

C. M. Wielands

sämmtliche Werke.

Funfzehnter Band.

L e i p z i g.

G. J. Göschen'sche Verlagsbandlung.

1855.

Der neue Amadis.

In muliebrem levitatem ab auctoribus passim multa scribuntur; fortasse falso interdum; nihil tamen impedit, ridentem dicere verum, et fabulosis narrationibus, quas Philosophia non rejicit, exprimere quid obesse possit in moribus. Ex his enim liquet, quam facile ament, quanta oderint levitate, quam cito obliviscantur affectum etc.

JOANNES SARISBERIENSIS,
Episcop. Carnot. in Polycratico, s. de Nugis
Curialium et Vestigiis Philosophorum.
L. VIII. c. 4.

On dira ce qu'on voudra (dit le Sultan) mais c'est ma foi! une belle chose qu'un Conte, surtout quand on trouve, comme dans celui-ci, une morale épurée, de beaux préceptes, et je ne sais combien d'autres choses encore, qui se sentent mieux qu'on ne peut les dire, et qui vous élèvent l'esprit en même tems qu'elles l'amuse. C'est qu'il ne faut pas croire, non, qu'il soit donné à tout le monde de réunir l'utile et l'agréable. — Cela est bien vrai, dit la Sultane: pour le Visir, on n'a rien à lui reprocher; s'il conte bien, il endort encore mieux.

Ah! quel Conte! Part. II. p. 76. *

V o r b e r i c h t

der ersten Ausgabe von 1771.

Bei dem Inquisitionsgerichte, welches der Pfarrer, der Barbier, die Base und die Haushälterin über die Bibliothek des preiswürdigen Ritters Don Quirote von Mancha im sechsten Capitel des ersten Theils seiner lehrreichen Geschichte halten, sind die vier Bücher des Amadis von Gallien das erste, welches der Pfarrer, aus der Ursache, „weil es das erste Ritterbuch sey, das in Spanien gedruckt worden, und weil es allen übrigen zum Modell gedient habe,“ als den Stifter einer so schlimmen Secte, zum Feuer verdammt wissen will. Der Barbier aber stellt zum Behuf desselben vor: „er habe von sehr verständigen Leuten sagen gehört, daß es nicht nur das erste, sondern auch das beste und einzige in seiner Art sey, welches die Spanier aufzuweisen hätten;“ und er erhält durch seine Fürbitte, daß ihm der Pfarrer wenigstens bis auf weitere Untersuchung Gnade widerfahren

Wieland, der neue Amadis.

*

läßt. Das fünfte Buch, welches die Abenteuer des Kaisers Esplandian, des ältesten Sohnes von Amadis und Oriane, enthält, und die folgenden acht Bücher, worin die Thaten der Ritter Florisando, Liswart, Perion, Florisel oder Amadis aus Griechenland und seiner Söhne, Roger aus Griechenland und Silvio de la Silva, beschrieben sind, und welche nach und nach von verschiedenen andern, zum Theil unbekannten Verfassern hinzugethan worden, finden als unechte Nachahmungen eines Originals, dessen eigener Werth dem wackern Pfarrer schon mehr als zweideutig schien, keine Gnade vor seinen Augen. „Sie sollen alle zum Fenster hinaus (sagt er, indem er die ganze Familie des gallischen Amadis dem weltlichen Arm der Haushälterin überantwortet), ehe ich die Königin Pintiquiniestra und den Schäfer Darinel mit seinen Eclogen und die verwünschten Dissertationen, die der Autor allenthalben einmengt, verschonen wollte, ehe wollte ich meinen leiblichen Vater sammt ihnen verbrennen, wenn er mir in Gestalt eines irrenden Ritters in den Wurf käme.“

In Frankreich sind die ersten Bücher des Amadis von Nicolas d'Herberay, Herrn Des Essars, übersetzt und, vom Jahre 1540 an, nach und nach herausgegeben, mehrmals aufgelegt und in der Folge von unterschiedlichen Verfassern bis auf vier und zwanzig Bücher erweitert worden.

Auch wir Deutsche besitzen eine alte Uebersetzung dieses Ritterbuchs, welche den Sprachforschern und demjenigen, dem die wünschenswürdige Unternehmung einer kritischen Geschichte der deutschen Sprache und Literatur vorbehalten ist, nicht gleichgültig seyn darf, und wovon außer der seltenen Folioausgabe vom Jahre 1583, eine spätere in vier und zwanzig dicken Octavbänden, die man nicht leicht beisammen antrifft, vorhanden ist.

Bernardo Tasso, der Vater des Sängers Rinaldo's und Gottfrieds, hat diesem Stammvater so vieler irrenden Ritter die Ehre erwiesen, ein Heldengedicht in hundert Gefängen und mehr als sieben tausend achtzeiligen Stanzas aus seiner Geschichte zu verfertigen; ein Werk, dessen poetische Verdienste, nach einigen Stücken von dem Ganzen zu urtheilen, ziemlich weit hinter den prächtigen Lobsprüchen zurück bleiben, womit ihn sein Vorredner, Lodovico Dolce, in zu vollem Maße überschüttet hat.

Weber mit diesem Amadigi des Bernardo Tasso, noch mit dem alten Amadis de Gaule, noch mit irgend einem andern Amadis in der Welt hat der gegenwärtige neue Amadis außer dem Namen (und außer derjenigen Aehnlichkeit, die er sogar mit den *Contes de ma mere l'oye* hat), wenigstens mit Wissen und Willen des Dichters, nicht das Mindeste gemein. Die Laune, deren Ausguburt das Werk selbst ist, hat ihm auch den Namen

geschöpft, und es könnte schwerlich ein andrer Grund angegeben werden, warum dieses Gedicht nicht der neue Esplandian oder der neue Florismarte genannt worden, als weil der Name Amadis bekannter ist und ich weiß nicht was für einen romantischen Klang hat, der ihn vorzüglich geschickt macht, einen Abenteurer von so sonderbarem Schlage zu bezeichnen.

Die Versart, welche unser Dichter zu einem Werke, worin die Helden alle, mehr oder weniger, närrisch, und die Heldinnen, bis auf eine oder zwei, die abgeschmacktesten Geschöpfe von der Welt sind, gewählt oder (um ihm Gerechtigkeit widerfahren zu lassen) erfunden hat, scheint unter allen möglichen die schicklichste zu seyn. In einem Gedichte dieser Art muß der Dichter Raum und Freiheit genug haben, damit der Geist Capriccio, dem er sich gänzlich überläßt, alle mögliche Bewegungen, Wendungen und Sprünge machen könne. Jede einförmige Versart würde ihm einen Gang vorschreiben, der mit seinem launigen Charakter, mit der Munterkeit und dem naiven Ton der Erzählung, mit dem Lächerlichen oder Drolligen der Gegenstände, kurz mit der ganzen Beschaffenheit eines Gedichtes, welches durchaus mehr einem bloßen Spiele der Phantasie und der freiwilligen Ergießung einer reichen Brunnader von Witz und Laune als einem Werke des Nachdenkens und der Kunst gleich steht, einen auffallenden Abstich machen würde.

Die Versart des neuen Amadis hat die Vortheile der meisten übrigen, ohne ihre Mängel und Unbequemlichkeiten zu haben. Sie schmiegt sich an alle Arten von Gegenständen an und paßt zu allen Veränderungen des Tons und Styls. Sie hat, je nachdem es erforderlich ist, einen gelassenen oder raschen, einen feierlichen oder hüpfenden, einen eleganten oder nachlässigen Gang; sie windet sich, wie ein sanfter Bach, durch Blumengefilde oder rauscht wie ein Waldwasser, über Stämme und Felsenstücke, daher. Zwar scheint sie beim ersten Anblick allzu frei zu seyn, um dem Poeten die mindeste Mühe zu verursachen: aber Ungeübte, die ohne zartes Gefühl für Rhythmus und Harmonie sie nachzuahmen versuchen wollten, möchten sich hierin betrogen finden. Alles in der Welt hat seine Regeln; und diese freie Versart hat deren vielleicht mehr, als irgend eine andere. Sie ist fähig, wenn sie recht behandelt wird, einem Gedichte (vorausgesetzt, daß sie überhaupt dem Geist und Ton des Ganzen angemessen sey) die größte musikalische Anmuth zu geben: aber unter ungeschickten oder allzu nachlässigen Händen würde sie ein unerträgliches Geleier werden. Die Nachahmer wissen selten, wie viel Kunst und welcher hartnäckiger Fleiß oft unter dem Anschein der äußersten Leichtigkeit versteckt ist. Aber sollte man darum nichts Neues wagen dürfen, damit diesen Unberufenen die Gelegenheit benommen würde, Ausschweifungen zu begehen?

Das Eigene dieser Versart liegt, außer der Freiheit, Verse von sechs, fünf und vier Füßen mit einander abwechseln zu lassen, in der häufigen, der Willkür oder vielmehr dem Urtheil und Ohr des Dichters überlassenen Vermischung und Vertauschung des Anapästs (∪ ∪ —) mit den Jamben, welche sonst die herrschende Versart des Gedichtes wären. Vielleicht wäre zu wünschen, daß dieser Gebrauch des Anapästs, mit der nöthigen Bescheidenheit, auch in andern Gedichten, und vornehmlich in versificirten Lust- und Trauerspielen, eingeführt würde. Die Dichter würden dadurch des nachtheiligen und nicht immer vermeidlichen Zwanges enthoben, sich einer Menge von schicklichen Wörtern und Redensarten nur darum nicht bedienen zu können, weil sie nicht in die gewöhnlichen Jamben passen; nicht zu gedenken, daß die Monotonie, eine andere, in langen Gedichten sehr beschwerliche Eigenschaft der letztern, dadurch wenigstens gemildert werden könnte. Manche gute Gedichte würden, durch dieses einzige Mittel, von Wörtern, die nicht an ihrem Plaze stehen, von Füllwörtern, Härigkeiten, ja sogar von Sprachfehlern gereinigt werden, welche man dem Autor jetzt, wiewohl ungern, zu gut halten muß, da man die Unmöglichkeit sieht, daß er mit Klößen an den Füßen so leicht und ungezwungen sollte tanzen können, als ob er frei wäre. Diese Einführung des Anapästs in die jambischen Versarten wäre nichts weiter, als eine Freiheit,

deren sich schon die Alten bedient haben, um ihren Jamben mehr Mannigfaltigkeit zu geben und sie in dramatischen Stücken der Sprache des gemeinen Lebens näher zu bringen. Uebrigens bedarf es kaum der Erinnerung, daß die Verse des neuen Amadis (bis das Talent, Gedichte zu declamiren, etwa einmal bei uns die Gestalt einer förmlichen Kunst erhält,) mit gehöriger Aufmerksamkeit den Accent immer dahin zu setzen, wo er dem Sinne der Worte und dem Ton oder Affect des Redenden zu Folge stehen müßte, wenn kein bestimmtes Sylbenmaß vorhanden wäre) wenigstens wie lebhafte Prose recitirt werden müssen; eine Regel, die zwar gewissermaßen auf alle Versarten anwendbar ist, aber bei dieser vorzüglich genau beobachtet werden muß, wenn nicht bald dem Wohlklang, bald dem wahren Ausdruck und oft sogar dem Sinne der Worte Gewalt geschehen soll.

Nach Allem, was Hagedorn zur Rechtfertigung der Anmerkungen, womit er seine Gedichte mit beinahe verschwenderischer Hand zierte, gesagt hat, scheinen die unsrigen einer Schugrede um so weniger zu bedürfen, da man ausdrücklich darauf bedacht gewesen, bloß den vermuthlichen Wünschen solcher Leser und Leserinnen zuvor zu kommen, die keinen Anspruch machen, Alles zu wissen, und denen erlaubt ist, ohne Beschämung sehr Vieles entweder nie gewußt oder wieder vergessen zu haben; und wenn man sich dabei nicht immer auf das bloße Nothdürftige

VIII

eingeschränkt hat, so geschah es bloß, weil man glaubte, daß in Werken, deren Hauptzweck eine angenehme Unterhaltung des gebildeten Theils des Publicums ist, Alles, was hierzu beitragen kann, ohne den Leser gar zu weit aus dem Wege zu führen, an seinem rechten Plage stehe.

V o r b e r i c h t

zu der Leipziger Ausgabe von 1818—1823.

Der neue Amadis sollte, nach dem ersten Gedanken des Dichters, in Stanzas von zehn Zeilen verfaßt werden, welche in ihrer Art eben so neu seyn sollten, als es der Versbau und in der That das ganze Gedicht in jeder Betrachtung war. Zum Beweise hievon wird man, bei Vergleichung der ersten Ausgabe von 1771 mit der gegenwärtigen, finden, daß der ganze erste Gesang, wiewohl die Stanzas nicht mit Zahlen angegeben sind, doch wirklich in die nämlichen zehnzeiligen Abschnitte zerfällt, die man hier, nur mit wenigen Veränderungen einzelner Worte und Verse, wieder findet. Erst, als in der Folge die damalige Laune des Dichters, welche schlechterdings von allen willkürlichen Regeln frei seyn wollte, auch die Bewegung in sehr freien Stanzas noch zu regelmäßig fand, wurden, um das Absteckende der Versification des ersten Gesangs von dem freiern Rhythmus aller übrigen

unmerklicher zu machen, nicht nur auf der zwei und zwanzigsten und vier und zwanzigsten Seite (der Ausgabe von 1771) ein willkürlicher Absatz nach den Worten „beginne deinen Gesang!“ und „beräuchert die fürstlichen Nasen“ — angebracht, hingegen auf S. 28 die fünfzehnte Stanze ohne Absatz an die vierzehnte angehängt; sondern sogar, um in der dreizehnten Stanze, anstatt zehn Zeilen, elf zu bekommen, die Worte — „weißhalfig, weiß von Hand und Stirn' und Haar“ — eingeschoben.

Noch im zweiten Gesange liest man die sechs ersten Stanzas der neuen Ausgabe beinahe unverändert, wie sie ursprünglich waren, und erst mit der siebenten beginnt die ganz ungebundene Vers- und Reimart, die dann durch alle siebzehn Gesänge der ersten Ausgabe fortgeht und — wiewohl sie der Willkürlichkeit des zügellosen Genius Capriccio die angemessenste scheint, doch in der That weniger den Namen einer freien als einer licentiösen Versification verdient und den Dichter wirklich nur zu oft zu Nachlässigkeiten verleitet hat, die, wenn auch Andere sie zu verzeihen geneigt wären, Niemand sich selbst verzeihen soll.

Er hat es also für eine Pflicht, die er der Kunst schuldig sey, gehalten, das Aergerniß, das eine solche poetische Sansculotterie künftigen angehenden Versemachern geben könnte, wegzuschaffen und sich weder die Zeit noch die Mühe dauern zu lassen, die dazu erfordert wurde,

siebzehn Gefänge dieses Gedichts in zehnzeilige Stanzas von ähnlicher Art mit denen, worin der erste Gesang geschrieben war, umzuschmelzen; eine Operation, die ihm zugleich Gelegenheit gab, in der Sprache und Versification und nicht selten in andern noch wichtigern Erfordernissen eines guten Gedichtes eine Menge Verbesserungen zu machen; die aber auch um so viel schwerer war, da das Mühselige der Arbeit dem Leser gänzlich verborgen werden mußte, und der ursprünglichen Laune, welche den wesentlichen Charakter dieses komisch-satyrischen Gedichtes ausmacht, nicht der geringste Abbruch geschehen durfte. Seine aufmerksamste Bemühung ging dahin, demselben, ohne Nachtheil der ungezwungensten Leichtigkeit und anscheinenden (aber auch nur anscheinenden) Kunstlosigkeit, eben dieselbe Correctheit des Styls und der Sprache zu geben, die er (soweit es in seinem Vermögen stand), allen in dieser Sammlung erscheinenden Gedichten zu geben mit der äußersten Strenge gegen sich selbst beflissen gewesen ist. Auch schmeichelt er sich, es werde bei einer genauern kritischen Vergleichung beider Ausgaben sich finden, daß der neue Amadis durch diese Umarbeitung nicht nur von einer Menge Fehler und Flecken gereinigt, sondern vielleicht auch der positiven Vollkommenheit, deren ein Gedicht dieser Art fähig ist, um ein Merkliches näher gebracht worden sey.

Daß die Mannigfaltigkeit der Formen, die in den zehnzeiligen Stanzas des neuen Amadis eben so, in ihrer Art,

wie in den achtzeiligen des Oberon) herrschet, vielmehr für eine Schönheit, als für einen Fehler desselben zu halten sey, werden uns vermuthlich die Meisten eingestehen, welche Sinn für die Grazien eines Sylbentanzes haben, der bei aller seiner Freiheit niemals oder doch nur selten über die Wellenlinien der Schönheit hinaus schweift und, wiewohl an einem losern Bande geführt, doch in seiner scheinbaren Ungebundenheit immer zwischen Rhythmus und Harmonie dahin schwebt.

Mit besserem Grunde könnte hingegen getadelt werden, daß der Fall — zwar verhältnißmäßig nicht allzu oft, aber doch immer noch oft genug — vorkommt, wo die Stangen, anstatt mit einem Punkt und also mit der Periode selbst zu schließen, sich mit einem Kolon oder Semikolon, ja wohl gar mit einem bloßen Komma endigen, und die Periode also in die folgende Stanze hinüber gezogen wird. Allein, wiewohl nicht zu leugnen ist, daß eine solche Freiheit an einem Dichter, der sein Werk gleich bei der ersten Ausführung in Stangen arbeitete (zumal wenn er sich dieselbe öfters erlauben wollte), sehr zu tadeln wäre: so dürfte es doch wohl billig seyn, demjenigen, der ein so freies Werk der guten Laune, als das gegenwärtige in seinem Ursprung war, vier und zwanzig Jahre später erst in Stangen umschmelzen will und doch so wenig als möglich von irgend einer wirklichen Schönheit des ersten Originals verloren gehen lassen

möchte, in diesem Stücke nur wenigstens so viel nachzusehen, als man ihm schlechterdings nachsehen muß, wenn man nichts Unmögliches von ihm fordern will. Wir erinnern dieses bloß, um, so viel an uns ist, zu verhüten, daß nicht etwa ein künftiger junger Dichter (den Dichtern, deren Geburten doch nur einen Tag zu leben haben, steht Alles frei) sich zum Gebrauch leichter Freiheiten verleiten lasse und, was an ihm bloße Bequemlichkeit und sträfliche Nachsicht gegen sich selbst wäre, mit der vermeinten Autorität eines Beispiels, das in seiner Art vielleicht einzig ist und schlechterdings nicht Beispiel seyn darf, rechtfertigen zu können glaube. Uebrigens müssen wir noch hinzusetzen, daß diese Warnung eigentlich nur auf die (auch im neuen Amadis seltner vorkommenden) Fälle geht, wo die Stanze mit einem Komma schließt oder wohl gar, ohne alle Pause, sich an die folgende anschmiegt. Denn auch Ariost erlaubt sich in seinem Orlando nicht selten, eine Stanze mit der Hälfte der Periode oder auch mit einem Semikolon zu endigen; und es wäre nicht billig, von einem Deutschen in diesem Punkte mehr zu fordern, als der wohlklingendste aller italienischen Dichter, in einer so geschmeibigen Sprache als die toscanische, geleistet hat.

Zu dem, was über die Versart der Stenzen des neuen Amadis in der ersten Vorrede bereits gesagt worden, setzen wir noch hinzu: daß, da unsre Sprache nur

sehr wenig Anapäste hat, hingegen sehr reich an Daktylen ist, es vielleicht bequemer wäre, sich die in diesen Stanzas gebrauchten Verse als Trochäen mit Daktylen vermisch und mit einer kurzen Vorschlagsylbe vorzustellen, so daß folgendes Schema die metrische Beschaffenheit der in selbigen abwechselnden Verse von sechs, fünf und vier Sylbenfüßen bezeichnen würde:

- 1) $\begin{array}{c} \sim \\ \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{c} - & \sim \\ - & \sim \end{array} \right| \end{array}$
- 2) $\begin{array}{c} \sim \\ \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{c} - & \sim \\ - & \sim \end{array} \right| \end{array}$
- 3) $\begin{array}{c} \sim \\ \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{cc} - & \sim \\ - & \sim \sim \end{array} \right| \left| \begin{array}{c} - & \sim \\ - & \sim \end{array} \right| \end{array}$

Diese drei Hauptarten metrischer Zeilen lassen, je nachdem sich die Trochäen zu den Daktylen in Ansicht der Anzahl und Stellung verhalten, eine große Anzahl verschiedener Formen zu, welche, indem sie dem Genie und der Laune den freiesten Spielraum verschaffen, zugleich dem Dichter, den die Musen mit einem Ohr für Rhythmus und Harmonie begabt haben, überflüssige Mittel an

die Hand geben, sich durch Mannigfaltigkeit, Abwechslung und Schicklichkeit der Modulationen der poetischen Periode und vornehmlich durch die Harmonie des Rhythmus oder Sylbentanzes mit dem Gegenstande der Darstellung dem Hörer gefällig zu machen. Denn, daß ein Gedicht nicht bloß gesehen, sondern auch gehört werden soll, ist etwas so Wesentliches, daß man es sich, auch wenn man Verse für sich allein liest, zum Gesetz machen sollte, allezeit laut zu lesen; — welches freilich voraussetzt, daß man in der Kunst, Gedichte zu lesen, nicht so ganz ungeschickt und ungeübt sey, als es (nicht zur Ehre unsrer Schulverfassungen!) noch auf diesen Tag sogar die meisten unsrer Gelehrten — zu seyn beschuldiget werden.

Erster Gesang.

1.

Von irrenden Rittern und wandernden Schönen
Sing, komische Muse, in freier irrenden Tönen!
Den Helden sing, der lange die Welt Berg auf Berg ab
Durchzog, das Gegenbild von einer Schönen zu finden,
Die aus dem Reich der Ideen herab
Gestiegen war, sein junges Herz zu entzünden,
Und der, es desto gewisser zu finden,
Von einer zur andern sich unvermerkt allen ergab:
Bis endlich dem stillen Verdienst der wenig scheinbaren Blinden
Das Wunder gelang, den Schwärmer in ihren Armen zu binden.

2.

„Allein was werden (so denkst du vielleicht)
Zu unserm Gesang die strengen Kenner sagen?“
Die Kenner? — Gut! die wahren gewinnest du leicht;
Ergeht dein Lied, so wird kein Kluger fragen,
Ob Aristoteles ihm — mit allem Respect vor dem Haupt
Der Kritiker sey es gesagt! — sich so zu ergehen erlaubt.
Die Grazie tanzt nach unstudirten Gesetzen,
Mit ungelerntem Gesang' entzückt Philomela die Flur;
Bleib du dem Wahren getreu und der ungeschminkten Natur,
So kannst du, auf meine Gefahr, die andern Regeln verlegen.

3.

Erobre den Beifall der lesenden Welt
 Und sey, wo möglich, die Schöne, die Allen gefällt.
 „Ich? ruft die Muse mit spottendem Lachen,
 Die Mühe, dächt' ich, erließen Sie mir!
 So wollten Sie mich zur Lais des Publicums machen?
 Ich sollte in seinem Dienst mich hypochondrisch wachen?
 Sie hoffen ein wenig zu viel von meiner Dienstbegier.
 Gewohnt, die Sommernacht mit Grazien wegzuschmerzen,
 Sänn' ich mich mager und bleich beim Dampfe nächtlicher Kerzen
 Und kaute die Nägel mir ab? und wofür?

4.

Daß Kritikus mich und Antikritikus preise?
 Ein feiner Ersatz! Herr Dichter, wo denken Sie hin?
 Nein! allen Ruhm des Sängers der Frösche und Mäuse
 Erkauf' ich nicht — um ein spitziges Kinn!
 Ich lobe mir die runden, sorglosen Backen,
 Das doppelte Kinn, den vollen Busen und Nacken
 Von meiner Schwester U**rin!
 Ihr Beispiel reizt. Fahr wohl, o Beifall der Kenner!
 Ich würde, um deinetwillen, zu einer Sybille von Denner?
 Nein! wahrlich nicht, so wahr ich Muse bin!

5.

Euch, Schwestern, mit denen ich oft in sommernächtlichen
 Stunden,
 Am Rande der unberühmt schleichenden Niß,
 Wie am Eurotas einst und am Sokrat'schen Ilyß,
 Den goldnen Gürtel losgebunden,

Euch weih' ich meinen Gesang! Ihn hört der romantische Hain,
 Den um Luise Lust die Dreaden gewunden,
 Ihn hören, in Lauben versteckt, die Nymphen bei Cynthiens
 Schein;

Und fern' in Felsen spitzt ein alter Faun die Ohren,
 Er rafft vom Schlauche sich auf, in süßem Taumel verloren,
 Und schlummert horchend wieder ein.

6.

Vielleicht, daß auch, indem sie die reizenden Schatten
 Mit ihrer Freundin besucht, des Weisen Tochter uns hört
 Der, mit Verdiensten und Jahren beschwert,
 Dem Vaterland theuer und Königen werth,
 Des Lebens Abend hier in selbstgepflanzten Schatten
 Verlebte, wie Sully und Harlen den ihrigen ausgelebt hatten.
 Vielleicht, ihr Grazien, hört in unbelauschter Ruh
 Sie, die von euch die Gabe zu scherzen
 Und zu gefallen empfing, gleich schön an Geist und Herzen,
 Dann unsern Spielen lächelnd zu.

7.

Ihr Lächeln gewährt uns sicher den Beifall von Allen,
 Die selbst verdienen, der Welt und uns zu gefallen.
 Wem sängen wir sonst? Gewiß nicht dem grämlichen Mann,
 Dem gelben Emelzungus, dem Mann von abgestumpften
 Sinnen,
 Dem Onkel Toby selbst kein Lächeln abgewinnen,
 Schach Baham nicht die Stirn' entrungeln kann;
 Der in Minervens göttlichstem Bilde
 Mit Mühe die Göttin erkennt, doch nur an — ihrem Schilde,

Der Venus am Arno sein Auge geärgert entzieht
Und nur ein Weib — sogar in Niobe sieht.

8.

Auch nicht Tartuffen, der stracks zum Bösen versucht sich fühlet,
Wenn Zephyr in Unschuld mit Hebens Schleier spielt,
Und, wenn der schönen Sünderin Bild
Sein rollendes Auge mit heuchelnden Thränen erfüllet,
Susannens Alten gleich, nach ihrem Busen schielet.
Noch Fatmen, die künstlich und falsch, wie ihr studirtes Gesicht,
Bei Nacht Quartillen gleicht, bei Tage wie Seneca spricht;
Noch jenem, der, gegen sich selbst in fanatischem Eifer entflammet,
Die Freuden, die er nicht kennt, mißgünstig an Andern verdammet:
Fliehet, Ungeweihte! für euch tönt meine Leier nicht!“

9.

Sie fliehen, Muse, sie fliehn, von rosenbekränzten Satyren
Aus unsern Augen gepeitscht! — Beginne nun deinen Gesang!
Es reiseten, quer durch die Welt, auf ihren langhalsigen Thieren,
Schach Bambo's Töchter bereits drei ganzer Monate lang,
Als, an des Atlas Fuß, in einem schattigen Thale
Die strenge Mittagsglut sie abzusteißen zwang.
Ein reiches Gezelt wird unter den Palmen dem Strahle
Der Sonn' entgegen gespannt. Die Damen kleiden sich um.
Die Köche schwitzen indeß: man rüstet die Tafel zum Mahle,
Und ringsum legt sich auf Polstern die hohe Gesellschaft herum.

10.

Sechs Knaben, jeder so schön, wie Aetions zärtlicher Pinsel,
In Wollust getaucht, den Liebling Jovis gemalt,
Und jeder zum mindesten ein Prinz von einer kleinen Insel

Des festen Landes, bedienen die Tafel; sie strahlt
 Von goldnem Geschirr' und bunten japanischen Vasen,
 Und Amber und Aloeholz beräuchert die fürstlichen Nasen.
 Nenn' uns, Thalia, die Namen! — Vor allen, als älteste, hebt
 Sich Leoparde heraus, die unerbittlichste Spröde,
 Mit großen Junonischen Augen, für welche, so zärtlich als blöde,
 Der Prinz von Trebisond nur an einer Faser noch lebt.

11.

Zur Rechten wiegt sich an ihr Prinzessin Dindonette,
 Ihr Eichhorn Puck auf der Schulter, im Schoß' ihr türkischer
 Hund:

Ein gutes Mädchen zu Tisch und zu Bette,
 Fromm wie ein Lamm, an Leib und Seele rund,
 Nur (flüstert der Neid, nicht ohne scheinbaren Grund)
 Ein wenig zu platt und ein wenig zu fette.
 Zur Linken spißt mit gezielter Anmuth den Mund
 Prinzessin Chatouilleuse, die Keusche,
 Und Fräulein Colifichon macht uns mit vielem Geräusche
 Das Schoßkind der gnäd'gen Mama durch Launen und
 Uebermuth kund.

12.

Nie steht ihr Mäulchen still, stets flattern ihre Blicke,
 Nie läßt sie Hände noch Füße ruhn;
 Voll Grillen und kleiner schalkhafter Lücke
 Macht ihr quecksilberner Wiß sich immer was zu thun,
 Das andre Leute verdrießt; und weiß sie nichts Bessers, ei nun,
 So fliegt wie der Blitz die pudervolle Perrücke
 Von Trebisonsd's Kopf; denn Fräulein Colifichon

Kennt kein Gesetz, als jedes Augenblicks Laune,
Und diese läuft, wie gehert, mit ihrem Verstande davon;
Im Uebrigen eine reizende Braune.

13.

Dem weinerlichen Bleumourant,
Dem Sohn' und Erben des Kaisers von Trebifonde,
Zur Rechten prangt in aurorafarbem Gewand,
Mit Diamanten bedeckt, Miß Blassardine, die Blonde;
So blond und so sehr in ihre Blondheit verliebt,
Daß lange schon Niemand die Mühe sich gibt,
Um ihrentwillen auch nur in einer Ode zu sterben:
Ihr frostiger Blick entnervt die kühnste Phantasie,
Und ihre Schönheit verspricht, weil noch kein Ritter für sie
Sich blond genug fand, der Nachwelt keinen Erben.

14.

Don Caramel schließt den Kranz, ein edler Ritter und, traun!
Nicht häßlich, sogar in Blassardinens Augen,
Schön wie ein griechischer Fechter, allein zum Unglück braun;
Kein Mann, dem Ansehn nach, nur bloß von Blickesaugen
Zu leben; ein hübsches Modell zu einem Gefnerschen Faun,
Doch in der Liebe ganz Geist; (so kann das Ansehen trügen!)
Gewohnt, sich bloß am Anschauen zu begnügen,
Ein Erbe der Tugend und Zucht des seligen Seladon,
So zärtlich wie er, so süß von Manieren und Ton,
So weiblich von Gefühl, wiewohl von männlichen Zügen.

15.

Stets war er fertig, zu Pferd und zu Fuß
Für Plato's Amorn sich mit Riesen und Zwergen zu schlagen;

Die Liebe durfte, nach ihm, selbst in Gedanken nichts wagen,
 Als höchstens einen ekstatischen Kuß
 Auf seiner Göttin Hand. Nach Ritter Caramels Sagen
 War Dindonette selbst, in Naturalibus,
 Für ihn ein bloßer Geist in einer Vertugade.
 Hingegen hatten bei ihm die Schönen alle — Verstand,
 Und in Betracht der schönen Seele fand
 Ein Busen, wie reizend er war, vor seinen Augen Gnade.

16.

Aus allen Freiern von Morgen, Mittag und Mitternacht,
 Die an Schach Bambo's Hof sich wie Meereswogen
 Ergossen, hatte der Liebe furchtbare Macht
 Nur diese zwei den Schwestern nachgezogen,
 Als ein Orakel, das Bambo sehr lächerlich fand,
 Sie, was sie nicht hätten zu suchen, verband.
 Don Bleumourant, entschlossen, sich ewig zu täuschen,
 Hofft — aus Verzweiflung, und wird durch keine Mißhandlung
 geheilt:

Dem andern, der Dindonetten und Chatouilleusen der Keuschen
 Sein zärtliches Herz zu gleichen Theilen vertheilt,

17.

Schenkt, seinem Plato sey Dank! die Liebe süßere Stunden.
 Nicht etwa, daß er sie schon zum Capituliren gebracht:
 Ach, nein! von dieser wird ihm noch Alles streitig gemacht,
 Und jene, beschäftigt mit ihren Puppen und Hunden,
 Gab auf die erhabensten Sprüche mit halbem Ohre nur Acht.
 Allein er hatte, vom Mantel der Freundschaft umwunden,
 Bei beiden doch einen Schleichweg zu ihrem Herzen gefunden.

Von ihm besorgte man nichts; er durfte die Hälfte der Nacht
Vor Dindonettens Bette sich setzen
Und zwischen Wachen und Schlaf mit Märchen sie ergehen.

18.

Ihr kennet nun, Freunde, so viel euch für iht
Zu wissen dient, die Hauptpersonen im Stücke.
Die übrigen werden vor eurem günstigen Blicke
Sich stellen, wie es dem Schöpfer und Herrn von ihrem Gescheide,
Zum Besten des Ganzen, worin sie bloße Räder sind, nützt.
Ihr seht, Schach Bambo's holde Kinder
Sind keine Kassandern, wie einst Herr Calprenede geschnitz.
Sie sind die pure Natur, und ihre Ritter nicht minder,
Wir pfuschen nicht gern' an den Werken der alma mater rerum
Und lieben den Spruch: *ridendo dicere verum*.

19.

Die Gesellschaft sondert nunmehr nach Tafel sich einzeln ab,
Um, wo es jedem beliebt, die Mittagsruhe zu pflegen.
Don Bleumourant, mit einem entseßlichen Degen
An seiner Seite, den ihm der Zauberer Padmanab,
Sein Pathe, mit auf die Wanderschaft gab,
Sucht, seinen Schmerzen nachzuhängen,
Im nahen Walde den allerwaldigsten Ort,
Wo Hecken und Büsche fein dicht sich in einander mengen.
Dort wirft er sich an eines Gießbachs Bord
Und klagt den Felsen sein Leiden von Leoparden, der Strengen.

20.

Herr Caramel lag inzwischen, von einem Lorbeerstrauch'
Umschattet, züchtiglich zu Chatouilleusens Füßen,

Und schien, wie dort bei Armiden der liebesfranke Gauch
Rinaldo, in schmachtende Blicke wollüstig hinzustreifen:

Indessen die Dame, ihr rosenfarbenes Gesicht

Im weißen Arme verbergend, nicht wahrnimmt oder nicht achtet,

Mit welchem Ernst' er den Anfang der zierlichsten Wade betrachtet,

Den ihm, verschönert vom dämmernden Licht',

Ein Amor, unter den Falbeln von ihrem Rocke verstecket,

So, wie sie zurückgelehnt sitzt, mit schlaudem Lächeln entdeckt.

21.

In einer andern Laube hielt

Miß Blassardinen, der Blonden und Kalten,

Ein Zwerg (denn damals hatten die Zwerge noch viel zu verwalten)

Den größten Spiegel vor, den je ein Zwerg gehalten.

Sie sieht, mit dem lächelnden Stolz, den Venus auf Ida gefühlt,

Als Paris sie zur Schönsten erkoren,

Wie herrlich blond in blond auf ihrer Stirne spielt:

Indeß Leoparde, die Strenger, von zwanzig bewaffneten Mohren

Und einem Gewebe von Laub vor männlichen Blicken geschützt,

Dianen ähnlich, im Bade mit ihren Sosen sitzt.

22.

Auf einmal erschallt von scharfen schmetternden Tönen;
Unzählig vom Echo verdoppelt, der Wald.

Der unvermuthete Schall schreckt unsre ruhenden Schönen;

Man lauscht, man rennt, man fragt einander, und bald

Stellt ihnen sich von allen möglichen Scenen

Die seltsamste dar. Zwölf Knaben, alle in Grün
 Und reich gestickt, sein Baldhorn jeder am Munde,
 Sieht man, in Paaren, zuerst auf Apfelschimmeln ziehn,
 Und alle blasen zugleich; drauf folgt im Mittelgrunde
 Auf einem arabischen Klepper ein zierlicher Paladin.

23.

Mehr einem süßen Herrn als einem irrenden Ritter
 Glich er, ein Galaor mehr an Schönheit als an Kraft.
 Sein fliegendes Kleid war siebenfarbiger Taft,
 Sein Helm ein kleiner Hut, verbrämt mit goldnem Geflitter.
 Ein großer Sonnenschirm an einem Rosaband'
 Hängt statt des Schildes an seiner Schulter; ein Fächer,
 Mit Amors Siegen bemalt, dient seiner schneeweißen Hand
 Für Schwert und Lanze, für Bogen und Köcher;
 Und fünfzig Schritte ringsum verfälscht der ölige Duft
 Von seinen bebalmsamen Locken die Luft.

24.

Zu seiner Bedeckung folgt auf einem Elephanten,
 Mit Eisenblechen behängt, der Riese Moulineau.
 Den Damen dünkt es zum wenigsten so,
 Die stracks in ihm den gräßlichen Popanz erkannten,
 Womit die Amme sie einst zu schweigen pflegte. Sie rannten
 Vor seinem Knebelbart, wie schüchterne Rehe, davon.
 Selbst Leoparde, vor Angst, dem neuen Enak'ssohn
 Zur Beute zu werden, entstieg im ersten Schrecken dem
 Bade
 Und lief mit fliegenden Haaren, wie eine trunkne Mänade,
 So leicht als Natur uns bekleidet, davon.

Dem Schlummer entweckt, worein Don Caramels mystische
Neden

Sie wiegten, wird Chatouilleuse den Riesen kaum gewahr,
So übersieht sie auf einmal die ungeheure Gefahr,
Die ihrer Tugend dräut. Was könnte der Mann sich ent-
blöden!

Vom bloßen Gedanken empört sich jedes Haar
Auf ihrem Kopfe. Mit Recht! die ganze Riesenschaar
War, noch vom Blaubart' her, nicht wohl bei ihr em-
pfohlen.

Sie flieht, sie schwebet vielmehr, wie Psyche vom Zephyr
entführt;

Raum werden von ihren bestügelter Söhlen
Die Spitzen des Grases im Laufen berührt.

Umsonst ruft Caramel sie in seinen Schutz zurücke:
Der Riese, den die Angst mit jedem Augenblicke
Um etliche Spannen in ihrem Wahn verlängt,
Spornt ihre Tugend so scharf, daß Alles nichts versängt,
Was jener bittet und flucht. Sie läuft und merkt nicht vor
Schrecken,

Daß hier und dort an Stauden und Hecken
Ihr Schleier und manches Fragment von ihrem Unterrock'
hängt.

Der Ritter, von Eifer und Liebe gedrängt,
Kennt ihr vergebens nach; schon liegen Thäler und Wiesen
Und Hügel zwischen ihr und dem eingebildeten Riesen.

Auf einmal hemmet der schnellen Füße Flug
Ein Fluß, nicht Meilen breit, doch immer breit genug.
An welchen Gott soll jetzt die Keusche sich wenden?
Zum Glücke lag am Gestade, vom Niedgras' halb versteckt,
Im Sonnenschein' ein Flußgott hingestreckt,
Sein Haupt mit Binsen umkränzt und um die zottigen Lenden,
Statt alles Gewandes, mit Schilfe bedeckt!
Welch Grauen hätt' ihr vor kurzem ein solcher Anblick erweckt!
Doch jetzt, in der Angst vor größerm Harme,
Schließt sie die Augen und stürzt dem Triton in die Arme.

Bweiter Gesang.

1.

Indessen lag die runde Dindonette,
In süßer Ruh', auf einem elastischen Bette,
Dem edeln Verdauungswerk' ob. Zwerg oder Riese war
Ihr völlig gleich; sie träumte von keiner Gefahr
Und hatte keine Vermuthung, (wir sagen's ihr zur Ehre)
Als ob ein Riese mehr Mann als andre Männer wäre.
Doch Colifichon, von der Hoffnung zu Abenteuern entzückt,
Sobald sie den zierlichen Ritter und seinen Fächer erblickt,
Hüpft ihrem Puktsch zu, macht ihren Kopf zurechte
Und sucht die Miene, die ihr am besten lassen möchte.

2.

Herr Parasol (so hieß der zarte Paladin)
Zog, nach dem Rittergebrauch, den wenig Regeln binden,
Mit seinem ganzen Gefolge bis vor die Zelten hin,
Erfreut, dem Anschein nach, hier gute Gesellschaft zu finden.
Ein süßer Geruch von destillirtem Jasmin
Macht eine Atmosphäre, indem er zieht, um ihn.
Ihn sehn erstaunt, mit halb verächtlichem Lächeln,
Die Kammermädchen im äußern Gezelt
Sein jüngerliches Gesicht mit vielem Anstand befächeln,
Und alle bekennen, er sey der seltsamste Ritter der Welt.

3.

Nicht halb so sehr Niese, als ihn der vergrößernde Schrecken
 gemacht,
 Doch lang und breit genug zu einem Ehrengesandten,
 Steigt jetzt der Niese herab von seinem Elephanten
 Und schreitet voran, von Allen angelacht,
 Den Töchtern Bambo's die Ankunft des lilienwangigen Helden
 Und seinen Gruß zuvor und sein Verlangen zu melden,
 Die Reize, womit die Natur ihn über und über verbrämt,
 Vor ihren Augen zu entfalten;
 Indessen Parasol selbst sich, vornehm-gnädig, bequemt,
 Die Damen im äußern Gezelt galant zu unterhalten.

4.

Die schöne Colifichon, von sieben Nymphen umringt,
 (Ihr Muthwill' hätte leicht noch sieben mehr beschäftigt)
 Steht nun bewaffnet da mit Allem, was Herzen bezwingt.
 Ihr Spiegel, vom lauten Entzücken der schlauen Sosen bekräftigt,
 Verspricht ihr den glänzendsten Sieg. Das goldne Glöckchen
 ertlinget,
 Und rauschend öffnen sich des Vorgezeltes Flügel,
 Als mit dem letzten Blick' in den Spiegel
 Die Dame noch etwas entdeckt. Ihr Götter! von Schrecken
 entseelt
 Fliegt sie dem Puktsisch zu. Was ist's? o Himmel! das Siegel
 Von ihrem Triumph — noch eine Musche, fehlt!

5.

Dank sey den Göttern! sie sitzt, die Sieg weissagende Musche,
 Und hinter ihr laurt, wie ein Faun in einem dunkeln Busche,

Ein schelmischer Amor versteckt. Nun ist's um den Fremden
geschehn!

Zehn Feen können ihn nicht vor dieser Schlinge retten.
Der Fremde denkt vielleicht anders; ich möchte für sie nicht
wetten!

Es könnt' ihr mit ihm, wie Montaignen mit seiner Kaze,
gehn.

Der erste Anblick bewies, der Ritter sey für die Dame,
Sie für den Ritter gemacht. Denn Alles, sogar der Name,
Ist Harmonie. Nun sag' ein Freigeist mehr,
Die Sympathie sey bloßes Ungefähr!

6.

Der Blick, an welchem zwei Seelen einander stracks erkennen
Und, wie vom nämlichen Strahl getroffen, zugleich entbrennen,
Sey Grillenfängerei! — Der Ritter, in seiner Sphär'
Ein andrer Cäsar, tanzt unbefangen einher,
Kommt, sieht und siegt und läßt, zu beider Theile Vergnügen,
So schnell er siegt, so schnell sich wieder besiegen.

Es flattern schmetterlingsartig mit wechselseit'ger Begier
Die leichten Herzen einander entgegen:

Wie sollten sie auch der Natur zu widerstehen vermögen
Und ihrem großen Geseß? Das Siegelwachs ziehet Papier,

7.

Die Erde den Mond, der schöne Herr die Coquette,
Und, umgekehrt, mit gleich magnetischer Kette
Den schönen Herrn das siegbegierige Weib.
Wo fänden sie sonst, als eines im andern, so vielen
Und angemess'nen Zeitvertreib?

Und warum wären sie da, als mit einander zu spielen?
 Noch lag mit halbem Leibe (die andre Hälfte saß)
 Der Ritter neben ihr auf dem Sopha und schwätzt' ihr im Tone
 Der sadsten Galanterie, wie zwischen Ernst und Spaß,
 Das Nämliche vor, was Dame Quintagone,

8.

Was Königin Genievre, die Favoritin vom Den
 Zu Tunis und jede andre, so gut als Colifichette,
 Bei solcher Gelegenheit auch von ihm vernommen hätte;
 Macht übrigens den Zerstreuten dabei,
 Als dächt' er was Andres, spielt mit ihrem Papagai,
 Schielt fleißig nach der Kante, die ihren Busen — nicht deckte,
 Und suchet (schilt ihn gleich das Fräulein allzu frei)
 Den Amor, (so sagt er) der dort sich unter Rosen versteckte.
 Die Klugheit, in solchen Fällen, macht einen Seitensprung,
 Und Colifichette war nicht zu solchen Künsten zu jung.

9.

Um anders wohin des Ritters Gedanken zu verschlagen,
 Erkundigt sie sich nach der Ursach, die ihn zu der Grille bewegt,
 Statt männlicher Waffen nur Fächer und Sonnenschirm zu
 tragen?

Ich dächte, versetzt er, der Sonnenschirm — der legt
 Von selbst sich aus; man braucht, um ein Gesicht
 Zu haben, nun eben nicht gleich Adonis der Zweite zu seyn.
 Was aber den Fächer betrifft, der spielt in meiner Geschichte
 Die große Rolle, Madame, wiewohl der äußre Schein
 Nicht viel verspricht. Mein Fächer spricht durch Thaten!
 Mehr, Fräulein, darf ich nicht von meinem Geheimniß verrathen.

10.

Sie scherzen, erwiedert die reizende Colifichon,
 Was könnten Sie dabei risquieren müssen?
 Allein, Sie kommen mit mir so wohlfeil nicht davon;
 Ist's ein Geheimniß, so muß ich's nur um so eher wissen!
 Spitzfindig lachend beharrt Herr Parasol darauf,
 Des Fächers Geheimniß sey nicht jeder Dame Kauf;
 Die Ehrfurcht selbst gebiete ihm zu schweigen.
 Nun gut, versetzt sie, so will ich's nicht wissen, Sennor;
 Doch wenigstens sollen Sie mir den Wundersächer zeigen!
 Und plötzlich zieht sie ihn halb aus seinem Busen hervor.

11.

„Nur keine Gewalt, Madame! die würde hier nichts versangen.
 Die Schönen, die ihn zu sehen verlangen —
 Doch still'! ich hätte beinahe die ganze Sache verschwaht!“
 Nun, ruft die Infantin, die fast vor Neugier pläzt,
 Nicht länger das Kind gespielt! ich will ihn haben, Herr Ritter
 Und auf der hohen Stirn zieht sich ein dunkles Gewitter
 Die finstern Augenbrauen herab;
 Geschwinde, den Fächer, mein Herr! — „Wohlan! Sie sollen
 ihn sehen,
 Doch anders kann es nicht als auf die Bedingung geschehen,
 Mit welcher ihn meine Frau Tante mir gab.

12.

Um dieß zu verstehen, Madame, geruhn Sie sich sagen zu lassen,
 Was meinen Fächer für eine Eigenschaft zielt.
 Sobald sich eine Infantin entschließt, mich — nicht zu hassen,
 Und auf die gehörige Art mich dessen überführt,
 Wieland, der neue Amadis.

So wird von unsichtbaren Händen

Ihr Bildniß, zum Sprechen getroffen, mit allen Neben-
umständen,

So pünktlich, wie Vater Homer die Wunden und Beulen
beschreibt,

Die seine Helden sich schlagen, dem Fächer einverleibt.

Nun, sagen Sie, ob ihn zu sehen der Mühe sich lohnt?
Ich wette,

Sie finden kein solches Stück im Dresdner Cabinet!"

13.

Und, wenn man fragen darf, Herr Ritter, beläuft sich die Zahl
Der Bildnisse hoch? — „Ich bin zufrieden,“ erwidert
Kaltfinnig Parasol. Sein lächelnder Kaltsinn befriedet
Des Fräuleins Neugier noch mehr. — Sie sind vielleicht in
der Wahl

Nicht allzu ekel? — „Verzeihung! es klingt vermessen,
Allein mein Fächer ist stolz, er malet nur Prinzessen,
Und, wenn ich richtig zählte, so wird
Nur eine einzige noch am ersten Hundert fehlen.“

Nur eine? ruft sie erröthend. — „Ich habe vielleicht mich geirrt; Doch, wenn Sie zweifeln, so steht's bei Ihnen, sie selber zu zählen.“

14.

Gut, Ritter! so geben Sie her! Wahrhaftig! Neunzig
und neun

Prinzessen auf einem Fächer, und alle getroffen zum Leben,
Und ihre Geschichte dazu — das muß was Herrliches seyn?
Sie haben, ich muß gestehn, mir eine Neugier gegeben,

Die bis zur Ungeduld geht. — „Der Fächer, Königin,
Ständ' Ihnen, so wahr ich der Sklave von Ihren Reizungen bin!
Auch ohne Bedingung zu Dienst: allein ich bin gebunden.
So viele Prinzessen ich noch in meinem Wege gefunden,
So viele ließen mich auch die nämliche Neugier sehn,
Und alle mußten nun einmal — sich zur Bedingung verstehn.“

15.

Zu welcher? machen Sie's kurz! — „Madame — mich ein
wenig zu lieben

Und, ohne mich an die gewöhnliche Frist
Zu binden, die Probe darüber nicht lange aufzuschieben.
Dieß ist das Ganze, Madame! Und doch, so wenig es ist,
So kommt, beim Eide, den ich der Tante Mab geschworen,
Mein Fächer um weniger nicht in eine weibliche Hand.“ —
Sie nennen das wenig? — Mein Herr, Sie haben was
verloren,

So wenig es ist, so ist's doch — Ihr Verstand!
Sie sind, verzeihen Sie mir, der unverschämteste Knabe,
(Setzt sie halb lächelnd hinzu) den ich erwandert habe.

16.

„Im Gegentheil, schönste Prinzessin! erwiedert Parasol,
Wo fänden Sie einen andern so zahm und ehrfurchtsvoll
Als Ihren gehorsamsten Diener? Die Künste, ein Herz zu
verführen,
Verschmäh' ich; ich brauche sie nicht. Die Neugier spielt ihr
Spiel,

Ich bleibe ruhig. Seitdem's der ersten Infantin gefiel,
Den magischen Fächer mit ihrem Bilde zu zieren,

(Es war ein reizendes Kind und würdig, die erste zu seyn!)
 Seitdem zog alle andern ihr eigener Vorwitz hinein.
 Mir gilt es gleich.“ — Herr Ritter, man muß gestehen,
 Sie sind ein abscheulicher Mensch! — Und dennoch muß ich
 ihn sehen! —

17.

Mit diesen Worten versucht die rasche Colifichon
 Noch einmal, den Fächer ihm aus dem Busen zu winden.
 Die Fehde dauerte noch, als aus den benachbarten Gründen
 Des Waldes plötzlich der eiserne Ton
 Von flirrenden Waffen ihr Ohr mit Schrecken rühret.
 Sie läßt von ihm ab. Des Ritters Wange verliert
 Die Rosen vor Angst; und bleich, wie in Cynthiens Schein
 Ein wandernder Geist, stürzt Dindonette herein:
 „Herr Ritter, schützen Sie uns! Ein ganzes Heer von Mohren!
 Beschützen Sie uns, sonst sind wir alle verloren!

18.

Beschützen Sie uns!“ — Sehr wohl! — Dem Don Esplandian
 Und seines gleichen ist schon so etwas zuzumuthen!
 Allein Herr Parasol war, von Kindesbeinen an,
 Ein abgesagter Feind vom Bluten.
 Er tröstet sie also, indeß auf sein Geheiß
 Der Riese zum Kampfplatz trabt, so gut er kann und weiß.
 Der Riese kommt schnaubend zurück. — „Was ist's?“ —
 Nichts als ein Ritter
 In Waffen von Golde, mit Edelsteinen beschwert,
 Der gegen ihrer zwanzig sich wie ein Löwe wehrt.
 Er donnert unter sie ein als wie ein Alpengewitter,

19.

Und jeder Streich ist Tod; schon liegen wenigstens zehn
Ins Gras gestreckt; und doch, von Bluten und Siegen
Erschöpft, muß endlich ein Mann so vielen unterliegen. —
„Und du, schreit Parasol, hast ruhig zugeh'n?

Der Henker hole den Schöps!“ — Mein Herr, erwiedert
der Riese,

Sie gaben mir keinen Befehl zum Schlagen; ich sollte nur
spähn,

Wie stark die Feinde wären; zudem vergaß ich im Gehn

Die stählerne Keule, und haben Sie ohne diese

Je einen meines Geschlechts nur auf Tapeten gesehn? —

„So nimm sie, Dumbbart, und eile, dem Ritter beizustehn!“

20.

Herr Morgan stand noch da und ließ von seinem Zwerge
Die Nestel der Schuhe sich knüpfen; und ihm zur Seite stand,
Gleich einem aus Knochen und Fleisch zusammen gethürmten
Berge,

Das edle Thier, sein Elephant:

Als, ohne auf ihn und seinen Kolben zu warten,

Vom Siege gekrönt, auf einem getigerten Hengst

Der goldene Paladin, mit seinem Sancho, längst

Den Zelten, wo alle Augen voll Wunders auf ihn starrten,

Daher geschritten kam. Sobald ihn die Damen erblickt,

So wurden, ihn einzuladen, drei Knaben entgegen geschickt.

21.

Er schwang sich, wiewohl viel Blut an seinen Waden herunter
Aus mancher Wunde ihm lief, so munter

Als ging es zum Tanze, vom Ross'; ihm hielten ehrfurchtsvoll
 Die Knaben den goldenen Bügel, und Junker Parasol,
 Am Eingang des Vorgezelts stehend, empfing ihn aufs
 höflichste, führte

Ihn an der Hand hinein und präsentirte
 Den Damen (wie er sagte) den tapfersten Ritter der Welt.
 Die Damen machten, indem sie ihn grüßten, eine Bewegung,
 Als wollten sie aufstehn; jedoch, nach bess'rer Ueberlegung,
 Blieb's, bis auf weitem Bescheid, für dieß Mal eingestellt.

22.

Dagegen ersetzte die runde Dindonette
 Den Abgang, indem sie den Fremden nicht anders mit Blicken
 verschlang,

Als ob sie noch keinen Mann vor ihm gesehen hätte.
 Er war, wenn dieß sie entschuldigt, ein echter Amadis, lang
 Und wohl gebildet, dem vaticanschen Apolle
 An hohem Anstand gleich: ein fast zu schönes Gesicht
 Und Augen, womit er den Damen beim ersten Blicke verspricht,
 Wie zärtlich er, um den Sold der Minne, dienen wolle;
 Ob auch getreu? dieß sagen sie eben nicht:
 In diesem Punkt spielte sein Herz just nicht die rühmlichste
 Rolle.

23.

Denn, glaubt er in schönen Augen Gefühl zu lesen, (und dieß
 Glaubt Niemand leichter, als er) so ist er schon gefangen.
 So witzig auch Colifichon, den Vorzug zu erlangen,
 So ungeheuer lebhaft sie ist, mein neuer Amadis
 Sieht Dindonetten nur, — die, offen und unbefangen,

Ein echtes Kind der Natur, sich ihrem Gefühl' überließ.
 Denn, was der guten Prinzessin in ihrem ganzen Leben
 Den wenigsten Kummer gemacht, war wohl, von diesem und dem,
 Was in ihr vorging, sich Rechenschaft zu geben;
 Genug für sie, war's ihr nur angenehm.

24.

Nun rechnet hinzu — was der Liebe gewiß noch nie geschadet,
 Den zierlichsten Fuß, auf dem je eine Infantin stand,
 Den rundesten Arm, die küßenswürdigste Hand
 Und einen Hals, wie Cytheren, die mit Adonis sich badet,
 Marino gibt; ein blaues Augenpaar,
 Das ohne Verstellung und Kunst mehr sagte, als sie dachte,
 Und einen Blumenstrauß, der desto sichtbarer machte,
 Was er verbergen sollte, wie damals Mode war:
 Und wenn ich Heil'ge damit nicht aus der Fassung bringe,
 So sagt, ich wisse nichts vom Gang der menschlichen Dinge!

25.

Herr Amadis, der sich just für keinen Heiligen gab,
 Entdeckte durch stille Seufzer und Blicke voll zärtlicher Wehmuth,
 (Nach seiner Gewohnheit) was sich in seiner Seele begab.
 Indessen verrieth das Blut, das seinen Panzer herab
 In Tropfen schlich, was er aus stolzer Demuth
 Verhehlen wollte, indem er von seiner Heldenthat
 Als einer Sache sprach, die keine Achtung verdiene.
 „Herr Parasol, geschwinde, geschwinde schaffen Sie Rath!“
 Rief Dindonette, indem sie mit ängstlicher Miene
 Den schönen Paladin sich zu entwaffnen bat.

26.

Zum Glücke führte der Held mit dem Sonnendache,
Zur Sicherheit vor Schuß und Hieb und Stich,
Den besten sinesischen Wundarzt mit sich.

Der schöne Ritter wird in einem andern Gemache
(Wo Dindonette ihm selbst das weichste Lager gedeckt)

Entwaffnet, besichtigt, beplastert, verbunden
Und sanft aufs Lager hingestreckt.

Der Arzt (kaum glaub' ich es selbst) gestand, daß seine
Wunden

Die leichtesten wären, die je sein Balsam geheilt, — ein
Laudan,

Das, wenn man ihm glaubte, bereits unglaubliche Wunder
gethan.

27.

Er hatte damit Sichtbrüchige, Blinde und Lahme,
Ja Todte sogar, in wenig Tagen geheilt.

Ein Blick, sprach Amadis leise, von dieser reizenden Dame
(Auf Dindonetten, die noch an seinem Sopha verweilt,
War zärtlich sein Auge geheftet) vermöchte

Zu meiner Genesung mehr, als aller Balsam der Welt;

Doch (setzt er seufzend hinzu) mein Horoskop ist gestellt,

Nie werd' ich glücklich seyn! — „Sie denken von meinem
Geschlechte,

Spricht jene, auch gar zu übel! Wir nehmen's nicht halb so
scharf;

Was wenigstens mich betrifft, wofern' es nichts Weiters
bedarf,

So bin ich bereit, mein Herr, Sie unverwandt anzuschauen,
Solange Sie wollen. Vermuthlich tangen dazu
Die braunen und schwarzen Augen so gut nicht als die blauen?
Von Herzen gern, mein Herr, wofern's zu Ihrer Ruh
Bonnothten ist!“ — Sie können mit einem leidenden Herzen
(Verseht tief seufzend der Ritter) so unbarmherzig scherzen? —
„Ich scherzen, mein Herr? Ich sehe, Sie kennen mich nicht —“
Prinzessin, fällt ihr der Arzt mit einem Amtsgesicht'
Ins Wort, um Vergebung! Sie machen den Patienten
sprechen,
Und ich erlaube nicht gern, die Kunstgesetze zu brechen.

Den Kunstgesetzen gehorsam, legt Dindonette die Hand
Auf ihren schönen Mund, pflanzt neben den zärtlichen Kranken
In eine Bergere sich hin und lächelt unverwandt
Mit Augen ihn an, die ihm für das Vergnügen danken,
Das ihr sein Anblick macht. Sie fanden beide dabei
So vielen Zeitvertreib, (denn seine Augen ruhten
Auf ihrem Blumenstrauß) daß keines in zwanzig Minuten
Ein Wörtchen zu sagen hatte. Doch, alles Einerlei
Ermüdet zuletzt, und der Ritter, satt von Blicken,
Beginnt ihr schon die Hand vor langer Weile zu drücken.

„Das Schweigen, spricht endlich die Dame, wozu der Arzt
uns zwang,
Macht, denk' ich, Ihnen und mir die Zeit ein wenig lang.
Die Wahrheit zu sagen, ich wußte nicht, wo es mir fehlte;

Beständig stumm zu bleiben, macht einem auch gar zu bang!
Was meinen Sie, wenn ich Ihnen ein hübsches Märchen
erzählte?

Ich konnte, zum Glück, in verwischener Nacht
Nicht schlafen — wir waren zu lange bei Tafel geseffen,
Es wurde viel geschäkert und gelacht,
Auch hatt' ich vielleicht zu viel von der Alpastete gegessen,
Genug, ich hätte bis an den hellen Morgen gewacht,

31.

Wenn meine Amme nicht wäre. Die sollten Sie hören,
Herr Ritter!

Im ganzen Arabienland muß keine Erzählerin seyn,
Wie meine Amme! Die Märchen von Babiolo, vom Widder,
Vom goldnen Zweig' und von der Hindin im Hain
Sind hübsch; doch, glauben Sie mir, das ihre war auch nicht
bitter!

Ich wette, Sie schliefen so gut als ich darüber ein."
Aus Ihrem schönen Munde (versezt mit erröthenden Wangen
Der neue Amadis, nach seiner höflichen Art)
Prinzessin, würde für mich sogar der blaue Bart
Und Melusine Reiz empfangen.

32.

„O, gehn Sie mit ihrem Blaubart, mein Herr! der goldne
Hahn

Hat ganz ein ander Gesicht, spricht Fräulein Dindonette;
Sie sähen's ihm zwar beim ersten Blick nicht an,
Allein Sie haben gewiß dergleichen noch nicht, ich wette,
Gelesen, noch gehört, es wäre denn — Bonbenignette.

Wohlan! Es war einmal — Doch Eins beding' ich mir aus,
 Herr Ritter! Sie müssen mir versprechen,
 So ruhig zu seyn, wie eine Maus,
 Und, bis ich sage, mein Märchen ist aus,
 Mich ja bei Leibe nicht unterbrechen!

33.

Es war einmal ein König im Feenland,
 Der hatte sieben Schlösser und sieben silberne Thürme
 Auf jedem Schloß, und auf jedem Thurme stand
 Ein goldener Hahn. — Nun zählen Sie: sieben Thürme
 Giebt sieben Hähne aufs Schloß — „Es kann nicht fehlen,
 Madame —“

So hören Sie nur! Sie sollen die Ursach bald erfahren.
 Die goldnen Hähne zu zählen, ob keiner fehle, kam
 Der König täglich mit Sechsen angefahren,
 Durchzählte sie selbst in eigner höchsten Person
 Mit großem Fleiß' und fuhr dann wieder davon.

34.

Herr Ritter, drückt Sie der Magen? Sie gähnen
 Ja ein Mal übers andre! — Nur einen Augenblick;
 Ich komme sogleich mit Magentropfen zurück.“ —
 Der Arme schwört bei allen Hähnen
 Und Hennen der Welt, ihm fehle nichts; es sey
 Bloß seine Art oder Unart, vielleicht durch Feerei,
 Bei Märchen vor lauter Vergnügen den Magen so zu lüften —
 „Sie nehmen wohl ungern' ein, Herr Ritter? — Sie trauen mir
 Doch hoffentlich zu, ich werde sie nicht vergiften?
 Nur einen Löffel voll von meinem Elixir!“

35.

Um nicht durch längern Widerstand
 Das Fräulein, die es mit ihm so wohl meint, zu betrüben,
 Schluckt Amadis wie ein Held und fand,
 Selbst Vermuthsast verwandle in ihrer schönen Hand
 In Honig sich. — „Und nun, wo sind wir stehen geblieben?
 Herr Ritter, helfen Sie mir ein wenig auf die Spur!“ —
 Ich denke, sagt er, beim König, der täglich siebenmal sieben
 Verwünschte Hähne — „Genug! so hören Sie nur!
 Der König also kam täglich mit Sechsen gefahren und zählte
 Die Hähne, so lange, so lange, bis endlich einer fehlte.

36.

Ich habe mich, denkt der König, erzählt
 Und fängt von vorn an zu zählen, und, leider! immer fehlt
 Der neun und vierzigste Hahn. Nun hätten Sie sehen sollen,
 Wie toll der Herr sich benahm. Er wurde so schwarz wie ein Mohr,
 Wie Borsten sträubten sich die Augenbrauen empor.
 Man glaubte ein Donnerwetter rollen
 Zu hören, so schrie und knirscht' er vor Wuth;
 Nie hatten die Junker am Hof' ihn so erbost gesehen:
 Auch liefen sie alle so eilig, daß mancher ohne Hut
 Zurück kam; kurz, von allen blieb nur der Hofnarr stehen.

37.

Dies war sein Prærogativ. Denn, wenn der König manchmal
 (Was andern Königen wohl zuweilen auch geschehen)
 Nicht wohl bei Troste war und seinem Canzler befahl,
 Ihm — was Sie wissen — zu thun, (und dann war's Zeit
 zu gehen!)

So konnt' er von Allem, was einem Menschen glich,
 Nur seinen Narren und Affen um sich leiden.
 Herr Bruder, sagte der Narr, du bist, für einen gescheidten
 Gefrönten Kopf, nicht halb so klug, als ich:
 Ich will den meinen, mit Kappe und Schellen,
 Verlieren, oder dein Hahn soll sich bis morgen stellen!

38.

Ich kenne den Vogel, er ist nicht kleiner als ein Trappe,
 Und ärger als Leda's Schwan auf Eure Fesen erpicht,
 Da steckt ein Geheimniß dahinter. Ich setze meine Kappe
 An Eure Krone, Herr, wofern der Schächer nicht
 Noch diese nämliche Nacht uns ins Gehege bricht;
 Und thut er's, so nennt mich — langsam, wenn ich ihn nicht
 ertappe!

Nun müssen Sie wissen, Herr Ritter, der König im Feenland'
 Hatt' eine Tochter, so schön wie Sonne, Mond und Sterne;
 Und nicht, wie manche Prinzessin, nur etwa schön von ferne,
 Sie wurde schöner und schöner, je näher man vor ihr stand."

39.

So glich sie Ihnen, spricht der höfliche Paladin. --
 „Das sagen Sie nur, mich aufzuziehn,
 Erwidert mit einem Knicks die runde Dindonette,
 Ich danke für den Stich!“ Herr Amadis seufzt' und schwieg.
 „Nun hatte (fuhr sie fort) die schöne Landrinette,
 (So hieß die Prinzessin) so oft sie auf ihren Selter stieg,
 Wohl vierzig bis fünfzig Prinzen, die alle, um die Wette,
 Sich zu der Ehre drängten, ihr

Den Fuß in den Bügel zu setzen. Was wurde den Armen dafür?
Die Stolge that, als ob sie keine Augen hätte.

40.

Das machte die Prinzen toll! sie hießen sie Tigerthier,
Hväne, Felsenherz — was weiß ich Alles, was wir
Von euch oft hören müssen, und fluchten Donner und Wetter
Und wurden dabei so mager und grün, als fräßen sie Gras.
Sie aber lachte dazu, ging ihres Weges, aß
Und trank und schlief und wurde stets schöner und fetter.
Desselbigen Tages nun, da der goldene Hahn verschwand,
Begab sich's, daß die Prinzessin alleine
Spazieren ging, in einem kleinen Haine
Von Myrten, um deren jede ein Rosenstock sich wand.

41.

Sie werden's nicht übel nehmen, ein Mäntelchen ohne Nieder
Und, leichter als ein Wölkchen, ein seidner Unterrock
War all' ihr Puz. Sie wirft an einem Rosenstock',
Um auszuruhn, auf kurzes Gras sich nieder,
Und unvermerkt fängt sie zu schlummern an.
Da kommt, o Wunder! ein großer goldner Hahn
Mit vollen Segeln angeflogen,
Der, ohne Bedenken, sich auf sie niederläßt.
Herr Ritter, wurden Sie je vom Alp' im Schläfe gepreßt?
So war ihr. Sie konnte nicht schrein, sah lauter Regenbogen

42.

Vor ihren Augen und wußte nicht, wie ihr geschah:
Als sich, ich weiß nicht wie, mein Hahn des Vorthells ersah
Und leise, leise aus seinem smaragdenen Schnabel

Ein kleines Ei, nicht größer als eines Kolibri's,
 In ihren Busen rollen ließ.
 Sie lächeln? — Denken Sie etwa, es sey nur eine Fabel?
 Im Feenlande, mein Herr, spricht meine Amme, (die dort
 Als wie zu Hause ist) geschehen
 Wohl närr'schere Dinge, als dieß. Ich gebe Ihnen mein Wort.
 Sie haben noch keinen Ball, wie jener war, gesehen,

43.

Den König Strauß in seinem grünen Saal
 Dem König von Isma zu Ehren gegeben!
 Das muß ich gestehn, was ich in meinem Leben
 Zu sehen mir wünschte, wenn eine Fee die Wahl
 Mir ließe, das wäre, so einen Ball zu sehen
 Und mit zu tanzen! — Herr Ritter, Sie sind doch auch dabei? —
 Mit vielem Vergnügen. — „Ich liebe den Tanz mit
 Schwärmerei;

Versprechen Sie mir, wenn etwa eine der Feen
 Den Spas mir macht, ein Stündchen oder zwei
 Mit Ihrer Dienerin zu drehen!

44.

Doch, daß ich den Hahn nicht vergesse, der, wie Sie wissen,
 ein Ei
 Aus seinem smaragdenen Schnabel“ — Hier wird, durch ein
 lautes Geschrei
 Im nächsten Gezelt, der König der Märchen unterbrochen,
 Und Amadis athmet (gefühllos für den Verlust
 Der blauen Bibliothek) von neuem aus freier Brust.
 Sie hatte das letzte Wort nicht völlig ausgesprochen,

So stürzt erschrocken und keichend ihr kleiner Mohr herein.
 Prinzessin, fängt er an mit heulender Stimme zu krähen,
 Ach! daß es mich just trifft, der Unglücksbote zu seyn!
 Ihr Eichhorn — „Was sagst du? Was ist dem armen Puck
 geschehen?“

45.

So sprich!“ — Prinzessin, der Puck — „Er brach doch nicht
 ein Bein?“

Ach! Ach! — Was Aergers? Er fiel ins Wasser?“ — Nein!
 Das nicht! — „So ist er todt?“ — Behüte!

So arg ist's nicht! er kam nur von der Kette los
 Und lief in den Wald. — „So renne! ruf Alles zusammen! biete
 Fünf hundert Bambo's und tausend, mir ist kein Preis zu groß,
 Dem Wiederbringer! — Sie glauben nicht, was ich verliere,
 Herr Ritter! — Mein armer Puck! — Verzeihn Sie! —
 Glück zur Cur!

Ich muß ihm nach!“ — Und ohne Weiters fuhr
 Mit einem tiefen Knicks mein Fräulein aus der Thüre.

46.

Der Ritter, der während des Märchens, mit dem
 Das gute runde Geschöpf ihn sehr zu belustigen dachte,
 Zwei mächtig klopfende Augen an unsre Erzählerin machte,
 Fand seinen Irrthum an ihr nicht halb so angenehm,
 Als wir, die nichts dabei verlieren.

O! sagt' er beschämt zu sich selbst, zu schwacher Amadis!
 Wie oft, wie oft wird dich noch die Phantasie verführen?
 Die Gans, von der sich der König von Isma verführen ließ,

War's wenigstens nur von außen: doch, diese Dindonette,
Welch eine vollständige Gans, sobald sie Federn hätte!

47.

Vergebens hoffst du die Schöne zu sehen,
Die deiner Empfindung entspricht und diesem Bilde gleicht,
Das, wie ein elysischer Schatten, dir scheint entgegen zu gehen,
Mit leiser Stimme dir ruft, die Hand dir liebend reicht
Und, wenn du es glaubest zu halten, entfleucht.
Doch nein! sie täuscht mich nicht, die schönste der Ideen,
Sie kann kein Hirngespinnst seyn! Mit unermüdetem Lauf
Sucht mein verlangendes Herz ihr schönes Urbild auf.
Ja, suchen will ich dich durch alle Zonen der Erde,
Mein Genius flüstert mir zu, daß ich dich finden werde!

Dritter Gesang.

1.

Indeß der Paladin von Schwester Dindonetten,
Wie wir gehört, sich unterhalten ließ,
Stand oder saß der Herr von Ferasis,
Sein Secretair, um Fräulein Colisichetten,
Nach hergebrachter Sitte, vom Ritter, seinem Herrn,
Die Helden- und Liebesgeschichte vertraulich zu erzählen.
Das Fräulein war eine der wißbegierigen Seelen,
Die, unter der Hand, von ihren Nächsten so gern
Die Anekdoten erforschen. Zum guten Glücke leerte
Herr Ferasis seinen Sack so gern, als jene hörte.

2.

Ein Autor weiß nicht immer, wie seinem Leser ist,
Und irrt oft, wenn er Andre mit seiner Laune mißt:
Doch dächt' ich, weil wir gerade nichts Angelegneres haben,
Wir hörten ihm zu. — „Das Erste, was demnach
Der König, sein Vater, that, sobald er den Zettel erbrach,
Worin die gefragten Druiden ihm ihre Antwort gaben,
War, daß er in Merlins Thurm den Knaben sperren ließ;
Denn das Orakel der Eichenmistel verhieß,
Er würd' einst unter den Fürsten wie eine Sonne blitzen,
Sofern man Mittel fänd', ihn vor der Liebe zu schützen.

3.

Er ward in diesem Thurm von unsichtbaren Händen
 So gut bedient, als je ein Königssohn.
 Man sah an aller Zimmer Wänden
 Die Tizian und die Giorgion
 Der Farben Zauberei verschwenden.
 Verschwendet überall war Gold und Elfenbein;
 Nichts Angenehmes gebrach, ein Einziges ausgenommen:
 Es durfte kein weiblicher Fuß in seine Mauern kommen.
 Kein Fenster, keine Thür! Sogar der Sonnenschein
 Schlich nur mit äußerster Vorsicht durch hohe Gitter hinein.

4.

Solang' er Kind noch war, von unsichtbaren Gnomiden
 Bedient, (denn bei Gnomiden sogar
 Hielt seinen Sohn der behutsame König,
 Der lieber in solchen Dingen zu viel that als zu wenig,
 Mit Recht, nicht außer aller Gefahr)
 Erblickt' er von Jugend an nichts, worin ein Leben war,
 Als einen Psittich, ein Aeffchen und einen alten Druiden
 Mit langem Bart' und silberlockigem Haar,
 Der ihm, was ungefähr dem Peliden
 Achilles der alte Phönix, seyn sollte, wenn er's nicht war.

5.

Nie war ein gelehrterer Mann den waldigen Ardenennen
 Entfrohen, als er: ihm war das Dunkelfste klar;
 Nur, wie die Leute an etwas zweifeln können,
 Dieß Einziges schien ihm wunderbar.
 Denn jeden Knoten der Körper- und Geisterlehre,

Der ihm, zum Lösen, zu stark verschlungen war,
Zerschnitt er herzhaft mit der Scheere!

Sogar das seltsame Ding, das (närrisch genug) in uns denkt,
Und jede geheime Feder, die seinen Willen lenkt,
Erklärte der Mann so fix, als ob's ein Uhrwerk wäre.

6.

Er war nicht minder gelehrt in alter und neuer Geschichte,
Zumal in der, die nie geschah:

Wie mancher Hercules war, wie viel an Maß und Gewichte
Der Becher gehalten, zu welchem die keusche Helena
Das Muster lieb, das Alter der Pyramiden,
Den Tag der Erschaffung der Welt und der Gründung von Ninive,
Die ganze Topographie des Reichs der Atlantiden,
Das Maß des Pantoffels, der einst die schöne Rhodope
Zur Königin machte, und tausend andre dergleichen
Probleme ins Reine zu bringen, muß' ihm Salmasius weichen.

7.

Trotz aller dieser Gelehrsamkeit hätte
Ein Mädchen von vierzehn, das Gott mit fünf bis sechs
Sinnen bedacht,
Ihm, wie dem kleinsten Kinde, wer weiß was weiß gemacht.
Was half's ihm, in seinem Sessel die ganze lange Kette
Der Dinge zu übersehn? Was vor der Nase ihm lag,
Das sah er nie. Er bewies euch, klar wie Tag,
So muß' es gehn, und immer wurde sein Hoffen
Vom ungeschicklichen Erfolg so widrig übertroffen,
Als hätte Natur und Zufall sich gegen sein System
Verschworen — und in der That war dieß nicht angenehm.

8.

Indessen schickt' er sich doch, von allen möglichen Dingen,
 Wo nicht die Quintessenz, doch eine Wassertinctur,
 So viel ein Edelmann braucht, dem Prinzen beizubringen.
 Denn diese höheren Wesen besitzen, aus Gunst der Natur,
 Das Alles, was meines Gleichen durch bloßen Fleiß erringen,
 Bekanntlich in der Wiege schon.

Natürlich war mein Prinz bei so gestalten Dingen
 Im achten Jahre bereits ein kleiner Salomon,
 Ein kleiner Trismegist, wie auch, den Damen zur Freude,
 Schön wie ein Amor in seinem Hufarenkleide.

9.

„Den Damen? denen sein Anblick so scharf verboten
 war?“ —

Verzeihen Sie! Die Königin durfte ihn hinter dichten Gardinen
 Von Zeit zu Zeit bis in sein neuntes Jahr
 Durch eine Ritze betrachten und mütterlich, nach Verdienen,
 Bewundern; so wie auch der König an jedem Quatember kam,
 Nebst einigen, die er aus Gunst — zum Klatschen mit sich
 nahm,

Zu hören, wie rasch und beherzt auf sechzehn tausend Fragen
 Der kleine Papagei die Antwort aufzusagen
 Gelehrig war; worüber, wie Jedermann sieht,
 Der ganze mitklatschende Hof in großes Erstaunen gerieth.

10.

Mein junger Prinz, ein Amor an Gestalt
 Und wie ein Buch gelehrt, war fünfzehn Sommer nun alt —
 „Gottlob!“ — ruft gähmend die schöne Colifichette;

„Denn, wenn Herr Ferasis länger so fortgefahren hätte,
Wir lebten, das Ende von seiner Geschichte zu sehn,
Nicht lange genug.“ — Madame, ich muß gestehn,
Erwiedert dieser, man wird vom vielen Erzählen
(Und irrenden Secretairen pflegt's nie an Anlaß zu fehlen)
Gewohnt, zu sehr ins Besondre zu gehn;
Die Erzählung belebt sich dadurch — Doch steh' ich zu hohen
Befehlen!

11.

Der Prinz demnach war nun dem Alter nah,
Worin, wiewohl er von Liebe und von den Schönen nichts
wußte,
Als was er in Büchern las und in Gemälden sah,
Er etwas mehr als sonst dabei empfinden mußte.
Man hatte, ich weiß nicht wie, aus einem alten Saal
Ein prächtiges Stück hinweg zu schaffen vergessen,
Worauf, mit Figuren in Lebensgröße, die Wahl
Des jungen Hercules, im höchsten Ideal,
Geschildert war. Nun laß' ich Sie selbst ermessen,
Wie oft mein Prinz vor diesem Gemälde gesessen!

12.

Er sah es stundenlang an. Derselbe Amadis,
Der kurz zuvor den Blick kaum drüber glitschen ließ,
Verschlang es jetzt mit den Augen, glaubt' immer was Neues
zu sehen.
Es gab ihm so viel zu denken! So fremde, so schöne Ideen
Entwickelten sich dabei! Es ward ihm in der Brust
So warm, so ein seltsam Gemisch zweideutiger schmerzender Lust

15.

Mein Prinz, der unter beiden Gestalten
 Die Schönheit liebt und, wenn sein Aug' auf dem Bild
 Der Tugend mit Rührung verweilt, sich doch nicht kann
 enthalten,

Zugleich nach ihrer Rivalin (so sehr sein Phönix sie schilt)
 Verstohlene Blicke, die Zeugen von seinem Gefühle, zu schicken
 Und in Gedanken sein Herz an ihren Busen zu drücken;
 Mein Prinz betrachtet, vergleicht und combinirt so lang
 (Denn seine Phantasie war nun einmal im Gang)
 Und kann sich so lange zu keiner Wahl entschließen,
 Bis beide Formen zu einer in ihm zusammen fließen.

16.

Er schafft sich selbst das höchste Ideal
 Von Liebenswürdigkeit, indem er beide vereinigt;
 Ein glücklicher Weg, den Verlegenheiten der Wahl
 Auf einmal sich zu entziehen, die ihn wollüstig peinigt!
 Das schönste Bild, das je die Phantasie
 Der Liebe malen half, stand jetzt vor seiner Stirne —
 Was sag' ich? füllte sein Herz und spukt' in seinem Gehirne.
 Von nun an hätte sein Alter die undankbare Müh'
 Ersparen können, die Tablatur der Sphären
 Und seine Ontologie und seine Moral ihn zu lehren.

17.

Viel angelegnere Dinge arbeiteten Tag und Nacht
 In seines Telemachs Kopf. Er wollte schlechterdings wissen,
 Was man für Gründe gehabt, so eng' ihn einzuschließen;
 Oft wurde der Alte zum Murren durch seine Fragen gebracht.

Denn Manches, womit wir im sechsten uns stillen lassen müssen,
 Wird uns zehn Jahre hernach so leicht nicht weiß gemacht.
 Einst, da der Druide sehr viel im Seneca'schen Tone
 Vom höchsten Gute sprach und sehr gelehrt bewies,
 Der Weise find' es in sich — In sich? rief Amadis,
 Um dieses höchste Gut gäb' ich nicht eine Bohne!

18.

Hör' auf, ganz gegen mein Herz, dem ich geneigter bin
 Zu glauben, als allen sieben und siebenmal sieben Weisen,
 In großen Wörtern ohne Sinn
 Der Auserkorn Glück mir anzupreisen!
 Komm, guter Alter, ich will das höchste Gut dir weisen!
 (Er führt', indem er's sprach, ihn zum Gemälde hin)
 Hier, schmelze mir diese zwei in eine Göttin zusammen
 Und wiss', an ihrem Busen winkt
 Das höchste Gut! — Der arme Druide sinkt
 Beinahe zu Boden, indem sein Jünger, die Augen voll
 Flammen

19.

Und mit dem kräftigsten Ausdruck des innern Gefühls
 im Gesicht,
 Die schrecklichen Worte — „an ihrem Busen“ — spricht.
 Er setzt sich hin und beginnt, aus Ueberzeugung und Pflicht
 Des Jünglings Muthwillen zu verdammen.
 Schmelz, ruft der Prinz, taub seinem Strafgericht,
 Mir diese Zwei in Eine zusammen!
 Doch, was du schwerlich kannst, hat schon mein Herz gethan.
 Hier steht sie! — Und nun, mein guter Alter, hör' an,

Ich bin kein Knabe mehr! — Und müßt' ich ins Land der
Ideen,

Wie Zulma, reisen, ich will mit diesen Augen sie sehen.

20.

Der Alte disputirt, stellt tausend schwache Gründe
(Nach Sykophanten Art — er denkt, die Menge trägt's aus)
Vor seine Meinung her und beweist mit großem Gebrausch,
Ein Weib zu lieben, ja nur sie anzuschauen, sey Sünde.
Die saubern Gemeinplätze alle, worauf, von Aristophan
Zu Dechant Swift, die Secte der Mysogynen
Herum sich getummelt, er führt sie alle an,
Und da er meint, wie wohl er dran gethan,
So zeigt sich, daß sie den Prinzen nur fester zu machen
dienen.

Gut! fing der kleine Rebell mit schlauem Kaltsinn an:

21.

Nach deinem System ist nichts, das weniger Liebe zu
geben

Gemacht ist, als ein schönes Weib.

Ich glaub' es, weil du willst; doch meine Zweifel zu heben,
Warum spielt in der Geschichte und in der Fabel das Weib
Die erste Rolle stets? Vom ganzen menschlichen Leben
Treibt sie das große Rad, hat Kronen zu vergeben,
Herrscht über die Narren und ist der Weisen Zeitvertreib.
Homer, dieß ist gewiß, war nicht von deiner Secte;
Von seinen Helden hat jeder auf seinen eigenen Leib
Zwei oder drei; sogar Achillen, dem Troßigen, deckte

22.

Die schöne Diomedee, in Lesbos zur Sklavin gemacht,
 Mit weichen Fellen sein Lager jede Nacht
 Für ihn und sich selbst: und auf der andern Seite
 Lag beim Patroklos die schöne Iphis, die er
 Von seinem Waffenbruder Achilles aus der Beute
 Von Skyros erhielt. Ich denke, daß Vater Homer
 Die wahre Natur viel besser als Seneca kannte.
 Ein Mädchen ist immer bei ihm das pomum Eridis.
 Selbst zum verderbenden Zorn, worin Achill entbrannte,
 Was gab den Sunder dazu? Die schöne Chryseis.

23.

Kein Wunder! Hatte vielleicht die zehnjährige Fehde,
 Die Gräciens Helden und Götter zu Trojens Falle verband,
 Was Wichtigers zum Gegenstand?
 Die schönen Augen der blonden Tochter der Lede
 Entflammten die Fackeln zu Iliens Brand.
 Bedarf der Dichter, damit die Griechen siegen,
 Daß Jupiter schlafe, so ist kein ander Mittel, er muß
 Der Frauenlist auf Ida unterliegen,
 Und Juno, den Schlaf auf ihre Seite zu kriegen,
 Sag, was verspricht sie ihm? Der jüngsten Grazie Kuß.

24.

Mit tiefer Bestürzung vernimmt der Graubart, wie gelehrt
 Sein Jögling ist, sich selber zu verführen:
 So den Homer zu commentiren,
 Das hat er wahrlich nicht in seinen Stunden gehört!
 Man hätte dem Prinzen, sein Herz der Liebe zu verschließen,

Homerem nicht lesen, Entheren nicht malen müssen.
 Vergebens wird er, seitdem ihm diese Lehrer entdeckt,
 Wofür er zärtlich ist, mit Orakelsprüchen geschreckt;
 Er läßt euch bitten und dräun und seine Verblendung beklagen,
 Dieß Alles reizt ihn nur mehr, das Abenteuer zu wagen.

25.

Nicht fern vom Thurme, worin der junge Amadis
 Der Liebe zu einer Idee, die außer seinem Gehirne
 Wohl nirgends ist, sich schmachtend überließ,
 Wohnt' eine Fee, auf deren schöner Stirne
 Das Alter bereits begann die ersten Furchen zu ziehn.
 Schön war sie einst gewesen und hatte, noch im Verblühn,
 Die Grazien alle in vollem Glanz erhalten,
 Die nicht so bald, wie Mund und Wange, veralten.
 Sie hatte den Prinzen zwar nur in ihrem Buche gesehn,
 Doch reizend genug, um ihm — aus Großmuth beizustehn.

26.

Das schwarze Stäbchen, womit die Alquist und Alcinen
 So große Wunder thun, sprengt seinen Kerker auf.
 Er wischt hinaus. Zwei Sylphen ersparten ihm den Lauf
 Bis in der Fee Gebiet; er schwebte zwischen ihnen
 Nach Art der Götter daher und wußte nicht, wie ihm geschah,
 Als er im schönsten der Gärten allein und frei sich sah,
 Er lag auf Blumen, in zweifelhaftem Entzücken,
 Und traute seinen Sinnen kaum:
 An einem solchen Ort ließ oft ein schmeichelnder Traum
 Die schöne Idee, die er liebt, ihn unter Rosen erblicken.

27.

Doch, als er gewiß zu seyn meint, sein Abenteuer sey wahr,
 Steigt sein Entzücken zum äußersten Grade.
 Man hoffet so leicht im sechzehnten Jahr,
 Was man sich wünscht! Er glaubt sich auf dem Pfade,
 Der ihn geradeswegs zu seiner Göttin führt.
 Die Sonne stand noch hoch. Die kluge Zauberin hatte
 Die Stunde seiner Befreiung sehr weislich calculirt.
 Sein alter Mentor schlief getrost auf seiner Matte
 Und träumte die Quadratur des Circels, ahnungslos,
 Was gegen die Tugend des Prinzen sich, während er träumte,
 beschloß.

28.

Zur gleichen Stunde, doch minder sorglos, pflegte
 Auf weichen Polstern, mit Federn vom feinsten Stahl
 Geschwellt, die schöne Fee in ihrem Gartensaal
 Der Mittagsruh' und — überlegte
 (Wie einer Dame geziemte, die nicht zum ersten Mal'
 In dieser Lage sich fand) mit scrupelhafter Wahl
 Die sichersten Mittel, das Herz des Schwärmers nicht zu
 verfehlen.

Die Thür des Saals (vermuthlich aus Vergehn
 Des Kammermädchens) mehr als halb geöffnet zu sehn,
 War meinem Prinzen ein Wink, sich leise hinein zu stehlen.

29.

Es herrschte darin der sanfte dämmernde Tag,
 Das Dunkelhell, das Damen, die vierzig Sommer zählen,
 Mit gutem Bedacht' am liebsten zu ihren Siegen wählen.

Höchst sittsam war die Stellung, worin die Nymphe lag;
 Die schlaue Tugend der ernststen feirlichen Prude
 Setzt, wenn sie bezaubern will, sich in diese Attitude.
 Kurz, ihr gelang's. Mein Prinz, bethört von seiner Idee,
 Glaubt, daß er sie hier, im wahren Ideenlande,
 Verkörpert in dieser Schläferin seh',
 Und alle Schüchternheit vom ersten Jünglingsstande

30.

Hält ihn mit Noth zurück, Thorheiten zu begehn.
 Schon schwebt der Ausruf — „Ihr Götter! wie schön!“ —
 Auf seiner schwärmenden Lippen Rande.
 Und doch, wie durst' er des Frevels sich unterstehn,
 Sie aufzuwecken? Sie schlief so sanft! so schön!
 Das Sicherste war, so leise als möglich wieder zu gehn.
 Er that's, nach dem er andächtig den Saum von ihrem Gewande
 Gefüßt, nicht ohne den Kopf sehr oft zurück zu drehn.
 Was weiter erfolgt, und wie die Göttin erwacht,
 Den Prinzen gefunden, Bekanntschaft mit ihm gemacht,

31.

Und, ohne dergleichen zu thun, als ob sie bei seiner Befreiung
 Betroffen wäre, ihm viel verbindliche Dinge gesagt,
 Und wie er, von ihren Blicken ermuntert und voller Verzeihung
 Voraus versichert, mit Stammeln sein kühnes Geständniß
 gewagt;
 Wie viele Schwierigkeit er in ihrer Tugend gefunden,
 Bis endlich, nachdem er sich selbst und sie viel länger geplagt,
 Als nöthig war, die Liebe überwunden;
 Das heißt, den ganzen Proceß, wie an allen Gliedern gebunden

Ein Knabe, der sein Herz in den Fingerspitzen trägt,
Betagten Reizungen oft sich preiszugeben pflegt:

32.

Dies Alles sind Dinge, wovon die Meister der Kunst zu
lieben

Uns Anfang, Mittel und Ende in mehr als einem Roman
Aus sichern Quellen so psychologisch beschrieben,
Daß ich hierüber mich gänzlich auf sie beziehen kann.
Drei lange Wochen (drei Tage nach Amors Kalender)
Träumt Amadis im Besitz des höchsten Gutes zu seyn;
Man theilte Tag und Nacht in tausend Vergnügungen ein
Und gab und nahm unzählige Liebespfänder;
Doch unvermerkt zerfloß der Zaubernebel, durch den
Er seine phantastische Göttin in einer Prude gesehn;

33.

In einer Prude, die ihm die Wirkung sinnlicher Triebe
Mit schlaudem Betrug für Empfindungen gab:
Und wie der Nebel verschwand, so nahm die feurigste
Liebe,

Die je gewesen, in schnellen Graden ab.
Die arme Fee! ihr half kein Zauberstab,
Ihr halfen nichts die schlauen Ovidischen Künste!
Vergebens ließ sie an ihm kein Mittel unversucht,
Ihr half Coquetterie nicht mehr als Eifersucht,
Geduld und zärtliches Schmachten nicht mehr, als Launen
und Dünste:

Abtreten mußte sie ihn, und an — ein Hirngespinnste!

34.

Zum Glück für meinen Herrn ging just zur nämlichen
Zeit

Ein junger viel versprechender Ritter,
Ein Neuling, wie er, ins Garn: die Ungelegenheit,
In irgend ein himmlisches Thier, Krebs, Steinbock oder
Widder,

Dich überseht zu sehn, ward ihm dadurch erspart.
So trennte man sich doch noch mit ziemlich guter Art.
Sie selbst ermahnte den Prinzen die Zeit nicht zu verlieren;
Und, als er sich höflich zu Gnaden empfahl,
So hatte sie Bosheit genug, den Abschied nicht einmal
Mit einem einzigen Thränchen zu zieren.

35.

Mein Prinz verfolgte nunmehr auf einem schönen Pferd,
Das ihm, gezäumt und gesattelt, die edle Fee verehrt,
Das schöne Phantom, an welches er sonder Entzücken
Nicht denken kann, und das mit jedem neuen Betrug
Nur desto tiefer sich scheint in sein Gehirne zu drücken.
Nur dieses (schwor er mir zu, auf unserm ersten Flug)
Sey fähig, ein Herz wie seines zu beglücken.
Die erste Dame, zu welcher uns Weg und Zufall trug,
Schien ihm die Gesuchte zu seyn, und seit drei Sonnen-
jahren

Hab' ich drei Duzend gezählt, die nach und nach es waren.

36.

Dem lauten Geflässe Don Parasols, der neben
Der Tochter Bambo's saß und mit zerstreuter Art

Erzählen hörte, Raum zu geben,
 Hält Gerass ein und zupft sich indessen am Bart.
 In viel ernsthafterem Lichte betrachtet Colifichette
 Die Sache; sie reizt der Gedank', ein Herz zu fixiren,
 wie dieß.

Die Kleinmuth, daß sie vielleicht dazu nicht Reiz genug hätte,
 War nicht in ihrem Charakter; sie hielt sich des Sieges
 gewiß.

Herr Ritter, denken Sie nicht, (fragt sie mit schelmischer
 Miene)

Daß dieser Schwärmer die Müh', ihn fest zu halten, verdiene?
 37.

Die Frage war spitzig genug. Der Stuzer, als hört' er
 sie nicht,

Fängt mezza voce an: „Wie gleicht nicht Zephyr der
 Floren!

„Sie haben sich weißlich erkoren,

„Sie wählen den Wechsel zur Pflicht.“

Sie singen ja wie ein Vogel, mein Herr? Ich sehe, Sie
 haben

Für unsre Ruhe nur allzuvielen Gaben! —

Geh, Zelis, und frag' im Vorgemache, wie sich

Der schöne Ritter befinde! — Doch nein, ich selbst will gehen!

Er ist der artigste Mann — mein Herr, Sie führen mich —

Der artigste Mann, den ich jemals gesehen.

38.

Mit einer kleinen Grimasse, die lächeln sollte, reicht
 Der Stuzer ihr den Arm, wirft auf der Sofen eine

Wieland, der neue Amadis.

Im Fortgehn einen Blick, der ihr Marmorherzchen erweicht,
Und läßt, sobald er das Zelt des Nebenbuhlers erreicht,
Mit einer tiefen Verbeugung die Dame bei ihm alleine.
Die Nymphe, die er zum Werkzeug der Rache ausersah,
War artig genug für eine Passade,
Und Parasol dringend. Doch ob und wann er Gnade
Vor ihr gefunden, und was in den Zelten weiter geschah,
Verschieben wir jezt und suchen der andern Schwestern Pfade.

Vierter Gesang.

1.

Wie Leoparde, die Strenge, sobald sie durchs Gesträuch
Den Riesen erblickt, erschrocken und todtensbleich
Dem Bade, worin sie sich kühlte, entstiegen
Und schneller, als schüchterne Tauben dem fernen Geier
entflogen,
Sich in den Wald gestürzt, — wird, werthe Leser, euch
Vermuthlich in frischer Erinnerung liegen.
Man hat es übel gefunden, daß bei so geringer Gefahr
Die Dame wenigstens nicht sich so viel Zeit genommen,
Als, nur zur Noth, erforderlich war,
Nicht ohne Hemd aus dem Wasser zu kommen:

2.

Der Uebelstand springt Jedem ins Gesicht;
Doch war das Aergerniß, zum Glück, so schrecklich nicht,
Weil sie ein Wald umgibt, so finster, dicht verschlungen
Und öde, daß wohl in mancher Jahresfrist
Kein menschlicher Fuß in ihn hinein gedrungen.
Die Schöne, der dieß zu wenig zu ihrer Entschuldigung ist,

Geruht vielleicht im Eifer zu vergessen,
 Daß ihre eigne Tugend — wer weiß? — noch diesen Tag
 Durch eine schnellfüßige Spinne zu Falle kommen mag,
 Und Spinnen pflegen doch auch die Mädchen nicht zu essen.

3.

Als Leoparde, vom Laufen athemlos,
 Auf einem Hügel ein wenig auszuruhn beschloß,
 Horcht sie mit lauschendem Ohr' und steht nicht wenig be-
 troffen,

Daß von den Zelten kein Laut ihr Trommelfell erreicht.
 Sie hatte so weit sich verirrt, daß, einen Rückweg zu hoffen,
 Wo jeder Pfad verführt, ihr unwahrscheinlich dünkt.
 Inzwischen fanden die Nymphen und Mohren,
 Die ihr im Laufen gefolgt, sich, einzeln, keuchend ein.
 Die meisten gaben die Hoffnung, sich aus dem furchtbaren Hain,
 Der ohne Gränzen schien, heraus zu finden, verloren.

4.

In einer Lage, wie diese, hat wohl ein Weiser Müß'
 In leidlichem Gleichgewicht sich zu erhalten.
 Mit hangenden Köpfen, um welche zerstreut die Locken wallten,
 Die Arme über die Brust verschränkt, die Stirn' in Falten,
 Sitzt um die Dame die Schaar der Zosen; und denken sie
 Zurück an die Zelten, wo jetzt in ihrer Phantasie
 Die Feinde, in Flammen gehüllt, nach strengem Kriegsrecht
 schalten,
 So fangen sie alle zugleich in einer Melodie-
 So bitterlich an zu heulen und zu weinen,
 Daß alle Felsen ringsum mit ihnen sich vereinen.

5.

Indessen sank der Tag, und immer länger fiel
 Der Cedern gigantischer Schatten herab in einsame Thäler.
 Von Kälte litten zwar die guten Mädchen nicht viel,
 Wiewohl sie (die närrischen Dinger!) im Schrecken den näm-
 lichen Fehler

Wie ihre Dame gemacht. Doch war der Nymphenstand
 Noch etwas zu Neues für sie, um ihn sogleich für bekannt
 Zu nehmen; auch hatten nicht alle, die Wahrheit zu gestehen,
 Besondere Gründe, sich gern' in diesem Stande zu sehen;
 Kurz, alle wünschten sich sehnlich auf die Nacht
 Ein besseres Lager, als sich Ulysses einst gemacht.

6.

Ein armes Strohdach ist in diesem Augenblicke
 Der höchste Wunsch, den Bambo's Tochter wagt.
 Sie, die in ihrem ursprünglichen Glücke
 Nicht selten auf Schwanen und Atlas zu hart zu liegen geklagt,
 Wär' jetzt unendlich wohl mit ihrer Nacht zufrieden,
 Hätt' ihr das Schicksal nur von einer Schäferin
 Den harten Laubsack zum Lager beschieden,
 Mit Rosen bestreut oder nicht, darüber schlüpft sie hin.
 Allmächtige Noth, du kannst mehr als die Epikteten!
 Du machst den Weichling hart und lehrst den Frevler beten.

7.

Nichts kann den stolzen Uebermuth
 Der Erdengötter, wie du, zur Selbsterkenntniß zwingen.
 Solang' ihr zartes Fell auf Flaum und Eiderdun ruht,
 Nichts ihnen gebricht, was nur den Sinnen gütlich thut,

Und, wenn sie winken, sogleich sich tausend Füße bezwingen,
 Wie leicht vergessen sie dann, daß unser bürgerlich Blut
 So roh als ihres ist! Wem könnt' es da gelingen,
 Terrenzens homo sum den Stolzen beizubringen?
 Die Musen verlören die Müß', es ihnen einzusingen!
 Ihr Herz wird nur durch Trübsal gut.

8.

Schon sank Leoparden der Muth, indem die Königin
 Der Nacht den drachenbespannten Wagen
 Heraus am Horizont trieb: als mitten unter den Klagen
 Der Mädchen eine rief: Was seh' ich? O, sehet dorthin!
 Mehr konnte das Mädchen vor Freude nicht sagen.
 Und alle riefen zugleich, was siehst du? und sahen dahin,
 Wohin sie zeigte, und sahen mit freudetrunknen Blicken
 Auf eines Berges blauen Rücken
 Ein schönes Schloß, das ganz von Golde schien,
 Im blassen Roth der Abenddämmerung glühn.

9.

Der Anblick goß auf einmal neues Leben
 In jede Ader und lehrte die müden Füße sich heben.
 Kein Nymphen, das einem verfolgten Satyr entflieht,
 Läuft schneller als sie; denn das Verlangen zieht,
 Je bald' er lieber das herrliche Schloß zu erreichen,
 Wovon, nach einem Vorrecht von allen ihres Gleichen,
 Sich Leoparde bereits die höchste Gebieterin sieht.
 Sie ist nun auf gutem Wege. Wir lassen sie laufen und keuchen
 Und eilen zu Chatouilleusen, die noch, von Ohnmacht besiegt,
 Dem Triton in den Armen liegt.

10.

Der Triton, dem wohl nicht geträumt, noch heute
 So einen Zug zu thun, schwamm mit der schönen Beute
 In stillem Triumphe der sichern Grotte zu.
 So schleicht sich mit grinsendem Lächeln und aufgeblasenen
 Backen

Ein diebischer Affe davon, um in gemächlicher Ruh
 Zu oberst unterm Dach die geraubten Nüsse zu knacken.
 Die arme Dame! Die Ohnmacht hinderte sie,
 Sich nach den Regeln zu sträuben und zu zappeln.
 Ihr Schönen! wenn guter Rath euch lieb ist, trauet nie
 Der Großmuth eines Manns mit einer Schürze von Pappeln!

11.

Man wagt, das kann ich euch sagen, sehr viel dabei, zumal
 In einer Ohnmacht. Er hatte, sie zu sich selbst zu bringen,
 Gewiß weder Eau de luce noch sonst ein Cordial —
 „Und brachte sie doch zu sich selbst? Das kann mit rechten
 Dingen

„Nicht zugegangen seyn!“ — So denkt, zum Exempel, die Welt!
 Kommt's hoch, so zückt man mit skeptischer Nase
 Die Achseln, hofft nach der Liebe und läßt's dahin gestellt.
 Im Uebrigen weiß ich nicht, was hier zurück mich hält;
 Die Rede ist weder von meiner Tochter noch Base,
 Und bin ich etwa zum Hüter von Bambo's Töchtern bestellt?

12.

Ich danke für dieß Amt! — Sie gehn den Mann im
 Monde
 Nicht weniger an. Wer weiß in welchem Strauß,

In diesem Augenblick selbst, sich Blaffardine, die Blonde,
Die auch davon lief, befindet? — Indessen zieht euch daraus
Die Regel, ihr schöne Kinder: man soll vor Riesen und
Zwergen

Sich weder in freiem Felde noch hinter Gebüschen verbergen.
Was liefen sie so? Ging's jeder, im ärgsten Falle, doch bloß
Wie allen andern! und wirklich war die Gefahr nicht groß.
Allein so pflegt die Furcht es immer zu machen;
Sie rennte vor einer Maus dem Behemoth in den Rachen.

13.

Dem sey nun, wie ihm will, die keusche Infantin erwacht
Auf einem Bette von Schilf und Wasserlinsen
Aus einer langen Entgeistrung und macht
An ihren Erretter mit seiner Krone von Vinsen
Zwei große Augen. Doch Neue nach der That
Hilft just so viel, als, nach der Entschließung, guter Rath.
Der Triton scheint ihr, je mehr sie ihn beschauet,
Zum wenigsten um die Hälfte mehr Riese als jener zu seyn.
Mit einem Triton, in seiner Grotte, allein!
Das macht Gedanken, wovor der Keuschen billig grauet.

14.

Von diesen Gedanken empört, fährt sie mit beiden Händen
In ihre Locken, zerreißt ihr Halstuch, springt an den Wänden
Hinauf und declamirt mit tragischem Anstand aus mehr
Als zwanzig Opern die tollsten Stellen her.
Dann wirft sie, athemlos, sich auf die Erde nieder,
Reibt ihre Augen, weint, fährt wieder
Wie eine Medea herum, spricht Unsinn, apostrophirt

Zu schonen, ihren Wangen die Ungelegenheit,
Erröthen zu müssen, behutsam zu ersparen;

17.

Die Kunst, sie unvermerkt dahin,
Wo man sie haben will, zu führen,
Nachgiebig, ohne sein Ziel zu verlieren,
Wenn Scrupel oder Eigensinn
Den nahen Sieg euch disputiren:
Kurz, alle die Künste, wofür ihr loser Meister, Ovid,
Mit seinen Corinnen vermuthlich im feurigen Phlegethon glüht,
Hat nie ein Triton noch Faun zu lernen noch zu üben
Gewürdigt. Was brauchen sie das? Sie lehrt der Appetit
Gleich zärtlich ihr Mädchen, ihr Glas und ihren Kostbeuf
lieben.

18.

Bei einem solchen Thiere ging
Die zarte Denkungsart von Chatouilleusen verloren.
Komm, sprach er, indem er vertraulich sie unter dem Gürtel
umfing,
Komm, Närrchen, und winsle mir nicht noch länger um die
Ohren.
Wir müssen Freunde seyn! Du bist mir schön genug,
Dich in mein Lager aufzunehmen.
Nur keine Grimassen, mein Püppchen! Ich dächte, du wärest
so klug,
Dich ohne so vieles Gezier zu einem Gemahl zu bequemen.
Wozu das Complimentiren? Ich bin kein Seladon,
Und desto besser für dich! was hättest du davon?

19.

Er sagte noch viel dergleichen, was wir Bedenken tragen
 Vor zarten Ohren ihm nachzusagen;
 Noch weniger sagten wir gern, was er zugleich gethan.
 Nur Schad' um die Delicateſſe der armen Chatouilleuſe!
 Ihr Zuſtand war für eine Precieuſe
 Der härteſte, den man denken kann.
 Ein Mann — ſchon ſchrecklich genug! doch, Götter welch ein
 Mann!

Welch eine Figur! Der Hercules Farnese
 Schien gegen ihn — nun machet ſelbſt den Schluß —
 Ein Veneris columbulus.

20.

Zwar kennen wir dieſe und jene, die, ſonſt unendlich zart,
 Kaum eines Zephyrs Berührung ertragen,
 So reizbar ſind, den neuen Abälard
 Der Schlüpfrigkeit erröthend anzuklagen,
 Und an Figuren dieſer Art
 Die ihrigen doch mit vieler Entſchloſſenheit wagen.
 Ob Bambo's Tochter von dieſer Claſſe war,
 Das muß ſie euch durch ihre Handlungen ſagen.
 Genug, ſie ergab ſich dem Schickſal und ließ vielleicht wohl gar
 (So groß iſt die Macht der Gewohnheit!) zuletzt ſich's wohl
 behagen.

21.

Und, in der That, es war nicht halb ſo ſchwer,
 Als wie ſie anfangs beſorgte. Der Triton, ſo lieb er ſie hatte,
 War ſehr zum Schlafen geneigt. Kein minder beſchwerlicher Gatte

Muß in der Welt nicht seyn, als er.
 Ihr war erlaubt, in einem vergoldeten Nachen,
 So oft sie wollte, mit einer Hofmeisterin zwar,
 (Die eine alte Nixe, doch mit candirten Sachen
 Und Pfefferkuchen und Sect sehr fromm zu machen war)
 Bald eine Fahrt auf dem See, bald nach dem Lande zu machen
 Und, während er schlief, zu ihrem Vergnügen zu wachen.

22.

Einst, da die Dame an einem schwülen Tag'
 Im Schatten eines Baums allein am Ufer lag
 Und ihren Gedanken Gehör gab, indes in seiner Grotte
 Der Alte schnarchte: da kam, quer über Land
 Dem Ufer zu, in kurzem Trotte
 Ein mächtiger Ritter geritten. Sein Weg ging linker
 Hand.

Er hätte vielleicht die Dame nicht wahrgenommen:
 Allein ein lauter Ton, der ihr im Schrecken entfuhr,
 (Sie war, wie wir wissen, sehr schreckhaft von Natur)
 Entdeckte die furchtsame Schöne, und hieß ihn näher kommen.

23.

Ein Frauenzimmer, so schön, so reich mit Perlen geschmückt,
 (Denn, sie gepußt zu sehn, war ihres Alten Grille)
 Ist, was man in einer Gegend, wo allgemeine Stille
 Und öde Wildheit herrscht, nicht ohne Wunder erblickt.
 Er ließ sein Visir herab, die schöne Dame zu grüßen,
 Und bot mit vieler Höflichkeit
 Ihr seine Dienste an. „Welch eine Seltenheit!
 (So rief er) Lebten wir noch in der alten Götterzeit,

Ich würde Sie für die Nymphe der Gegend halten müssen;
Denn Nymphen und Faunen allein scheint diese Gegend geweiht.

24.

Was für ein glücklicher Stern läßt in so öden Gründen
(Ist anders mir diese Frage vergönnt)
Mich eine Schöne so einsam finden,
Die man beim ersten Blick dafür gemacht erkennt,
Um, wo es Augen gibt und Herzen, den Scepter zu führen?“
So sprach der Ritter. Die Dame betrachtet ihn schweigend
und fühlt

Die Möglichkeit stracks, ihr Herz an diesen Mann zu verlieren:
Sie braucht nicht lange zu calculiren;
Ein einziger Blick ist genug, sich völlig zu überführen,
Daß ihre Tugend beim Tausche nichts verspielt.

25.

Der Triton (unter uns) war von den Truggestalten,
Die viel versprechen und desto weniger halten.
Don Boreas, (so hieß der Paladin)
Ein nerviger Held, mit einer römischen Nase
Und schwarzen feurigen Augen, däucht ihr, je länger sie ihn
Betrachtet, ihrem Gemahl mit seinen Augen von Glase
(Auch alles Uebrige gleich) noch immer vorzuziehn.
Mit einem Wort, er schien dem großen Facardin,
(Von dem er ein Tochtersohn war) so viel aus äußern Zeichen
Sich schließen läßt, an innerm Gehalte zu gleichen.

26.

Dieß Alles erklärt uns genügend den sanft einladenden Blick,
Womit die Dame sein Compliment belohnet.

Bald wird sie vertraulich genug, ihr abenteuerlich Geschick
 Ihm frei zu entdecken. Der Triton wird wenig dabei geschoonet;
 Doch muß sie ihm in einem einzigen Stück
 Sein Recht widerfahren lassen — er hat bisher noch immer
 Sich in den Gränzen der Ehrfurcht, die einem Frauenzimmer
 Von ihrer Zartheit gebührt, zu halten sich bequemt:
 Sie hätte, (spricht sie jungfräulich verschämt)
 Nicht ohne Mühe zwar, stets seine Begierden gezähmt.

27.

Indessen, wie leicht zu erachten, war ihr
 Das Glück, den Ritter kennen zu lernen,
 Unendlich willkommen. Denn, so ein gutes Thier
 Der Triton ist, wer ist ihr Bürge dafür,
 Er werd' es bleiben? Das Beste war immer, sich bald zu
 entfernen.

Herr Boreas schwört bei den beiden Angelsternen
 Von seinem Herzen, bei ihren Karsunkelaugen, er sey,
 Um gegen alle Tritonen (den Priester Johann und den Bey
 Von Tunis mit eingeschlossen), sie Tag und Nacht zu schützen,
 Bereit, bis auf die Hefen sein ritterlich Blut zu verspielen.

28.

Doch hofft er, indem er hiemit zu ihren Diensten sich weihet,
 Sie werd' ihn gnädigst dafür zu ihrem Ritter erklären
 Und nach erstandner Prüfungszeit,
 Je baldere je lieber, ihm auch den Sold der Minne gewähren.
 Die Dame läßt, wie er's spricht, erröthend ihr schönes Gesicht
 Auf ihren Busen sinken, und, wenn sie nichts verspricht,
 So bleibt ihm unverwehrt, ihr Schweigen auszulegen.

Drei Küsse auf ihre Hand, von drei kaum sichtbaren Schlägen
 Mit ihrem Fächer bestraft, versiegeln den zärtlichen Bund
 Und, wie er aufs Pferd sie hebt, ein vierter auf den Mund.

29.

Schon saß die Perle der Damen und hielt den nothhaften
 Ritter

Nach ihrer furchtsamen Art mit beiden Armen umfaßt;
 Schon fliegt sein Roß davon, stolz auf die schöne Last:
 Da sprengt aus dem Wald' ein unwillkommener Dritter
 Mit rennenden Zügeln ihn an. Doch, wer er war, und
 warum

Er sich die Entführung der Dame zu Herzen genommen,
 Davon ein ander Mal! Wir sehn nach den Zelten uns um,
 Wo wir vielleicht Dinge zu hören bekommen,
 Die einer, dem der Dämon von Cardan
 Nicht dienstbar ist, wohl schwerlich errathen kann.

Fünfter Gesang.

1.

Indeß, daß Colisichette mit Amadis und dem Gecken
Von Parasol ihren Abend ganz leidlich zugebracht,
Ward an der Schwestern Flucht nur obenhin gedacht.
Man hoffte, sie wären nicht weit. Allein, nachdem die Nacht
Die Lichter nach und nach am Himmel aufzustecken
Begann, und Niemand kam, entstand
Ein schrecklicher Lärm. Die schöne Colisichette
Zerriß in der ersten Angst ihr schönstes Nachtgewand
Und schrie mit ihren Zosen so kläglich in die Wette,
Als ob — als ob ihr Spiß den Styr befahren hätte.

2.

Drei Schwestern fehlten nun, und da man weiter fragt,
So fehlt auch die vierte, die, (wie wir oben vernommen)
Sobald man ihr die Flucht des Eichhorns angesagt,
Ihr Märchen, wovon nun just das Beste sollte kommen,
Und ihren Ritter im Stich ließ und unbesonnen genug
Im dichtesten Hain sich verlief. Nun muß sich ohne Verzug,
Was Füße hat, eilig aufs Suchen begeben.
Wohl fünfzig Mähren durchirren mit brennenden Fackeln
den Wald;

Man ruft, daß Felsen und Wipfel erheben,
Und tausend Mal jeder Name aus Klippen wiederhallt.

3.

Oft wird dadurch der Rufenden Hoffnung betrogen,
Vergebens hatte das wüthende Heer
Drei Stunden bereits das wilde Gebirge durchzogen,
Sie fanden Alles wüßt' und leer;
Die Löwen und Tiger ausgenommen,
Die sonst bei Nacht auf gute Beute ziehn,
Allein, zu allem Glück, vor Fackeln wie Hasen fliehn.
Wie wird sie Colifichon, wenn sie zurücke kommen,
Empfangen! Die Furcht davor verzögert ihren Lauf
Und hält sie unterwegs noch eine Stunde auf.

4.

Schon brach der Morgen an, als auf dem schmalsten Stege
In blau geschmelzten Waffen ein Ritter auf sie stieß.
Ein Zwerg, der (gut oder schlecht) ein silbern Hüftthorn blies,
Ritt vor ihm her und rief: Canaille, aus dem Wege!
Was sollten sie thun? Der Ritter schien ein Mann,
Und, war er's (wiewohl hier der Schein betrügen kann)
So war er mehr, als einer von unsern fünfzig Mohren
Zu seyn sich rühmen konnte. Denn, ach! sogar sein Hengst
Erregte den Neid der Armen; sie hatten alle vorlängst
Die Quelle des Muths mit den Freuden des Lebens verloren.

5.

Sie fanden also, nach wohlgenommem Bedacht,
Das Sicherste sey, der ungeprüften Macht
Des Ritters und seines Zwergs zu weichen,

Wieland, der neue Amadis.

Der wirklich einem Unhold zu gleichen
Und nicht umsonst so hämisch sie anzugrinsen schien.
Doch, wie sie sehn, der Paladin
Begnüge sich, seinen Weg im Frieden fortzureiten,
Wird einer von ihnen so kühn, ihm in den Weg zu stehn,
Und fragt in bittendem Ton: ob Ihre Herrlichkeiten
Nicht drei bis vier Prinzessen im Walde laufen gesehn?

6.

Meerkraken in Menge, versetzt der Zwerg mit lautem Lachen,
Und manche darunter vielleicht noch gut genug,
Prinzessen daraus, wie ihr sie sucht, zu machen.
Doch, unter uns, ihr Herren, seyd ihr klug?
Seit wann, wenn's euch beliebt, sieht man die Prinzessen
in Haufen

Wie Sapajus herum in Wäldern laufen? —
Seit gestern, erwiedert der Mohr, und, daß dem also sey,
Das haben unsre Füße nur gar zu stark empfunden;
Wir stolpern die ganze Nacht in dieser Wüstenei
Mit Fackeln herum und haben nichts gefunden.

7.

Dem Ritter scheint dieß Abenteuer werth,
Ausführlich sich's erzählen zu lassen.
Der Mohr verspricht, die Sache kurz zu fassen,
Und sagt wohl zehnmal mehr, als jener zu wissen begehrt.
Dem Dichter gleich, der seine Iliade
Von Leda's Ei begann, fing Moslem seinen Roman
Von Bambo's Hochzeitnacht und von den Feen an,
Die ihn dabei begabt, und wie Frau Perisade,

Die Königin, Jahr vor Jahr, dem Sultan, ihrem Gemahl,
Ein hübsches Mädchen gebracht, und das zum sechsten Mal;

8.

Und wie die Mädchen allmählich gar schön und groß geworden,
Und manche Prinzen und Herren vom ritterlichen Orden
Um ihren Besitz sich viel verlorne Müh
Gegeben, sich blind geweint, die Kehlen sich abgeschnitten,
Auf schreckliche Abenteuer, um sie
Zu amüsiren, ausgeritten,
Mit Drachen und Riesen und blauen Centauren gestritten,
Und, wenn sie Alles gethan und gelitten,
Es doch am Ende nicht weiter gebracht,
Als daß die Prinzessen sich Spaß aus ihrem Leiden gemacht.

9.

Wie nun Schach Bambo hierauf, aus väterlichem Ver-
langen,
Sich Großpapa nennen zu hören, nach einem Orakel gegangen,
Sey ihm die Antwort geworden: er sollte ohne Verzug
Die Mädchen auf Reisen schicken, um, was sie nicht hätten,
zu suchen.

Wie? habe Schach Bambo gerufen, ist das Orakel klug?
Wo sucht man, was man hat? — Corbleu! — wer sollte nicht
suchen?

Ich wette, die Mädchen kommen nicht wieder, wie sie gehn!
Oft will man fischen und krebst. Doch, wenn sie suchen müssen
Und müssen suchen, so mag des Orakels Wille geschehn!
Nur wünscht' ich, mit seiner Erlaubniß, das quam ob rem?
zu wissen.

10.

Der Mohr erzählte nun weiter, wie Bambo's Töchter
sogleich

Zur Reise sich angeschickt, wie prächtig ihr Zug gewesen,
Wie groß die Welt sie gedäucht, wie manches Königreich,
Von Katschmir an bis zu den Siamesen,
Und wieder vom Ganges zurück bis an den schilfigen Nil,
Sie durchgewandert, und wie sie überall viel
Von sich zu reden gemacht und Abenteuer gefunden;
Bis gestern, da sie Mittags an diesem Walde campirt,
Ihr Unstern einen Riesen die Quere daher geführt,
Bei dessen Anblick vier von Bambo's Töchtern verschwunden;

11.

Mit ihnen zwei Rittersmänner, von manchem hübschen
Schock

Berehrern das einzige Paar, das ihnen treu geblieben;
Und wie die älteste gar vor Angst den Unterrock
Vergessen, kurz, was die Leser sich noch zu erinnern belieben.
Auch wird des Ritters in Ehren gedacht,
Der Colifichetten indeß die Cour gemacht,
Und sonderlich sein Fächer als etwas Nares erwähnt.
Der blaue Ritter, der mit zerstreutem Gesicht
Des Mohren Erzählung bisher sehr schläfrig angegähnet,
Fährt plötzlich auf, wie dieser von einem Fächer spricht.

12.

Er läßt den Mann mit dem Fächer sich so genau be-
schreiben,
Als ob er ihn malen müßte, und wußte wohl, warum;

Drauf spricht er: Ich denke, wir ziehn, die Zeit uns zu
vertreiben,

Ein Weilchen mit; der Weg ist allenthalben krumm,
Und endlich müssen wir doch da- oder dorthin kommen.

Die Mohren denken: Gottlob! so kommen wir doch nicht leer,
Und unsrer Gebieterin ist zum Schmählen der Anlaß benommen:
Swar hat sie zwei bereits; doch ein Verehrer mehr
Macht richtig drei, und drei sind immer besser;
Den Zwerg dazu gezählt, wird gleich der Hofstaat größer.

13.

Sie zogen demnach mit einander. Der Morgen röthete schon
Der Berge Scheitel, als Antifeladon
(So hieß der Ritter) vermeint, er entdecke
Nicht weit von den Zelten, an einer Rosenhecke
Ich weiß nicht welche Gruppe, die jenem Götterpaar
In Vulcans Netze von fern nicht ungleich war.
Er nähert sich und sieht auf einer reichen Tapete
Den schönen Parasol in süßer Morgenruh;
Das Uebrige, was ich zu sagen erröthe,
Geneigte Leser, denkt hinzu.

14.

Ob eine der Kammerzofen (wie glaublich scheinen könnte)
Am Flattersinn der schönen Colifichon
Auf diese Weise sich zu rächen ihm vergönnte,
Seh, wie es will! Man spricht nicht gern davon.
Genug, Herr Antifeladon,
Zufrieden, das Kleinod (das ihm, mit Hülfe seiner Tante,
Der Stuger vor etlichen Monden entwandte)

Im Grase liegen zu sehn, und, unsern Endymion
 Um dieser Kleinigkeit willen im Schlaf zu unterbrechen,
 Zu höflich, langt nach dem Fächer, und, ohne ein Wörtchen
 zu sprechen,

15.

Grüßt er die Mohren und dreht mit frohem Sinn
 Sein Pferd gerade wieder dahin,
 Woher er gekommen. Und recht geschah dem Thoren,
 Der seine Zeit mit Schnarchen bei einer Freundin verloren!
 Nie wird er den Fächer wieder in seinen Händen sehn.
 Hätt' er gewacht, es wär' ihm nicht geschehn!
 Die Mohren, die dem Spiele von ferne zugeehn,
 Begriffen, wiewohl sie nichts von der Kartenmischung ver-
 standen,

Das Sicherste sey, stracks ihrer Wege zu gehn:
 Was hätte der Junker gedacht, hätt' er sie hier gefunden?

16.

Nichts hören noch sehn und Alles dahin gestellt
 Seyn lassen, ihr Herrn, führt sicher durch die Welt!
 Kraft dieser goldnen Regel schlichen
 Die Mohren sich leise davon und waren kaum entwichen,
 Als unser Junker dem Arm des Schlummers sich entwand.
 Nun denkt euch, wie ihm ward, da er sein Alles, den
 Fächer,

Ein Kleinod, ohne welches er nur ein armer Schächer
 Von einem Ritter war, nicht mehr zur Seite fand!
 Natürlich mußte sein Argwohn vor Allen
 Auf seine Schlafgefellowin fallen.

17.

Er zieh des Frevels sie gerad' ins Angesicht,
 Der Undankbare! und, seinen Wahn zu beschämen,
 Zu welchen Proben mußte sich nicht
 Die Delicatesse der edeln Nymphe bequemen!
 „Verzeihung, Fräulein! Sie sehen mich hier am Rand
 Der tiefsten Verzweiflung; daß ihn der Mond hinauf gezogen,
 Das machen mir alle Doctoren von Balk und Samarkand
 Nicht weiß!“ — So spricht er und sucht mit Aug' und Hand,
 Vergebens, doch immer von Neuem. Man dächte, sein Bißchen
 Verstand
 Sey sammt dem Fächer dem Monde zugeflogen.

18.

Er schlägt sich vor die Stirn, flucht wie ein Bootsmann
 und dräut,
 Wosern das Fräulein ihm ihr seidnes Strumpfband leiht,
 Er wolle sporenstreichs — weil, leider! sich zu ertränken,
 Kein Fluß in der Nachbarschaft war — wie Neukirchs Schäfer,
 „gehn
 Und seinen Rumpf an einen Eichbaum hängen.“
 Grund hatte er wirklich dazu, das müssen wir selber gestehn;
 Die Größe seines Verlusts ist kaum zu überdenken.
 Wer konnte dem Zauber des Fächers widerstehn?
 Wo war, solange' er ihn besaß, ein größrer Sprecher,
 Als Parasol? Wer fand die Schönsten schwächer?

19.

Natürlich reizte die Lust, den Wunderfächer zu sehn,
 Vestalen sogar — was sag' ich? Prinzessen, Kaiserinnen

Und, wenn es Göttinnen gäbe, Göttinnen,
 Junonen selber waren am Ende dadurch zu gewinnen
 Und fühlten sich mächtig versucht, die Clausel einzugehn.
 Wie konnte man essen und trinken und schlafen und athmen
 und leben

Und nicht den Fächer sehn? in diesem Fall allein
 Kann auch die Weisheit selbst was Menschliches sich verzeihn;
 Hier wär' es der Mutter der Gracchen beinahe zu vergeben,
 Nichts mehr als — nur ein Weib zu seyn!

20.

Der arme Parasol! wie käm' er nicht von Sinnen?
 Sein ganzes Daseyn hängt an diesem Talisman,
 Den eine Welt voll Gold ihm nicht ersetzen kann.
 Nach einem solchen Verlust, was blieb ihm zu beginnen?
 Nie war ein Sterblicher leerer, als er, an eignem Werth;
 Ein wahrer Pantin, dergleichen die gallischen Damen vor
 Zeiten

Am Halse trugen; ein Ding, das herum im Zimmer fährt,
 Sich lächelnd im Spiegel begafft, stets tausend Kleinigkeiten
 Zu sagen hat und zu tändeln und, wenn man an Männern
 es mißt,

Von allen Kleinigkeiten die größte Kleinigkeit ist.

21.

Ein blaßes Gesichtchen, ein Paar gespindelte Beine,
 Ein Köpfchen, so leer als ein ausgenommenes Nest,
 Ein Mund, in den er oft beißt, damit er röther scheine,
 Und den er, die Zähne zu weisen, fast immer offen läßt,
 Dieß Alles in eine Figur, die ein Hauch von der Stelle zu blasen

Genug war, zusammengescherzt und aufgedunsen mit Wind,
 Zu früh der Natur entwischt, an Geist ein ewiges Kind,
 Von einem Affen der Wiß, das Herz von einem Hasen —
 Sagt, wenn der Fächer das Beste nicht thut,
 Was wär' ein solches Ding zu Schimpf und Ernste gut?

22.

Er fühlt es selbst und beschließt sogleich das Feld zu
 räumen:

Bei Bambo's Tochter ist nun nichts weiter zu versäumen;
 Er hätte zum Schaden den Spott noch oben drein;
 Sie mag ihm, daß er sie nicht um Urlaub bittet, verzeihn.
 Und also, nachdem er der kleinen Babiolen
 Mit einem Handkuß sein Angedenken empfohlen,
 Läßt er von seinem Riesen (indeß, vom Schlummer besiegt,
 Die Zeltenbewohner noch in süßen Träumen lagen)
 Sein Gäulchen sich satteln und eilt, schlecht mit sich selbst
 vergnügt,
 Der Tante Mab sein Leid zu klagen.

Sechster Gesang.

1.

Inzwischen rüstete sich nach einem guten Schlaf,
Der besten aller Panaceen,
Herr Amadis, frisch und gesund, vom Lager aufzustehen.
Er hatte den Unfall, der Parasoln betraf,
Und daß die ausgesandten Mohren
Bei ihrem Suchen Müß' und Schlaf und Fackeln verloren,
Von seinem Diener vernommen. Nach Allem, was er
bisher

Von Bambo's Töchtern gesehn, und was sein Secretair
Im Vorgezelt von ihnen aufgefangen,
War ihm so ziemlich die Lust, sich ihnen zu widmen, vergangen.

2.

Indeß erforderte doch des Ritterordens Pflicht
(Die ihm so heilig war als Don Quixoten) sie nicht
Allein und unbeschützt dem Zufall preiszugeben.
Kein Ritter, von Artus an bis auf den Ritter sans peur
Et sans reproche, befließ sich den Damen so sehr
Zu angenehmen Diensten zu leben.
Er säumte demnach sich nicht, sobald der Mittag kam,

Im Vorgemach nach ihrem Befinden zu fragen,
 Und eine der Sklavinnen brachte die Antwort von Madame,
 Ihr würde an ihrem Puktsich sein Anblick sehr behagen.

3.

Die Complimente, die Beide einander gemacht,
 Sie ihm zu seiner Genesung, er ihr zu den blühenden Wangen
 Und zu den Augen voll Glanz, womit sie ihn empfangen,
 Und alle die feinen Dinge, wozu die Morgentracht
 Der Schönen Anlaß gibt, dem Leser vorzureimen,
 Das hieße, sich ohne Noth bei Kleinigkeiten säumen.
 Das Fräulein, ohne daß es schien,
 Gab sich die äußerste Mühe, den Vogel ins Garn zu ziehn;
 Und er, so übel bisher ihm seine Versuche gelungen,
 Fand endlich in ihren Blicken sich wider Willen verschlungen.

4.

Er hatte die böse Gewohnheit, die manchen jungen Herrn
 Schon theuer zu stehen kam, verstohlner Weise so gern
 Nach Palatinen, die sich ein wenig verschoben, zu spielen;
 Und Bambo's Töchterchen wußte dabei
 Ihr kleines Spiel so fein und behende zu spielen,
 (Man schwüre, daß es Instinct bei diesen Herren sey)
 Daß unser Ritter die List, die ihn geärgert hätte,
 Für bloßen Zufall hielt. Wenn übrigens Colifichette,
 So unbesonnen, wie man sie uns geschildert hat,
 In diesem Stück ein wenig aus ihrem Charakter trat:

5.

So scheint die dringende Noth das Phänomen zu erklären.
 Man konnte, nach ihren Begriffen, die Zahl

Der Sklaven nie zu viel vermehren.
 Erst gestern hatte sie zwei; da war doch eine Wahl:
 Nun, leider! brauchte sie nur noch einen zu verlieren,
 So blieb ihr nichts. Jetzt galt's, behutsam zu seyn!
 Sie war, ging Amadis nicht ein,
 Dahin gebracht, sich selbst zu amüsiren.
 Wie flatterhaft auch das Fräulein immer war,
 Wer zitterte nicht vor einer solchen Gefahr?

6.

Den einzigen, den sie noch hatte, so vielfach zu umspinnen,
 Daß ihm nicht möglich sey, ihr wieder zu entrinnen,
 Dieß war das große Ziel, wozu jetzt, ohne Verziehn,
 Vom Schleier bis zum Pantoffel ihr Alles helfen mußte.
 Gut war's hiebei für sie, doch desto schlimmer für ihn,
 Daß sie so viel von seiner Geschichte wußte.
 Jetzt war ihr's leicht, sein nichts befahrendes Herz
 Durch stille Grazien und durch Blicke voll Seele zu fangen,
 Durch schöne Unschuld, gefallenden Scherz
 Und unbewußten Reiz und sanft erröthende Wangen.

7.

Wie sehr sie Meisterin in dieser schönen Kunst,
 Bewies der Erfolg. Denn mitten unterm Schielen
 Fing auch des Ritters Herz unmerklich an zu fühlen,
 Und stufenweise so viel, bis endlich im magischen Dunst
 Der süßen Gefühle das Auge phantasirte,
 Schach Bambo's Tochter unmerklich verschwand,
 Und er — sein Ideal an ihrer Stelle fand.
 Da hatte sie ihn erwartet! In diesem begeisterten Stand

War Amadis nun der Löwe, den Amors kleine Hand
So folgsam wie ein Lamm an Rosenketten führte.

8.

Und also genösse das Fräulein, solang' es wenigstens
währt,

Der Freude, alle die zärtlichen Sachen,
Die sechs und dreißig vor ihr der Reihe nach gehört,
Zum sieben und dreißigsten Mal sich wieder sagen zu machen,
Mit einem Feuer zwar, als wär's das erste Mal.
So eine Freude ist freilich etwas schal,
Und doch (versichern die Doctoren)
Soll nichts gewöhnlicher seyn, als dieser Selbstbetrug.
Kein Weiser, sey er noch so klug,
Dem nicht sein Lob behagt, selbst aus dem Munde des Thoren.

9.

Indessen war nun Alles angeschickt,
Die Schwestern zu suchen, von denen die gute Dindonette
Noch immer im Kopf des brennbaren Ritters spült,
Seitdem er (freilich nur durch ihre Colerette)
Das beste der Herzen in ihrem Busen erblickt,
Wiewohl er ihr übrigens gern die Mährchen erlassen hätte.
Der Ritter erhielt, wie der schlaue Leser schon
Errathen hat, die Ehre, das Fräulein zu begleiten.
Schön, wie ein Mittelding, vom Kriegsgott und Adon,
Ritt er dem stolzen Kameel, worauf sie saß, zur Seiten.

10.

Gespräche kürzten den Weg. Prinzessin Colifichon,
Die gerne schwatzte, begann die fünf geliebten Schwestern

Mit allem Wiß von der Welt sehr liebeich zu verlästern.
 Sie kennen, sprach sie, mein Herr, bis jezt nur eine davon,
 Ein rundes ehrliches Ding, dem etwas zu mißgönnen
 Wohl Sünde wäre; Sie sollen nun auch die übrigen kennen!
 Das schwesterliche Lob muß Ihnen übrigens nicht
 Des Pinsels Treue verdächtig machen.
 Ich weiß des Portraitmalers Pflicht
 Und werde mein Herz mit aller Strenge bewachen.

11.

Die älteste — Sie haben doch wohl auch Spröden Cour
 gemacht?

Doch eine Spröde, wie Leoparde, noch eine,
 Durchsuchen Sie Himmel und Erde, mein Herr — Sie
 finden keine!

Herr Calprenede selbst hat nichts so Prudes erdacht.
 Wohl achtzig bis hundert gehorsame Diener
 Hat ihr tyrannischer Stolz vom Leben zum Tode gebracht.
 Manch Seladonchen wurde durch ihrer Augen Macht
 Aus einem zweiten Narcis in dreimal Tag und Nacht
 So leicht wie ein Seufzer und hohler von Augen und grüner
 Als eine Dirne, der Hymen das Warten zu lange gemacht.

12.

Es war erbärmlich zu sehn! Doch Leopardens Strenge
 Hat nie, was Mitgefühl heißt, nie weibliche Milde gekannt.
 Im Ernst, es ging zu weit; auch hielt es in die Länge
 Sonst keiner aus, als Ritter Bleumourant
 Von Trebisonde; ein Mensch, der, wie der Fisch zum
 Schwimmen,

Zum Schmachten geschaffen scheint und ewig hoffnungslos
 Sich unter den Füßen von seiner Juno zu krümmen.
 Ich wollte wohl schwören, er hat Leoparden sich bloß
 Deswegen erwählt; denn Seufzer und Thränen laben
 Sein krankes Herz; er muß stets was zu wimmern haben;

13.

Für ihn hat Amor nur Leiden, und Leiden ist seine Lust.
 Der Mann scheint seines Werths sich sehr genau bewußt:
 Denn jemals ihm begreiflich zu machen,
 Daß man ihm gut sey, ist keine der möglichen Sachen.
 Ihm könnten an Armidens Brust
 Zehn tausend Amorn winken und lachen:
 Er dächte, sie lachten ihn aus, so wahr ich ehrlich bin,
 Und ließe, was er nur könnte, zu seiner Tyrannin hin,
 Um, wie er spricht, aus ihren göttlichen Augen
 Herzstärkende Pein und süßes Sterben zu saugen.

14.

Genug von der albernern Seele und seiner Peinigerin,
 Die, ohne den hohen Begriff von Majestät und Ehre,
 Worin sie Bleumourant der Götterkönigin
 Vergleicht, und, wenn Sie wollen, mit einem kürzern Sinn
 Und einer gefälligern Miene ein gutes Mädchen wäre;
 Doch, hassenswürdig zu seyn, ist nun ihr Eigensinn.
 Um Ihnen nunmehr von Schwester Blaffardinen
 Ein Bild zu machen, mein Herr, — das ist so viel
 gesagt,
 Mich eines Wagstücks zu erkühnen,
 Woran sich noch bis jetzt kein Colorist gewagt:

15.

So stellen Sie sich, wofern Sie anders können,
 Was Blonderes vor, als Schnee im Sonnenschein,
 Die Haare ins Rosige schielend, die Haut erträglich fein,
 Die Augen wasserblau und, ohne sie todt zu nennen,
 So unbedeutend, als schliefen sie offen ein,
 Auch Hand und Fuß ums Halbe nicht zu klein;
 Im Uebrigen lang und gerade wie eine Dreaße,
 Von schönem Gewächs, wie ein Pfirsich voller Saft,
 Doch, wie die Heldin der Iliade,
 (Die Wahrheit zu sagen) ein wenig ammenhaft.

16.

Sie sehen, als Marmorbild ist Schwester Blaffardine
 Unleugbar ein Werk der schönen Natur
 In Ritter Bernin's Geschmack: nur Leben, Ausdruck, Miene
 Verlangen Sie nicht, so wenig als griech'schen Contour;
 Nichts von dem geistigen Reiz, den nur die Kenner fühlen,
 Doch desto bequemer vielleicht zu euren Puppenspielen!
 So dächten Sie selbst im ersten Moment:
 Denn wirklich ist's unmöglich, das, was man Seele nennt,
 In kleinerer Gabe zu haben; sie könnte die ihre verlieren,
 Es würde kein Mensch den geringsten Abgang spüren.

17.

Wer ließe sich träumen, in einem Mädchen wie dieß
 Die ekelste Spröde zu finden? Und nichts ist so gewiß;
 Der Mann, der in ihren Augen das Glück verdienen sollte,
 Sie zu besitzen, (von Lieben ist nur die Rede nicht)
 Soll immer noch kommen! Er möchte so schön von Gesicht,

An Geist und Verdienst so groß seyn, als er wollte;
 Er möchte in seiner Person und seinem Charakter allein
 Die ganze Summe des Werths der Ritter der Tableronde
 Vereinigen, möcht' ein Cäsar, ein Alexander seyn,
 Ein Gott, — er wäre vergebens um Blaffardine, die Blonde!

18.

Er müßte, um ihr zu gefallen, ein wenig blonder seyn,
 Als Blaffardine selbst. — Sie schmunzeln in sich hinein,
 Herr Ritter? Lachen Sie immer! Ich muß es selbst gestehen,
 Sie können vom Tagus bis zum Rhein,
 Vom Rhein zum gelben Fluß die weite Welt durchgehen
 Und werden keine Töchter wie Bambo's Töchter sehen.
 Was würden Sie erst, wenn diese sie seltsam dünkt,
 Von Schwester Belladonna sagen?
 Denn eine Dame, die ihr an Unerträglichkeit gleicht,
 (Nicht, weil sie mein Schwesterchen ist) hat nie der Boden
 getragen.

19.

Sie war, wenn einer von uns das Beiwort schön gebührt,
 Die schönste von ihren Schwestern und wirklich von allen
 Andern,
 Die jemals ein Dichter gemalt, ein Maler phantastirt,
 Von allen den Magellonen, Marfisen und Kassandern,
 Und Bradamanten, die, immer erobert oder entführt,
 Durch tausend Gefahren die Welt mit ihrer Tugend durch-
 wandern;
 Allein, dem Brama sey Dank, (ich sag' es unverstellt)
 Daß wir sie unterwegs, man weiß nicht wie, verloren!

So schön sie war, so gewiß ward seit Erschaffung der Welt
Nichts Unausstehlicher's geboren.

20.

Veränderlicher ist nicht der Sylphen Element!
Sie blieb den ganzen Tag nie länger als einen Moment
Sich selber gleich; so viele Augenblicke,
So viele Launen. Ausschweifend oder nicht,
Nach ihrer Moral war aller Wesen Pflicht,
Zu fliegen und Wunder zu thun, was immer für eine Mücke
Die Dame gestochen hätte; das war der Schönheit Recht
Und angebornes Regal. Es konnte (so prächtig dachte
Sie von sich selbst) das ganze Menschengeschlecht
Nicht stolz genug seyn auf die Ehre, die Belladonna ihm machte.

21.

Der mußte sich glücklich preisen, auf den ein Blick ihr entfiel.
Gesezt, Sie hätten um sie drei hundert Lanzen gebrochen;
Sie wären am siebenmündigen Nil
Aus Liebe zu ihr dem größten Krokodil,
Dem Behemoth selbst in den Rachen gekrochen;
Sie hätten auf ihren Befehl den schwarzen Drachen erstochen,
Der, wenn am Ganges der Mond in den Schatten der
Erde sich duckt,
Das arme, empfindsame Ding wie einen Frosch verschluckt;
Mehr hoffen Sie nicht von ihr, wofern' es anders Ihnen
So gut wird, als einen Knick's durch Alles dieß zu verdienen!

22.

Das Weltall ist, nach ihrer Physik,
Ein großer Spiegel, gemacht, damit sie von vorn und von hinten

Sich drin beschaue; ihr strahlt aus Allem sie selber zurück;
 Von ihr entlehnt der Mai die frischen blühenden Tinten,
 Und selbst der Sonnengott stiehlt sein Feuer ihrem Blick;
 Beschämt zu werden von ihr, blühn Rosen und Hyacinthen:
 Er ziert den Triumph der Göttin die ganze besiegte Natur;
 Die Sommer Sonne verweilt sie länger anzusehn nur
 Am Horizont', und, Wonne aus ihrem Anblick zu saugen,
 Beguckt sie der nächtliche Himmel aus hundert tausend Augen.

23.

Das Fräulein war im Gang, die schöne Carricatur,
 Woran sie con amore zu pinseln schien, zu vollenden;
 Als ihnen, wie sie sich eben in einen Holzweg wenden,
 Don Bleumourant, der noch im ganzen Walde die Spur
 Von seiner Dame sucht, begegnet. Mit langsamen Schritten
 Und trostlos hängendem Haupt kam er herbei geritten.
 Woher, (rief Colifichette, sobald
 Sie ihn erblickt) Herr Ritter von trauriger Gestalt?
 Willkommen! Wie so allein mit dieser Miene des Schmerzens?
 Wo haben Sie denn die Dame Ihres Herzens?

24.

Der arme Dulder zieht zuvor aus tiefer Brust
 Den längsten Seufzer heraus, der je geseufzet worden,
 Und schwört ihr dann bei den Augen, die seine Ruh' ermorden,
 Noch sey der Ort ihm unbewußt,
 Der seine Göttin verberge; wiewohl er, seit sie verschwunden,
 In einem Zug schon vier und zwanzig Stunden
 Das ganze Gebirge durchstöbert. Vielleicht, spricht Colifichon,
 Lief irgend ein blauer Centaur mit meinen Schwestern davon.

Und wär' er mit ihnen ins Reich der Gnomen hinabgestiegen,
Ruft jener, so steigen wir nach und sterben oder siegen.

25.

Die Ritter grüßen sich jetzt und werden bald so gut
Bekannt, als hätten sie schon viel Salz mit einander gegessen.
Sie waren beide tapfer, verliebt, von warmem Blut,
Geneigt zur Schwärmerei und von einem Amor besessen,
Der sich mit leichter Speise, mit Blicken und Seufzern nährt;
Wiewohl, wenn Zufall und Glück ihm etwas Derbes beschert,
Herr Amadis sich an sein System nicht immer
So sklavisch band. Es zog inzwischen mit klingendem Spiel
Die Karavane fort, bis ihnen der prächtige Schimmer
Vom schönsten Schlosse der Welt von fern' in die Augen fiel.

26.

Es funkelt im Abendroth', als wär' es aus Rubinen
Und klarem Golde gebaut, von einem Felsen herab.
Man stelle die Freude sich vor! Erwünschteres konnte sich ihnen
Nichts zeigen. Trebisonde selbst fing wieder an zu grünen,
Der kurz zuvor sich aller Hoffnung begab.
Wie, wenn, rief Colifichon, die Damen, denen zu Ehren
Wir, wie in April geschickt, dieß wilde Gebirge durchstören,
In diesem prächtigen Schloß ein wenig bezaubert wären?
Der Prinz von Trebisonde seufzt. Wir wollen immer sehn,
Spricht Amadis, wenigstens scheint das Abenteuer schön.

27.

Sie waren, dem Augenmaß nach, kaum eine halbe Meile
Noch von der Burg entfernt, die ihnen, je näher sie kam,
Je besser gefiel. Sie glänzte wie lauter Karfunkel. Madame

War außer sich selbst vor Freude. Da sprang in keuchender Eile
 Ein kleines Geschöpf, wie ein Aesop gebaut,
 Hervor aus einem Strauch'. Es schrie, als würde die Haut
 Ihm über die Ohren gestreift; die Ritter hielten stille;
 Der Zwerg, dem unser Held sogleich das Herz gewann,
 Warf auf ein Knie sich vor ihm und schrie wie eine Grille:
 Herr Ritter, hören Sie mich nur einen Augenblick an.

28.

„Was willst du?“ — Herr, erwiedert der Zwerg,
 Mit Eurer Gnaden Erlaubniß, dort hinter jenem Berg
 Hat mitten in einem See von Feuer
 Der Neger Tulpan sein Schloß. Ich sollt' es nicht sagen,
 allein

Die Wahrheit geht Allem vor; ein häßlichers Ungeheuer
 Von einem Neger muß nicht im ganzen Lande seyn,
 Und kein verliebters dazu. Das eben ist die Sache!
 Der Unhold — denken Sie nur — Hihi, ha, ha! — ich
 lache —

Und sollte in Thränen zerfließen! — er macht Prätension
 An Liebenswürdigkeit und dünkt sich ein Adon!

29.

Er schwört bei Mahomet und Ali und Abubeker,
 Mein gnädigstes Fräulein, die schönste Prinzessin der Welt,
 Die er gefangen in diesem Schlosse hält,
 Soll diese nämliche Nacht mit ihm und seinem Höcker
 Und seinem Rüssel von Nase, mit gelbem Tabak gestopft,
 Zu Bette gehn. Das Fräulein, wie Euer Gnaden erachten,
 Schwört ihm das Gegentheil. Er lacht dazu und klopft

Ganz trohig auf seinen Wanst: „Sie wissen nicht, was Sie
verachten,

Madame! aus Liebe zu Ihnen gebrauch' ich meine Macht!
Sie sollen Frau Tulpan seyn, und das noch diese Nacht!

30.

Und, gnädiger Herr, er ist der Mann, sein Wort zu halten,
Wiewohl mein Fräulein schwört, viel eher zu erkalten,
Sich eher selbst in den feurigen See

Zu stürzen, als eine Frau um diesen Preis zu werden.

Allein das macht ihn nur spaßhaft. — „Madame, sind Sie
Medee

So bin ich Jason, und keine Macht auf Erden

Soll mir verwehren, das goldene Bließ

Dem Drachen Ihrer Tugend zu rauben!

Es ist nicht meines Thuns, an den Zorn der Damen zu
glauben;

Sie sind die Erste nicht, die mir die Nägel wies!“

31.

Sie sehn, großmächtiger Herr, mein Fräulein zu befreien,
Erfordert einen Mann, wie Sie.

Sie bittet demnach, Sie möchten sich die Müh

Nicht dauern lassen, ihr Dero Arm zu leihen.

Wahr ist's, der Feuersee scheint einige Hinderniß;

Doch hofft mein Fräulein, Sie denken zu edelmüthig,

Durch eine Kleinigkeit sich erschrecken zu lassen, wie dieß. —

„Gevatter Zwerg, dein Fräulein ist allzu gütig,

Versetzt der Ritter: durch eine Kleinigkeit,

Wie dieß! — Doch zeige mir immer den Weg, ich bin bereit.“

32.

Er wendet sich nun zu Fräulein Colifichetten:

„Sie wissen, mein Stand verbindet mich, ohne Unterschied,
Auf jeden Ruf die Unterdrückten zu retten.

Ich eile, wie wunderbarlich auch das Abenteuer sieht.

Der Prinz von Trapezunt geleitet Sie indessen,

Bis wir uns wiedersehn.“ — Halt! rief Don Bleumourant,
(Der, während der Zwerg erzählte, in tiefen Gedanken stand)

Betrifft es, wie er sagt, die schönste aller Prinzessen,

Wer könnt' es (verzeihn Sie, Madame!) als Leopard seyn?
Herr Ritter, das Abenteuer gehört für mich allein!

33.

Mein Held, den nichts in der Welt wie ein Abenteuer
ergehte,

Unwillig, sich dieses hier entgehen zu lassen, versetzte:

„Der Streit ist leicht zu entscheiden. Sprich, Zwerg, und
rede wahr:

Von welcher Farbe ist deines Fräuleins Haar?“

Wosfern mir ein Wort vom Abschluß geltend zu machen

Erlaubt ist, goldner als Gold, versetzt der Zwerg mit Lachen. —

„Wie? ruft der Paladin, verstehst du Griechisch?“ So gut

Als meine Mutter, mein Herr; ich bin von griechischem Blut'. —

Und siehst wie ein griechisches Z, spricht Fräulein Colifichette,
Die ihn dem Behemoth lieber im Rachen gesehen hätte.

34.

„Spricht dieser Lilliputter wahr,

Fährt Amadis fort, so dünkt mir, die Sache kläre

Sich vor mir auf. Wie, wenn die Schöne mit goldnem Haar

Prinzessin Blassardine wäre?“

Das dacht' ich so eben, versetzt die Infantin: ich Sorge, die Ehre
Des Hauses von Bambo läuft große Gefahr.

„Madame, Ihr Sklave! — Auf baldiges Wiedersehen,
Herr Bleumourant! Ich lasse das Fräulein in Ihrer Hut.“
Mit diesen Worten entfernt sich mein Ritter, voller Muth
Von allen Abenteuern das seltsamste frisch zu bestehen.

Siebenter Gesang.

1.

Ihr Grazien, wenn mein Dienst euch je gefällig war,
So laßt es mich bei diesem Gesang' empfinden!
Wie könnt' ich, sonder euch, der unerhörten Gefahr,
Die uns bevorsteht, mich und meinen Helden entwinden?
Die Wahrheit, wie schön die Weisen sie unbekleidet finden,
Wird öfters, eben dadurch, den Schwachen ärgerlich.
Erlaubt ihr, sokratische Grazien, sich
Vor cynischen Faunen und kritischen Zwergen
In euren Schleier zu verbergen,
Und, ist noch Raum, so bergt auch mich!

2.

An Ort und Stelle gelangt, sieht jetzt der Paladin
Den flammenden See vor seinen Augen prasseln.
Bei diesem Anblick verläßt beinahe sein Heldenmuth ihn;
Dieß, denkt er, sind ja die Flammen, worin die Verworfenen
glühn!
Ihr Winseln erschüttert mein Ohr! Ich höre Ketten rasseln!
Sich hier hinein zu stürzen, wenn man's umgehen kann,
Das hätte Don Esplandian
Und Don Quixote selbst so wenig als ich gethan.

„Es wird kein Ueberfluß seyn, so spricht er zum Pygmäen,
Uns, eh man das Aeußerste wagt, ein wenig umzusehen.“

3.

Herr Ritter, erwiedert der Zwerg, von hier zum Schlosse geht
(Wie Jeder weiß, der seinen Euklides versteht)

Der kürzeste Weg gerade durch die Flammen.

Allein, sofern' Ihr Muth sich nicht durch Zögern kühlt
Und lieber den Eingang sucht, den ihm die Klugheit empfiehlt,
So hängt das Schloß mit dem Lande durch eine Brücke
zusammen —

„Herr Schäfer, fällt Amadis ein, ich hätte große Lust,
Ihm durch den kürzesten Weg, den uns Euklides weist,
Die Ohren zu stoßen: wofern' Er eine Brücke gewußt,
Was brauch' ich, daß Er mir den Weg durchs Feuer
preiset?“

4.

Ich bitte tausendmal ab, es war nicht böse gemeint,
Verseht der Knirps: Herr Ritter, wie es scheint,
Kann Eure Herrlichkeit die Laune nicht vertragen?

„Zur Unzeit nicht, Herr Zwerg!“ — Im Uebrigen wollt' ich
nur sagen,

Der Neger, gnädiger Herr, sey schwerlich höflich genug,
Wie wohl es bei Ihres Gleichen gewöhnlich ist, den Zug
Der Brücke herunter zu lassen; und, wie Sie besser wissen,
Als ich, ist eine Brücke, die aufgezogen ist,
So gut als keine. — „Mich wundert, daß dießmal Tris-
megist

Und Archimedes nicht auch als Zeugen erscheinen müssen.

5.

Doch sieh, dein Neger ist wirklich honetter, als man
 Nach deiner Beschreibung von ihm erwartet hätte:
 Der Weg ist offen. Ich nehme das Omen an!“
 So sprach er und spornte sein Roß; denn eine Wagenkette
 Von Gold, mit Rubinen besetzt, war aller Widerstand,
 Den unser Held vorn an der Brücke fand.
 Sie sprang, auf den ersten Hieb von seiner bezauberten
 Klinge,
 Entzwei wie Glas. Er ritt, mit aufgezogenem Visir,
 Bis in das innerste Thor, und weder Mensch noch Thier
 Verwehrt ihm, daß er nicht bis zur Infantin dringe.

6.

Sie lag, ihr blondes Haupt auf den Lilienarm gelehnt,
 (Die Stellung, an welche sie sich seit langer Zeit gewöhnt)
 Im größten Negligé auf sammtne Polster gegossen;
 Die Haare aufgelöst, die Wangen von Thränen umflossen.
 Beim ersten Blick' erkennt der Paladin,
 Daß seine Vermuthung ihn nicht betrogen.
 Mehr aus Galanterie, als vom Gefühl gezogen,
 Läßt er vor ihr aufs linke Knie sich hin,
 Bewundert, bedauert, erbeut sich, sie zu rächen,
 Kurz, sagt, was alle Ritter in solchen Fällen sprechen.

7.

Die Göttin, ohne die Stellung zu ändern
 Wirft einen gnädigen Blick, doch seitwärts nur, auf ihn;
 Spielt, während er spricht, mit einem von den Bändern,
 Die ihr Corsett zusammen ziehn,

Und dankt ihm, da er schweigt, so schläfrig, als ob sie zur
Müh

Die Lippen aufzuthun sich nicht entschließen könnte.

Der edle Ritter, dem die Knie

Zu schmerzen beginnen, steht auf, setzt ohne Complimente

Sich auf den Sopha zu ihr, spricht in vertraulichem Ton

Von ihren Schwestern, besonders von Fräulein Colifichon,

8.

Und setzt galant hinzu, wie er sich vor Freude kaum fasse
So reizende Schwestern noch diese nämliche Nacht

Einander wieder zu geben. — Dieß hatt' er nicht gut gemacht!

Die blonde Dame zieht bei dem Wort' ihm eine Grimasse,

Als hätt' er das größte Verbrechen von der Welt

Begangen, indem er sie so mit den Schwestern zusammen
stellt.

Sehr gütig, spricht sie, mein Herr; Sie scheinen mächtig zu
eilen?

Der Neger schreckt Sie doch nicht? — „O! wenn er Ihnen
gefällt,

Madame, so bin ich der nicht, der Sie zurück hält,

Bis zum platonischen Jahr' an seinem Hofe zu weilen.

9.

Vermuthlich muß Ihr Neger sehr liebenswürdig seyn?“

Mein Herr, versetzt die Infantin, Sie sind, so viel ich höre,

Nicht glücklich im Vermuthen. Wahrhaftig! so viele Ehre

Erweist man den Männern auch und läßt in die Frage
sich ein,

Wer liebenswürdiger sey? Was hätten die Oschanteyen

Hierin von den Negern voraus? Sie mögen sich immer uns
weihen,

Uns amüsiren, uns schützen und für uns sterben! Allein,
Sich schmeicheln, daß wir uns ihnen dafür verpflichtet wissen,
Dazu, Herr Ritter, mit Ihrer und aller Ihrer Narcissen
Erlaubniß, spricht wenigstens eine der reizenden Schwestern
Nein!

10.

„Prinzessin, (erwiedert mein Held, in gleichem Grade
betroffen

Und mißvergnügt) Ihre Hoheit erklären sich deutlich genug.
Gleich offenherzig zu seyn, so dünkt mich der Mann nicht
flug,

Der, ohne Gegenliebe zu hoffen,
Zu solchem Dienste sich fügte.“ Der Ritter sprach's und
schwieg.

So war denn, wie wir sehn, von beiden Seiten der Krieg
Ganz förmlich erklärt. — „Er sollte die Segel nicht vor mir
streichen?

Noch Troß mir bieten?“ — „Die Puppe sollte vor mir
Mit Unempfindlichkeit prahlen? mit Negern mich vergleichen?“ —
Nein! denken beide, da bin ich gut dafür!

11.

Nun mußte man unumgänglich, den großen Zweck zu
erzielen,

Von beiden Seiten ein wenig gefälliger thun.
Der Ritter ließ noch immer die Zunge ruhn,
Die Augen hingegen um so viel freier spielen.

Ein Seitenblick (denn Blaffardine hielt
 Sehr viel auf diese Art von Blicken)
 Entdeckt es ihr. Sie denkt: Gewonnen! der Ritter fühlt!
 Und der Gedanke des Siegs belebt mit leisem Entzücken
 Ihr unbedeutend Gesicht; was Interessanteres scheint
 Daraus hervor als sonst, zum mindsten wie Amadis meint.

12.

Mein Herr, fängt endlich die Dame nach langem Schweigen wieder

Zum Ritter an, Sie wissen vermuthlich den Anlaß schon,
 Der Bambo's Töchter getrennt? Ich spreche nicht gerne davon,
 Vom bloßen Gedanken erzittern mir alle Glieder.
 Ich hielt mich verloren, als mitten im dicksten Wald
 Der Neger mich fand. Ihn rührte meine Gestalt;
 Er warf sich mir entzückt zu Füßen,
 Er bot mir seine Person, sein Schloß und Schätze an,
 Dergleichen kein Monarch auf Erden zeigen kann,
 Und stürmte heftig in mich, ich sollte mich entschließen.

13.

Sie können die Antwort leicht errathen, die man ihm gab.
 Ein Herz, dem Königssohne nichts abgewonnen hatten,
 War nicht gemacht, zu Negern oder Mulatten
 Unrühmlich überzugehn. Allein er ließ nicht ab,
 Und wie er sah, daß Bitten nichts verfänge,
 So sprach er aus dem Tone, wozu ihn sein Zauberstab
 Ermächtigt. Sie wissen, der Atlas enthält solch Volk in
 Menge.

Er trug mich in diese Burg, er schloß mich ein und trieb,

Da jeder neue Versuch zur Güte fruchtlos blieb,
Ich muß gestehen, zuletzt mich ziemlich in die Enge.

14.

„Wie so? rief Amadis aus; ich hoffe, der Troglodyt
Erfreute sich nicht“ — Mein Herr, er drohte damit,
(Versetzt sie) allein man wußte ihn im Respect zu erhalten.
„Ah, der Gedanke bloß, spricht jener, fordert Blut!
Ich eile, schönste Prinzessin, ihm seinen Schädel zu spalten.
Wie? soll ein Unhold, auf dem der Fluch des alten
Verworfenen Chams, von dem er abstammt, ruht,
Nur seine stierischen Augen auf Bambo's Tochter zu heben
Sich unterfangen? Der Frevel setzt mich in Wuth
Bei meinem Degen, Madame, es kostet ihm sein Leben.“

15.

Sie treiben, versetzt die Infantin, den Eifer gar zu weit.
Ein Neger hat Augen, wie Andre; die Kühnheit, sie zu erheben,
Mich anzuschauen, zu lieben, sogar die Dreistigkeit,
So unbegreiflich sie ist, nach meinem Besitz zu streben,
Das Alles kann ich ihm vergeben:
Am Ende that er hierin nur seine Schuldigkeit.
Ja, was sogar die Schuld versuchter Gewalt vernichtet,
Was, nach der strengern Moral, mich fast zum Erbarmen
verpflichtet,
Ist dieß — (Sie würden es selbst an seinem Plaze gestehn)
Der Unglückselige hat — im Bade mich gesehn!

16.

Ich stand, wie Phryne einst vorm ganzen Griechenland',
Und lange zuvor auf dem Ida die Liebesgöttin stand:

War's seine Schuld, wenn ihm die Sinnen entflohen?
 Wenn solch ein Anblick zu viel für seine Weisheit war?
 Nichts ahnend löst' ich so eben von meinem lockigen Haar
 Den Knoten auf; es floss in langen goldnen Bogen
 Den Rücken herab. Er schwor, der neu gefallne Schnee
 Sey isabellenfarb, an meine Haut gehalten;
 Und, ohne Hyperbel, ihr Glanz thut schwachen Augen weh.
 Wie sollte sein Bißchen Vernunft da noch ihr Amt verwalten?

17.

Der Ritter, bestürzter als ein begoff'ner Hahn,
 Sah Blaffardinen, indem sie so mit bescheidenen Farben
 Sich selbst ihm malte, aus starren Augen an.
 Es schien, er wolle was sagen, allein die Worte starben
 Auf seinen Lippen. Und dennoch fühl't er sich,
 Ich weiß nicht wie, gerührt. Dieß macht ihn doppelt be-
 troffen.

Er sah so gut als wir, wie albern-lächerlich
 Die blonde Närrin war — was half's? ihr Kastan war offen.
 Was er gehört hat, mischt die Phantasie ins Spiel,
 Und, was er sieht, verstärkt sie durchs Gefühl.

18.

Ich sehe, Sie glauben, mein Herr, ich übertreibe die
 Sachen,
 Sie zweifeln — Wohlan! ich will, auf Ihre Gefahr,
 Ihr eignes Auge zum Richter machen.
 Gestehn Sie, so schön von Armen die Göttin Juno war,
 So konnten sie doch nicht runder noch weißer seyn, als meine!
 Was sagen Sie, fuhr sie fort — dem armen Amadis läuft

Das Wasser in den Mund, er wird beinah zum Steine,
 Indem sie bis übers Knie den Rock zurücke streift —
 Was sagen Sie, unter uns, mein Herr, zu diesem Beine?
 „Daß, ruft er, Diana die Wälder auf keinen so schönen
 durchschweift.“

19.

Swar dieses, (setzt sie hinzu, indem sie verstohlen ihm weist,
 Was an Helenen vorzüglich der alte Dares preiset)
 Schweift über das Maß der Venus Medicis
 Ein wenig hinaus — sie mag es mir verzeihen!
 „O, schonen Sie meiner!“ Madame, ruft stotternd Amadis,
 Mit Augen, die ihr Rache dräuen.
 Er hätte besser gethan, spricht ihr,
 Sie lieber ganz und gar zu schließen —
 Wahr! — Doch, was sagt Terenz? — „Ihr Herren, wäret
 ihr hier,
 Ihr dachtet anders!“ — Genug, er sank zu ihren Füßen.

20.

Im Uebrigen wünscht' ich sehr, den Mann,
 Dem's anders an seinem Plaz' ergangen wäre, zu kennen.
 Ich fange bei Confucius an
 Und zähle die Weisen herab und weiß euch keinen zu nennen.
 Den Sokrates nehm' ich aus und, keinem andern Decan
 Zu nahe gesprochen! Den Dechant von Killerine:
 Die haben die Probe gemacht; denn mit der frostigen Miene,
 Herr Futatorius, wahrlich! ist noch nicht Alles gethan!
 Wir unterscheiden, wie billig, den Mann von seinem Kragen
 Und wissen, nicht alle sind Köche, die lange Messer tragen.

Wieland, der neue Amadis.

21.

Das, was uns lobenswürdig, das, was uns tadelhaft
macht,

Ist oft ein leiser Zug, den nur ein Yorick entdeckt:

Der Thaten wahre Gestalt bleibt immer in ewige Nacht

Dem blinzenden Blicke des Vorurtheils verstecket.

Wie oft wird mit dem Versehn der übereilten Natur,

Mit einem Zufall, dem Biß von einem calcuttischen Hahne,

Der Weisheit Ehre gemacht? wie oft uns Caricatur

Für Schönheit angerühmt? — bis uns die Luciane

Den Dunst von den Augen blasen, und der entlarvte Sophist

Ein Iheriaßmann, der Halbgott — ein armer Sünder ist.

22.

Beklagt indessen mit mir, ihr, die ihr Freunde seyd
Von unsrer Natur, das Loos der Sterblichkeit!

Den Ruhm zu verdunkeln von tausend schönen Thaten,
Darf, leider! uns nur die tausend und erste mißrathen.

Den Mann, der in unserm Bahn den Göttern ähnlich ist,

Dem in die Augen zu sehn wir uns kaum würdig schätzen,

So tief, als hoch er stand, zu uns herab zu setzen,

Bedarf's nur einen Moment, worin er sich vergißt.

Den schönsten, tapfersten, besten von allen irrenden Rittern

Sieht eine Blaffardine zu ihren Füßen zittern!

23.

Unseliger Moment! wie viel vermagst du nicht!

In welcher verächtlichen Stellung, in welchem verdunkelnden
Licht,

Wie unheroisch beschäftigt, erschien er vor unserm Gesicht,

(Er, der noch kürzlich so groß uns in die Augen strahlte)
 Wenn ihn ein Hogarth uns in diesem Augenblick malte!
 Doch, ob die Weisheit dir schon ein strenges Urtheil fällt,
 Sey dieß, edler Ritter, dein Trost, daß mancher Held
 Und mancher feirliche Mann in langer span'scher Perrücke,
 Mit wichtigem Bauch und gravitatischem Blicke,
 In gleicher Positur, wie du, sich dargestellt!

24.

Wie Mancher, dessen Miene uns vierzig Jahre belogen,
 Spielt jezt den Seneca, vielleicht den Heiligen gar,
 Der, würde gleich der Vorhang aufgezo-gen,
 Beschämter stände, als unser Ritter war,
 Da ihn der lauernde Mohr auf einmal überraschte.
 Indessen hätte gewiß der große Demosthen
 In diesem Falle so gut dem Knaben ähnlich gesehn,
 Der Blumen brach und eine Natter haschte,
 Als Amadis. Ich zweifle, daß ein Mann
 In einem solchen Moment sich selber gut seyn kann.

25.

Es war sein Glück, daß in der ersten Hitze
 Der eifersüchtige Neger des magischen Stabes Spitze,
 Noch eh' er sich selbst der ersten Bestürzung entwand,
 Ihm vor die Nase hielt. „Steh!“ rief er, — und Amadis
 stand,
 Stand in der nämlichen Stellung, worin ihn Tulpan fand,
 Wie eine Statue da — „und bleib' in diesem Stand,
 Bis dich die Kaiserin von allen Precieusen
 Entzaubern wird!“ — So ist die Dame mir bekannt,

Rief Blaffardine mit Lachen, der unter allen Wesen
Die Ehre gebührt, die Bezaubrung des Prinzen aufzulösen!

26.

„Und du, so fuhr der Neger zu Bambo's Tochter fort,
Wie soll ich dich nennen, um dir den rechten Namen zu geben?
Dein Schicksal hängt an einem einzigen Wort'.

Entschließe dich auf der Stelle, für mich allein zu leben;
Wo nicht, so werde, was ich in deinen Augen bin!

Kein Aber, Fräulein! Fort! hier hilft kein Widerstreben!“

Er führt sie mit diesen Worten vor einen Spiegel hin.

Entkleiden — da hilft kein Bitten, kein Trotz noch Eigensinn —

Entkleiden muß sie sich hier, entkleiden bis auf die Seele.

„Nun, schnarcht er sie an, schau in den Spiegel und wähle!“

27.

Den Tod viel lieber als dich, ruft Blaffardine. — „Den Tod?
Nein, Fräulein, erwiedert der Mohr, indem er den Kopf
ihr berührt,

Ich fühle zu sehr, wie viel die Welt dadurch verlieret.

Wie diese Runzeln bezaubern! Welch eine Feuersnoth

Aus diesen triefenden Augen die armen Männer bedroht!

Wie diese Nase, besetzt mit sprossenden Cornalinen,

Das holde Gesichtchen schattirt! Wie diese Wangen grünen!

Wie blau der weite Mund! die kleinen Augen, wie roth!

Und blieb' auch Amor nicht an diesen Warzen hangen,

So muß er gewiß in den Gruben der hohlen Backen sich fangen.“

28.

Ein kalter Schauer fährt der Schönen über die Haut,

Indem sie die furchtbare Wirkung von seiner Berührung schaut.

Den Kopf der häßlichsten aller Empusen
 Auf einem Venus-Rumpf! — „Nun, fragt mit kaltem Blut
 Der Neger, wollen Sie nun?“ — Nein, schreit sie wüthend. —
 „Gut!

Gut, spricht er (und legt die Hand auf ihren schwellenden
 Busen)

Nach Ihrem Belieben, Madame!“ — Und, wie er sie berührt,
 Sieht Blassardine den Thron der Liebesgötter sinken;
 Sieht, wie sich sein stolzes Gewölbe in längere Schläuche
 verliert,

Als jene, woran die kleinen Kaffern trinken.

29.

Ein ganzer Schwarm von Liebesgöttern
 Führt ängstlich heraus, wie Käuzchen aus einem zerfallenden
 Grab.

So hangen dem Reid und dem Hunger die runzligen Zügel herab,
 Wie lederne Beutel an Form, an Farbe gleich den Blättern,
 Die, welk und zusammengeschrumpft, von herbstlichen Nebeln
 gebeizt,

Den sumpfigen Garten bedecken. — „Nun, spricht der Mohr,
 ich dächte,

Man wäre mit solcher Waare, die keinen Kenner reizt,
 Sehr glücklich, wenn man sie noch an einen Käufer brächte.“
 Nein, ruft sie und klappt die schwarzen Kiefer zusammen,
 (Denn Zähne hatte sie nicht) eh starb' ich mitten in Flammen!

30.

Barockischer konnte man nichts als Blassardinen sehn;
 Vom Kopf zum Gürtel so schrecklich, als bis zum Knöchel schön!

Von unten der besten Nymphe von Vanloo zu vergleichen,
 Von oben ein Ideal, um Vögel zu verscheuchen.
 Noch gleicht sie zur Hälfte sich selbst. Allein auch diesen Trost
 Raubt ihr der Unhold. Sein grausames Werk zu vollenden,
 Stirbt unter seinen verderbenden Händen
 Ein Reiz am andern ab. Sanct Lorenz auf dem Rost
 Sah nicht so braun und gedörrt; nichts blieb ihr, als Leder
 und Knochen;
 Sie schien ein Todtengeripp, dem muffigen Grab' entkrochen.

31.

Nun kann sie nicht länger sich halten; ihr Zorn ver-
 wandelt sich
 In namenlosen Schmerz; sie weinet bitterlich,
 Indem sie die morschen Ruinen von ihrer Schönheit betrachtet.
 Ruinen? — wollte Gott! sie hätte sich glücklich geachtet;
 Allein kein Schatten, keine Spur
 Von ihrer ehemaligen Blondheit und Nereiden-Figur;
 Nicht so viel Haare nur übrig, um sich daran zu erkennen!
 Die arme Prinzessin beginnt vor Schmerz zu rasen; sie spricht
 Von Gift und Dolch, von Hängen und Ertränken
 Und schlägt den Spiegel in Stücke und flucht dem Tageslicht.

32.

Der Neger hatte nun an Blassardinens Schmerzen
 Sich lange genug ergeht. Prinzessin, fassen Sie sich!
 Sie merken doch, spricht er, ich wollte nur scherzen:
 Zudem, was that ich, das nicht, ganz unverhinderlich,
 Die Alles zerstörende Zeit dereinst an Ihnen verübet?
 Nun fragen Sie sich, was Ihnen besser beliebt?

Zu bleiben, wie Sie sind, hingegen so viel Verstand
Zu haben, als möglich ist; oder, so schön wie ehemals zu
werden? —“

So viel Verstand als möglich? versteht sie mit stolzen Geberden,
Man spricht manierlicher, Herr, mit Damen in meinem Land!

33.

Verstand! als ob es daran mir fehlen könnte! Herr Neger,
Sie reden, verzeihen Sie mir, als wie ein Sänstenträger.
Verstand! man sagt auch so was zu Standespersonen, wie ich!
Behalten Sie Ihren Verstand für sich
Und geben mir wieder, was mir Ihr höllischer Zauber ge-
nommen! —

„Das sollst du auch stehenden Fußes bekommen,
Du bist nichts Bessers werth, erwiedert verächtlich der Mohr:
Da, habe deinen Wunsch! Geh, wie du hergekommen,
Als ich den Menschenverstand an deine Blondheit verlor,
Und sey, wo möglich, noch blonder und alberner als zuvor!

34.

Geh, sag' ich, und suche bei Weißen und Mohren
Das, was du nicht hast, — den unvergleichlichen Thoren,
Der Thor genug sey, so blond und abgeschmackt du bist,
Dich lieben zu können; mich rechne für verloren,
Und diesen Helden dazu! Der steht so lange gefroren,
Bis seine Zeit erfüllet ist.“ —
Der Neger hält sein Wort. Die Blonde findet sich selber,
O Wonne! wieder in sich und fliegt von dem magischen Ort,
Vor Freude hüpfend wie junge Rehekälber,
Auf einem Selter des Mohren aus seinen Augen fort.

Achter Gesang.

1.

Mit gutem Willen der Herren und Frauen, die uns lesen,
Sehn wir indessen ein wenig nach Fräulein Chatouilleusen
Und ihrem Ritter uns um, den wir verließen, als ihn
An seinem Liebeswerke, die Dame zu erlösen,
Ein ungenannter Paladin
Zu hindern sich vermaß. Der Neugekommene schien
Ein feiner Mann und prangte in grüngeschmelzten Waffen.
Er stuzte beim Anblick des Enkels vom großen Facardin,
Der ihm die Miene hatte, sich Ehrfurcht zu verschaffen:
Doch sollt' er, wer er auch war, mit seiner Prinzessin entfliehn?

2.

Halt, rief er, Ritter! und sprich, wie kommst du zu
dieser Dame?
Auf welcherlei Art es geschah, ich hab' ein älteres Recht. —
Herr Laffe, versezt der andre, ich bin ein Mann zum Ge-
schlecht'
Und trag' ein Schwert an der Hüfte, und Boreas ist mein
Name.
Der Name, spricht jener, ist schön, ich mache dem Herrn dazu
Mein Compliment; allein ich will die Dame haben!

Du willst (schreit dieser ergrimmt) die Dame haben, du?
 Verzeihn Sie, Madame; man muß die ungezogenen Knaben
 Ein wenig Höflichkeit lehren. Dieß sagend, springt er vom
 Pferd'

Und faßt den schuppigen Schild und zieht sein ritterlich Schwert.

3.

Sein Gegner ist eben so schnell von seinem Gaul zu steigen
 Und ihm, wie wenig er sich vor Pöchern fürchte, zu zeigen.
 Ein schrecklicher Kampf begann. Die Hiebe fielen so dick
 Wie Hagel auf Helm und Schild. Sie kämpften mit gleicher
 Stärke,

Mit gleichem Muth, mit gleichem Glück'
 Und gleich erfahren der ritterlichen Werke:
 Der Enkel Facardins, zugleich erstaunt und ergrimmt,
 Daß ihm der grüne Ritter zum leicht geglaubten Siege
 Durch seinen Widerstand die Hoffnung fast benimmt,
 Erfährt, daß seine Gestalt, die viel versprach, nicht lüge.

4.

Schon hatte der Kampf zwei Viertelstunden gewährt,
 Als beide, um Athem zu schöpfen, die Schwerter ruhen lassen.
 Noch waren beide unverfehrt.
 Und wollten jetzt eben die Schilde zum neuen Streit umfassen,
 Als eines Dritten Erscheinung sie in der Arbeit stört.
 Es hatte, geweckt vom Donner ihrer Streiche,
 Der Triton lange durchs Schilf der Fehde zugehört;
 Nun wird der Spaß ihm zu lang: „Die Herren fechten schön,
 Ruft er dazwischen, allein so könnte der Tag vergehn,
 Und würde nichts ausgemacht; ich rathe zum Vergleiche.

5.

Die Leute raufen sich hier und wissen nicht warum!
 Denn diese neue Helene, mit eurer Erlaubniß, ihr Herren,
 Ist, wie sie steht und geht, mein wahres Eigenthum.
 Was könnt' es uns helfen, sie in drei Theile zu zerren?
 (Wiewohl das Ganze vielleicht zu viel für Einen ist)
 Um bald aus der Sache zu kommen, entscheide sie selber den
 Zwist!

Sie ist ja groß genug, um für sich selbst zu wählen.“
 Top! riefen die Ritter, der alte Wassermann spricht
 Wie ein Orakel! — und jeder, damit es, ihn zu verfehlen,
 Nicht möglich sey, entblößet sein Gesicht.

6.

Der grüne Ritter nähert der Dame sich ehrerbietig
 Und spricht: Ich hoffte, vielleicht zu übermüthig,
 Es hätte Ihr ahnendes Herz von ferne mich schon erkannt:
 Allein so gänzlich ist doch aus Ihren schönen Gedanken
 Der arme Caramel nicht, dieß wag' ich zu glauben, verbannt,
 Um zwischen ihm und einem Fremden zu schwanken. —
 Mein Herr, verseht die Infantin, wiewohl ich, was Sie mir da
 Zu sagen die Ehre gethan, nicht allzu wohl verstanden,
 So klang es doch, als wären Sie ziemlich nah
 Mit mir verwandt. Ich weiß von keinen solchen Banden.

7.

Ein Mann von Feigenholz, von Erz, von Gyps, von Stein,
 Von was Sie wollen, und einer von Fleisch und Bein
 Gilt mir gleich viel; ich fühle dasselbe für beide,
 Für beide — nichts, und sag' es keinem zu Leide.

Sie sprechen, mein Herr, von einem ältern Recht?
 Ich weiß nicht, was Sie vielleicht beliebten, Recht zu nennen,
 Allein das gibt kein Recht, daß Sie mich länger kennen;
 Und zum Beweise, daß einer von Ihrem Geschlecht
 Mir was der andere gilt, soll dieser edle Knecht
 (Sie zeigt auf Boreas hin) sich meinen Ritter nennen!

8.

Was hör' ich, Götter! ist's möglich? hört' ich recht?
 Rief Caramel aus und zog halb sinnlos seinen Degen.
 „Humm! hummt der Triton, hier müssen wir uns dazwischen
 legen,

Sonst gibt's ein neues Stiergefecht!
 Ich bin ein Gott, ihr Herren! zwar nur vom zweiten Range,
 Doch wisset, ein ganzes Heer von Helden, wie ihr seyd,
 Mit meiner zweigezackten Stange
 In Kröten und Frösche zu wandeln, ist eine Kleinigkeit
 Für meines gleichen. Kann ich zufrieden mich geben,
 Morbleu! so soll mir kein andrer nur einen Finger heben!

9.

Wir kennen das Frauenzimmer, das hier so züchtig steht:
 Sie ist nicht häßlich, wie ihr seht,
 Und spricht Moral trotz eurem Epiktet!
 Doch, (unter uns) gewisse Sachen
 Auf einen gewissen Grad ihr interessant zu machen,
 Da steckt der Knoten! Der Ritter Boreas
 Soll, wenn er will, in sechs bis sieben Tagen
 Von diesem Punkt uns seine Meinung sagen!

Ich bin zu alt und gönn' ihm gern den Spaß,
Wenn's einer ist, sich auch an dieß Problem zu wagen."

10.

Die Dame aus Furcht, es möchte der alte Wassermann
Noch mehr von ihrem Geheimniß verschwagen,
Wiewohl im Herzen begierig, die Augen ihm auszukrazen,
Nimmt von der Sonne, die sich zu neigen begann,
Den Anlaß, ihren Beschützer zum Abzug anzutreiben.
Die Ritter hätten sich gern vorm Scheiden noch gelehzt,
Allein des Tritons Sinke rieth ihnen, ruhig zu bleiben.
„Thor! spricht er zu Carameln, so bleibe doch gesetzt!
Du siehst ja, daß dein Zorn die Leute nur ergetzt;
Ein Kerlchen, wie du, kann leicht sich besser beweiben.

11.

Komm mit in meine Grotte! ich führe guten Wein!
(Ich wollte mit keinem Faun' ihn tauschen,
Wiewohl ich ein Wassergott bin.) Weg mit der Liebespein,
Noch gestern schenkte mir ihn die Ungetreue dort ein,
Allein wir wollen uns auch ohne sie berauschen!"
Don Caramel denkt ganz leis' in seinem Herzen: Dein Wein,
Wie gut er ist, würde noch besser zu ihren Küssen seyn!
Doch, weil ihm das Bessere fehlt, so folgt er dem führenden Gotte
Zum Nektarschlauch' in seine Muschelgrotte
Und läßt die keusche Sultanin mit ihrem Mars allein.

12.

Sie tranken die ganze Nacht, und als Aurora die Pforte
Des Morgens eröffnete, legt der Triton sich aufs Ohr,
Und Caramel dankt ihm und eilt aus diesem verhaßten Orte,

Um Dindonetten (als die er sich nun zur Göttin erkor)
 Zu suchen. Er überließ sich seiner schützenden Fee
 Und seinem Klepper, bis ihn aus einer waldigen Höhe
 Ein helles Geschrei die Stimme zu Fuß verfolgen heißt,
 Die er zu kennen glaubt. Er schlüpft durch Hecken und Ruthen
 Und dicht verwachsnes Gesträuch und hat in wenig Minuten
 Den Felsen erstiegen, wo ihm ein seltsamer Anblick sich weist.

13.

Die Sonne war schon unterm Horizonte,
 Doch sah er noch helle genug, ein starkes Mädchen zu sehn,
 Das, gegen einen gehörnten weitmauligen Silen
 Mit rundem Wanst, sich wehrte, so gut es wußt' und konnte.
 Mit seinen Haaren vermischt lag, auf dem Boden verstreut
 Der beste Theil von ihrem seidnen Gewande.
 Der Ritter kam noch eben zu rechter Zeit;
 Denn wenig fehlte, so war das arme Ding im Stande
 Der ersten Natur. Sie wehrte zwar sich gut,
 Allein dem Faune wuchs mit jedem Angriff der Muth.

14.

He! ruft der Ritter, indem er mit der Fläche
 Von seinem Degen dem Faun den breiten Rücken mißt,
 Wo macht ein Biedermann sich des zärtern Geschlechtes Schwäche
 Auf diese Weise zu Nutz? Zurück! das Fräulein ist
 In meinem Schutze! Mein Stand verbindet mich, daß ich
 sie räche. —

Don Teufel, oder wer du bist,
 (Verseht der Faun, indem er die schmerzenden Hüften sich
 reibet)

Was geht mein Mädchen dich an? — Du schlägst nicht übel,
doch schlecht

Verstehst du dich, mit Erlaubniß, auf unser Faunenrecht.

Wie? meinst du, es sey ihr Ernst, wenn sich die Dirne sträubet?

15.

„Mein Ernst? — das garstige Thier! Herr Ritter, glauben
Sie nur

Dem häßlichen Menschen kein Wort; er lügt's in seinen
Machen!“

Ha! rief der Junker, sie ist's! Sie ist es! Stimme, Figur
Und Alles vereinigt sich, mich zum glücklichsten Manne zu
machen.

Prinzessin, fährt er fort und küßt ihr die atlasne Hand,
Sie kennen doch Carameln noch? — Ich zieh' im ganzen Land
Sie aufzusuchen umher, und, Dank den Amoretten,
Die mich geleitet! ich langte zur rechten Zeit noch an,
Sie aus den Klauen von diesem Wilden zu retten. —
Der Herr ist ziemlich grob für einen Edelmann!

16.

(Fällt ihm der Faun in's Wort) Nichts von dem Rechte
zu sagen,

Das bei uns Faunen die Mädchen, die sich in Haine wagen,
Seit unfürdenklichen Zeiten für gute Prisen erklärt,
Sprich selbst, verkehrtes Ding! was kannst du über mich klagen?
Sag', hab' ich dich nicht vollauf mit Datteln und Trüffeln
genährt,

Dich und dein Sichhorn? und sag, wer bracht' es dir zurücke?
Wer stieg auf jeden Baum und kroch durch jeden Strauch

Und brach sich um deinetwillen wohl zehnmal schier das Genick?
 Dein kleiner Faun, nicht wahr? Kaum liebt' ich meinen Schlauch
 So zärtlich wie dich! Und gabst du mir nicht die freundlichsten
 Blicke?

17.

„Herr Ritter, Alles, was er spricht,
 (Verseht die Prinzessin) ist wahr; den Leuten ein freundlich
 Gesicht

Verleihen, hört' ich stets, sey junger Damen Pflicht;
 Die Kammerfrau sagte mir's täglich. Und wenn ich ihm gefalle,
 Wer wehrt es ihm? Das müssen wir Damen alle
 Geschehen lassen. Allein das ist die Sache nicht.
 Denn, hören Sie nur! Herr Ritter — ich schäme mich laut
 es zu sagen;

Er will mich — denken Sie nur! das unverschämte Gesicht!
 Heirathen will er mich!“ — Heirathen! Sie? — ein Wicht,
 Wie er? — „Nicht anders! Sie können ihn selber fragen!

18.

Er spricht den ganzen langen Tag
 Von nichts als von den kleinen Faunen,
 Womit er diesen Wald bevölkern will; ich mag
 Nicht sagen, wie er spricht! Sie würden darüber erstaunen!
 Bedenken Sie selbst — Sie kennen doch meinen Papa?
 Was würde mein Papa zu solchen Enkeln sprechen?
 Und einem Schwiegersohn mit Hörnchen, wie dieser da?
 Er würde mich ohne Gnade mit eigener Hand erstechen!“
 Das soll er (fiel der Waldmann ein)
 Wohl bleiben lassen! Doch still! wozu die Kinderein?

19.

Du weißt, mein Schatz, ich bin kein großer Sprecher,
Allein — (hier schwingt er den Thyrsus) gefoppt will ich
nicht seyn!

Mich freut des Ritters Ankunft; er soll von meinem Wein'
Auf deine Gesundheit trinken! (Er füllt, dieß sagend, den
Becher)

Es lebe die Braut, Herr Ritter! — Keinen Groll! —
Dein Name? — „Caramel.“ — Gut! mein erstes Faunchen soll
Den Namen Caramel haben, es ist ein hübscher Name!
Der Ritter trinkt und malt nun selbst der Dame,
Aus billiger Furcht vor seinem Thyrsusstab,
Der kleinen Faunen Reiz mit warmen Farben ab.

20.

Noch mehr Vertrauen dem Waldmann abzugewinnen,
Sang Caramel seiner Braut den Bacchus auf Naros vor.
Der Faun begleitet das Lied mit der Pseife. Die Dame verlor
Kein Wort davon; die Musik erweckt die schlummernden Sinnen,
Und kurz, es kommt so weit, zumal da Caramel schiebt,
Daß Dindonette dem Faun die Hand auf morgen gibt,
Sobald Aurora winkt, in Hymens nächster Capelle
Die Seine zu werden. Er meint, warum nicht auf der Stelle?
Doch Dindonette war ein wohl erzognes Kind,
Und eine Sommernacht entschlüpft beim Schlauche geschwind.

21.

Die Hoffnung, morgen früh die schönste Frau zu haben,
Der, seit Ariadnens Krone den Sternenhimmel ziert,
Ein Satyr oder Silen den Gürtel aufgeschnürt,

Setzt unsern Faun in die Laune, auf's Wohlseyn aller der
Knaben

Und Mädchen, womit er die Erde mit ihr zu füllen gedenkt,
Den bauchigsten seiner Krüge zu leeren;
Ein großer Becher wird Amorn und Entheren
Und Dindonetten und ihren Faununculis zu Ehren
So oft geleert und wieder eingeschenkt,
Bis endlich Rausch und Schlaf ihn zwingen aufzuhören.

22.

Er sinkt auf ein Lager von Eppich, vermischt mit Rosen, hin
Und schläft so ruhig und tief, als wollt' er nicht wieder erwachen.
Da hatt' ihn der Ritter erwartet! Die schöne Pförtnerin
Des Himmels kam eben heraus, dem Morgen aufzumachen;
Jetzt mußten sie fliehn oder nie! — Der zärtliche Ritter verlor
Nicht einen Moment. Er lud sein Fräulein auf den Rücken,
Stieg glücklich den Felsen hinab, fand seinen Brillador
(So hieß sein ritterlich Pferd, ein schöner getigeter Mohr)
Und rief, indem er ihn sattelt, in komisch-ernstem Entzücken:
Mit welcher schönen Last wird dich mein Fräulein drücken!

23.

Mit Dindonettens schöner Last
Und mit dem wärmsten der Ritter, die jemals ritten, beladen,
Trabt Brillador einher auf ungebahnten Pfaden.
Aus mädchenhafter Furcht, sie möchte fallen, umfaßt
Das Fräulein ihren Beschützer am Gürtel ein wenig stärker,
Als nach den strengsten Regeln der Klugheit rathsam ist.
Der Ritter war ein schlauer Merker,
Allein, bekanntlich, zugleich ein großer Platonist;

Und Manches, was Folgen hätte bei andern alltäglichen Leuten,
Das hatte mit ihm viel weniger zu bedeuten.

24.

Denn Alles, wozu die Infantin dadurch ihm Anlaß gab,
War ein Capitelchen aus der Metaphysik der Liebe;
Ein schöner langer Discurs, dergleichen einst Kambab
Der syrischen Königin hielt, — der, wenn ich ihn reimen wollte,
Euch schwerlich die Zeit viel besser als ihr vertreiben sollte;
Noch schlechter vielmehr; denn ihr wird doch die Hand geküßt,
Zuweilen auch der Arm — ein Arm, der, wie ihr wißt,
An Weiße und zierlicher Rundung und Elfenbein ähnlicher
Glätte

Den schönsten im Land, das so reich an schönen Jungfrau'n ist,
In Mahoms Paradies, nichts nachgegeben hätte.

25.

Das Fräulein, wiewohl sie nicht immer in ihrem Kopfe fand,
Was sie bei seinen Figuren und Phrasen denken sollte,
Begriff doch, daß er ihr was Schönes sagen wollte,
Und fühlte desto mehr, je minder sie verstand.
Zum Unglück mischt ein Sturm mit überströmendem Regen
Sich unversehens ins Spiel. In Feuer eingehüllt
Scheint ringsum die ganze Natur, und unter den schmetternden
Schlägen

Des Donners krachet der Wald. Das aufgeschreckte Wild
Läuft ängstlich von Bergen herab. Der Ritter hält den
Schild,

Die Dame zu schirmen, umsonst dem tollen Sturm' entgegen.

26.

Sie müssen weichen, da ist kein andrer Rath,
 Und thun, was Dido einst und ihr Trojaner that.
 Doch sollte nicht mit einem Platonisten,
 Mit einem Manne, der nur den geistigen Widerschein
 Der Seele liebt, ein Mädchen, wiewohl allein,
 Gleich sicher in einer Höhle und einem Tempel seyn?
 Theagenes machte die Probe, wiewohl die Casuisten
 Die Achseln zücken. Indes gesteht selbst Busenbaum ein,
 Das Sicherste sey, wenn Zeit und Ort es leiden,
 Die Probe lieber zu vermeiden.

27.

Doch Noth hat kein Gesetz. Der Ritter befand nun einmal
 Sich solus cum sola in einer dunkeln Höhle.
 Das Fräulein, in der That, war zwar die ehrlichste Seele,
 Die jemals vegetirte, nur etwas zu material.
 Wes Caramel ihre Seele sehr höflich zu nennen geruhte,
 War wirklich, dem Buchstaben nach, allein in ihrem Blute.
 Doch hätte nicht eben dieß sich Mancher zu Nuße gemacht?
 Zumal da Dindonette, statt Unglück zu verhüten,
 So unvorsichtig war, so fern von allem Verdacht,
 Dem Messer selbst die Kehle darzubieten.

28.

Sie fuhr bei jedem Blicke, von dem der feurige Schein
 Die finstern Schlünde der Höhle vergold'te,
 So ängstlich in Caramelen hinein,
 Als ob sie sich ganz in ihn verkriechen wollte:
 Und er, nach dem ersten Anblick zu schließen,

Schien eben kein Mann, der seiner Phyllis zu Füßen
 Die Schäferstunde versenkt. Auch mußte der stärkern Natur,
 Die selten ihr Recht verliert, die Kunst zuweilen weichen.
 Kein Andrer wußte den schlaun Epikur
 So gut, wie er, mit Plato zu vergleichen.

29.

Von jenem nahm er die Praxis, von diesem die Theorie.
 Er schalt, zum Exempel, in seinen Gegensätzen
 Den Amor aus, der seinem eignen Ergehen
 Der Schönen Unschuld und Ruhm gewohnt ist nachzusetzen:
 Die reine Liebe, die echte Sympathie,
 Lebt, sprach er, vom bloßen Anschau, so wie der Kolibri
 Vom bloßen Geruch der Blumen. Daß seine Hand inzwischen
 Auf ihrer Achsel liegt, vielleicht
 Auch unvermerkt unter ihr Halstuch sich schleicht,
 Sind Dinge, worein sein Geist nicht Zeit hat sich zu mischen.

30.

Und gleichwohl pflegt davon, zumal im begeisterten Stand
 Der Phantasie, das Blut elektrisch zu werden;
 Die Seele, vom Stagyriten die sensitive genannt,
 Unfähig, dem fliegenden Geiste nach Platons himmlischen
 Erden
 Zu folgen, bleibt zurück im irdischen Gewand;
 Und glaubt nicht, daß sie müßig bleibe!
 Ein körperlicher Gegenstand,
 Wie Dindonette, gibt Stoff zu manchem Zeitvertreibe:
 Hier ist's, zumal in einer stürmischen Nacht,
 Wo die Gelegenheit leicht, sehr leicht zum Diebe macht.

31.

Auch wissen die Götter, wie weit (nachdem der Lärm in
den Sphären

Sich wieder gelegt) die Sachen gekommen wären,
Wenn nicht ein glücklicher Zufall (so glücklich als Marmontels
Heureusement) dem Fortgang Caramels
In Zeiten noch Einhalt that; wiewohl, natürlicher Weise,
Auf wenig Minuten nur. Der Umstand ist so klein,
Daß, ihn zu schildern, das kleinste Dichterlein
Zu gut sich dünkte. Wir sagen demnach ganz leise:
Es gibt Geschäfte — die auch der Groß-Sultan,
Und gält es sein Leben, nicht anders als selbst verrichten kann.

32.

Dergleichen vor Damen zu thun, passirt für eine Sache,
Die Lanzelot Gobbo an seinem Pudel sogar
Unhöflich fand. Wo siehst du, daß ich so etwas mache,
(Spricht Lanzelot Gobbo zu ihm) ich, der doch offenbar
Mehr als ein Pudel bin? — Kurz, von der Sache zu
kommen,

Der Ritter hatte sehr höflich auf einen Augenblick
Von seiner Gebieterin Urlaub genommen
Und kehrte so eben, getrost und leichter, zurück:
Als ihm vermuthlich ein Snylphe, der für die Dame wachte,
Auf einmal einen Strich durch seine Rechnung machte.

33.

Ich sage mit gutem Bedacht' ein Snylphe; wiewohl er
zuletzt
Ein Deus ex machina ist, so gut, als irgend ein andrer,

Den Vater Homer in Bewegung gesetzt;
Denn, daß, (wie hier) ergriffen von Nacht und Wetter, ein
Wandrer
Sein Pferd an einen Baum vor einer Höhle bindt',
Das Pferd sich los reißt, das Freie gewinnt,
Er nachläuft, jenes durchaus sich nicht will halten lassen,
Er, da er's beim fliegenden Zügel zu fassen
Vergebens getrachtet, ihm auf den Rücken voltigirt,
Und Reiter und Roß zuletzt den Weg verliert;

34.

Sind Dinge, die ohne Sylphen sich schon sehr oft be-
gaben;
Nichts kann natürlicher seyn. Allein, wenn Alles das
Als wie gerufen kommt, just wenn wir's nöthig haben,
Um eine Jungferschaft, ein Leben oder so was
Zu retten, — dieß, liebe parnassische Brüder,
Ist unsern Statuten in jedem Falle zuwider,
Wo nicht (wie unserm Lykurgus beliebt)
Ein dignus vindice nodus dem Wunder Ansehn gibt:
Nur in der äußersten Noth darf sich ein Dichter erlauben,
Durch solche heroische Mittel den Helden heraus zu
schrauben.

35.

Wie sehr der Credit der Wunder in unsern Tagen fällt,
So ist doch, um Dindonetten, das beste Mädchen der Welt,
Zu retten und rein von aller Makel
Einst unter die Haube zu bringen, beim Kastor! kein
Mirakel,

Wozu der Dichter sich nicht verpflichtet hält;
Und wahrlich, seit Pope in seiner geraubten Locke
Bei seiner Heldin Unterrocke
Nicht minder als fünfzig Sylphen auf einmal angestellt,
Ist einer wohl nicht zu viel, um den von Dindonetten
Vor Caramels Platonismus — in einer Höhle zu retten.

Neunter Gesang.

1.

Empfohlen sey sie demnach, die gute dicke Seele,
Dem Sylphen, der ihre Tugend und ihren Unterrock schützt,
Wenn anders die Lampe, die aus dem Innern der Höhle
Uns eben in die Augen blizt,
Nicht einen Gnomen verräth. — Wie dem auch sey, für ist
Ist's hohe Zeit, nach Chatouilleusen zu fragen,
Mit welcher Don Boreas schon zwei Tage und eine Nacht
Davon geritten ist. Die Wahrheit frei zu sagen,
Wir lieben sie nicht genug, ihr eiliger nachzujagen,
Und ihre Tugend ist just, was den wenigsten Kummer uns macht.

2.

Möcht' aus ihr werden, was will, wenn ohne Chatouilleusen
Uns möglich wäre, den armen Amadis
Von einer Stellung zu erlösen,
Worin seit Erschaffung der Welt kein Held sich sehen ließ.
Nun aber, da ihn nur die Fürstin der Precieusen
Entzaubern kann, nun tritt ein starker Beweggrund ein,
Für ihr Geschick nicht unbesorgt zu seyn.
Wir ließen sie, seit sie dem Triton und ihrem alten Getreuen
Den Abschied gab, in der Obhut eines neuen
Beschüßers, wie gesagt, zwei Tage schon allein.

3.

Herr Boreas führte den ominösen Namen
 (Zu dem er, wir wissen nicht wie? noch wann?
 Gefommen war) mit der That; denn rauher und stürmischer kann
 Kein Nordwind seyn, als dieser Edelmann.
 Zwar hatt' er die böse Gewohnheit, bei allen Arten von
 Damen

Altmodische Complimente, in platten Wiß gehüllt,
 (Womit er seinen Sack aus Trauerspielen und Dramen
 Und alten Romanen in müßigen Stunden gefüllt)
 Mit vielem Prunk' und Bombast' auszuframen,
 Die meist bei den Fosen ihm besser als bei den Damen
 bekamen:

4.

Allein im Grunde war schwerlich ein Kalmuck
 Von Fibern gröber, als er; ein kleiner schmeichelnder Druck
 Von seiner nervigen Faust, wenn er die Augen rollte
 Und seinen Korydon recht zärtlich spielen wollte,
 Ließ immer ein blaues Mal auf einer weißen Hand.
 Bei einem Manne, wie er, war jeder Widerstand
 Beleidigung; konnte sich wohl ein Mann, wie er, entschließen,
 Was euch so manche von selbst — schenkt, anbaut oder leiht,
 Durch kleine Schmarozerkünste, durch Unterwürfigkeit
 Und sanftes Schmeicheln erschleichen zu müssen?

5.

Er pflegte bei jedem Anlaß mit großem Selbstgefühl
 Zu seinen Vertrauten zu sagen: man hätte Unrecht, den
 Schönen

Den albernen Uebermuth anzugewöhnen,
 Das Bißchen Gewalt, das ihnen ein bloßes Sinnenspiel
 Im Taumel über uns gebe, so sinnlos auszudehnen,
 Sich als Gebieterinnen der Männer anzusehn.
 Ha, rief er, wüßten die Gecken die Würde der Mannheit
 zu schätzen

Und hätten, anstatt sogleich die weiße Fahne wehn
 Zu lassen, den Wiß, sich selbst in ihren Vorthail zu setzen,
 Die Puppen sollten wohl bald bei uns um Gnade stehn!

6.

Ich bitte tausendmal ab, daß solche Lästereien,
 Wobei mir selbst die Haare zu Berge stehn,
 Auch nur in der dritten Person aus meinem Munde gehn!
 Was muß, von der Pflicht, die Wahrheit zu sagen,
 gedrungen,
 Ein armer Dichter, der an nichts Böses denkt,
 Nicht seine Personen oft sprechen lassen!
 Und wär' es billig, den Mann, der uns Vergnügen schenkt
 Und scherzend Weisheit lehrt, für fremde Sünden zu hassen?
 Die Menschen und jeden mit seinem eignen Gesicht,
 Schön oder häßlich, zu malen, ist seine erste Pflicht.

7.

Im Uebrigen, wenn der Enkel vom großen Facardin
 In Sachen des schönen Geschlechts wie ein wahrer Sultan
 dachte,
 So müssen wir auch bekennen, daß Bambo's Tochter ihn,
 Was eine Schöne vermag, empfindlich fühlen machte;
 Was gegen den wildesten Heiden, und wär' er der Dedschial gar,

Die Schöne vermag, sobald sie den schwachen Ort gefunden,
 Wobei sie ihn fassen muß. Ihr wißt, Achilles war
 Am ganzen Leibe nicht zu verwunden,
 (Weil Thetis nach der Geburt im Styr ihn abgespült)
 Die Ferse nur ausgenommen, wobei die Göttin ihn hielt.

8.

Doch wißt ihr auch, daß dieß Märchen, wie große Kenner
 sagen,

Von unserm ganzen Geschlecht ein feines Sinnbild ist?
 Ein Mann sey tapfer genug, mit Riesen sich zu schlagen,
 Sey breit geschultert, wie Atlas, das Sterngewölbe zu tragen,
 Sey weiser als Cato, gelehrter als ein Encyclopädist,
 Er laufe so schnell wie Achill, sey schöner als Narcissus,
 Und raisonnire subtiler als Sokrates und Ilyssus;
 Er mache Verse wie Maro und Gold wie Trismegist
 Und Republiken wie Plato; er siege wie Alexander
 Und ess' und verdaue so brav, wie die Helden am Skamander;

9.

Kurz, setzt aus sieben der Besten (wie Zeuxis einst gethan)
 Ein Ideal von einem Manne zusammen,
 Dem selbst die Götter Homers mit Ehrerbietung sich nahn;
 Fest sey er am ganzen Leib', er wandle auf Fluten, durch
 Flammen
 Und spiele mit Löwen so frei, wie mit Lämmern ein
 Gefner'scher Hirt':

Ein Fleckchen bleibt, wo ihn zu überwinden
 Was Leichtes ist, und dieses Fleckchen wird
 Die kleine Iris so gut als ihre Göttin finden.

Verlangt ihr das ganze Geheimniß, ihr Schönen, in einem Wort?

„Durch Sprödethun trefft ihr unfehlbar den übel befestigten Ort.“

10.

Der stolze Boreas ward in vier und zwanzig Stunden
Dadurch so geschmeidig als wie ein Handschuh gemacht.
Die Dame hielt dazu sich um so mehr verbunden,
Weil ihn der Triton vielleicht auf arge Gedanken gebracht.
Eilf Stürme, aufs wenigste, wurden so tapfer abgeschlagen,
Daß er den Muth verlor, den zwölften auch zu wagen,
Und, nur geduldet zu werden, nicht wenig Schwierigkeit fand.
So lagen ungefähr die Sachen,
Als etwa am dritten Tage der Sonne mittäglicher Brand
In einem schönen Park sie nöthigte Halt zu machen.

11.

Sie suchten eben den Baum, der am meisten Schatten
gab;

Auf einmal standen sechs schöne geflügelte Knaben vor ihnen,
Sehr eifrig, die fremde Dame standsmäßig zu bedienen;
Der eine hielt ihr Pferd, ein andrer half ihr herab,
Ein dritter winkte mit freundlichen Mienen
Zu einer Laube, wo, unter gewölbten Jasminen,
Mit Rosen durchwebt, dem königlichen Gast
Ein vierter mit Polstern von reichem Damast
Den Boden belegt, indeß die beiden letzten
Ein Tischchen, von — was ihr wollt, mit goldnen Körbchen
besetzten.

12.

Die Knaben schienen so stumm und taub zu seyn,
 Als hätte die Kunst sie aus parischem Stein
 Gebildet; doch luden sie alle durch Winken und harmloses
 Lächeln

Die Tochter Bambo's zu ihren Erfrischungen ein;
 Beschäftigt mit neektarnem Eiß und geistigem perlendem Wein
 Sie zu bedienen, mit Tänzen und Sprüngen sie zu erfreun
 Und ihren Busen, der unter Spitzen von Mecheln
 Unruhig stieg und fiel, mit ihren Flügeln zu fächeln.
 Herr Boreas stand indessen an seinem Baum allein,
 So unbehäglich, als ständ' er auf scharf gespitzten Hecheln.

13.

Er stand mit gerümpfter Stirne bei seinem Pferd' und
 machte

Sehr große Augen, daß Niemand an seine Gegenwart dachte.
 Dieß Alles schien in einem bezauberten Hain
 Viel Gutes nicht zu prophezeien.
 Zum Ueberfluß stärken ihn noch in seinem schwarzen Verdachte
 Die losen Knaben, die ihm Gesichter verleihn,
 Wovon ihn, wenn er sie in seine Sprach' übersezte,
 Der Inhalt nicht besonders ergezte;
 Zumal sich die Dame bei Allem so unbefangen benahm,
 Wie eine, die eingeladen zu einem Feste kam.

14.

Doch was zu thun? Ihn dürstet; die Knaben bieten ihm
 Wein
 Aus großen Gläsern an, wiewohl mit schelmischen Mienen;

Und weislich macht er den Schluß, das Beste dürfte seyn,
 Sich dieses Palliativs, soweit es reicht, zu bedienen.
 Der Dame schien indeß die kleine Galanterie,
 Von wem sie auch kam, zu gefallen. Nur Eines macht ihr
 Müh':

Die Gnaymeden, gewöhnlichen Amoretten
 In allem Uebrigen ähnlich, sie waren es, leider! auch
 In ihrem Costume. Man kennt hierin den Gebrauch
 Zu Paphos: ihr ganzer Ornat war ein Kranz von Violetten.

15.

Ein Veilchenkranz ist in der That nicht viel,
 So züchtigen Wangen, wie Chatouilleusens waren,
 Ein immerwährendes Erröthen zu ersparen.
 Sie schloß die Augen zwar halb; allein beim raschen Gewühl
 Der kleinen Götter oder Geister
 Blieb sie nicht immer so ganz von ihren Sinnen Meister,
 Daß auf das lose Kinderspiel
 Ihr nicht zuweilen ein Seitenblick entfiel,
 Wobei (was auch die Ursach' heißen mochte)
 Das Herz im erröthenden Busen ihr etwas höher pochte.

16.

Herr Boreas faßte nun Muth, dem Fräulein sich zu nahn.
 Wenn man es fragen darf, Prinzessin (fängt der Ritter
 Mit einer Miene, die er von einem Leichenbitter
 Geborgt zu haben schien, zu Chatouilleusen an)
 Sie sehen sehr aufgeräumt aus; ich nehme viel Antheil daran.
 „Ich wüßte nicht, warum ich traurig sehen sollte!“
 Erwiedert die Dame, mit einer Minaudrie,

Die nicht die verbindlichste war. — Wofern sich Madame die
Müh,

Mich anzuhören, geben wollte,

So — „würde mich's traurig machen, Herr Ritter, glauben
Sie?

17.

Sie sind sehr gütig!“ — Und Sie sehr fertig, mich zu
quälen! —

„Sie wünschen vielleicht, mein Herr, von mir befreit zu seyn?
Ich bin nicht gern zur Last; Sie haben nur zu befehlen!“ —

Mein Fräulein, fällt Don Boreas ein,

Bei Sanct Georg! Sie setzen mich auch auf Proben,

Die einen Job — er murmelt die Worte, zum Toben

Zu bringen fähig wären, in seinen Bart hinein

Und schenkt, vermuthlich sich besser zu fassen,

Von perlendem Vin de Brie ein mächtiges Paßglas sich ein.

„Die Qualen sind wohl nicht feurig, die so sich löschen lassen?“

18.

Spricht jene. An Antwort's Statt schenkt Boreas aber-
mal ein.

Die Amorn, die ihn gern bald benebelt gesehen hätten,

Sind sehr besorgt für immer frischen Wein

Und singen ihm, während er trinkt, Balladen und Canzonetten,

Bei deren einschläferndem Ton noch einmal so süß und so leicht

Burgundiens duftender Nektar den Gaumen hinab sich schleicht;

Bis durch die vereinigten Kräfte der gallischen Lieder und

Weine

Der tapfre Mann sein sorgenschweres Haupt

Hin auf die Polster neigt, und Amors Brüder und seine
Gebietende Dame der Lust, ihn länger zu quälen, beraubt.

19.

Raum fing er zu schnarchen an, weg waren die Amoretten,
Man weiß nicht wie. Die Dame blieb allein;
Und weil ein Silbergewölk dem strengen Sonnenschein
Zu dämpfen begann, entschließt sie sich, im Hain
Lustwandeln zu gehn. Ein Rasen, mit Violetten
Und Anemonen und bunten Aurikeln besät,
Führt ihren irrenden Fuß, durch Gänge von Cypressen
Und eine Thür, die weit eröffnet steht,
In Gärten — in Gärten — worin der hungrigste Poet
Gefahr lief, die Tafelstunde von seinem Mäcen zu vergessen.

20.

Dies Wunder von Hirschfelds Kunst, von Zephyren (so
sahen es) und Floren
Der Mutter der Grazien selbst zum Sommersitz gebaut,
Wovon die Infantin, in süßem Staunen verloren,
Die tausendsältigen Reize beschaut,
Gehörte — rathet einmal — zur Burg des bezauberten
Mehren,
Woraus wir die Fürstin der Blonden, vor kurzem, nicht
ohne Müß'
Herausgebracht, wiewohl mit der heilsamen Clausel, daß sie
Den schönen versteinerten Ritter zum Pfande lassen mußte:
Geschichten, wovon die Schwester, es wäre denn durch
Magie,
Nichts wissen konnte und wirklich auch nichts wußte.

21.

Wir selber können nicht sagen, aus welcher Grille der Mohr
 (Ein schelmischer alter Knabe!) dem armen versteinerten Ritter
 Die höchste Gegend im Garten zum Ruheplatz' erkor:
 Dort sollt' er, rings umher von einem goldenen Gitter,
 Mit Blumentöpfen besetzt, bis an den halben Leib
 Umgeben, in einer Stellung, die einst den Antiquaren
 Zu schaffen geben wird, das wundervolle Weib
 Erwarten, die ihn, trotz allen Scrupeln, Gefahren
 Und Kosten und Schäden, die ihr die Unternehmung droht,
 Befreien soll von diesem Zaubertod!

22.

Ihr böser Genius (würde ein alter Porphyrst,
 Ein Neuchlin, ein Cardan, ein Rosenkreuzer sagen)
 Trieb ihrem Verhängniß sie zu. Ich, dessen Sache nicht ist,
 Die armen Dämonen unnöthig anzuklagen,
 Ich sage gerad' heraus: nicht Satans Trug und List,
 Nicht Fleisch und Blut, nein! etwas, das noch viel ärger ist,
 Als beide, — was alle Eventöchter
 Verführt, der ewige Feind von ihrer und unsrer Ruh,
 Mit einem Worte der Vorniz trieb sie dazu.
 Sie sieht, von ferne, den schönen Gartenwächter;

23.

Sie sieht ihn in voller Bewegung so unbeweglich stehn,
 Als wär' er ein Stein. Ihr scheint dieß Phänomen
 Der kleinen Mühe werth, sich näher hin zu machen.
 War denn, wenn ja die Dämonen so viel um unsre Sachen
 Sich kümmern, kein Dämon da, gleich diesen Augenblick

In einen blauen Centauren oder Drachen
 Sich umzukleiden und Bambo's Tochter zurück
 Bis an den äußersten Wald, woher sie kam, zu jagen?
 Sie schlummern wohl auch mitunter — Kein Mensch kann
 seinem Geschick'
 Entrinnen — Die Kette der Dinge — Was sollen, was
 können wir sagen?

24.

Genug, kein Genius kam! Sie stieg die Terrasse hinan
 Und ist schon nahe genug, um ohne Fernglas zu sehen.
 Sie stutzt, wie leicht zu erachten, bleibt einen Augenblick
 stehen,
 Und erst, nachdem sie so wenig zurück als vorwärts kann,
 Versucht die Arme zurück zu gehen.
 Zu spät! zu spät! das Aergste war geschehen!
 Unglückliches Mädchen! — O Töchter Bambo's, wozu
 Treibt euer Verhängniß euch von Kaschmir bis zu den Höhen
 Des himmelstützenden Atlas! — Du Aermste! für deine Ruh'
 Hast du bereits zu viel gesehen!!

25.

Indessen sey es zum Ruhm' ihr nachgesagt, sie schlug
 Beim ersten Anblick gleich die kleinen Augen nieder;
 Ein Schauer fuhr durch ihre keuschen Glieder,
 Sie lief, so weit ihr Fuß, gelähmt von Schrecken, sie trug.
 Ein kleiner Labyrinth von neu beschornen Hecken
 Bot ihr die nächste Zuflucht an.
 Der Argwohn flüstert, sie hab' es gethan,
 Um ihren lüsternen Vorwitz vor Zeugen zu verstecken.

Man konnte bequem durch diese Hecke sehn,
Und Amadis, wie gesagt, war wirklich ein Phänomen!

26.

„Was (denkt sie) mag es bedeuten? Wen stellt es vor?

Ist's möglich,

Daß Kunst auf diesen Grad sich in Natur verstellt?

Man glaubte von wallendem Blute die starken Arme geschwellt,
Die wie zum Umarmen sich öffnen — und doch so un-
weglich!

Wie lockig das Haar auf den Nacken ihm fällt!

Welch eine Figur! Man könnte nichts Zierlichs dreheln!

Ist's Marmor? ist's Elfenbein? — Nicht doch! Es lebt, es
athmet, es muß

In diesem Augenblicke die Attitude wechseln!“

So spricht sie und guckt hervor und sieht, nicht ohne Verdruß,
Sich sehr betrogen von einem beinah' untrüglichen Schluß.

27.

Das Fräulein machte, zu ihren andern Verdiensten,
Den Anspruch, von allen schönen Künsten
Die feinste Kennerin zu seyn:

Sie spürte in einem Gedicht', in einer Zeichnung die Mängel
Mit kritischer Kälte heraus; sprach technisch von Contour,
Von reinen Formen, von Ausdruck, von schöner Natur;
Entzifferte wie ein Oedip die Räthsel im Mercur;
Und decoupirte wie ein Engel.

Doch lehnte sie sehr bescheiden, wenn Jemand Schuld ihr
gab,

Selbst Virtuosiin zu seyn, den Titel von sich ab.

28.

„Die Ehre, sprach sie erröthend, gebührt' ihr nicht; sie kannte

Die Kunst und sich zu gut dazu!

Zum Tanzen gehörte noch mehr als ein Paar neue Schuh';
O nein! Sie war nur eine — Dilettante.“ —

Wir leugnen nicht, das, was man Kennerchaft nennt,
Ist auch an Damen ein schönes Talent:

Allein dieß schöne Talent — o! hört es, ihr Mädchen alle!
Ihr, die ein verdächtiger Stern mit schönen Talenten begabt,
Wosern' ihr's an euch selbst nicht schon erfahren habt,
So nehmt es zu Herzen! — Es brachte die Tochter Bambo's
zu Falle!

29.

„Sie denkt: Es kann am Ende doch nur ein Kunstwerk
seyn,

Und ist es ein Werk der Kunst, so würde mich's ewig gereun,
Es nicht genauer betrachtet zu haben.

Vielleicht ist der Name des Meisters am Fußgestell' eingegraben;
Schönheiten sind in der Nähe vielleicht daran zu sehn,

Vielleicht auch Fehler zu entdecken,

Die in der Ferne verschwinden. Was hält mich, näher zu gehn?

Wer sieht mich hier durch diese Hecken?

Was hätt' ich Ursach, so zaghaft zu seyn?

Zwar ist's ein Mann, doch nur ein Mann von Stein!“

30.

Sie schleicht, indem sie behutsam nach allen Seiten schielet,
In schlängelnden Linien näher und immer näher heran.

Nun steht sie ihm gegenüber und blinzt erst schüchtern an,
 Was jetzt in vollem Glanz' ihr in die Augen spielet,
 Dann immer kühner und kühner, zuletzt mit allem Muth,
 Den eine Dilettante in ähnlichen Fällen fühlet,
 Nur nicht mit so gelass'nem Blut. —
 „Welch herrliches Werk! Wie konnt' es so vollkommen,
 So idealisch aus Menschenhänden kommen?
 Von welchem sichtbarn Gotte ward das Modell genommen?

31.

Doch nein! es ist kein Ideal!
 Wo sieht man eines, das so den Seher täusche?
 Nein, nein! dieß athmende Leben schafft weder Pinsel noch
 Stahl;
 Man fühlt, mit den Augen sogar, in diesem schönen Fleische
 Elastische Wärme wallen — Es athmet wirklich! Gewiß,
 Ihm cirkelt Blut in den Adern; ich wette, dürft' ich's wagen
 Und legte die Hand ihm aufs Herz, ich fühlt' es unter ihr
 schlagen.

(O Tochter Bambo's, welch' ein Gedanke war dieß!)
 Und doch, warum nicht? was hätte die strengste Tugend
 dagegen,
 So sachte als möglich die Hand auf ein Herz von Marmor
 zu legen?

32.

Was ist da zu wagen? Am Ende, trotz diesem blendenden
 Schein',
 Ist's doch ein bloßes Bild von Stein!“
 Sich recht davon zu überzeugen,

Den Urimanius, Typhon, Beelzebub, Schiwen, und wie
 Sie alle heißen, die Feinde der Kalofagathie,
 Die großen Schöpfer und ersten Beweger des Bösen,

35.

Laßt sie mit allen Verdammten, in ihrem Parlament
 Versammelt, noch einen ersinnen, der einer Precieusen
 Die Seele vor Gram vom Leibe zu lösen
 Geschickter wäre, — sofern' als Satan im gleichen Moment
 Die dritte Person, von welcherlei Geschlechte,
 Zu diesem an sich selbst so simpeln Zufall brächte.
 Man braucht nicht viele Kenntniß der Welt,
 Zu wissen, wie oft das Verhängniß der Unschuld oder Ehre
 Des armen Erdenvolks dergleichen Fallen stellt:
 Allein wer merkt es sich zur Warnung und zur Lehre?

36.

Wer, der des wahren Verlaufs der Sache so kundig
 nicht wär',
 Als wir, und käm' auf einmal so hinter den Hecken daher
 Gegangen und sähe zwei Personen
 So seltsam vom bloßen Ungefähr'
 Im Grase zusammen gruppirt, wer hielte nicht ihrer zu
 schonen
 Für Thorheit und sträflichen Leichtsinns vielmehr
 Als Menschenliebe? — So ging es Boreassen,
 Der, zwei Secunden, nachdem der Fall geschah,
 Die Dame, die er sucht, im Grase liegen sah:
 Wie könnte bei solchem Anblick' ein Mann wie er sich
 fassen?

Bestürzt und sinnlos steht er da,
Sucht immer wieder hin und fragt sich, zwischen Zweifel
Und Ueberzeugung, selbst: „Wie? narrt mich hier der Teufel?
Unmöglich sah ich — was ich sah!“
Noch immer starrt er hin, gleich einem Fieberkranken,
Der in den Höllenschlund blickt, betäubt und ohne Gedanken:
Doch plötzlich ergießt sich sein feuriges Blut
Durch alle Adern — er zieht mit beiden schwellenden Händen
Den Säbel und stürzt hervor in eifersüchtiger Wuth,
Um Beide mit einem Streich' in Charons Rachen zu senden.

Behnter Gesang.

1.

In Hoffnung, der weise Merlin, der unsern Helden schützt,
Werd' in der dringenden Noth, worin wir im neunten
Gesange

Ihn ließen, das Beste thun, kehren wir ißt
Zu Dindonetten zurück, die noch in der Höhle sitzt,
Nicht wenig erstaunt, warum ihr Ritter so lange
Bei seinem Geschäfte verweilt. Noch immer donnert und
blitzt

Der Wolkenthürmer Zeus, und, ach! so unbeschützt
Zur Stunde, worin die Geister auf Abenteuer gehen,
Im ödesten Walde verlassen sich zu sehen,
So etwas war ihr noch nie in ihrem Leben geschehen.

2.

Indessen, da kein Ritter kommen will,
Kein Geist sich sehen läßt, und Alles wieder still
Im Himmel wird, beginnt sie sich zu fassen
Und denkt: Er fiel wie aus dem Mond' herab,
Just da ich mich dem Faun auf Gnad' und Ungnad' ergab;
Wer hätte von Caramelen sich damals träumen lassen?

Der Zufall kann mir ja wohl noch einmal günstig seyn
 Und einen Andern in diesen Wald verschlagen;
 Auf Regen folgt gewöhnlich Sonnenschein,
 Und morgen ist auch ein Tag, pflegt meine Amme zu sagen.

3.

Was auch die philosophische Zunft
 Gutgegen haben mag, (die, wie bekannt, den Ammen
 Nie günstig war) ich nenne dieß Vernunft!
 Mit allen seinen Epigrammen
 Ad Marciam sagt Seneca nicht mehr.
 Sehr weislich rafft demnach mein Fräulein sich zusammen,
 Legt ihre schöne Last, von Schlummerdünsten schwer,
 Auf einen Canapee von Moos und dürren Blättern,
 Den längst ein Sturm für sie gepolstert, hin
 Und überläßt mit leichtem Sinn
 Sich selbst dem Schlaf, und ihre Sorgen den Göttern.

4.

Und da sie noch im ersten Schlummer lag,
 Zur Stunde, wenn Aurora Stirn' und Wangen
 Zu schminken pflegt auf einen Feiertag,
 Kommt aus dem innersten Schlunde der Höhle was ge-
 gangen;
 Ob ein Gespenst, Gnom oder Nekromant,
 Ist ungewiß. Ihm hing ein langes Gewand
 Von hagern Schultern herab; es trug ein Licht in der Hand,
 Auch schien's, als ob es größer mit jedem Schritte werde.
 Das Fräulein wäre vor Angst in die Eingeweide der Erde
 Gefrohen, hätte der Schlaf den Schreck nicht abgewandt.

5.

Doch, um je bald'rer je lieber euch aus dem Wunder zu
helfen,

So wisset: es war kein nächtliches Dunstphantom,
Kein Dämon aus der Luft, kein unterirdischer Gnom,
Viel weniger einer von Oberons lieblichen Elfen.
Es war ein Wesen unsrer Art,
Von Fleisch und Bein, trug einen langen Bart
Und Haare, die übel gekämmt ihm um die Lenden schlugen,
Gerade so, wie man in alten Büchern liest,
Daß auf dem Kaukasus einst sich seines gleichen trugen:
Mit einem Worte, der Mann war ein Gymnosophist.

6.

Sein Daseyn ganz dem unverwandten Beschauen
Von dem, was ist, nach Plato — oder, nach Fo,
Von dem, was nicht ist, zu weihen und allen Umgang mit
Frauen

(Gift für die Weisheit!) auf ewig zu meiden, entfloß
Der Ehrenmann bereits im Morgen seiner Jugend
In diese Gruft, um in der hohen Tugend,
„Im Dunkeln — nichts zu sehn und, weil er gar nichts thut,
Nichts Böses zu thun,“ sich ungestört zu üben
Und, unerbittlich den thierischen Trieben,
Das hohe Ideal von Wahr und Schön und Gut
Bloß durch Abstraction zu lieben.

7.

Sein Blut war gleichsam nur ein Blut,
Wie das, so Epikur den Göttern zugeschrieben,

Und daß von Eva's Schlangenbrut
 Je eine vermögend wäre, ihm sein Gehirn zu verschieben
 Und irgend ein schlummerndes Fünkchen zur Flamme auf-
 zuwehn,

Oh' hätte sich der Mann des Himmels Sturz versehn.
 „Was wurde (so pflegt' er oft zu einem Narren zu sagen,
 Der unzertrennlich von ihm in seiner Einsamkeit war,
 Und den er genöthigt war sogar,
 Gern oder ungern, beständig mit sich herum zu tragen)

8.

„Was wurde aus allen den Schönen, woran die Dichter-
 schaar

Sich heischer singt, der schönen Magellone,
 Der Schönen mit dem goldnen Haar,
 Der Königin Genievra, der Leda, der Hespione?
 Sieh, Lüftling, sieh den grinsenden Schädel hier,
 Statt wallender Locken von Maden umfrochen!
 An diesem Schädel hing voll glühender Begier
 Ganz Griechenland einst; in diesen faulen Knochen
 Zu liegen, war der Wunsch, der Stolz der halben Welt,
 Und Amor selbst erhielt ihn nur um bares Geld.

9.

Wie, ekler Sybarit, du schauerst mit Grauen zurücke?
 Du würdigst Phrynen jetzt nicht eines deiner Blicke?
 Sie, die, zu schön für jedes mindre Lob,
 Praxiteles einst zum Venusbild' erhob?“
 Ihr glaubet nicht, wie hoch der Mensch die Nase
 Empor warf, wenn er sich in diesem Menippischen Ton

Bewies, die Schönheit sey nur eine Seifenblase:
 Dann lief euch der philosophische Hase
 In seinen Gedanken mit Ossa und Pelion
 Und mit der ganzen Welt, wie ein Kind mit der Klapper,
 davon.

10.

Dann hätt' er sich stark genug gefühlet,
 Das nackte Gewimmel der Töchter des alten Ocean
 Gleichgültig anzusehen und selbst Cytheren zu nahn,
 Wenn Zephyr den schlummernden Amor an ihrem Busen
 fühlet.

Ein guter Dämon, besorgt für seinen Ruhm,
 Führt ihm und seinem Heldenthum,
 Da er's am wenigsten sich eingebildet hätte,
 Die lang' entbehrte Gelegenheit zu:
 Er sieht in ihrer einsamen Ruh,
 Bestürzt, doch süß bestürzt, die runde Dindonette.

11.

Er zittert einen Schritt zurück
 Und hätte die Lampe beinah vor Schrecken fallen lassen.
 Doch einem Manne, wie er, geziemt's, sich schnell zu fassen;
 Nichts anzustaunen; ist der Weisheit Meisterstück.
 Er wähnt, ihn täusche sein halb benebelter Blick,
 Und denkt: „Wie bald ist ein Gespenst gesehen,
 Zumal bei falschem Lampenlicht;
 Was bildet die Phantasie aus nächtlichen Dünsten sich nicht?
 Doch habt ihr Muth genug, dem Geist zu Leibe zu gehen,
 So bleibt von zehn nicht einer stehen.“

13.

Und ihn verschlang mit unersättlichen Blicken;
So froh bestürzt, nur freilich nicht so schön,
Blieb unser Troglodyt vor Dindonetten stehn;
Und wer ihn dessen straft, dem würd' es ohne Zweifel
An seinem Plage nicht besser ergehn.
Groß ist der Schönheit Macht! Wir sehn's an Miltons
Teufel.

14.

Ein einziger Blick auf Eva schläfert die Pein,
Die Furien selbst, in Satans Busen ein;
Er fühlt erstaunt die längst verlernten Triebe

Des ersten Engelstands, vergift, warum er kam,
 Ein Tropfen Bönne fließt in seinen ewigen Gram,
 Und seine Wuth zerschmilzt in Liebe.
 Indessen müssen wir doch zur Ehre des Weisen gestehn,
 Für einen Mann, der gänzlich unerfahren
 In solchen Dingen war und wohl in zwanzig Jahren
 Nichts halb so Verführerisches gesehn,

15.

Zog seine Gymnosophie sich ziemlich aus der Schlinge.
 „Wie? (spricht er zu sich) ich hätte das innere Wesen der
 Dinge

So lange studirt und darum mich aus der Welt verbannt
 Und fühlte vor diesem Skelett von Sehnen, Knorpeln und
 Knochen,

Mit Muskeln ausgestopft, mit weißem Leder bespannt,
 Mein feiges Herz im Busen pochen?
 Ei! schickt sich das für einen beinah' entkörpernten Geist?
 Für einen Geist, der sich mit bloßen Ideen
 Schon zwanzig volle Jahre speist!
 Nein! nimmermehr soll dieß geschehen!

16.

Ich will Gewalt mir thun, braucht's auch ein wenig Zeit,
 Bis meine Vernunft den Zauber der Sinne zerstreut,
 Und meine Augen selbst die große Probe bestehen,
 Sie, wie sie wirklich ist, nicht, wie sie scheint, zu sehen.
 Was halfen dir, mein guter Freund,
 Die Weisen, die dich nun schon zwanzig Jahre lehren,
 Der Schein sey niemals, was er scheint,

Und Kinder lassen sich nur von dem, was gleißt, bethören?
 Es sey beschlossen! Ich will so lange vor ihr stehn,
 Bis mir's gelingt, nur Adern und Knorpel in ihr zu sehn!"

17.

Ein kühner Vorsatz war's, und ihm zufolge lehnt
 Der weise Thor dem Mädchen gegenüber
 Sich an die Wand und heftet, als wollt' er jede Faser
 Zerlegen, auf ihren Busen, wo Amor schlummernd sich dehnt,
 Den anatomischen Blick. Allein, was er gewähnt,
 Erfolget nicht. Denn, ach! je länger je lieber
 Wird ihm der süße Betrug; bis sich der arme Mann
 Die Wirkung seines Versuchs nicht mehr verbergen kann
 Und, da die bessere Seele ihn eilends fliehen heisset,
 Mit aller Gewalt sich kaum dem täuschenden Zauber entreißet.

18.

Er flieht — „Und konnt' er fliehn?“ — Welch eine Frage
 das ist!

Mein Herr, man ist umsonst wohl kein Gymnosophist:
 Er hätte, dächt' ich, die Kunst der Selbstbeherrschung zu
 lernen,

Doch Zeit genug gehabt. Noch einen einzigen Blick,
 Noch einen, den letzten noch und einen noch zurück
 Am Ausgang der Höhle, und — nun sich auf ewig zu ent-
 fernen,

Der Vorsatz verdiente doch wohl noch einen Seitenblick?
 Wahr ist's, so hatte der Mann nach seinen Bettern, den Sternen,
 In seinem Leben nie geguckt. Doch alles dies
 Ward wieder gut gemacht, indem er sie verließ.

19.

Nur den Entschluß, sich ganz zu entfernen, verwies
 Die Menschlichkeit ihm. Sie so allein zu lassen,
 In diesem Gegentheil vom ird'schen Paradies
 Das arme Kind vielleicht verschmachten zu lassen,
 War grausam. Muß er denn, um nicht zu lieben, sie hassen?
 Gibt's keinen Mittelweg? — Ein guter Gedanke! — Gewiß
 Gibt's einen Mittelweg! — Zum Häßlichen und zum Schönen
 Läßt mit der Zeit das Auge sich gewöhnen.
 Gewohnheit — und Sättigung — macht in Kalypso's Arm
 den Ulyß
 Nach seiner Alten und seinen Felsen sich sehnen.

20.

Ihm ekelt vor dem Aufenthalt,
 Der einen Gott im Fluge halten würde;
 Ein Leben aus Freuden gewebt, wird ihm zur drückenden Bürde,
 Und unausstehlich die schönste Nymphengestalt,
 Das Schauspiel der schönen Natur, das den so mächtig entzückte,
 Der es (wie jener im Plato) zum ersten Mal' erblickte,
 Ergeßt den kaum, der täglich es genießt.
 Natürlich muß es ihm so mit diesem Mädchen gehen:
 Sie, die ihm jetzt gefährlich ist,
 Wird er zum zehnten Mal schon viel gelass'ner sehen.

21.

Natürlich folgt hieraus der Schluß,
 Daß, eh' er Zeit hat, zu erkranken,
 Sich nach und nach ihr Gift verlieren muß. —
 Er irrte noch in diesen weisen Gedanken,

Als zwischen den verwebten Ranken,
 Die um den Mund der Höhle sich ziehn,
 Das Mädchen mit irrendem Tritt' und Augen, als suchte sie ihn,
 Hervor sich wagt. Er sieht ihr durchs Gesträuche
 Entgegen, und, wenn sie im Schlaf' ein reizend Weib ihm schien,
 So dünkt ihm, daß ihr jetzt der Nymphen Königin weiche.

22.

Wiemohl, die Wahrheit zu sagen, die Grazien eben nicht viel
 Für Dindonetten gethan, so gab ihr doch das Spiel
 Des Windes mit ihren Haaren und ihre nymphenhafte
 Bekleidung, ihr watschelnder Gang und kurz der ganze Ton
 Und unbedeutende Ausdruck von ihrer runden Person,
 Ich weiß nicht was, worin sich einer leicht vergassfe.
 Seit ihrem Abenteuer mit dem Faune hatte für sie
 Ein übel gekämmter Mann, mit Ragenfellen behangen,
 Nichts sehr Erschreckendes mehr; denn ihre Phantasie
 That nichts dabei. Der Mann kam auf sie zugegangen.

23.

„Gut! denkt sie, wenigstens ist's ein Wesen meiner Art;
 Was kümmert mich sein Ragenfell, sein Bart?
 Gewißlich wird er mich zu essen nicht verlangen.“
 Wär' es ein hübscher Herr mit feinen glatten Wangen
 Gewesen, so hätte sie auch sich nicht darüber betrübt;
 Indessen nimmt sie ihn, so gut der Wald ihn gibt.
 Und nun erhob sich zwischen ihnen
 Ein sonderbares Gespräch, womit wir dem Leser zu dienen
 Geneigt sind, wenn wir vorher die Musen, nach Gebühr,
 Zu Hülfe gerufen haben. — So höret mich denn, o ihr,

24.

Ihr Musen, denen im Himmel, auf Erden
 Und in der fabelhaften Nacht
 Der Schatten von Allem, was war und ist und einst soll werden,
 Nichts unbekannt ist; die ihr so manche Schlacht,
 Von Göttern und Menschen gefochten am Skamander,
 Und Alles, was Menschen und Götter unter einander
 Gesprochen, und was sie bei Tag und bei Nacht
 Gedacht, geträumt, vollbracht und nicht vollbracht,
 Dem alten Säng' am Mäander,
 Der arm und blind sich sang und Popen reich gemacht,

25.

Zu offenbaren geruhet — denn, wäret ihr nicht gewesen,
 Wo würden wir wohl die schönen Gespräche lesen,
 Die Ritter Achilles mit seinen Pferden hielt,
 Und alle die feinen Dinge, womit der Wolkentreiber,
 Erhitzt vom Gezänke der himmlischen Weiber,
 Die göttliche Galle zuweilen sich kühlt? —

Sagt an, ihr Musen, was sprach die Tochter Bambo's, die
 Munde,

Und welche Antwort ertheilte der Troglodyte darauf?
 „Sie schöpfen Luft, mein Herr, in dieser Morgenstunde?“
 Und Sie, Madame, stehn mit Auroren auf?

26.

An einer Dame ist dieß was Seltnes! — „Morgenstunde
 Hat, sagt das Sprichwort, Gold im Munde;
 Wiewohl, die Wahrheit frei zu gestehn,
 Nie meine Sache war, sehr zeitig aufzustehn.“

Uns andre, mein Fräulein, die nach den Sternen sehn,
Heißt sonst gewöhnlich der Tag zu Bette gehn.

„Sie sehen also nach den Sternen?“

Und, wenn man fragen darf, was sehen Sie denn da?“

Sehr viel, Madame, sehr viel ist da zu lernen:

Wir sehen dort, was geschieht, geschehn wird und geschah.

27.

Durch der Gestirne allmögliche Influenzen
Erstreckt sich die Macht der Söhne der heil'gen Theurgie,
Der weisen Meister, bis an die äußersten Gränzen
Von beiden Welten. In Luft und Ocean
Und in der Erde sind uns die Geister unterthan;
Wir herrschen unbeschränkt in jedem Elemente.
Gedankenflügel sind nicht so geschwind,
Als ich dieß Alles, wovon umgeben wir sind,
Wenn ein gewisser Stern mir seinen Einfluß gönnte,
In klares Gold verwandeln könnte.

28.

Ein diamantner Palast, mit Marmor incrustirt,
Erhöbe sich aus diesem öden Sande,
In einem Augenblick bis in die Wolken geführt,
Und ringsum sollten in Florens reichstem Gewande
Die Gärten der Hesperiden, wie Paradiese, blühen.
Der Weise, dem die Natur zu ihrem Magazin
Den Schlüssel gab, thut dieß und größere Sachen
In einem Augenwink. — „Das wär' erstaunlich, spricht
Das Fräulein und sieht dem Mann' erwartend ins Gesicht;
Darf man Sie bitten, die Probe gleich auf der Stelle zu machen?“

29.

Madame! versezt der neue Trismegist,
 Wiewohl es Kleinigkeit für meines gleichen ist,
 So muß ich doch um etwas Aufschub bitten.
 Zwar nähert sich bereits mit immer stärkeren Schritten
 Das große Werk dem Punkt der Zeitigung,
 Das Werk, worüber ich schon zwanzig Jahre wache.
 Schon badet in Morgenroth sich der grüne kadmeische Drache,
 Nachdem es ihn zahm zu machen Dianens Tauben gelung;
 In wenig Tagen, vielleicht in wenig Stunden
 Wird ihres astralischen Sohns das mystische Weib entbunden!

30.

Hat dieser große Moment sich einmal eingestellt,
 O! dann, Madame, ist unser die Welt!
 „So machen Sie ja, mein Herr, daß Alles je baldier je lieber
 Zu Stande kommt! Ich brenne vor Ungeduld.“
 Ich selbst nicht minder; auch wär' es längst vorüber,
 Der Aufschub ist nicht meine Schuld;
 Ein Umstand hält mich auf, ein Umstand, den ich immer
 Vergebens gesucht. Vielleicht hat diese Nacht
 Mich unverhofft ans Ziel gebracht:
 Mir glänzt in Ihren Augen ein starker Hoffnungsschimmer.

31.

„In meinen Augen? wie so?“ — Geduld! und hören
 Sie an!

Wie Hermes in seinem Buch vom Steine sagt, so kann
 Das große Werk allein durch einen reinen Mann,
 Der nie von Amors Fackel brannte,

Und eine Jungfrau, die noch kein Mann erkannte,
 Zu Stande kommen. Sie sehn die Schwierigkeit,
 Dieß Paar zu finden; man reisete weit und breit
 Und suchte vergebens. Doch, fänd' es sich endlich, so müssen
 Sie beide bei mitternächtlicher Zeit
 In eine Grotte sich verschließen

32.

Und, während der Vogel der Sonne in ihren Flammen reist,
 Sich ansehen, stumm und kalt, ohn' alle sinnliche Regung,
 Wie Geister, welche bereits den Körper abgestreift.
 Denn nur die allerkleinste Bewegung,
 Der kleinste Versuch, den Raum, der sie, drei Schritte weit,
 Entfernt, zu verkürzen, die kleinste Lüsterheit,
 Wär's auch nur, mit den Fingerspitzen
 Sich anzurühren, erschreckt, verjagt, zerstreut
 Die reinen solarischen Geister, die um den Tiegel sitzen
 Und seine hermetische Glut mit ihren Flügeln erhizen.

33.

Kurz, zeigte sich nur ein Glimmer von Begier,
 (So lang' im Kreise wir stehn und unverwandt einander
 Betrachten) worüber ein ekler Salamander
 Die Nase rümpfen könnte, weg ist mein Elixir!
 Ja, selbst die Hoffnung ist hin, den Fehler gut zu machen.
 „Mein Herr, Sie sagen mir da sehr wunderbare Sachen,
 (Versetzt die Schöne) indessen, wosern Sie nichts dazu
 Als eine Jungfer bedürfen, die ohne böse Lüste
 Zehn Jahre, wosern Sie wollen, so kalt wie eine Büste
 Sie anzuschau'n sich getraut, so leben Sie immer in Ruh!

34.

Die Jungfer, mein Herr, bin ich!“ — So bin ich glücklich,
erwiedert

Der weise Mann; denn ich, der seit dem zwangstigsten Jahr
Den Theil bekämpfe, der mich den Thieren des Feldes verbrüdet,
Und ihn zu dämpfen schon längst so glücklich war;

Der jenseits der Sterne weit mehr als diesseits der Sonnen-
bahn lebe,

Ich bin wohl nicht zu stolz, wenn ich für das mich gebe,
Was in noch größerer Seelengefahr

Xenokrates einst an Phrynens Seite war.

Auf diese Nacht demnach! — „Ich wollte, rief Dindonette,
Die Sonne ginge sogleich in dieser Minute zu Bette.“

35.

Inzwischen that der Mann sein Möglichstes, bis dahin
Das Fräulein zu unterhalten, und baute die prächtigsten
Schlösser

Mit Hülfe des Steins, wovon er in seinem Sinn

Schon Meister war. Doch, ob ihr desto besser

Die Wurzeln und Haselnüsse geschmeckt,

Womit er gastfrei ihr die Mittagstafel deckt,

Ist zweifelhaft; wiewohl er, die Mahlzeit nachzubessern,

In seinen dereinst zu erbauenden Schlössern

Auf Kosten der guten Fee Mab

Ein wahres Göttermahl ihr gab.

36.

Auch spart er den Athem nicht, der rundesten aller Seelen
Die edle hermetische Zunft und die Philosophie

Der Weisen am Nil' und Orus zu empfehlen.
 Es war dem Fräulein, sie höre den blauen Bart erzählen;
 Auch schlief sie endlich so sanft, als da die Amme sie
 Noch wiegte, darüber ein. Durch dieses Mittel verstrichen
 Zwei Drittel vom Tage, sie wußte selbst nicht wie,
 Und endlich kommt die Nacht heran geschlichen,
 Worin das Werk, dem sie erwartungsvoll
 Entgegen sieht, vollendet werden soll.

37.

Schon steht mit fliegendem Haar' um ihren weißen Nacken
 Die Tochter Bambo's im Kreise; schon blasen aus vollen Backen
 Die Sonnengeister in die Glut —
 Allein, weil unsern Helden und seine Dame der Wuth
 Des wilden Boreas noch ausgesetzt zu sehen
 Uns Unruh macht, so mag das Fräulein wohlgemuth
 Im Schutze der solarischen Geister noch eine Weile stehen:
 Wir werden zu rechter Zeit schon wieder nach ihr sehen.
 Jetzt eilen wir, Chatouilleusen und unsern Paladin
 Aus einem der kitzlichsten Handel, wo möglich, heraus zu ziehn.

Filfter Gesang.

1.

Nichts ist mir mehr verhaßt, als einen Dichter zu sehen,
Der seine Allgewalt zur Grausamkeit mißbraucht.
Er nenne sich, wenn er will, den Schöpfer seiner Ideen
Und fordre die Rechte, die wir dem Titan zugestehen,
Der einst den Einsfall gehabt, aus Lehm, in Wasser getaucht,
Ein Mittelding von Gott und Thier zu drehen,
Und ihm nur eben so viel von Seele eingehaucht'
Als man, um gut zu seyn, zur höchsten Nothdurft braucht;
Man sag', es stand bei ihm, sie, wie er wollte, zu schaffen,
Zu Helden oder Thersiten, zu Weisen oder Laffen:

2.

Sehr wohl! Doch wißt, wer Alles, was er kann
Erlaubt sich hält; wer, wenn kein äußres Gesetz ihn bindet,
Der Güte großes Gesetz in seinem Herzen nicht findet,
Und wär er Kaiser im Mond, mir ist er ein Tyrann!
Ich hasse den Dichter — er würde auf einem Throne
Ein Nero seyn — den unser Leiden ergeht,
Der, bloß, sich uns als Meister vom tragischen Tone
Zu zeigen, seine Geschöpfe aus Jammer in Jammer versetzt

Und, daß wir, sie leiden zu sehn, uns desto empfindlicher
grämen,

Noch alle Mühe sich gibt, uns für sie einzunehmen;

3.

Der sein Gehirn erschöpft, um sie, durch eine Reih
Von unerhörten Fährlichkeiten
Zu Wasser und Land, ins Verderben zu leiten;
Durch Räuber in wüsten Schlössern, algierische Sklaverei,
Pest, Hungersnoth, Gefahr, von wilden Leuten
Gefressen oder von Heiden mit vielen Feierlichkeiten
Dem Drachen geopfert zu werden; drauf in der Barbarei
Aus einem Fenster (zu dem auf seidenen Stricken
Sein Held im Taumel verliebter Schwärmerei
Empor stieg, der Minne Frucht auf glühenden Lippen zu pflücken)

4.

Durch einen gewaltigen Sprung, der Wuth
Des Bassa, der hier wie ein kleiner Sultan hauset,
Und dessen Säbel ihm schon um beide Ohren sauset,
Entfliehend, den Kopf zu unterst sich in die schäumende Flut
Des lybischen Meeres zu stürzen, die ihn gar unsanft wieget,
Bis, da er nicht mehr kann und just
Sein letztes in manus spricht, ein Boot zu Hülff ihm flieget.
Auf einmal findet er hier sich an der liebenden Brust,
Für die er das Alles seit langen sieben Jahren
Erlitten, um derentwillen er Länder und Meere durchfahren;

5.

Denn kurz, der Capitain, ein rosenwangiger Held,
Ist — seine Prinzessin selbst, die seit der letzten Scheidung

Durch tausend Gefahren, worin sie die halbe Welt
 Zu sehen bekam, zuletzt in dieser Verkleidung
 So glücklich gewesen, der Favorit-Sultane
 Des Kaisers zu Fez zu Gefallen, viel Gold und eine Tartane,
 Um heimlich zu fliehen, von ihr empfangen, und so fort.
 Nun glaubt ihr die Prüfungsjahre der armen verliebten Seelen
 Vorüber, da günstige Winde sie dem erwünschten Port
 So nahe gebracht, daß nur noch sieben Meilen fehlen.

6.

Nichts minder! Ein neuer Sturm, dergleichen seit die Welt,
 In Angeln geht, noch nie erwandert worden,
 Zersplittert ihr Schiff und treibt — ihn durch den großen Belt
 Nach Neu-Guinea, sie von Quito zu den Horden
 Am Tanais. So irren die Kreuz und die Quer
 Durch alle Zonen der Erde die Armen hin und her,
 Bis, da sie wohl hundertmal gestäupt, vergiftet, ins Meer
 Geworfen, erstochen, gehängt, ja gar beschnitten worden,
 Nach sieben entsetzlichen Jahren der ausgemergelte Tropf
 Von einem Helden — sein Liebchen, mit abgezogenem Schopf, —

7.

Am Drontario-See — gebraten wieder findet:
 Nur halb gebraten zwar, damit der arme Mann
 Zu dessen Verfolgung sich Himmel mit Hölle verbindet,
 Von ihr, und sie von ihm, noch Abschied nehmen kann.
 Nun sag' ich förmlich und erkläre:
 Wenn ich Miramolin der drei Arabien wäre,
 Und ein romantischer Wüthrich dieser Art,
 Ein solcher Tausendkünstler in neuen Seelenqualen,

Beträte mein Gebiet, bei des Propheten Bart!
 Er sollte mir theuer für Alles dieß bezahlen!

8.

Doch nun besinn' ich mich erst, wie lang ein schuldloses Paar
 Auf meine Hülfe schon wartet, das in der Lebensgefahr,
 Worin es schwebt, ich länger nicht stecken lassen wollte,
 Und wenn ich das Land Dorado dadurch gewinnen sollte.
 Denn in dem zehnten Theile von einem Pulsschlag raubt
 Don Boreas, der Gift und Flammen schnaubt,
 Mit seinem breiten krummen Säbel
 Der Schönen einen Verehrer, der wie ein Aetna brennt,
 Und macht unglücklicher Weise den Amadis zum Fragment'.
 In solchen Fällen hilft Homer durch einen Nebel;

9.

Durch einen Nebel, der zwischen den Feind und den
 Helden sich stellt:

Allein bei einem Helden, der just zu Boden fällt,
 Scheint dieses Mittel, wozu er unentbehrlich
 Die Füße braucht, ein wenig zu gefährlich;
 Auch stellen wir, nach Horaz, nicht gern Maschinen an,
 Wo Zufall oder Wiß den Knoten lösen kann.
 Um also je bald'er je lieber aus diesem Handel zu kommen,
 So wisset: es hatte der Neger, der hier als Herr befahl,
 Mit seiner Gesellschaft aus einem Gartensaal
 Nach aufgehobener Tafel den Weg hieher genommen.

10.

Raum trat er in den grünen Gang,
 Der an die Terrasse führte, wo Amadis kaum noch gestanden,

Als Chatouilleusens Hand ihn aus den Zauberbanden
 Befreite, so sieht er den Ritter und eine Dame, so lang
 Sie waren, ihn auf die Nase, die Dame rücklings sinken,
 Und, einen Augenblick drauf, Don Boreassens Stahl,
 Mit Wuth gezückt, auf sie herunter blinken.
 Der Neger war ein Zauberer aus der Zahl
 Der jovialischen Leute, die gern zum Spaß' euch schrauben,
 Doch wirklich Böses zu thun sich selten nur erlauben.

11.

Er trieb zur Kurzweil bloß sein Spiel
 Mit unsern Rittern und Damen, als ausgemachten Gecken
 Und Närrinnen, wie er sagte, die man ein wenig zu necken
 Sich kein Gewissen macht, und deren man selten so viel
 Beisammen findet. Allein, von Boreassen
 Vor seinen Augen im Ernst Tragödie spielen zu lassen,
 Das fand er nicht für gut. Er reckte seinen Stab,
 Und plötzlich glitscht an unserm liegenden Ritter
 Der Streich, den Boreas führt, unschädlich zur Erde herab,
 Und seine Klinge zerstiebt in tausend Splitter.

12.

Don Boreas steht betäubt, er sieht sich um, erblickt
 Den Neger und eine Dame im Amazonenkleide
 Mit schnellen Schritten sich nähernd, erschrickt
 Zum ersten Male, (was weder Türk noch Heide
 Auf ihn vermochte, seitdem er Athem zieht)
 Schießt einen grimmigen Blick auf Amadis und flieht
 Tief ins Gebüsch, sein edles Pferd zu suchen,
 Schwingt sich hinauf und jagt mit vielem Fluchen

Und Draun davon, der süßen Hoffnung voll,
 Daß unser Ritter ihm noch den Streich bezahlen soll.

13.

Dieß Alles, zu rechnen vom Fall der keuschen Chatouilleuse,
 (Der unfers Helden Fall, nicht ohne mancherlei böse
 Vermuthungen, nach sich zog) begab aufs längste sich
 In zwanzig Secunden. Und Amadisen zum Ruhme
 Bemerkte die Geschichte, er habe so züchtiglich
 Wie eine Westalin, die ihre jungfräuliche Blume
 Gleich ihren Augen bewahrt, vom Busen der schönen Madame,
 Auf den im Fallen sein Mund zu liegen kam,
 Zurück sich gezogen. Doch, plötzlich aufzustehen,
 Ließ, nach der Sachen Gestalt, der Wohlstand nicht geschehen.

14.

Daß unser Held sich nun grade so benahm,
 War (unter uns gesagt) nichts minder als falsche Scham.
 Er hatte von zwanzig Secunden zum wenigsten zehn von nöthen,
 Dem kleinen Zufall, worin der Neger ihn neulich betreten,
 Abhelfliche Maß zu geben. So viele Gegenwart
 Des Geistes in einem Umstand der delicatesten Art
 Beweiset, nach unsrer demüthigen Meinung,
 Für seine Zucht und Weisheit viel:
 Doch für den Neger, der schlechtweg nach der Erscheinung
 Urtheilte, bewies sein Zaudern gerade das Widerspiel.

15.

So geht's in der Welt! Man schiebt unendlich schnelle
 (Oft ohne es selbst zu merken) sich an des Andern Stelle,
 Und unsre eigne Tugend ist

Gewöhnlich das Maß, woran man fremde mißt.
 So schön die Ordnung war, worin der gute Ritter
 Vom Boden sich erhob, der Neger dachte darum
 Nicht minder noch mehr. Sogar die junge Dame, die, stumm
 Und seitwärts stehend, ihn hinter dem dünnen Gitter
 Von ihrem Fächer betrachtet, läßt durch Erröthen verstehen,
 Sie könne sehr gut — durch einen Fächer sehen.

16.

Was Chatouilleusen betrifft, so nehmet selber ab,
 Wie wenig der Zufall ihr Muße, sich zu besinnen, gab;
 Was sollte, was konnte sie unter allen
 Umständen Wenigers thun, als gleich in Ohnmacht fallen?
 Ich meine, vom Augenblick an, nachdem das Uebermaß
 Von keuscher Furchtsamkeit sich mit dem Ritter ins Gras
 Gezogen hatte. Dieß ist für alle Chatouilleusen
 In solchen Fällen stets das sicherste Mittel gewesen.
 Man weiß nicht, was begegnen kann;
 Nicht jeder hübsche Mann ist auch ein weiser Mann.

17.

Geseht, er hätte sich nun emancipiren wollen —
 So war der Wohlstand doch gerettet. Hätte sie
 Mit Augen ohne Licht, mit aufgelöstem Knie'
 Entfliehen und, ohne den Mund zu öffnen, schreien sollen?
 Aus gleichem Grunde blieb, sobald Gesellschaft kam,
 Die kluge Dame noch immer in tiefer Ohnmacht liegen.
 Doch hier verließ, zu ihrem Mißvergnügen,
 Den Ritter sein guter Geist. Sie glückte für ihn vor
 Scham

In ihrer Ohnmacht sogar. Er sollte Himmel und Erde
Zu Hülfe gerufen haben, mit Angst in Ton und Geberde:

18.

„Zu Hülfe, mein Herr, zu Hülfe! — Madame, ums
Himmels willen,
Ihr Fläschchen mit englischem Salz' und eine Welt dafür!“
Dergleichen Figuren, mit guter Manier
Ins Spiel gemischt, helfen viel, um böse Gedanken zu
stillen.

Der Ritter, der, leider! nichts von Allem diesem that,
Hingegen beim Anblick des Mohren und seiner kleinen
Brunette

So aussah, als ob man ihn bei einem Hochverrath'
Unmittelbar ertappet hätte,
Schien durch dieß wunderliche Betragen
Sich und die arme Prinzessin stillschweigend anzuklagen.

19.

Vergebens erstattet er ihnen ausführlichen treuen Bericht,
Wie dieser Zufall sich unschuldiger Weise begeben.
Der Neger widersprach zwar nicht;
(So schwarz er war, so wußt' er doch zu leben)
Doch Alles, was der Ritter spricht,
Kann seine schelmischen Zweifel nicht heben.
Ein skeptisches Rümpfen der Nase, wobei er lauernd und
scharf

Dem Ritter ins Auge sah, die Lippen überwarf,
Erklärte deutlich genug, er glaube,
Daß jener in seinem Bericht sich einige Freiheit erlaube.

20.

Indessen ereignete sich, sobald man Zeit gewann,
 Sich besser anzusehn, ein Auftritt von Wiedererkenntniß.
 Zwar winkt die schöne Brunette dem Ritter, was sie kann
 Sich fremd zu stellen und ihrer Herzen Verständniß
 Dem Schwarzen nicht sichtbar zu machen: allein Herr Amadis
 War nun einmal im Gang, Sottisen zu begehen;
 „Er freute sich mächtig, (wiewohl sein Blick es nicht bewies)
 Die Ehre zu haben, das Fräulein wieder zu sehen,“
 Und was dergleichen war, das immer, wie wenig es hieß,
 Auf alte Bekanntschaft den Neger schließen ließ.

21.

Nun war für Colifichon, um Nergerm vorzubeugen,
 Kein Rath, als den Gruß zu erwiedern, dem Mohren, das
 wir schon
 Von ihrer Bekanntschaft wissen, zu beichten und bloß davon,
 Wie nahe der schöne Ritter am Herzen ihr lag, zu ver-
 schweigen;
 Dieß Alles war schön und gut. Allein die Nymphe im Gras,
 Die man bei dieser Erzählung ein wenig zu lange vergaß,
 Ward, wie natürlich, zuletzt der Ohnmacht überdrüssig,
 Als eben, da sie, voll Grimm, selbst aufzustehen schlüssig
 Und nah' am Bersten war, der holde Amadis
 Sich endlich (ein wenig spät) um sie bekümmert wies.

22.

Auf einmal fing er an, gewaltig Lärm zu machen;
 Das Fräulein eilte sogleich mit ihrem Salz herbei,
 Erkannte die Schwester mit einem zärtlichen Schrei,
 Wieland, der neue Amadis.

Und beide thaten, was nach Gestalt der Sachen
 Erfordert wurde, mit aller Ziererei
 Des strengsten Wohlstands wieder zum Leben zu erwachen.
 Wie zärtlich die Töchter Bambo's einander an die Brust
 Gedrückt, mit welchem Strome von Worten sie sich die Lust
 Des Wiedersehens bezeugt, ist überflüssig zu sagen:
 Doch schien der erste Blick in beider Augen zu fragen:

23.

„Kennst du den Ritter auch?“ und schon im ersten Blick
 Strahlt jeder aus dem Auge der Schwester
 Die Nebenbuhlerin zurück.
 Viel eher werden drei Jungen sich um die Zeisignester
 In Güte vertragen, als um ein einzelnes Herz
 Zwei Schönen, Schwestern zumal. Sie hatten in wenig
 Secunden,
 So fein sich jede glaubt, einander ausgefunden
 Und, mitten unter halb lachendem Scherz
 Und kalten Küßen und wiederholtem Umfassen,
 Was jede in petto verschloß, sich deutlich merken lassen.

24.

Daß übrigens Chatouilleuse es sich zur Pflicht gemacht,
 Der ernsthaft horchenden Schwester, die nur ins Fäustchen
 lacht,
 Von Allem Bericht zu ertheilen, was, seit sie ihre Jugend
 Vor jenem gefährlichen Niesen in Sicherheit gebracht,
 Ihr zugestößen, und daß sie mit gutem Bedacht
 Nichts angeführt, was nicht Frau Beaumont ihrer Jugend
 Zum Beispiel erzählen dürfte; daß Vieles wunderbar

Und edel und schön in ihrer Erzählung geworden,
 Was ganz natürlich, doch ihr nicht allzu rühmlich war,
 Das Alles erwartet man schon von Damen aus ihrem Orden.

25.

Ihr würde, hätten sie sich allein
 Gesehen, Schwester Colifichette,
 Die gleichfalls dieß und das zu beichten gefunden hätte,
 In diesem Punkte nichts schuldig geblieben seyn.
 Welch Mädchen prahlt nicht gern mit einem solchen Verehrer,
 Wie Amadis war? Allein sie haben den Neger zum Hörer,
 Aus dessen gläsernen Augen der Argwohn sichtbar schielt.
 Und billig mußt' er es übel empfinden,
 Den Ritter zum zweiten Mal schon in seinem Wege zu finden,
 Eh noch die Erinnerung des ersten sich völlig abgeföhlt.

26.

Doch sein Verdacht begann allmählich zu verschwinden,
 Indem der schöne Paladin
 Der schlaunen Colifichon coquettisches Bemühn,
 Mit ihren Blicken sein Herz zu umwinden,
 Mehr auszuweichen als zu begünstigen schien.
 Die feinigsten waren so ganz in Chatouilleusens Busen
 Und feuchten Augen concentrirt,
 Als ob — Da haben wir's! Nun fehlt ein Reim auf Busen!
 Und wer aus Hübners Register mir einen allegirt,
 Erit mihi magnus Apollo! — Denn jene von Musen, Medusen,

27.

Kreusen und Arethusen und anderen griechischen usen
 Sind gar zu abgenüßt. Auch schwör' ich bei allen Busen

Der großen Diana, wenn wir dereinst nach Lampedusen
 Mit Dorval, Diderot und einer Colonie
 Von tapfern Constanzien ziehn, die schöne Demokratie
 Von Philosophen anzupflanzen,
 Wo Essen und Trinken und Lieben und Singen und Tanzen
 Und in die Komödie gehn der Finis bonorum ist:
 Soll durch ein Grundgesetz, bei Strafe, auf Zwirn zu tanzen,
 Der Reim, um dessentwillen ein Mann die Nägel sich frist,
 28.

Aus unsrer Republik verbannt seyn! – Doch, Vergebung,
 Der Geist Capriccio führt, trotz aller unsrer Bestrebung,
 Uns öfter, als er sollte, in Seitenwege hinein;
 Wir wollen in Zukunft, wo möglich, weiser seyn!
 Die Rede, denk' ich, war — von Chatouilleusens Busen,
 Worin, trotz ihrem Fichu, Herr Amadis sich so sehr
 Verloren hatte, daß zwanzig Empusen
 Und alles Getümmel von einem wüthenden Heer
 Und alle Coquetterie von hundert Colifichetten
 Aus seiner Träumerei ihn nicht gezogen hätten.

29.

In kurzem überzeugt er sich,
 Daß dieser Busen sehr viel dem nämlichen Busen glich,
 Der ihn, zwar nur gemalt, im Thurm des Druiden entzückte.
 Mit jedem Blick entdeckt sich ein neuer Zug
 Von Aehnlichkeit. Nun war der Enthusiasmus im Flug!
 Es war sein Ideal, was er verkörpert erblickte;
 Der wollust=athmende Reiz, gehüllt in Sittsamkeit,
 Auf ihre ganze Person ergossen;

Die Grazie voller Ernst, die, in sich selbst verschlossen,
Gesucht seyn will, nicht sich entgegenbeut;

30.

Dies beides, vereint, zeigt ihm in Chatouilleusen
Die Göttin, die er längst zur Dame sich erlesen.
Was vorging in seinem Herzen entdeckt ihr ein schmachten-
der Blick,

Mit einem Seufzer, den er, aus seinen Lippen zu eilen
Begriffen, noch frühgenug hascht, ihn in zwei Hälften zu theilen;
Die eine drückt er in seine Brust zurück,
Die andre darf ihr nur mit leisem zephyrischen Tone
Gestehen, wie sehr er brenne, und bitten, daß sie ihn
Mit allzu grausamen Proben verschone;
Denn — ihre Tugend schreckt den armen Paladin!

31.

Mit welchem Grunde, soll der Leser bald erfahren;
Wir haben sie lange genug in ihrer Maske gesehn,
Und, um die Wahrheit nicht zu sparen,
Wir ließen von ihrer Maske uns keine Nase drehn.
Sie war dazu gemacht, von seines Platons Lehren
Den alten Niphus zu bekehren,
Dem äußere Schönheit der innern Widerschein heißt.
Mein guter Niphus, dich und deinen Plato in Ehren!
Der schönste Leib beweiset für den Geist,
Was ein verguldeter Schild für echten Wein beweist.

32.

Indessen hatte die Dame ein Temperament gefunden,
Durch welches Geist und Leib bei ihr

In schönstem Einverständniß stunden:

Sie hatte das Interesse von beiden klüglich verbunden,
Sie nährte den Geist mit Wiß und mit Vergnügen das Thier.

Dies hätte man allenfalls ihr noch übersehen können.

Allein die Gleisnerei! Dem Ansehn nach so kalt

Wie Eis zu seyn und ingeheim zu brennen;

Die strengste Richterin von jeder, die man liebt,

Und deren Werth oder Reiz dem ihrigen Schatten gibt;

33.

Die Freuden verdammen, die ihr am meisten gefielen,

Und während sie, flug wie ein Almanach,

Maximen und weise Sprüche und Lebensregeln sprach,

Stets niederwärts mit ihren Blicken zu zielen:

Dies, wir gestehen's, sind Züge, die ihrem Charakter nicht

Viel Ehre machen, so viel sie von ihrer Tugend spricht,

So ehrbar sie thut, so subtil sie sentimentalisiret,

So schlaun die Grazien sind, womit die Kunst sie zieret,

So niedlich ihr Fuß, so schön ihr Busen ist,

Und so vergeistert der Ritter die kleine Hand ihr küßt.

34.

Empfindlich hatte sie wohl schon mehr als Einer gesehen;

Nur die Gefälligkeit, es zu rechter Zeit zu gestehen,

Nur dies, was durch den Zauber der süßen Sympathie

Die Lust verdoppelt, gewann man niemals über sie.

Jetzt wurde zum ersten Mal in ihrem ganzen Leben

Die Maske ihr etwas beschwerlich: allein

Zu zärtlich oder es auch vielleicht zu früh zu seyn,

Dies, denkt sie, hieße ihm zu verstehen geben,

Sie habe, da er noch wie eine Herma stand,
Ihn schärfer ins Auge gefaßt, als sie bekennbar fand.

35.

Selbst Dindonette würde so etwas nicht gestehen!
Und gleichwohl war es nicht leicht, gewisse Nebenideen
Sich aus dem Sinne zu schaffen, so oft ihr schleichender Blick
Auf seiner Person verweilte, die wirklich ein Meisterstück
Der Plastik war; noch schwerer, nicht röther als Scharlach
zu werden,

Wenn etwa, bei aller Sorgfalt, ihr Auge sogleich zur Erden
Herunterglitschen zu lassen, der Ritter sie über der That
Ertappte. So richtig ist's, daß Niemand sein Gewissen
So gänzlich, wie er wünscht, zu seinen Diensten hat.
Was hatte sie denn zu befürchten von seinen Schlüssen.

36.

Gewiß ist, daß er um das, was ihre Bewundrung erregte,
Da er noch Marmor schien, sich selbst kein Stäubchen mehr
Als andre Leute zu achten pflegte.

Er hielt es, wie billig, für so ein Ungefähr
Wie Schönheit, Geburt und Gold und andre solche Gaben,
Um derentwillen wir kein Recht an Beifall haben.

Sehr ferne war er demnach von jenem bösen Verdacht,
Den sie in ihm nicht aufzuwecken
So ängstlich war; und, glaubt er in ihrem Blick zu entdecken,
Was seiner Liebe Hoffnung macht:

37.

So nennt er's Sympathie, nennt tugendhaftes Erröthen
Die Glut, die ihren Wangen von Anemonen-Beeten

Die Farbe gibt. — So viel gewinnt man
Bei diesen schwärmerischen Herren!
Man braucht sein Cabinet vor ihnen nicht zu sperren.
Gesezt, sie träfen euch bei einem Siton an,
Sie fänden ihn sogar auf eurem Sopha liegen:
Sie dächten das Beste davon, das glaubet sicherlich!
Und würden, ehe sie euch für schuldig hielten, an sich
Den Frevel ihrer Augen rügen.

Bwölfter Gesang.

1.

Der Neger hatte indessen, um seine hohen Gäste
Nach Standesgebühr zu bewirthen und ihnen von seiner Macht
Ein kleines Muster zu weisen, zu einem herrlichen Feste
Den Plan sich ausgedacht. Er liebte Vergnügen und Pracht,
Und (wie gesagt) es mußte, seitdem es Neger gegeben,
Kein Neger besser, als er, zumal mit den Damen, zu leben.
Die erste beste, die seinen kleinen Staat
Auch nur zufälliger Weise betrat,
Fand sich, im Walde sogar, von Sylphen und Amoretten
Wie eine Prinzessin bedient, fand Lauben, Ruhebetten,

2.

Erfrischungen, Sorbet, Chocolat
Und auch bei Nacht, auf einer Ottomane,
Was eine reisende Sultane,
Um wohl zu schlafen, nöthig hat.
Ob müßige oder böse Leute
Hierüber Glossen gemacht und, über den Anlaß froh,
Einander ins Ohr gefragt, was diese Großmuth bedeute,
Ist leicht zu errathen. Die Welt ist einmal so!
Wir nehmen ein Ding auf seiner besten Seite,
Vorausgesetzt, es habe deren zwei.

3.

Denn, sollten wir je bei einem Anachoreten
 Ein Nymphchen von sechzehn (eins minder oder mehr)
 Allein in seiner Zelle betreten,
 Dann freilich fiel' es uns etwas schwer,
 Zu glauben, er habe mit ihr den Rosenkranz zu beten
 Sich eingeschlossen; wiewohl so was von ungefähr
 Begegnen kann. Doch, dem sey, wie ihm wolle,
 Der Neger, der sich selbst sein volles Recht erwies
 Und wenig oder nichts von seinem Reiz sich verhielt,
 Spielt bei den beiden Prinzessen als Meister seine Rolle.

4.

Raum schlüpfte der Sonnenwagen ins Abendmeer hinab,
 So sah man den ganzen Garten (er gab
 Den Geistern nur einen Wink) in buntem Feuer stehen.
 Die Schwestern gestanden, sie hätten an Bambo's Hofe sogar
 (Wiewohl der Sultan ein Freund von Feuerwerken war)
 Nur Schattenwerke, verglichen mit diesem, gesehen.
 Die Bäume, die Aeste, das Laub, die Blumen, Alles schien
 Durchsichtig, wie funkelnde Steine im Sonnenschein, zu glühn:
 Dem alten Proteus gleich verwandelt sich hier das Feuer
 In tausend Wintergestalten und schimmernde Abenteuer.

5.

Bald spricht es in die Luft gleich Wasserstrahlen empor,
 Bald stiebt es in glänzenden Flocken wie Schnee zur Erde
 nieder,
 Bald scheint es in flammenden Strömen, wie fließende Lava,
 wieder;

Hier mischen sich neue Gestirne der Sphären erstaunendem Chor,
 Dort steigen feurige Drachen, wie aus dem Avernus, hervor
 Und schütteln Donner und Blitz von ihrem schwarzen Gefieder.
 Ein langer grüner Gang, durch den der Neger sie
 Zum schönsten Gartensaale leitet,
 Wird plötzlich vor ihren Augen zu einer Galerie
 Voll Schildereien, wozu Vulcan die Farben bereitet.

6.

Hier nähert Zeus, in himmlische Flammen gehüllt,
 Der schönen Semele sich, ein Gott in göttlichem Staate
 Der Tochter des Staubes; zu spät erkennt sie im tödtlichen
 Rathe

Der Nebenbuhlerin Wuth; ihr Mund, ihr Busen schwillt
 Von überirdischem Feuer; doch in den erlöschenden Blicken
 Mischt selbst mit Todesangst sich wollüstiges Entzücken.
 Ihr gegenüber liegt, in Junons Majestät
 Und hohen Reiz verkleidet, das schöne Ungeheuer,
 Das Zeus, an Ixions vermessenem Feuer
 Die keusche Gemahlin zu rächen, aus einer Wolke gedreht.

7.

Von Götterwein trunken und heißem Verlangen,
 Schleicht Tantalos Sohn an Ixis Hand herbei,
 Voll Hoffnung, bald, von Junons Armen umfassen,
 Zu wissen, wie süß der Kuß der höchsten Göttin sey.
 Die falsche Juno scheint, ihn stärker zu entzünden,
 Halb lächelnd, halb erzürnt sich seinem Kuß zu entwinden:
 Sie schlüpft ihm aus der Hand, er setzt ihr hitzig nach;
 Stracks füllt ein schwarzer Dunst das ganze Schlafgemach,

Ein Wirbelwind, mit donnernden Blitzen beladen,
Ergreift und spießet den Frevler an Phlegethons schroffen
Gestaden.

8.

Durch solche Scenen, wo Schrecken, Erstaunen und
Vergnügen,
Auf seltsame Weise vermischt, das Auge gefällig betrügen,
Führt seine Gäste der Mohr in einen neuen Saal,
Der sich noch einem Sinne durch seine Wunder empfahl.
Aus allen Ecken erschallten Gesänge und Symphonien,
Wie Bambo's Töchter sie nie an ihrem Hofe gehört;
(Mit diesem gewöhnlichen Lobe ward das Concert beehrt)
Sie wünschten, um alle die Lust in sich hinein zu ziehen,
Ganz Ohr zu seyn: aber der Neger, dem ihr Entzücken gefiel,
Entzog sie unvermerkt dem süßen Ohrenspiel.

9.

Es schweben unzählige Sphären, wie Liebesgötter gebildet,
Auf Rosengewölken daher, die leichten Flügel verguldet.
Bei ihrem säuselnden Flug ergoß sich ein lieblicher Duft
Von Nelken, Citronenblüthen und allen Quintessenzen
Der Blumen im Paradies. Ihr buntes, wimmelndes
Glänzen
Entzückte das Aug', und in der mittlern Luft
Erschienen unzählige Regenbogen
Auf tausendfältige Art in Liebesknoten verzogen,
Worin, nicht ohne Verdruß des schönen Amadis,
Der Name der beiden Schwestern sich leicht entziffern ließ.

10.

Stolz glänzt im Auge des Wirths, in den Augen der
weiblichen Gäste

Vollkommene Lust. Doch, soll ich's euch gestehn?
Ich hätte mich bei einem solchen Feste
Bald satt gehört, geschmeckt, gerochen und gesehn.
Ein leichtes Mahl in selbst gepflanzten Schatten,
Durch deren dünne Gewebe die Abendsonne scheint,
Beim rosenbegränzten Becher ein munttrer Sokratischer Freund
Und, ehe zum Schlaf die ruhigen Sinnen ermatten,
Aus einem Munde, wo Reiz und Unschuld blüht,
Zur sanften Theorbe ein fröhliches Lied —

11.

Dieß nenn' ich mir ein Fest! — Doch keiner Seele verwehrt,
Vom bloßen Hören bei meinem Feste zu gähnen
Und seine Freuden von Pracht und Zauber der Kunst zu
entlehnen.

Ein Jeder reite, vor mir, sein kleines hölzernes Pferd
Nach seiner Weise: dieß ist der Wahlspruch meiner Kamönen.
Er zäum' es, wenn er will, anstatt beim Kopfe beim Schwanz,
Wir wollen, ihm zu Gefallen, nur leise darüber lachen.
Die große Kunst, den alten häßlichen Drachen,
Der uns zum Bösen versucht, sein Spiel verlieren zu machen,
Ist guter Muth und Toleranz.

12.

Noch schallte der fröhliche Lärm des Festes weit umher,
Als vor des Schlosses goldnen Thoren
Ein Ritter sich hören ließ, der seinen Weg verloren

Und, weil ein glücklich Ungesähr
 Zu einem Schmaus ihn bringt, (wenn anders seine Ohren
 Kein Nachtgeist äfft) für besser fand, davon,
 Wie einer, den seine Mutter zu guter Gesellschaft geboren,
 Auch seinen Antheil zu nehmen, als, wie ein Erdensohn,
 Bei gutem Appetit und unbefriedigtem Magen,
 Sein Nachtquartier im Freien aufzuschlagen.

13.

Wosern' er Durst und guten Humor
 Zu bringen schwört, (ließ ihm auf sein bescheidenes Fragen
 Nebst seinem Gruß der Herr des Schlosses sagen)
 So öffnet ihm sogleich das Thor.
 Der Ritter schwor, er habe seit mehr als dreißig Stunden
 Noch keine Zeit zum Tafelhalten gefunden;
 Und, was den Humor betrifft, laßt euch die Sorge vergehn,
 (Sprach er zu einem Edelknaben)
 Sobald wir mit unserm Magen uns erst verglichen haben,
 So sollt ihr eure Wunder sehn!

14.

Auf dieses wurde mein Mann, beim Schein von hundert
 Fackeln

Und, auf des Negers Wink, beim Spiel
 Von hundert schnarrenden Geigen, die ihm entgegen rockeln,
 Herbei geführt. Der Empfang versprach nicht viel;
 Allein der Fremde war klug. Ihm winkten blinkende Flaschen
 Und Schüsseln, wovon der Duft ein Göttermahl versprach,
 Und Schönen, die ein Verlangen, dem Neger sie wegzuhaschen,
 Beim ersten Anblick erweckten. Der Ritter bezeigte demnach

Sich mächtig vergnügt, in solchen Zaubergründen
So gute Musik und so gute Gesellschaft zu finden.

15.

Die Damen stellten sich an, als wäre des Fremden Gesicht
Das Neueste, was sie sähen. Er, der nicht erst seit gestern
Die Welt bereiste, verstand den Wink der schönen Schwestern
Und stellte sich gleichfalls, als kenn' er sie nicht.

Der Neger seines Orts thut, was dem Herrn vom Hause
Geziemt, und heißt den Ritter zu seinem besten Wein
Und Allem, was sein Schloß vermag, willkommen seyn:
Und drauf erfolgt, wie billig, eine Pause,
Worin sich der Fremde durch seinen Hunger dem Mahl
Und durch die schönste Reihe von Zähnen den Damen empfahl.

16.

Indessen ging ein mächtiger goldner Pokal,
Bereichert mit Amethysten, Rubinen und Topasen,
Auf unsers Ritters und seiner erlauchten Vettern, Basen
Und Neffen Wohlergehn und auf die glückliche Wahl
Von einer schönen Braut und so weiter — so manches Mal
Vom Neger zu ihm und von ihm zum Neger, bis beider
Nasen

Dem Kamm von einem calcuttischen Hahn
Die Farbe streitig machten. Kaum setzte der Ritter nieder,
So kommt der höfliche Wirth mit einem vollen wieder.
Man glaubt, er habe dieß aus Politik gethan:

17.

Denn, seit der Traubensaft von Schiras, Alicante,
Vom Vorgebirg und vom Vesuv

Dem Ritter durch die Adern rannte,
 Vergaß er unvermerkt, daß keine der Damen ihn kannte.
 Er fühlte auf ein Mal einen Beruf,
 Galant zu seyn und zärtliche Sachen zu sagen,
 Sein Herz, das nun von doppeltem Feuer glüht,
 Zur Rechten und Linken anzutragen
 Und, wie auf einen Moment der Neger seitwärts sieht,
 Verliebte Stürme auf Wangen und Arme zu wagen.

18.

Die schöne Colifichon, die auch sich berufen fühlt,
 Den Ritter durch ihre Künste der keuschen Schwester zu stehlen,
 (Die ihn nach ihrem Brauch nur durch die Wimpern beschleicht)
 Ließ ihres Ortes es ihm nicht an Ermunterung fehlen.
 Der Neger, wiewohl er bereits dem Zustand nahe war,
 Worin der Vater Silen, von einem nervigen Paar
 Satyren halb zu beiden Seiten getragen,
 Halb taumelnd auf seinem Thier, dem tigergezogenen Wagen
 Des Bacchus folgt, sah blinzend noch immer genug,
 Zu sehen, daß seine Göttin sich etwas verdächtig betrug.

19.

Was sollt' er thun? Es war zu wenig, den Drachen
 Deswegen zu spielen, zu viel, den Blinden dabei zu machen;
 Zumal da Chatouilleuse, mit ihrem Amadis
 In Augengespräche vertieft, nicht sehr geneigt sich wies,
 Zu seinen plumphen Schmeicheleien
 Noch Ohr, noch Hand, noch Lippen herzuliehen.
 Das Klügste dünkt ihm demnach, in eine See von Lunel
 Den Nebenbuhler zu stürzen. Allein Herr Caramel

(Ihr habt doch schon, daß er es war, errathen?)
 War in der Bacchischen Kunst ein Mann von großen Thaten.

20.

Er hielt's für Ritterpflicht, bei einem Trinkgelag
 Vom Kampfplatz eher nicht zu weichen,
 Als bis sein Feind zu Boden lag:
 Ein skythisches Ariom, worin auf diesen Tag
 Ihm zwischen dem Ister und Rhein viel' edle Knechte gleichen.
 Er wehrte sich, wie ein Athlete; wiewohl Herr Amadis
 Beim dritten Deckelglas' ihn schon im Stiche ließ;
 Bis endlich, ganz aufs Haupt geschlagen
 Und ohne Gefühl von Gnomen zu Bette getragen,
 Der Neger das Feld und die Schönen dem Sieger überließ.

21.

Herr Caramel hatte den alten Ruhm der Skythen,
 Von welchen er Landsmann war, behauptet wie ein Held;
 Doch, Vortheil davon zu ziehn, blieb dießmal ausgestellt.
 Er hatte den Sieg zu theuer erkaufen müssen: ihm glühte
 Die starren Augen, er spitzte vergebens zu einem Kuß
 Den unbeweglichen Mund, kurz, weder Hand noch Fuß
 Noch Zunge wollten mehr von ihm Befehle nehmen.
 Er folgte demnach der Damen gutem Rath
 Und legte, nicht ohne des Sieges ein wenig sich zu schämen,
 Auf einen Sopha sich hin in seinem vollen Staat.

22.

Herr Amadis blieb nunmehr, wiewohl mit Keuschheits-
 wächtern
 Von allen Seiten umringt, allein bei Bambo's Töchtern.

Doch, da noch immer ein jeder Versuch mißlang,
Den Colifichon auf seine Zärtlichkeit wagte,
Bewies ihr auf einmal der Lerchengesang,
Daß es auf unserer Hälfte der Erdenkugel tagte.

Sie nahm die Schwester beim Arm, wie zärtliche Schwestern thun,
Und wünschte dem spröden Ritter mit Lächeln, wohl zu ruhn.
Vier Sylphen leiteten sie, beim Schimmer
Von Fackeln aus Moeholz, in ihre bestimmten Zimmer.

23.

Der Schlafgott senkte nun sein bleiernes Nabengefieder
Im ganzen Schloss' auf alle Augenlieder:
Nur unser Held allein, den seine Schwärmerei
Beredet, daß der Schlaf ihm unanständig sey,
Geht, glücklich in seinem Wahn, um unter düftenden Bäumen
Von seinem Ideal mit offenen Augen zu träumen.
Indem er noch beschäftigt war,
Was ihm, bei längerem Bedacht, ein wenig sonderbar
In seiner Entzauberung schien sich selber auszulegen,
Däucht ihm, er höre was im nächsten Gange sich regen.

24.

Er unterscheidet das Rauschen von einem seidnen Gewand,
Und, nach der Logik der Liebe, wen konnte dieß Rauschen
verkünden,

Als seine Göttin? Denn, o! wie viel empfand
Bei diesem Rauschen sein Herz! — Er eilet, sie zu finden,
Und findet — Colifichetten, die, ohne ihn zu sehn,
In tiefen Gedanken ging. Er bleibt voll Unmuth stehn;
Denn, umzukehren und zwischen den Myrtenhecken,

27.

Dies Unrecht ging ihm jetzt um so viel mehr zu Herzen,
Da sie ein Morgengewand, womit die Zephyren scherzen,
Gewählt zu haben schien, um ihre Nymphengestalt
In ein verführerisch Licht zu setzen.

War's Grille, oder was war's, daß sie sich so benahm?
Und will sie vielleicht sich nur an seiner Verwirrung ergehen?
Er ward sich selbst und dem Licht und den Nymphengestalten
gram,

Und doch, ich weiß nicht, wie es kam,
Befand er bald darauf, in einem kleinen Fieber
Verwirrter Regungen, sich der Schönen gegenüber.

28.

Jetzt konnte sie nicht umhin, das feine Compliment,
Womit er sie begrüßt, ihm höflich wieder zu geben.
Sie stellt sich klüglich als eine, die eben
Den wieder gefundenen Freund in einem Fremden erkennt.
O! ruft sie, des gütigen Zufalls! Wie find' ich Sie, mein
Bester,

So unverhofft in diesen Gärten hier?
Wo, wenn man fragen darf, wo haben Sie meine Schwester,
Die Blonde, gelassen? — Jedoch, vor Allem gebührt es mir,
Sie zu berichten, wie ich, nachdem wir Abschied genommen,
Mit Bleumouranten, dem Seufzer, in dieses Schloß gekommen.

29.

Sie schlendert, indem sie erzählt, an seinem Arme fort
Und nimmt, als wär' es bloß ein Werk des Zufalls gewesen,
Den Weg unmerklich nach dem Ort,

Wo Chatouilleuse des Ritters Bezauberung aufzulösen
 Die Ehre gehabt. Sie traf es auf ein Haar,
 Daß sie die Stelle, bei welcher ganz sachte vorbei zu schleichen
 Er Miene macht, in eben dem Nu erreichen,
 Da sie mit ihrer Geschichte fertig war.
 Das Feuer, das auf den Wangen des armen Ritters brannte,
 Verrieth ihr, daß er den Ort nur gar zu gut erkannte.

30.

Betroffen sucht er, wiewohl verstohlner Weise nur,
 In ihren Augen auf, ob dieß ihr Gedanke gewesen?
 Allein die schlaue Creatur
 Ließ selten in ihren Augen, was sie nicht wollte, lesen.
 Nun, sprach sie, mein Herr, ich dächte, wir setzten uns hier
 Auf dieses Säulengestell, und Sie erzählten mir,
 Was Ihnen, seitdem wir uns trennten, für schöne Aventuren
 Begegneten. Zwar hat Fama, die Wahrheit zu sagen, davon
 Uns etwas ins Ohr geflüstert: allein die kennt man schon!
 Er pflegt die Geschichte gern ein wenig zu brodiren.

31.

„Die Fama? — (spricht mein Held mit glühenden Wan-
 gen) Madame,
 Ich bin ihr verbunden, wofern sie diese Mühe sich nahm;
 Doch hätt' ich nicht gedacht, daß solche Kleinigkeiten —“
 Bescheidenheit! ruft die Prinzessin: an einem Manne wie Sie
 Sind Ding bemerkenswürdig, die nichts an andern bedeuten.
 Doch um Begebung, mein Herr, wenn diese Melodie
 Ihr Ohr vielleicht verlegt? — „Sie scherzen“ — Und Sie
 erröthen?

„Das dünkt' ich nicht“ — Zum Brennen! — „So muß der
gestrige Wein“ —

Aufrichtig, mein Herr, ich sehe nicht ein,
Warum Sie verlegen sind; was hätten Sie das vonnöthen?
32.

Doch! — Nun errath' ich es — richtig! — das löst das
Räthsel mir auf!

Bekennen Sie, Ritter, Sie sind ein kleiner Ungetreuer?
Sie spielen gern den Damenbefreier,
Allein Sie setzen, so scheint's, auch einen Preis darauf.
„Prinzessin, ich sehe, Sie wissen“ — Von Ihrer geheimen
Geschichte

Ein wenig mehr, mein Herr, als einem gewissen Paar
Behagen mag — „Madame, aus diesem Ton ist klar,
Daß Ihnen die Sache in einem falschen Lichte“ —
Verzeihen Sie mir! Auch darin irren Sie sich;
Ich habe sie von der Quelle; der Neger bewirthete mich
33.

Mit jedem Umstand davon. Es war, man muß gestehen,
Ein tückischer Einfall von ihm, Sie in dem drohenden
Stand,

Worin er, wie man sagt, bei Blaffardinen Sie fand
Den Nymphen zum Schrecken so lang' in seinem Garten
stehen

Zu lassen, bis sich, wer weiß aus welchem Feenlad,
Die Obermeisterin von allen Precieusen
Hieher verirrte, mit eigner keuscher Hand
Den Zauberknotten aufzulösen.

Es war sehr glücklich, mein Herr, daß diese in Chatouilleusen
So bald zu Ihrem Troste sich fand!

34.

Sie hätte ja eben so leicht am andern Ende der Erden
Versteckt seyn können und lange vergebens erwartet werden. —
„Prinzessin, (versetzt der Ritter mit etwas Ungeduld)
Mich geb' ich preis! nur schonen Sie, darf ich bitten,
Des Ruhmes von einer Dame, die ohne ihre Schuld
Schon mehr als zu viel um meinetwillen gelitten!“ —
Sie haben Recht, mein Herr; es wäre lieblos, ihr
Die Ohnmacht, worin sie lag, zum Vorwurf machen zu wollen.
Wie hätte sie nicht in Ohnmacht fallen sollen?
So wie die Sache lag, was that sie als ihre Gebühr?

35.

Wo ist ein Mädchen von feinem Gefühl für Ehre,
Die gegen das Urtheil der Welt, das Niemand mehr als wir
Zu fürchten hat, so fest gepanzert wäre,
Im nicht dasselbe zu thun? Und wirklich, verzeihen Sie mir,
Liszt für ein Mädchen, zumal für eine Prinzessin, von Ehre,
Ob wenigstens das, was Viele den bösen Schein
Zu rennen pflegen, scheut, sich schwerlich ein Unfall erdenken,
Worn es verdrießlicher wäre, zur Ohnmacht gezwungen zu seyn.
Das weiß ich, gerieth ich je in solch ein Unglück hinein,
Ich würde mich selbst in meinen Thränen ertränken!

36.

Bedenken Sie selbst, mein Herr, — Hier fand der Paladin,
Der bis hither auf glühenden Kohlen gelegen,
Es länger auszustehn, geh' über Menschenvermögen.

Schon schwebte ein derber Gluch auf seinen Lippen, als ihn
Zu gutem Glücke die Ankunft der Dame seiner Gedanken
Zum zweiten Male befreit. Zwar fing sein hoher Begriff
Von ihrer Tugend bereits ein wenig an zu wanken:
Allein er hätte zur Schmach, auf einem Räuberschiff
An Ketten zu rudern, sich eher verglichen,
Als länger gemartert zu seyn mit solchen Wespenstichen.

37.

Die Sultanstochter erschien demnach,
Als eben von seiner Geduld der letzte Faden brach.
Entzücken war in seiner ersten Regung;
Allein sie kam — an Caramels Arm!
Dieß stimmte flugs die zweite Bewegung
Zehn Grade tiefer herab. Sein Kopf war jetzt zu warm,
Um nur ein Stäubchen mehr, als er bereits ertragen,
Erträglich zu finden. Ihm schwoll das Herz empor,
Er hätte sich gern mit der ganzen Welt geschlagen,
Und wirklich nahm er den Ritter, statt bei der Hand, beim Ohr.

38.

Zwar bloß aus Zerstreuung. Auch, fern, daß er's ge-
rügt hätte,
Begnügte Herr Caramel sich, mit seinem phlegmatischer Ton
zu sagen: Dieß ist mein Ohr, Herr Ritter! — Selbst Coli-
fichette
Fing an zu merken, sie habe die Indiscretion
zu weit getrieben, und suchte den Fehler gut zu machen.
Bald fand man sich wieder geschickt, von nichts /edeutenden
Sachen

Zu schwachen, zu lachen, zu tändeln; und unser Paladin
Sah in des fremden Ritters und Chatouilleusens Betragen
Nichts, das ihm Grund zu geben schien,
Ihm seine Freundschaft, ihr sein Zutraun aufzusagen.

39.

So kann, trotz seinem Falkenblick,
Ein warmer Kopf oft falsch aus wahren Bemerkungen schließen!
Wir hielten nämlich bisher mit einem Geheimniß zurück,
Daß wir dem Leser, sub rosa, nunmehr eröffnen müssen.
Daß Caramel lange schon an Chatouilleusen hing,
Als diese aus Angst vor dem Riesen ins Neß des Tritons
ging,
Und welchen Dank, für alles sein Bestreben,
Ihr zartes Herz zu gewinnen, der arme Ritter empfing,
Da sie den Vorzug vor ihm Don Boreassen gegeben:
Dieß wird dem geneigten Leser in frischem Gedächtniß noch
schweben.

40.

In Caramels Busen lag das Unrecht tief verwahrt,
Das er durch ihre Wahl erlitten zu haben glaubte.
Wiewohl er, da ihn der Zufall mit Dindonetten gepaart,
Sich eine kleine Zerstreuung erlaubte,
So schwor er doch — und schwor's bei kühlem Blut —
Nichts sollte die Ungetreue vor seiner rächenden Wuth
Beschützen, sobald er dazu nur eine Gelegenheit fände.
Nun hatte sie, eh' er's gehofft, das Glück in seine Hände
Gespielt, und der neue Beweis von ihrem Wankelmuth
Trieb ihm die Galle nun vollends ins Blut:

Der Kammergnom der schönen Colifichette;
 Ein kleiner Schalk, wie Pagen meistens sind,
 Der seine gutherzige Lust in Andrer Plage find't
 Und, wenn er Gelegenheit sieht, durch seine Schelmereien
 Ein zärtliches Paar um einen Rendez-vous
 Zu bringen oder um nichts zwei Freunde zu entzweien,
 Sich einbild't, es schicke der Himmel ein großes Glück ihm zu.

44.

Wen ein Geschöpf von dieser edeln Classe
 Von ungefähr behorcht, verlasse
 Sich drauf, es werd' ihm nicht besser ergehn,
 Als Midas dem König. Der hatte längere Ohren,
 Als man an seines gleichen zu sehn
 Gewohnt ist; nicht, als hätte die Dame, die ihn geboren,
 An einem Faun sich versehn: Apollo hatte dem König,
 Bei einem bekannten Anlaß, der Seiner Majestät
 Geschmack und inneres Ohr ein wenig
 Verdächtig machte, die Ohren um etliche Daumen erhöht.

45.

Don Midas, wie leicht zu erachten, trug eben kein Ver-
 langen,
 Zu diesem Zuwachs vom Hofe den Glückwunsch zu empfangen;
 Im Gegentheil verbarg er diese Zier,
 So gut er konnte. Er war der Erfinder der phrygischen
 Mützen,
 Die über die Ohren gehn. Allein, vor seinem Barbier
 In einer phrygischen Mütze zu sitzen,
 War eine Sache von größrer Schwierigkeit,

Als er gedachte, zumal wenn im Kalender die Zeit
Zum Haarabschneiden kam. Kurz aus dem Handel zu kommen,
Der Mann wird in geheim in Eid und Pflicht genommen.

46.

Er schwört, das Uebermaß von Majestät
Der Königsöhren vor allen lebendigen Seelen,
So lieb ihm die seinigen sind, bis in sein Grab zu verhehlen.
Acht Tage schleicht, von seinem Geheimniß gebläht,
Tieffinnig den Kopf gesenkt, die Stirn' in politischen Falten,
Der arme Barbier herum, doch, länger es auszuhalten,
War keine Möglichkeit. Die Chronik sagt, er sey
Von jenem berühmten Barbier zu Bagdad Ahnherr gewesen,
Von dessen enthaltsamer Zunge wir Alle zweifelsfrei
In tausend und einer Nacht die seltenen Proben gelesen.

47.

Ihn schreckt des Königs Zorn, ihn ängstigt sein theurer Eid;
Mit beiden war doch wahrlich nicht zu spaßen!
Doch, sein Geheimniß bei sich verfaulen zu lassen
Und endlich daran zu versten, ist keine Kleinigkeit.
Indessen, da ihn sein Eid doch nur, vor lebendigen Seelen,
Verpflichtet, die Schmach des Königs zu verhehlen,
So gibt sein Genius endlich ihm einen Einfall ein,
Wobei, wie er glaubt, sein Bauch mit seinem Eide bestehet.
Er scharrt ein Loch in die Erde und murmelt leise hinein,
Was ihn acht Tage lang schon so schrecklich aufgeblähet.

48.

Erleichtert schleicht sich nun der gute Mann davon
Und glaubt es schön gemacht zu haben:

Allein im nächsten Lenz wächst, wo er aufgegraben,
 Ein kleiner Wald von Rohr, und ein verräthrischer Ton,
 So oft mit säuselndem Fittig ein Sohn von Zephyr und
 Floren

Es anweht, flüstert aus dem Rohr
 Dem, der es hören will, ins Ohr:
 Der König Midas hat — Eselsohren.

p.

p. p.

Der Erste, der es hört, hat's kaum dem Nachbar vertraut,
 So spricht von dem Wunder bereits ganz Phrygien überlaut.

Dreizehnter Gesang.

1.

Inzwischen hatte Herr Tulpan vom Rausch der gestrigen
Nacht

Sich wieder hergestellt und große Anstalt gemacht,
Den Damen und Rittern, mit denen er Spaß zu haben
gedenket,

Die Zeit zu vertreiben. Man wurde dieses Mal,
Nach einem unendlichen Schmaus' im großen Spiegelsaal,
Mit einer Opera buffa von seiner Erfindung beschenkt;
Denn unser Mann war Alles, was ihr wollt:
Er hatte ein mächtig Talent zu Gastereien und Festen,
Er machte auch Verse — so, so! — sie klangen nicht zum besten,
Doch desto besser klang sein Gold.

2.

Man lobte an seinem Schauspiel — Verzierung und
Maschinen,

Ihm kostete Alles dieß nur einen Zauberschlag;
Mit tausend krystallinen Leuchtern macht' er die Nacht zum Tag,
Schuf Zaubergärten aus Wüsten und hieß den Winter grünen:

Doch, daß der letzte der Neger, wenn Sylphen und Gnomen
 ihm dienen,
 Den großen Negus selbst hierin verdunkeln mag,
 Ist keine Kunst. Die Herren und Damen erhoben
 Auch seine Musik: allein, was diese betrifft,
 So können wir seinen Geschmack am Bunten und Schweren
 nicht loben,
 Denn uns ist beides Ohrengift.

3.

Es lebe Galuppi und Haffe, und du, erzogen von Musen
 Und Grazien, Sohn der Natur, mein Pergolese, du!
 Dir hören, wenn du das Schwert im tief zerrissenen Busen
 Der göttlichen Mutter beweinst, mitweinende Seraphim zu;
 Und, o! wem wallet nicht, von neuen Gefühlen umfängen,
 Das Herz vor innigem Verlangen,
 Zu sterben den süßen Tod, in den dein himmlisches Lied
 Den sanft entschlummernden Geist, von Engelscharfen umgeben,
 Hinüber in Elysium zieht,
 Des Weisen Uebergang zu einem bessern Leben!

4.

In ihm, ihr Priester der Musenkunst, studirt
 Den hohen Geschmack des Wahren, gepaart zum Schönen,
 Die Kunst, mit starken Gefühlen den Busen auszudehnen,
 Die Kunst, die Steine beseelt und Seelen den Leibern
 entführt.
 Seyd stolz genug, den neuen Marsschaffen
 Die eitle Kunst zu überlassen,
 Die, ähnlich einem Zauberfest,

Bei ihrem schimmernden Prunk das Herz verhungern läßt,
Mit Tönen spielt, wie Gaukler aus den Taschen,
Und immer blenden will und immer überraschen.

5.

Das Schauspiel, die Tafel und Alles war nun, gottlob!
vorüber,

Und auch der Neger — der gern' im Guten sich übernahm
Und schönen Augen, umringt mit Flaschen, gegenüber,
Zerstreut durch jene, sehr leicht von diesen zu viel bekam —
Ward, zwischen Seyn und Nichtseyn (nach seiner Gewohnheit)
verloren,

Zum Troste der Damen, zu Bette bugfirt,
Kurz, Alles im Hause schlief und lag noch auf den Ohren:
Als um die Zeit, wenn vor Auroren
Die braune Nacht in Dämmerung sich verliert,
Die keusche Wittwe des Triton, in sieben Schleier drapirt,

6.

Sich, eingedenk ihres Versprechens, nach dem bestimmten
Orte

Beim funkelnden Lichte der Spica Virginis

Von ihren Füßen tragen ließ.

Sie fand, wie billig, an der Pforte

Des Saals, Don Caramelen schon,

So frisch und schmuck wie weiland Seladon,

Mit offenen Armen ihrer warten.

Sie spricht: Ich dünkte, mein Herr, weil's noch in diesem Saal
Sehr dunkel ist, wir gingen in den Garten?

Dort haben wir doch die Sterne zu Zeugen. — „Ein ander Mal,

7.

Wenn's Ihnen beliebt, Prinzessin: nur diesmal nicht!

Ich bitte,

Bemühen Sie sich in meine kleine Hütte,

Sie ist mit einem Sopha meublirt" —

Mit einem Sopha, mein Herr? — „Auf dem sich's herrlich
lieget.

Man wird so sanft darauf gewieget!" —

Mein Herr, Sie haben mich zu einem Schritte verführt,

Wobei ich Mühe habe mich für mich selbst zu halten.

Sie sehen, wie weit mein Vertrauen auf Ihre Weisheit geht! —

„Ich kenne, versetzte der Ritter, und ehre die Majestät
Von Ihrer Tugend, Madame; hier ist, sie zu entfalten,

8.

Die schönste Gelegenheit da; sie soll bei Ihrem alten
Blaubärtigen Triton nicht besser versorgt gewesen seyn!

Geruhen Sie alle Scrupel für überflüssig zu halten;

Sie waren wohl eher mit einem Don Boreas allein!" —

Dieß, fällt sie ein, dieß ist es eben,

Was, Ihnen den Schlüssel zu meinem Betragen zu geben,

Dieß leidige Tête-à-Tête mir abgenöthigt hat. —

„Ich bitte Sie, schönste Prinzessin, kein Wort hiervon zu
verlieren!

Wo Niemand klagt, find't keine Vertheidigung Statt;

Sie sind in dem Alter, sich selber zu regieren.

9.

Wer hat ein Recht, zu fragen, was machen Sie da?

Und könnt' ich allenfalls durch das, was jüngst geschah,

Wieland, der neue Amadis.

Beleidigt scheinen, so ist — ich schwör's bei allen Kreisen
Des ptolemäischen Himmels! — ein einziges Mittel nur,
Mir Ihre Unschuld zu beweisen.“ —

Und welches? fragt die sanfte Creatur
Mit lispelndem Ton'. — „Es ist, mich kurz zu fassen,
Auf diesen Sopha sich gnädigst niederzulassen —“

Was für ein grillenhafter Mann
Sie sind! Ich sehe nicht, was dieß beweisen kann.

10.

Doch, Ihnen gefällig zu seyn, da bin ich! — „Reizende
Güte!

Wie sehr verbinden Sie mich! In diesem Augenblick
Wird alles Vergangne zum Traum. Der müßt' ein doppelter
Skythe,

Ein Caraibe seyn, aus einem knotigen Stück
Von Eichenholz gehackt, der sich, so nahe bei Ihnen,
Auf einem elastischen Sopha, vom Morgenstern beschienen,
Nicht sehnte, den leisesten Wunsch gereizter Nachbegier
Zu Ihren Füßen auszuhauchen.“ —

Wie, Caramel? (spricht die Dame) Sie reden so mit mir?
Vergessen Sie nicht, mein Herr, ein wenig Respect zu
brauchen!

11.

Der Ritter, nicht sehr durch diese Grimasse erschreckt,
Erwidert: „Sie scherzen, Prinzessin! Wer weiß es besser,
wie brünstig,

Wie lange Sie Caramel liebt, und, ach! Sie fodern Respect!
Jetzt, da der Stern der Liebe zum ersten Mal' ihn günstig

Bescheint, Respect! Sie selbst, was dächten Sie von ihm, Wofern er, wie ein Thor, die schönste der Morgenstunden Entschlüpfen ließe?“ — Mein Herr, Sie werden ungestüm! Vermessner! was haben Sie je in meinem Betragen gefunden, Das eine Sprache wie diese — „Prinzessin, fällt er ein, Ich bitte Sie, zwingen Sie mich nicht, indiscret zu seyn!

12.

Nichts vom Vergangnen zu sagen, (ich will Sie Voreassen Und Ihren Wassermann selbst ganz gern vergessen lassen) Allein ich weiß, Sie lieben den schönen Amadis: Sie haben sich ihn zur Dankbarkeit verbunden; Der Stand, worin Sie ihn in diesem Garten gefunden, Die Gunst, die Ihre Hand ihn damals fühlen ließ, Dieß nennt man Proben, die keinen Zweifel erlauben! Sie sehen, Erläuterungen wären bei mir nicht angewandt. Was brauchen Sie das? Ist Ihnen mein Herz nicht längst bekannt?

Ich will von Allem nichts zu Ihrem Nachtheil glauben:

13.

Doch, sprechen Sie selbst, verdient so viel Ergebenheit Von Ihrer Seite nicht auch ein wenig Dankbarkeit?“ — Die Dame senfzte, schwieg und fiel in tiefe Gedanken; Nur läßt ihr, sich frei zu entschließen, der Grausame keine Zeit Und endigt, was weiß ich wofür, sich ziemlich kalt zu bedanken.

Zum Unglück stieß unmittelbar An eben diesen Saal, worin wir Chatouilleusen Beschäftigt sehen, die Zweifel des Ritters aufzulösen,

Ein kleines Boudoir an, das ihnen unbekannt war,
Und — rathet, wer darin gewesen?

14.

Wer Andres, als Amadis selbst? — Das war ein häßlicher
Streich!

So geht's, wenn man vergift, daß Wände Ohren haben!
Der naseweise Gnom von einem Edelknaben
War einzig Schuld daran! Nun denkt selbst, wie euch
Bei einer solchen Verhandlung die dritte Person gefiele!
Sie wußten zwar von nichts, und glücklich war's für sie!
Doch Amadis, dessen Rolle bei diesem Freudenspiele
Die angenehmste nicht war, fand desto größere Müh,
Sich selbst in Fassung zu halten. Schon folgte dem raschen
Triebe

Der zornigen Seele sein Arm, dem Trieb beleidigter Liebe;

15.

Schon wollt' er den Degen ziehn und hätte durch einen
Stoß

Zwei schuldige Seelen dem Orcus zugesendet,
Allein, erschreckt nicht! die Gefahr ist nicht so groß;
Denn, da er ziehen will, so war ihm das Eisen entwendet.
Das hatte der schelmische Gnom aus schlauer Vorsicht
gethan,

Den Spaß dadurch vollständig zu machen.

Wie lustig wird es seyn, (er muß zum voraus lachen)
Wenn Amadis, schnaubend und roth, wie ein gereizter Hahn,
Den Degen aus der Scheide ziehet
Und nur ein hölzernes Eisen in seinen Händen siehet!

16.

In Fällen dieser Art kommt einem Biedermann
Sein Seneca vortrefflich zu Statten:

Er sagt uns gegen den Zorn, was man nur sagen kann,
Wenn Witz und kaltes Blut sich mit Rhetorik gatten.

„Ein Weiser sollte den Thoren, den Wurm, die Mücke,
die ihn

Gestochen, mit seinem Zorne beehren?

Ihn sollten Dinge, die nicht zu seinem Wesen gehören,

Ein schlüpfriges Weib, ein kleiner Paladin

Von einem Gnom, in seiner Ruhe stören

Und aus sich selbst heraus in ihren Wirbel ziehn?“

17.

Mit solchen Phrasen kühlte der Ritter

Sich selber vollends ab, sowie sich das Ungewitter

In seinem Blute zertheilte; und, merkten wir's nicht an,

So dächte wohl keine Seele daran,

Daß sieben Achtel davon dem kleinen Gnom gehören,

Der so besonnen war, sein Eisen in Holz zu verkehren.

Er hat nichts Dringenders nun, als aus dem verhaßten Schloß

Sich auf der Stelle zu verbannen;

Er schleicht sich unbemerkt fort, besteigt sein edles Roß

Und reitet im großen Trott von dannen.

18.

Schon ritt er einen halben Tag,

Unmuthig, — wie ein Fuchs, der einen Hühnerschlag

Zu wohl verschlossen fand, mit eingezogenem Bauche,

Gesenktem Schweiß und melancholischem Blick,

Unwillig sich entfernt und nach dem Hofe zurück
 Oft traurig schielt und seinem aufwirbelnden Rauche.
 Das Gleichniß, in der That, ist von den edelsten nicht,
 Doch immer so gut, als, wenn in seinem erhabnen Ge-
 dacht

Den Ajax, der dem Schwall der Feinde langsam weicht,
 Altvater Homer mit einem Esel vergleicht;

19.

Wiewohl Herr Dacier uns mit gutem Fuge belehrt,
 Daß dazumal das Thier mit langen Ohren
 In höherm Ansehn stand, als seit es seinen Werth
 Durch die Vergleichen verloren,
 Womit man, auf seine Kosten, zweibeinige Thiere beehrt.
 Der Ritter also hing die Ohren
 Und sprach kein Wort: als endlich Gerasis,
 Sein Secretair, nach öfterm Husten, es wagte
 Und seinen Herrn um den Grund von dieser Traurigkeit
 fragte:

Darf man sich unterstehn, Herr Ritter Amadis,

20.

Su fragen, warum Sie so hastig aus einem Schloß sich
 entfernten,
 Worin wir so wohl uns befanden und Damen kennen
 lernten,
 Vergleichen man in diesem wilden Revier
 Zu finden schwerlich hoffen konnte,
 Und just, da ein näher Verhältniß sich anzuspinnen begannnte,
 So rasch sich entfernten? Sie sind, vergeben Sie mir,

Ein wenig zu spröb' und haben die Thränen auf Ihrem
Gewissen,

Die ein so unverhoffter Entschluß

Der schönen Chatouilleuse unfehlbar kosten muß.

Ich irrte mich, wie ich sehe, gar sehr in meinen Schlüssen.

21.

Ein tiefer Seufzer war Alles, was unser Held hierauf
Versehte. Dieß nahm sein Begleiter für stille Verwilligung auf,
Zu plaudern, solange' er wollte; und also sprach er weiter:
Ich gebe mich zwar für keinen Zeichendenter,
Allein, nach meinem System, hat man die Augen zum —
Sehn,

Und wer kerufen ist, bei zween

Von Amorn angeschoss'nen Leuten

In einer bequemen Entfernung, wie unser einer, zu stehn,

Bemerkt oft tausend Kleinigkeiten,

Die dem, der selbst im Spiel verwickelt ist, entgehn.

22.

Die Dame, das wollt' ich beschwören, wiewohl sie so
züchtig thut,

Als ob sie den heiligen Korb der Göttin Ceres trüge,

Hat nicht bloß gleichsam Fleisch und Blut.

Ihr schlüpfriges Auge, das Wallen in ihrem Busen, die
Glut

Von ihren Wangen beweist, ihr sprödes Ansehn lüge.

Mein Herr, Sie wurden geliebt! — Nicht, daß ich eben
damit

Behaupten wollte, die Liebe der schönen Chatouilleusen

Seh von der empfindsamen Art gewesen,
 Wie jene zwischen dem schönen Vertharit
 Und seiner Prinzessin, wovon wir im Belier lesen;

23.

Noch wie die Liebe der Sympathie,
 Die Tristram uns so sentimentalisch beschrieben:
 „Amandus Er, Amanda Sie,
 Die durch ein hartes Geschick, Er Ost, Sie West getrieben,
 Sich zwanzig Jahre lang nie sehn und einzig lieben;
 Er von Corsaren gefangen und nach Marokko gebracht,
 Wo sich die Tochter des Kaisers in seine Figur vernarret,
 Viel Jahre in einem Thurm ihn füttert, Tag und Nacht
 Mit Locken und Weinen und Flehn die Haut zu eng ihm
 macht

Und, ihrer Reize gewiß, stets seiner Besserung harret;

24.

Und endlich, da er wie Pech an seiner Amanda hält,
 Den prächtigsten Hals, der den von Auroren und Floren
 Und Ohrynen verdunkelt hätte, entblößt, zu Füßen ihm fällt
 Und fleht, zum wenigsten nur die einzige Lieb' in der
 Welt

Ihr anzuthun und ein Messer ihr in die Brust zu bohren;
 Doch Alles umsonst! Indessen Amanda mit nacktem Fuß
 Die Welt durchläuft, vom schroffen Kaukasus
 Nach Cadix, von da zurück zur Stadt des Alabandus,
 Und Berg und Thal und die Ufer von jedem berühmten
 Fluß

Mit seinem Namen erfüllt, Amandus, ach, Amandus!

25.

Nichts denkt, nichts sucht als ihn, vor lauter Liebe nicht
Zeit

Zum Essen und Trinken hat, und wenn sie aus Mattigkeit
Auch endlich einschläft, nur von ihrem Amandus träumet;
Vor keiner Stadt sich länger säumet,

Als unter dem Thore zu fragen: O, sagt mir, aber ge-
schwind,

Ist mein Amandus nicht hier? — Bis endlich, wider
Verhoffen,

Nachdem sie beide, sich suchend, die Erde rund umlossen,
Sie, vor dem Thor zu Lyon, wo sie zu Hause sind,
Einander in die Arme rennen

Und, da sie kaum vor Freude noch rufen können:

26.

Lebt mein Amandus	)	noch? — im nämlichen
Lebt meine Amanda	)	Augenblick, todt

Zur Erde sinkend, die liebenden Seelen verhauchen."

So weit läßt wohl die Prinzessin die Sachen ohne Noth
Nicht kommen! Mir dünkt, sie weiß das Leben besser zu
brauchen,

Und fühlt wohl schwerlich von Mutter Natur sich bestimmt,
Von Sentimens und von Ideen zu leben.

Mein gnädiger Herr, Sie müssen mir vergeben!

Sie suchen ein Ideal! Allein der Weise nimmt

Die Dinge, wie sie sind, und was der Topf bescheeret,

Würzt Hunger zu Götterkost, — wie unser Horaz uns
lehret.

27.

Herr Ferasis hätte (da, in Gedanken verirrt,
Sein Herr auf sein Reden nicht achtet) noch lange so fort-
gedahlet,

Als durch ich weiß nicht was, das aus den Büschen strahlet,
Im Staunen dieser, und jener im Plaudern gehemmet wird.
Sie nähern sich und sehn durchs grüne Gitter
Der Hecken einen feinen Ritter,
Der ein Mal über das andre zum Zeitvertreibe gähnt,
In blauen Waffen mit Gold an einen Baum gelehnt.
Er hatte den Ort, wie es schien, zum Mittagmahl erkoren;
Zum wenigsten macht' ein Zwerg mit langen Faunenohren

28.

Sich viel zu thun, den Boden mit einem Tafeltuch
Zu decken und eine Pastete mit andern Niedlichkeiten
Vor seinem Herren auszubreiten.
Der weise Ferasis fand den angenehmen Geruch,
Der ihm entgegen weht, von guter Vorbedeutung;
Sehr froh, daß sich sein Prinz nicht abgeneigt bezeigt,
Den Fremden kennen zu lernen. Sie folgen also der Leitung
Der spürenden Nase. Man langet an, man steigt
Vom Pferd', und gleich im ersten Entgegengehen
Ist beiden, sie hätten einander schon irgendwo gesehen.

29.

Skaum haben die Herren sich genauer
Ins Auge geblickt, so erkennt mit angenehmem Schauer
Der schöne Amadis stracks im blauen Ritter den Mann,
Der von der Fee, durch die er dem Zauberthurm entkommen,

(Wovon vielleicht, was unlängst Ferasis
 Erzählte, noch Spuren in eurem Gedächtniß ließ)
 An seiner Stelle Besitz genommen,
 Als seine Phantasie sich abzukühlen begann.
 Willkommen, ruft er und drückt ihm beide Hände, will-
 kommen,
 Herr Antifeladon! Wie treffen wir hier uns an?

30.

Gestehen Sie mir's, Herr Bruder, Sie suchen Aben-
 teuer
 In diesem Gebirge? — „Nicht daß ich wüßte, versteht
 Der Blaue; man wird der Ungeheuer,
 Verwünschten Prinzessinnen, Feen und Riesen und Zwerge
 zulezt
 So satt, daß einer vor ihnen nach Grönland flüchten
 möchte,
 Und wär' es auch auf einem Fischerkahn'.“ —
 Herr Bruder, das nenn' ich Spleen, erwiedert jener; man
 dächte,
 Was Ihnen die armen Prinzessen und Feen zu Leide
 gethan. —
 „Nur gar zu viel Gutes, Herr Bruder, die reine Wahrheit
 zu sagen,
 Und mehr, als Fleisch und Blut geschickt sind zu ertragen.

31.

Mein Unglück, mit einem Wort, ist — daß ich zu glück-
 lich bin.
 Sie halten dieß vermuthlich für baaren Eigensinn?

Ich prahle nicht gern, doch so ist wahrlich nicht länger zu leben!

Die Damen sollten sich wirklich ein wenig theurer geben.

O! goldne alte Zeit, wo bist du hingestoh'n,

Die einst die zärtlichen Ufer des sanften Lignon beglückte?

Als ihren frommen, verliebten, getreuen Seladon

Asträa um einen Kuß auf ewig ins Elend schickte;

Um einen armen Kuß zur Linderung seiner Qual,

Den er, als Nymphe verkleidet, auf ihren Lippen stahl!

32.

Da Jahre kamen und gingen, eh sich ein Hirt erfrechte
Und, bleicher als ein Gespenst, den Hut in der bebenden
Hand,

Mit stammelnder Zunge der strengen Hirtin gestand,

Daß er — doch ihrem Geschmaç am ewigen Jungfernstand

Unpräjudicirlich — sein Herz ihr gern zum Opfer brächte!

Da man zehn Prüfungsjahre nicht mehr als billig fand,

Und, eh das liebende Paar um den ersten Kuß sich verglich,

Oft mehr als die Hälfte von beider Leben verstrich!“ —

Und Sie, ruft Amadis, wollten hiezu die Stimme geben?

Sie wünschten sich wirklich, im Ernst, in Seladons Zeiten
zu leben?

33.

Was haben, Grausamer, Ihnen die unsern denn
gethan? —

„Herr Ritter, hören Sie nur erst meine Geschichte an,

Sie werden, das bin ich gewiß, mir Ihren Beifall geben;

In einem Stündchen ist Alles abgethan!

Doch lassen Sie 'uns vorher mit Saft von cyprischen
Neben

Und einem leichten Mahl, so gut der Mantelsack
Von meinem Zwerg es gibt, die Lebensgeister erfrischen.
Für unsers gleichen taugt kein leckerhafter Geschmack;
Der Zufall pflegt in Bergen und öden Gebüsch
Uns irrenden Rittern gar oft noch schlechter aufzutischen.“

Vierzehnter Gesang.

1.

Raum hatte der dienstbare Zwerg das Tischtuch weggenommen,

So hieß Herr Antifeladon

Zu seinem griechischen Wein den schönen Ritter willkommen.

Sein geistiges Del erhitze beiden schon

Die Phantasie, als jener, nach seinem Versprechen,

Wie folget, begann zu seinem Gaste zu sprechen:

„Man muß gestehen, Herr Ritter, wenn anders zwischen
Recht

Und Unrecht ein Unterschied ist, so hat das schöne Geschlecht

Viel Grund sich über unser Betragen

In Ansicht seiner zu beklagen.

2.

Gesetzt auch, Alles sey wahr, im Wortverstande wahr,

Was, seit Erschaffung der Welt, die Zunft der Misogynen,

Die Juvenalen, die Popen und Crebillionen ihnen

Zum Unglimpf nachgesagt: so ist doch offenbar,

Daß alle Gebrechen, die wir so scharf an ihnen rügen,

Uns Männern ganz allein, nur uns zu Schulden liegen.

Unedel haben wir ein Vorrecht ausgeübt,

Das nicht des Geistes, das nur der Knochen Stärke uns
gibt
Und aus dem schönsten und besten von allen Geschöpfen,
dem Weibe,
Bloß eine Puppe gemacht zu unserm Zeitvertreibe.

3.

Allein auch hier entdeckt sich die ganze Bizarrierie
Von unserm Betragen. Tyrannisch machen wir sie,
Anstatt zum Gegenstand, zum Opfer von unserm Vergnügen;
Und wenn wir Alles gethan, die Macht zum Widerstehn
Den armen Seelen zu nehmen, die, während wir weinen
und flehn
Und, schmeichelnden Hündchen gleich, zu ihren Füßen uns
schmiegen,
Sich keines solchen Streichs versehn,
Uns glücklich zu machen glauben und wirklich unser Ver-
gnügen
Mehr als ihr eignes genießen: dann heben wir unsern Kamm
Und prahlen mit Siegen, wie über das harmlose Lamm

4.

Der Wolf erhält. Wir adeln an uns zum Verdienste,
Was sie entehrt; wir bieten die ganze Macht
Von Amors Sophistik auf und brauchen tausend Künste,
Den Genius einzuschläfern, der ihre Unschuld bewacht,
In süße Gefühle und unbekanntes Entzücken
Die holden Seelen zu schmelzen, die, unerfahren in Tücken
Und gleich unfähig zum Trug und zum Verdacht,
Durch ihre Unschuld selbst im Neze sich verstricken;

Und wenn dann endlich in einer verführerisch schönen Nacht,
Ein Augenblick, da die Vernunft die Sinnen zu schläfrig bewacht,

5.

Der Augenblick, dem wir so lange mit Schmerzen
Entgegen gesehn, der uns so manchen falschen Schwur,
So manche Thräne gekostet — ein Augenblick, wo die Natur
Sich mit der Liebe verschwört, die nichts besorgenden Herzen
Uns in die Hände zu spielen — sie endlich überschleicht:
Dann sind wir noch ruchlos genug, der armen Betrogenen zu lachen,
Die Qual, betrogen zu seyn, durch Hohn noch anzufachen
Und unsern unrühmlichen Sieg dem ganzen Erdenkreis
Mit lautem Krähen kund zu machen.“ —

Dank sey dem Himmel, daß ich hierin mich schuldlos weiß!

6.

Fällt Amadis ihm ins Wort: Ich bin nicht unerfahren,
Seht er erröthend hinzu, allein ich muß gestehn,
Daß, wo ich mit zärtlichen Damen mich je verwickelt gesehn,
Sie die Verführerinnen waren. —

„Ich wünschte, versetzt mit einem Tragöbienten,
Der ziemlich komisch klang, Herr Antifeladon)
Von meiner Wenigkeit ein Gleiches rühmen zu können.
Indessen sind doch die Schönen, (wie herzlich gern' ich sie auch
Vertheidigen möchte nach Ritter-Pflicht und Gebrauch)
Auf jeden Fall sehr unvorsichtig zu nennen.

7.

Pflegt, was sich nicht läugnen läßt, das Mannsvolk ohne
Schönen
Der weiblichen Güte mit Undank zu lohnen,

Wie jedes Mädchen unzähligemal
 Von Mutter und Tanten hört: wer heißt die guten Kinder,
 Durch tausend Exempel gewarnt, von ihren Verehrern ge-
 linder

Als von den übrigen denken? — Doch alle diese Moral
 Ist gar zu abgenützt, dabei uns aufzuhalten!
 Wir machen's just, wie unsre lieben Alten,
 Und trösten uns damit, daß unsre junge Welt,
 Dem Ansehn nach, nicht weit vom Stamme fällt.

8.

Sie also auf meine Geschichte nicht länger warten zu
 lassen,
 So wissen Sie denn, mein Herr, daß eine große Stadt
 Im Elstenlande, von ihren schmutzigen Gassen
 Die kothige zubenannt, mich jung gesehen hat.
 In meinem Lande steht ein Knabe von sechzehn Jahren,
 Von leidlicher Bildung und langen blonden Haaren,
 Das ganze schöne Geschlecht für gute Beute an.
 Es wimmelt Hof und Stadt von solchen Gynäköphagen,
 Die ihren kleinen Eroberungsplan
 Für jedes beliebige Herz stets in der Tasche tragen.

9.

Von diesen Gecken nun, Herr Ritter, war auch ich.
 Man unterschied mich bald, und meinen Namen zu melden
 Ersparte mir halben Weg: der Ruhm that mehr für mich,
 Als ich verdiente; kurz, ich galt für einen Helden.
 Zum Unglück' oder Glück für meinen besagten Ruhm,
 Gab mir ein Zufall ein, mein neues Heldenthum

An einer Fee zu bewähren,
 Die über dem hohen Geschäfte, den Geist sich aufzuklären,
 Nicht merkte, daß ihr, trotz seinem hohen Flug,
 In laeva parte mamillae so gut wie Andern was schlug.

10.

Nichts dächte ihr anfangs schwerer zu fassen,
 Als dieser innerliche Zug
 Zu meiner kleinen Person, den sie mich sehen zu lassen
 Aus Unschuld kein Bedenken trug.
 Wir suchten den Urgrund davon — im Lande der Ideen
 Und in dem ursprünglichen Stande, worin, ich weiß nicht wo,
 Wir uns vor unsrer Geburt zum ersten Male gesehn.
 Sie lächeln der Grille? Allein die Fee dachte nun so,
 Und hätte sie diese Grille im Plato nicht gefunden,
 Ich bin gewiß, sie hätte sie selbst erfunden.

11.

Von allen menschlichen Dingen schien ihr
 Das Geistigste — Liebe zu seyn, just das, was Menschen
 und Thier
 Am meisten unterscheide und einer höhern Sphäre
 Uns näher rücke. Denn daß, was ihr so schön
 Und geistig dächte, die vis centripeta wäre,
 Woraus, wie Buffon meint, sich jedes Phänomen
 Der Liebe ganz ungezwungen und von sich selbst erkläre,
 Das wollte die gute Frau sich nimmermehr gestehn.
 Dieß war nun eine von ihren Eigenheiten,
 Und über diesen Punkt war nicht mit ihr zu streiten.

12.

Indessen fand sie sich doch in manchen Stunden und
 Tagen,
 Sie wußte selbst nicht von was, noch wie, noch wo, gerührt,
 Und — kurz, es zeigte sich endlich, die reine Wahrheit zu
 sagen,
 Daß Büffon Recht behielt. Dieß hatte sie kaum verspürt,
 Da, Herr, da hätten Sie ihre Klagen
 Selbst hören, selbst sehen sollen, wie sich die Frau geziert!
 Von ihrem System den Fall zu überleben!
 Sie schwor, das könne sie nicht, und wirklich fing ich an,
 Für ihr Gehirn in Sorgen zu schweben.
 Und gleichwohl that sie, was Andre in ihrer Lage gethan:

13.

Sie lebte so stark wie zuvor. Doch, eh' ich entlassen
 zu werden
 Die Ehre hatte, verehrte die gute Dame mir
 Dieß feltne Cabinetsstück hier
 In meinem Busen, ein Stück, das auf der weiten Erden
 Nie seines gleichen gehabt, erklärte mir davon
 Die Eigenschaften und sprach: Hier, Antiseladon,
 Empfangen Sie diesen Fächer und wollen Sie meine Rache
 Nicht eben so streng' erfahren, als zärtlich ich Sie geliebt,
 So schwören Sie mir — an sich die leichteste Sache,
 Doch ohne welche mein Herz sich nie zufrieden gibt —

14.

So schwören Sie mir, nicht eher aufzuhören,
 Bis jedes leere Feld, das dieser Fächer führt,

Mit seinem gehörigen Bildniß geziert,
 Sie bis zum Anschau'n überführt,
 Daß alle von meinem Geschlecht in eben den Orden gehören,
 Worin Sie mich initiirt.

Was konnt' ich machen, Herr Bruder? — Sie hätten so gut
 geschworen,

Als ich: denn, that ich's nicht, so waren meine Ohren
 Das Wenigste sicherlich, was ich dabei gewagt.
 Und nun, mein Herr, nachdem ich Ihnen gesagt,

15.

Daß hundert Felder — Sie können sie zählen —
 Auf meinem Fächer sind, wie viele, meinen Sie, fehlen?
 Ein einziges noch, ein einziges Bildchen fehlt,
 So sind es hundert, wohl gezählt!“
 Ist's möglich? rief Herr Amadis, neun und neunzig?
 Und diese, wie es scheint, in ziemlich kurzer Zeit!
 So bleibt gewiß das hunderte Feld nicht einzig
 In seiner Art. — „Ich hoff', es soll nicht weit
 Von seiner Bestimmung seyn, versteht der Ritter vom Fächer;
 Gut, fährt er fort, indem er beide Becher

16.

Mit Weine füllt, Herr Ritter, stoßen Sie an!
 Es leben die neun und neunzig!“ — Sie leben, ruft mit
 Lachen

Der schöne Amadis mit, weil ich's nicht hindern kann,
 Wiewohl sie ihrem Geschlecht sehr wenig Ehre machen!
 Indessen wünscht' ich doch, wofern' es thunlich ist,

Dieß Wunder von einem Fächer mit eigenen Augen zu
sehen. —

„Von Herzen gerne, versetzt der Antiplatonist,
Doch ohne Gefährde der sämmtlichen Damen und Feen,
Von welchen die Ehre dabei ein wenig betroffen ist!
Hier, Ritter, nehmen Sie hin.“ — Bei Skogula und Mist,

17.

Ruft Amadis, wie er davon die zarten Flügel entfaltet,
Was zärtlicher Schönen! und alle so vielfach schön gestaltet!

„Ich sehe, versetzt der andre, ein zierlicher Nachthabit
Kann auch an Bildern das Urtheil ein wenig fälschen.

Indeß gesteh' ich zu, die meisten gehen noch mit.

Sie finden wenigstens von germanischen, brittischen, wälschen
Und maurischen Damen, aus jedem Weltrevier,

Von jedem Maß' und Wuchs, von braunen, blonden und
rothen,

So gut sie auf meinen Reisen das Glück mir angeboten,
Die echten Originale in diesem Souvenir.“

18.

Sie sind ein glücklicher Prinz! Das nenn' ich begabt
von Feien!

Ruft Amadis aus, — und doch (Sie müssen mir verzeihen)
Begreif ich nicht, wie man, wie Sie, nur kommt und sieht
und siegt. —

„Ich denke, erwiedert sein Freund, was uns am meisten
betrügt,

Ist, daß wir dem weiblichen Geist zu viele Gründlichkeit
leihen,

Und daß, wenn's uns mißlingt, die Schuld an uns selber
oft liegt.

Zwar leugne ich nicht, daß manche schöne Kinder
Ihr Ebenbild auf dem Fächer mir ziemlich sauer gemacht;
Doch (unter uns) die meisten ergaben sich geschwinder,
Als ich und als sie selbst gedacht.

19.

Bei solchen Eroberungen kommt (wie bei den Hannibalen
und Cäsarn) freilich sehr viel auf einen guten Plan,
Viel auf die Kunst, dem Feind in die Flanken zu fallen,
Kurz, viel auf die Klugheit, doch mehr auf den Augenblick an.
Von diesem sogleich Gebrauch zu machen wissen,
Dieß nenn' ich den Gipfel der echten Eroberungskunst.
So war's, zum Beispiel, bloß die unverhoffte Gunst
Des Zufalls, was mir die Ehre verschaffte, Scharissen
An ihrem Geliebten zu rächen, von dem sie verrathen sich
hielt;

Ein Stündchen später, so hatte ihr Blut sich abgekühlt.

20.

Hier, Ritter, sehen Sie her! Wer sollte dieser Spröden,
Mit dieser Bestaltenmiene, mit diesem abschreckenden Blick,
Was Menschliches anzufinnen sich nur im Traum entblöden?
Daß ich es wagen durfte, war freilich bloßes Glück.
Sie konnte doch billig hoffen, in ihrem Cabinete
Vor Zeugen sicher zu seyn? Wie hätte sie jemals davon
Sich träumen lassen, auf ihrem Ruhebette
Mit ihrem Ovid in der Hand, auf einen Endymion

Von Tizian mit ausdrucksvollen Geberden
 Die schmachttenden Augen gesenkt, von mir erwischt zu
 werden?

21.

Dem Zufall ganz allein und ihrer Iris war
 Im Grund das Unglück beizumessen;
 Auch bin ich überzeugt, daß von der ganzen Schaar
 Auf's mindeste ein Drittel sich bloß zufälliger Weise vergessen.
 Der Einfluß der äußern Dinge ist wirklich wunderbar.
 Im Rosenmond und in den schwülen Tagen,
 Wenn Sirius wüthet, befand ich Manche zu schwach,
 Gefälligkeiten zu versagen,
 Die vierzehn Tage zuvor und hernach
 Sich stark genug fühlte, sie selbst dem Hercules abzu-
 schlagen.

22.

Indessen glauben Sie mir, mein trauter Amadis,
 Um einen Platz mit Vortheil zu berennen,
 Hängt Alles davon ab, das Innre wohl zu kennen.
 Vom Zufall bleibt der Erfolg doch immer ungewiß.
 Allein, die schwache Seite von einem Charakter studiren,
 Dieß nenn' ich das wahre Geheimniß, ihn, wie Ihr wollt,
 zu führen.

Vor jedem neuen Gegenstand
 Ein andrer Mann! Ein Momus bei galligen Spröden,
 Bei Zärtlichen lauter Gefühl, voll stiller Zucht bei Blöden,
 Bei Ernstern ein Sittenlehrer, bei Muntern lauter Tand,

23.

Kurz, bei Europen ein Stier, ein sanfter Schwan bei
Leden,

Bei Schwachen ein Sacripant,
Ganz Ohr bei den zehnten Musen, die lauter Orakel reden,
Ein Schwärmer bei Schwärmerinnen und bei Coquetten
galant,

Dies war mein Talisman. In meinen Knabenjahren
Lernt' ich's im Nepos schon dem Alcibiades ab
Und bin, seitdem ich die Welt in ritterlichem Trab
Durchziehe, wie Sie sehn, sehr wohl dabei gefahren.
Sie können nicht glauben, mein Herr, wie weit
Die einzige Regel uns bringt: „gefällig zu rechter Zeit.“

24.

Ich gebe sie Ihnen in allen andern Sachen
Für einen Passepartout: allein, insonderheit
Sein Glück bei Damen und durch die Damen zu machen,
Ist nichts von solcher Wirksamkeit.
Ein Kinderspiel thut öfters Wunderdinge.
Bei Flavien setzte mich ein seltnr Wurm in Gunst,
Aus welchem die Kennerin sich den schönsten der Schmetterlinge
Für ihre Sammlung erzog; bei Andern die edle Kunst,
Ihr Bild aus Papier zu schneiden, zu stricken, zu brodiren,
Ihr Papchen schwätzen zu lehren, Dianchen zu caressiren,

25.

Und zwanzig andere Künste von dieser Wichtigkeit
Worin ich die Ehre hatte in meiner schönen Zeit
Für einen großen Mann zu passiren

Und manche Tugend dadurch ein wenig irre zu führen.
 Indeß ist Alles, was ich damit gewann,
 Ein ecker Geschmack, den nichts mehr reizen kann.
 Schon Jahre lang durchstreif' ich Thäler und Berge
 Und überlasse den Rest der schönen Welt
 Gelegentlich — meinem Zwerge,
 Der, wie Sie ihn sehn, für keinen geringen Wicht sich hält.

26.

Er rühmt sich wenigstens laut, mit seinen kleinen Gaben
 (Wiewohl er eben kein Adon
 Zu seyn gesteht) doch manchen Königssohn
 Bei mancher Venus schon dethronisirt zu haben.“
 Allein das hunderte Feld? fällt unser Ritter ein,
 Das werden Sie doch vermuthlich nicht allein
 Brach liegen lassen wollen? — „Dafern ich's wollt', (erwiedert
 Der blaue Ritter) so bindet mich mein Schwur;
 Und etwas, daß ich seit kurzem von einem Fremden erfuhr,
 Hat mein Eroberungsgeist von neuem ein wenig befiedert.

27.

Ein blasser milchichter Ritter, ich weiß nicht wie genannt,
 Ein wahrer Seladon, machte mir eine Dame bekannt,
 Die, wie er sagt, in diesen Wäldern irret.
 Er bete, sagt er, die Wilde schon siehen Sommer an:
 Er habe, sie zu erweichen, sein Möglichstes gethan,
 Geduldet, geseufzt, geweint, gegirret
 Und nichts vermocht: so daß, nachdem ihm nun
 Die Lust vergangen sey, ihr länger nachzujagen,

Er fest beschlossen habe, sich ihrer abzu thun
Und sich der Ersten, die ihm begegne, anzutragen.

28.

Die Dame, so schwor der arme Dulder mir,
Sei schöner als Juno, allein kein lybisches Thier
Sei halb so grausam. Vermuthlich lag der Fehler
An seiner Methode. Wie dem auch seyn mag, ich bin
Entschlossen, das hunderte Feld und meine Siegesmähler
Mit dieser Menschenfresserin
Vollzählig zu machen.“ — Viel Glück zum Unternehmen!
Vermuthlich wird der Erfolg die Erwartung nicht beschämen,
Spricht unser Held: indeß gesteh' ich unverblümt,
Ich wünschte meinen Freund durch edlere Siege berühmt.

29.

Unmöglich kann ich mein Herz mit dem Gedanken versöhnen,
Ein sanftes Geschöpf, dem gegen den Uebermuth
Des stärkern Geschlechts die Natur nur zärtliche Blicke und
Thränen

Zu Waffen verlieh, zu mißhandeln mit kaltem Blut
Und, wenn sie zuletzt das Opfer von unsern Künsten geworden,
Mit grausamer Hand noch ihre Ehre zu morden;
Dazu, ich sag' es frei, find' ich kein Herz in mir:
Ich kann im Nothfall Tigern und Löwen,
Hyänen und Amphibänen ins Weiße im Auge sehen,
Dieß kann ich nicht! und bin mir selber hold dafür. —

30.

„Herr Bruder, erwiedert der Ritter in blauen Waffen,
Wiewohl die Natur mein Herz aus spröderm Thon erschaffen,

So sag' ich und sagt' es voraus, Sie haben völlig Recht!
 Im übrigen seh' ich doch nicht, warum wir dem schönen
 Geschlecht

Mit Tugenden, die es nicht hat, noch suchet, schmeicheln
 wollten,

Und was die Schönen und wir dabei gewinnen sollten?

Ich hasse den Bösewicht auch, so gut ein Biedermann

Ihn immer hassen soll und kann,

Der durch Betrug und niederträchtige Ränke

In schuldblose Herzen sich schleicht; doch, daß ich's dem verdanke,

31.

Der, wenn, zum Exempel, der Feind die Festung schlecht
 bewacht,

Sie mit Vertheidigungsmitteln gehörig zu versehen

Versäumt, die Außenwerke und nahe gelegnen Höhen

Entblößt und übel besetzt, recht wie mit Vorbedacht

Uns preisgibt, kurz, sich schlecht und lässig vertheidigt,

Wer, sag' ich, in solchem Falle die Schwäche des Feindes
 benützt,

Folgt einer Maxime, die sich aufs erste Kriegsgesetz stützt.“ —

Ihr Gleichniß, Herr Ritter, und Ihre Maxime beleidigt

Ein zärtliches Ohr, erwiedert unser Mann:

Ich möchte wohl wissen, was uns berechtigten kann,

32.

Das weibliche Herz für eine Festung zu halten,

Die wir erobern müssen? — „Ich finde bei Neuern und Alten

(Spricht jener) zu allen Zeiten und in der ganzen Welt

Durch dieses Bild die Sache vorgestellt;

Und glauben Sie mir, es stände nur schlimmer um die Sitten,
Wofern es anders wäre. Es geht uns wie den Britten,
Bei denen die Grundverfassung sich nur durch Zwietracht
erhält.

Doch, wenn es Ihnen noch weiter mit mir zu reisen gefällt,
So wird es Zeit seyn aufzubrechen;
Wir können uns unterwegs noch länger hievon besprechen."

Fünfzehnter Gesang.

1.

Die Ritter trabeten noch nicht eine Meile lang
Und schwärmten von tausend Dingen, womit wir, aus guten
Gründen,
Den Lauf der Geschichte zu hemmen für jetzt nicht nöthig
finden,
Als unvermerkt ein sanft absteigender Hang
Sie aus dem Wald in eine Gegend brachte,
Wo Antifeladon auf einmal Halte machte.
Es war das lieblichste Thal, das sich ein Musensohn
Zum Aufenthalt erwählen könnte,
Wenn ihm ein günstiger Stern die freie Wahl vergönnte.
„Da sind wir! rief Herr Antifeladon.

2.

Hier ist der Ort, den mir der Ritter nannte,
Das reizende Thal, woraus verliebte Verzweiflung ihn bannte;
Hier ist der kleine sich schlängelnde Fluß,
Der zwischen Rosen irrt; dort in des Wäldchens Mitte
Der kleine Tempel; dort, hinter den Pappeln, die Hütte:

Es kann nicht fehlen, in dieser Gegend muß
 Die neue Diane sich uns mit ihren Nymphen enthüllen.“
 Von welcher reden Sie? — fragt unser Paladin.
 „Von eben dieser, mit welcher ich fest entschlossen bin
 Des Fächers lehtes Feld zu füllen.

3.

Sie müssen wissen, die Dame, die etwas grillenhaft scheint,
 Verlor sich (sagte mir ihr abgedankter Freund)
 Von ihren Schwestern, die schon seit einigen Jahren
 Durch Berg und Thal auf Abenteuer fahren.
 Besagter Seladon, sobald er den Unfall erfuhr,
 Macht, wie natürlich, sich auf die Beine, die Spur
 Der Dame, die er liebt, in diesem Gebirge zu suchen;
 Er sucht in jeder Kluft, in jedem hohlen Baum
 Und findet sie endlich bei diesen jungen Buchen,
 In einem Costume, wie ihm kein Fiebertraum

4.

Sie närrischer zeigen könnte. Sie war in eine Diane,
 Und ihr Gefolg' in Nymphen und Faunen übersezt;
 Nicht etwa in eine moderne Diane,
 Die, außer Köcher und Pfeil und einem Mond von Lähne
 Am Stirnband, in allem Andern das alte Costume verlehzt;
 In eine Dian' à la Grecque, mit bloßen Armen und Beinen,
 Just wie sie auf geschnittenen Steinen
 Das prüfende Auge der Kenner ergeht.
 Die Mode sezt Knöchel voraus, wie Homer an Thetis sie
 preiset,
 Daher auch nicht jede Göttin uns gern die Knöchel weist.“

5.

So sprach der Ritter vom Fächer. Doch, um den Leser nicht
 In dunkeln Vermuthungen irren zu lassen,
 Erstatten wir ihm, ganz kurz, umständlichern Bericht
 Von dem, was Leoparden (von welcher der Ritter spricht)
 Begegnete, seit wir sie im vierten Gesange verlassen.
 Das schöne goldne Schloß, das ihr so nahe schien,
 Das nämliche Schloß, worin wir unsern Paladin
 Mit drei von Bambo's Töchtern zu sehn die Ehre hatten,
 Schien, leider! je stärker sie lief, je weiter vor ihr zu fliehn
 Und tauchte sich immer in grauere Schatten.

6.

Als endlich die dunkelste Nacht ihr alle Hoffnung entriß,
 So wußte sie anders sich nicht mit ihren Nymphen zu retten,
 Als eine Art von ziemlich lustigen Betten
 Aus dürrem Laube zu machen, wie einst der schlaue Ulyß.
 Wie gut sie geschlafen habe, dieß (sagen die Annalisten)
 Sey etwas, worüber sie uns, wiewohl sie ihr Bestes gethan,
 Um auf den Grund zu kommen, im Zweifel lassen müßten.
 Wohl oder übel, genug, der Morgen brach heran:
 Die schwarzen Hämmlinge mußten den höchsten Gipfel
 besteigen,
 Allein da wollte kein goldnes Schloß sich zeigen;

7.

Auf viele Meilen ringsum auch nicht ein ströhernes Dach.
 Bei dieser Nachricht drang ein allgemeines Ach
 Aus jedem Busen. Sie hätten, so züchtig sie waren,
 Von zwanzig australischen Riesen den Anzug lieber erfahren.

Zum Unglück war der Morgen ziemlich kühl;
 Die armen Kinder! Sie schmiegt, einander anzufassen,
 Mit Armen und Beinen verschränkt, wie Bienen, sich zu-
 sammen.

Ein Houdon hätte aus ihrem Gewühl
 Sich schöne Gruppen sammeln können.
 Allein auch dieser Trost, wär's ja ein Trost zu nennen,

8.

Beförderinnen der Kunst auf ihre Kosten zu seyn,
 War ihnen versagt. Zuletzt fiel Leoparden ein,
 Es könnten die Schwarzen, die ihr Gefolge vermehren,
 Der Westen und Schürzen im Nothfall wohl entbehren,
 Womit sie, nicht sowohl aus Wohlstand als zum Staat,
 Bekleidet waren. Der ganze weibliche Rath
 Klatscht diesem Einfall zu: man fand ihn klug und billig,
 Und, kurz, die Mohren mußten, unwillig oder willig,
 Zu Gunsten der Dame und ihrer Rajaden
 Sich ihrer gestreiften Westen und runden Schürzen entladen.

9.

Die Nymphen puzten damit sich in die Wette heraus
 Und schmeichelten sich, sie sähen wie echte Dreaden
 In ihrem neuen Anzug aus;
 Denn bei den meisten bedeckten die Schürzen kaum die
 Waden.

Sie ließen, um dem Costume getreu zu seyn, ohne Band
 Ihr langes Haar die weißen Schultern umfliegen
 Und schnitten, die Arme bloß zu kriegen,
 Die Ärmel der Westen weg. Selbst Leoparde empfand

Ein königstöchterliches Vergnügen,
Als sie, des ganzen Kopfs länger, in ihrer Mitte stand,
10.

Wie einer Diane geziemt. Die neuen Dreaden
Durchstreiften jezt Berg und Thal in ihrer Carnevalstracht,
Bis endlich, beim stillen Lichte der schönsten Sommernacht,
In vorbesagtem Thale, versteckt von den Rosengestaden
Des kleinen Flusses, der arme Trebisond
Die Göttin und ihre Nymphen im Baden,
Mit wenig Draperie beladen,
Zufälliger Weise beschlich. Zum Unglück schien der Mond
In vollem Glanz. Er glaubte sich sicher vor ihren Blicken,
Doch ihn verrieth zulezt sein allzu lautes Entzücken.

11.

Der neue Aktäon wird gehört, gesucht, gefunden
Und, von der Nymphenschaar (der's nicht an Herz gebricht,
An einen Mann sich zu wagen) mit Epheufränzen gebunden,
Ins helle jungfräuliche Mondenlicht
Dianen vorgeführt. Sie zürnte fast zum Hasen,
Daß der Vermess'ne, der mit profanem Gesicht
In ihren Reizen gewühlt, noch Odem in seiner Nasen
Behalten sollte; und wenn sie den armen Wicht
In keinen Rehbock oder Hasen
Verwandelt, lag's gewiß an ihrem Willen nicht.

12.

Auf seinen Knieen, und ohne die Augen aufzuheben,
Beschwor sie mit heißen Thränen, laut schluchzend, Bleumourant,
Ihm lieber den Tod mit einem Blicke zu geben,
Wieland, der neue Amadis. 15

Als ihn zu verbannen. Umsonst! Er soll zur Strafe leben!
 Soll leben, soll, auf ewig aus ihren Augen verbannt,
 Zu seiner Qual ihr Bildniß mit sich tragen
 Und (wenn er will) sein Leid den stummen Felsen klagen.
 Denn, sollt' er kühn genug seyn und nur dem Wiederhall
 sagen,

Was er gesehn, so ist ein jäher Tod
 Das Kleinste, womit ihn die Göttin bedroht.

13.

Wie könnte die Stolge nur den Gedanken ertragen,
 Daß einer im Stande seyn sollte, gerichtlich zu schwören —
 sie sey

Ein Weib? — Wie grillenhaft! wird manche Leserin sagen:
 Indessen kennen wir zwei bis drei
 Und zweifeln nicht, zählte man recht, daß ihrer noch etliche
 wären,

Die sich in diesem Punkt für Leoparden erklären.

Dieß also, geneigter Leser, ging

Voran, eh sich der Ritter vom Fächer,

Des ganzen Männerstamms selbst aufgeworfner Rächer,

Des Mädchens Uebermuth zu züchtigen unterfing.

14.

Die Ritter, seit wir von ihnen auf kurze Zeit Abschied
 genommen,

Sind nun dem Lager der Göttin so nahe gekommen,

Daß Antifeladon bereits das Urtheil fällt,

Es lohne sich wirklich der Mühe, nach ihrem Bilde zu streben.

Er sah sie, bedeckt von einem grünen Gezelt,

Auf einem Blumenthron, von ihren Nymphen umgeben,
 Und ihr zu Füßen lag auf seinem rechten Knie
 Ein mächtiger Ritter. Es schien, als höre sie
 Das, was er ihr sagte, wo nicht mit günstigen Mienen,
 Doch auch mit solchen nicht an, die ihn zu schrecken schienen.

15.

Der Mann, den Keiner noch kannte, war weder minder
 noch mehr,

Als Boreas! — Und wie kommt der auf einmal hieher?
 Fragt ihr — Nachdem er den Park des Regers verlassen
 Und endlich dem schönen Ritter vergebens aufzupassen
 Ermüdete, ward er vom Zufall (der, im Vorbeigehn gesagt,
 Die kleine und große Welt, so übel nicht, regieret)
 Auf Leopardens Spur geführt.

Er fand die Göttin auf der Jagd —
 Der Jagd? ruft hier ein Berserichter:
 Ein Unterhändler, ein Lügner und ein Dichter

16.

Soll nicht vergeßlich seyn! Wo nahm sie denn den Speer,
 Der einer Diane gebührt, und Bogen und Köcher her? —
 Herr Kritikaster, man jagt verschiedene Dinge,
 Ihr Schmeißer, Fliegen Schach-Baham und Kaiser Domitian,
 Frau Leoparde — Schmetterlinge.

Doch was bekümmert uns dieß? Genug, der Caliban
 fand sie und fand an ihr, so wie er sie erblickte,
 Was sich für sein Bedürfniß schickte.
 Die Dirne, denkt er, steht mir an;
 Zwar scheint sie wild, doch hab' ich schon wildere eingethan.

17.

Lang von Gesicht, der Juno Wuchs und Busen,
 Der Pallas Augen, groß und grau,
 Der Blick und die Miene, von Venus und von Medusen
 Zu gleichen Theilen entlehnt, wiewohl nicht so genau,
 Daß, wenn sie sich vergaß, nicht die Meduse zuweilen
 Die Venus verschlungen hätte; ein Amazonenschritt
 Und, kurz, das Ganze mit allen seinen Theilen
 Schien ihm gemacht, die Wunde zuzuheilen,
 Womit Miß Chatouilleuse sein tapfres Herz durchschnitt.
 Um diesen Preis thäte wohl selbst Herr Roland einen Ritt!

18.

Auch Leoparde, wiewohl bei seinem Anblick zu schlagen
 Ihr Herz verschmäht, empfindet ich weiß nicht welchen Hang,
 Ihn besser als Bleumouranten, den Seufzer, zu ertragen.
 Die Sympathie geht immer ihren Gang.
 Sie fand an Tapfern stets vorzügliches Wohlbehagen,
 So wie die Trompete ihr besser, als sanfte Flöten, klang.
 Auch hatte der Ritter das Glück, den Nymphen einzuleuchten:
 Sie warfen vor ihrer Göttin in halbem Kreise sich hin
 Und standen nicht auf, bis sie den Eigensinn
 Der Stolzen zu seinem Vortheil erweichten;

19.

In so fern wenigstens, daß sie sich ihn
 Zu ihrem Beschützer, solange sich ihre Schwestern nicht fänden,
 Gefallen ließ. Man konnte die Sache nicht besser wenden.
 Mit einer schönen Prinzessin herum im Lande ziehn,
 War in den Zeiten der irrenden Ritter

Nicht, was es heut zu Tag' ist. Die Nonne hinterm Gitter
Ist sichrer nicht, als damals auf freiem Felde, ja gar
In stillen Gebüsch und dunkeln Felsenschlünden,
Die schöne Angelika selbst bei ihren Beschützern war;
Wiewohl wir von Amors Schlichen auch damals Proben finden.

20.

So standen die Sachen, als Antifeladon
Und unser Held mit aufgezognen Visiren,
Die Speere gefällt, sich Leoparden's Thron
Mit Ehrfurcht nähern, sodann behende von ihren Thieren
Herunter glitschen, um sich und Alles, was
Sie Liebes und Gutes zu ihren Diensten vermögen,
Nach Rittergebrauch der Dame zu Füßen zu legen.
Allein kaum warf der rauhe Boreas
Den ersten Blick auf unsern schönen Ritter,
So zog sich um seine Stirn ein schwarzes Ungewitter,

21.

Sein rollend Auge funkelt Wuth,
Die Adern schwellen, es kocht sein feuriges Blut,
Die Wange glüht, erblasset, färbt sich wieder
Mit braunerm Roth, die dicke Lippe wird blau,
Und, ohne daß der Respect vor seiner gebietenden Frau
Ihn halten kann, wirft er vor ihr sich nieder
Und schnaubt: „Der Knabe hier, der Ihrer Majestät
Sein glattes Mädchengesicht zu weisen
Gelüsten sich läßt, ist, wie er geht und steht,
Ein Schurke, und leugnet er's, trau'n! so will ich's ihm
beweisen!

22.

Ein doppelter Schurke! das soll ihm mein blankes Eisen,
 Gestatten Sie mir's, in seine Zähne beweisen;
 Beweisen, daß er am Himmel, an seiner Rittertreu',
 An allen Damen und mir ein feiger Verräther sey!"
 Das lügst du, Canibal, fällt trohig
 Ihm Antiseladon ein und wirft den Handschuh hin.
 „Wer spricht von dir? erwiedert verächtlich und trohig
 Der nervige Enkel des großen Jacardin;
 Nimm deinen Handschuh auf und sieh', in sicherer Ruh,
 Dort hinter den Mädchen, dem Spiel, das dich nichts
 angeht, zu.“

23.

Du lügst es, sag' ich, versteht der Ritter in blauen Waffen,
 Ich wiederhol' es, du lügst! Der schöne Ritter hier,
 Den du zu lästern wagst, erwiese so einem Laffen,
 Wie du, durch seine Rache zu große Ehre. Mit mir
 Hast du's zu thun; mein Arm soll Rache ihm verschaffen!
 Die Göttin, deren Ohr dein Lästermaul entweiht,
 Hat, mir dazu den Beifall abzuschlagen,
 Gewiß zu viel Gerechtigkeit.
 „Gut! schreit der Wilde, ich seh' aus deiner Hastigkeit,
 Du hast vermuthlich mehr als eine Haut zu wagen.“

24.

Ich gebe noch eine Minute dir zum Bedenken Zeit.“
 Nicht länger geprahlt, ruft jener, fort, mache dich bereit! —
 Der schöne Paladin stand während dieser Scene,
 An seine Lanze gelehnt, mit einem Anstand da,

Als ging' ihn das, was um ihn her geschah,
 Nicht näher an, als einen der Söhne
 Des Priester Johann. Ein wenig stieg ihm das Blut
 In seine Wangen, doch nur, um ihrer blühenden Schöne
 Mehr Reiz und die Miene zu geben von einem Mann
 von Muth.

Die Nymphen wurden ihm alle vom ersten Ansehn gut.

25.

In jedem Blick', aus Augen ihm zugesendet,
 Worin Bewunderung sich mit zärtlicher Angst vermengt,
 Strahlt ein Geständniß ihm zu, das ihm ein Herz verpfändet.
 Allein der Ritter, dem Streit ein Ende zu machen, wendet
 Sich an die Prinzessin und spricht: Von welchem Dämon
 gedrängt,

Der Ritter hier, vermuthlich des Lebens überdrüssig,
 Mich anfällt, weiß ich nicht. Nicht hab' ich ihn gesehn.
 Doch ist er ja zu sterben schlüssig,
 So soll ihm, wie er will, geschehn!
 Mehr Worte wären überflüssig.

26.

Mein Nam' ist Amadis — „So süß
 Klingt meiner nicht; doch pflegen deines gleichen
 Vor seinem bloßen Klang schon länger zu erbleichen,
 Als deine Amme den Windeln dich entließ.“ —
 Nimm deine Lanze, Mann, und höre auf zu prahlen!
 Spricht Amadis, — und du, von deren Strahlen
 Beim ersten Blick mein Herz in heil'gem Feuer schmolz,
 Begünstige, Göttin, meinen Stolz,

Nach deines Beifalls Ehre zu ringen,
Und laß durch deinen Wink mein Unternehmen gelingen!

27.

Mit diesem kräftigen Rittergebete
Umfaßt er seinen gewichtigen Speer
Und schreitet, wie zum Getön der muntern lydischen Flöte
Ein fröhlicher Länger, Sieg athmend einher.
Die spröde Göttin selbst scheint ihm mit wärmern Blicken
Geheime Wünsche nachzuschicken.
Allein, wie oft und schwärmerisch er nach ihr
Sich umgesehn, erröthen wir zu melden.
Zwar loben wir Gefühl an einem Helden,
Und, artig mit Damen zu seyn, ist jedes Mannes Gebühr:

28.

Allein von jedem schönen Busen
Sogleich in vollem Brande zu stehn
Und lauter Zwitter von Charitinnen und Musen,
Von Pallas und Venus in allen Frauen zu sehn,
In Bambo's Töchtern sogar, wovon fünf nach einander
Die Ehre gehabt, sein Herz in ihrem Wirbel zu drehn:
Dieß würde, wir müssen's selbst gestehn,
Mit allen Thaten des großen Polerander
Nicht gut gemacht. Bei ihm war's nun zur andern Natur
Geworden, und Ferasis, sein Secretair, beschwur,

29.

Er hab' ihn, an einem Tage, zwei Damen, der einen
früh,
Der andern im Mondschein, mit solcher Ekstasie,

Daß ihm die Thränen am Backen herunter geloffen,
Beweisen gehört, daß jede von ihnen die erste sey,
Die gänzlich sein Herz erfülle; und ging dann, wider Ver-
hoffen,

Am nächsten Tage vielleicht, der Parorysmus vorbei,
So war ihm, als ob er aus einem Fieber erwache:
Mit einem Wort, in diesem Fache,
Dank seiner Schwärmerei! war unser armer Held
Ein Don Quixote, so gut als einer in der Welt.

30.

Wie weit er mit Leoparden die tragische Liebesposse
Getrieben hätte, das bleibt dahin gestellt:
Zum Glück für ihn und uns ruft ihn die Ehre ins Feld.
Denn Boreas tummelt sich schon auf seinem dänischen Kosse
In weiten Kreisen herum und strotzt nach Möglichkeit;
Ihr dachtet, Roß und Reiter werde
Von einer Seele belebt; sie wiehern beide nach Streit
Und werfen die Mäster empör und stampfen verächtlich die Erde.
Man sah, daß beiden des Kampfes Gefahr
Und Lanzenbrechen gewohntes Lustspiel war.

31.

Und nun, nachdem auch unser Held
Sein edles Pferd, den Enkel des schnellen Bajarbo, be-
schritten
(Den, wie ihr wißt, Rinaldo von Montalban geritten)
Und mit gelüftetem Speer an seinen Platz sich stellt,
Nun, glaubt ihr, werden wir stracks, die Zeit euch zu ver-
treiben,

Den schrecklichsten Kampf, der je gewesen, beschreiben?
 Nicht ich! — aus mancherlei Gründen: Fürs Erste, weil ich
 Streit

Und Fehden jeder Art, auf hundert Meilen weit,
 Von ganzem Herzen, so sehr wie Sancho Pansa, hasse,
 Man streite nun im Ernst', um Köpfe, oder zum Späße

32.

De lana caprina, mit Lanzen, mit Federn oder auch
 Mit Hasenpappeln, womit, nach neuestem Brauch,
 Um sich die Köpfe nicht ohne Noth zu wagen,
 Die leichten kritischen Truppen am Musenberge sich schlagen;
 Fürs Zweite, weil wir von Dingen, wovon wir nichts verstehn,
 (So wenig, mit ihrem Beispiel hierin uns vorzugehn,
 Sehr weise Männer Bedenken tragen)
 Nicht gern Gemälde, wie jener Maler, wagen,
 Der unter seine Figuren aus kluger Vorsicht schrieb:
 Dieß ist ein Schaf, und dieß ein Hühnerdieb!

33.

Wir könnten zwar, wo uns die Farben fehlen,
 Den Ariost und — den er selbst bestahl —
 Den alten Amadis bestehlen,
 Den Theuerdank, die Ritter vom heiligen Gral,
 Den Herculis, und andre dicke Bücher
 Von diesem Schlage: wir wären wenigstens sicher,
 Daß unser Plagiat dem Völkchen, das aus Pflicht
 Schnell schreiben muß und ungleich schneller lesen,
 Verborgen bliebe, so gut als ihm verborgen gewesen,
 Wie oft Freund Lucian aus unserm Munde spricht.

34.

Doch, ohne die Gründe zu häufen, der erste und letzte
 von allen
 Gilt tausend und tausend dazu, denn, kurz, wir wollen
 nicht

Und lassen uns auch, wie billig, gern gefallen,
 Wenn Mancher denkt, wir können nicht.
 Wir selbst gestehn, mit Maro, ohne Nothe,
 Non omnia possumus omnes. Doch kommen, zu gutem Glück,
 Zwei eiserne Männer auf einer alten Tapete
 In echtem Gothengeschmack, die diesen Augenblick
 Uns gegen über hängt, dem Dichter zu Hülfe. Sie rennen,
 In voller Wuth, so schnell die Rosse laufen können,

35.

Die Lanzen eingelegt, die Augen zugeedrückt,
 Auf Pferden, wie Elephanten, mit stolzen Büschen geschmückt,
 Einander entgegen; es zittert unter dem Schlag
 Des mächtigen Hufes der Boden, die Rosse schnauben Flammen,
 Die Ritter Tod, — und jetzt — o! welche Zunge vermag
 Zu sagen, mit welcher Gewalt? jetzt stoßen sie zusammen,
 Mit solcher Gewalt, daß beiden auf einmal der Tag
 In Nacht erlischt, und beide, wie festgeschlossen
 Ein jeder gleich in seinem Vortheil lag,
 Dem Sattel entrückt, mit ihren taumelnden Rossen

36.

Zur Erde stürzen. — Von Wort zu Wort ist dieß,
 Was wir zu schildern hatten, und, Dank der alten Tapete!
 So schlecht es ist, so hätten wir's gewiß

Nicht halb so gut gemacht. — Der schöne Amadis
 (Für den manch stilles Stoßgebete,
 Indem der Zwerg zum Angriff blies,
 Aus schönen Lippen vergebens empor gestiegen)
 Lag noch in Ohnmacht da, nachdem sein Gegner schon
 Sich wieder aufgerafft, der jetzt mit gierigen Zügen
 Der Rache Wollust trank. Doch Antifeladon,

37.

Von Grimm entbrannt, den Canibalen siegprangen
 Und seines Freundes animulam blandulam
 Zum Orcus flattern zu sehn — He: ruft er, deinen Kamm
 Noch nicht so hoch, der Preis ist nicht so leicht zu erlangen!
 Zieh, Feiger! hoffe nicht, der Rache zu entgehn!
 Nicht unbegleitet soll mein Freund den Acheron sehn;
 Du folgst ihm, oder ich! — „Gut! wenn du dein Blut zu
 vergeuden

So eilig bist, laß sehn, (schreit jener) welcher von beiden
 Die Ehre haben wird, bei Pluto zur Tafel zu gehn;
 Da, nimm! dieß wird den Streit entscheiden!“

38.

Nicht doch, versetzt der blaue Cavalier,
 Der Streich ging in die Luft, Herr Prahler! meine Manier
 War immer in solchen Fällen, nur durch die Klinge zu sprechen.
 Jetzt folgte Hieb auf Hieb — und während die Herren nun
 Ihr Möglichstes thun, einander die Hälse zu brechen,
 Sagt, schöne Leserinnen, was soll der Dichter thun?
 Von beiden muß einer sterben: dieß läßt sich ohne Verletzung
 Der Rittergebräuche nicht ändern; nur ist die Frage, wer?

Wir möchten doch, aus gebührender Schätzung
Der Damen, welche vielleicht von beiden einem mehr

39.

Gewogen sind, als dem andern, in einer so wichtigen Sache
Nicht ohne ihren Rath zu Werke gehn. Die Rache
Des schönen Amadis wird hier nicht in Rechnung gebracht;
Er ist nicht halb so todt, als wir vielleicht gedacht.
Swar wollten wir wetten, daß Boreas wenig Gönner
Nach Gönnerinnen hat: jedoch sein Widerpart,
(Wiewohl ein großer Herzenkenner)
Ist auch nicht der Beste; und weder die Art
Von seiner Theorie, noch von den Mitteln und Wegen,
Wodurch er sie erwarb, kann uns zur Nachsicht bewegen.

40.

Wir wollen indessen sub rosa gestehn,
Wir haben uns Mühe gegeben, von einer Anzahl Schönen,
Die uns die Ehre erweisen, bei unsern Versen — zu gähnen,
In aller Stille die wahre Gesinnung auszuspähn.
Aus einem Mund erklärten sich alle sehr gütig
Für Antiseladon. „Man sehe, sagten sie, leicht,
Sein Herz sey nicht so schlimm, als wie er selbst vielleicht
Aus falscher Eitelkeit glaube. Vermegen, übermüthig,
Leichtsinnig, flatterhaft, undankbar, ungerecht,
Dieß wären im Grunde vielmehr Grundzüge von seinem
Geschlecht,

41.

Als Fehler seines Charakters; man müßte der Welt sich
begeben,

Um nicht mit Männern, wie er, und mit noch schlimmern
zu leben;

Er sey, mit Allem dem, ein Mann von feinem Verstand,
Den eine vernünftige Frau, wenn sie mit leichter Hand
Und guter Manier ihn zu behandeln wüßte,
Zu einem der besten Männer unfehlbar machen müßte.“ —
So sagten die holden Geschöpfe. Und da man Ursach' hat,
Zu glauben, daß vom ganzen versammelten Weiberschat
Die große Mehrheit hiezu die Stimme gäbe!
So sterbe Boreas, und Antifeladon lebe!

Sechzehnter Gesang.

1.

Es gab zu allen Zeiten und gibt noch jetzt vielleicht
Charakter, worüber ein Mann, der Menschenherzen studiret,
Sich schwerlich mit sich selbst vergleicht,
Was ihnen für eine Bezeichnung gebühret.
Ist Strephon redlich? ist er's nicht?
Stets etwas lügt an ihm, setzt welchen Fall ihr wollet,
In jenem sein Leben, in diesem sein Gesicht.
Den Mann, der so devot die hohlen Augen rollet,
Der immer von fremdem Verdienst' und eignem Unwerth
spricht
Und stets versucht sich fühlt, stets mit dem Teufel ficht;

2.

Den Mann, der kaum zu lächeln sich entblödet
Und von der Wollust Aristipps
Als wie von Miltons Sünde redet,
Euch seufzend warnt vor ihr, gerade wie Bruder Lips
Den Knaben bei Hans La Fontainen
Vor Gänschen schreckt als wie vor Amphibianen:

Den problematischen Mann, sagt Freunde, wie nennen wir ihn?
Verdient er, daß wir uns zu seinen Füßen legen?
Was ihn beseelt, ist's Tugend oder Spleen?
Ist's Schwärmerei, Wahl oder Unvermögen?

3.

War Seneca ein tugendhafter Mann?
 War Julian ein Schwärmer oder Weiser?
 August, das Muster guter Kaiser,
 Ein Halbgott oder ein Tyrann?
 Das Mittelbding von Alexandern
 Und Mönzern, Cromwell, sagt, war er ein Bösewicht?
 Ein Heiliger? — ein Phantast? — Dem Einen widerspricht
 Sein Leben, und sein Tod dem Andern:
 Non liquet; ja und nein hat gleiche Scheinbarkeit,
 Wir überlassen das Urtheil dem Himmel und der Zeit.

5.

Nur wisse man, ungetäuscht von schiefen Sittenlehren,
 Den Menschenverstand und seine Sinne zu hören!
 Die werden, bleiben wir ihnen getreu,
 Nicht selten von der Person, noch öfter von den Sachen,
 Uns fest in unserm Urtheil machen.
 Wir lieben den Don Quixote, von welcher Art er sey,
 Und wenn wir seine Schwärmerei,
 Nicht ihn, den guten Mann, belachen,
 Geschieht es bloß, weil uns Galenus sagt,
 Daß Lachen und fröhlicher Muth die bösen Geister verjagt.

6.

„Und alle diese Philosophieen,
 Was sollen sie uns? — Warum gerade vor diesem Gesang?
 Dem Dichter, scheint es, wird mitunter die Weile lang,
 Und, um sein albernes Werk in achtzehn Bücher zu ziehen,
 Ist Alles gut, was ihm zu Kopfe steigt.“ —
 Herr Criticus! Horaz, dem Ihr die Ehr' erzeigt,
 Ihm gelten zu lassen: „Er habe so ganz erträglich geschrieben
 Und meistens mit Wit und Laune, oft scharf, doch ziemlich
 fein,
 Die Schnaken abgerechnet) den Narren mit Narren getrieben,
 Und Alles dieß in ziemlich gutem Latein;

7.

Obgleich die griechischen Wörter, Wortfügungen und so
 weiter,
 Und manche Ode, zu warm von Lieb' und Wein,
 Wohl möchten unterblieben seyn,“ —

Horaz demnach, mein Freund, mein Lehrer, mein Begleiter,
(Wie meines Hagedorns einst) macht meine Apologie.

Wir folgen seinem Gesetz, den Scherz mit Sokratischen Lehren
Zu würzen — zwar nach unsrer Phantasie;
Allein wer läßt sich diese Freiheit wehren?

Das Steckenpferd, das wir reiten, hat seinen eignen Gang
Und leidet, so sanft es geht, nicht den geringsten Zwang.

8.

Um also zu Dindonetten (die, wie ihr wißt, sehr nah'
Am Herzen uns liegt) zurück in ihre Höhle zu kehren,
So stand sie, das große Werk zu fördern und zu mehrern,
Wohl eine Stunde bereits, gleich einer Pythia,
Dem Kabbalisten gegenüber,
Mit fliegenden Haaren und bloßen Schultern da
Und wünschte, während sie ihm steif in die Augen sah,
Die Ceremonie wäre vorüber;
Allein den Weisen, der nie in solchem Feuer sich sah,
Befällt auf einmal ein seltsames Fieber.

9.

Ihm pocht gewaltig das Herz, es wird ihm grün und
blau
Vorm schwimmenden Aug', und, ohne selbst zu wissen,
Wie ihm geschieht, vergift er die mystische Frau,
(Die nun mit dem Sternensohn ewig wird schwanger gehen
müssen)
Und liegt mit lechzendem Gaum — zu Dindonettens Füßen.
Stracks füllt ein wirbelnder Dampf mit Finsterniß und Graus
Die ganze Höhle, die Defen und Tiegel fallen,

Man hört, wie ein Rabengekrächz, man sieht Gespenster wallen,
 Es donnert und blitzt, und unter betäubendem Knallen
 Führt mit den solarischen Geistern der Drache zum Schorn-
 stein hinaus.

10.

Wir möchten uns mit der Gewähr nun eben nicht gerne
 befassen,

Daß Alles dieß buchstäblich und aufs Haar
 Sich so begab und nicht gemachtes Wetter war;
 Das Urtheil hierüber sey — dem Leser überlassen!
 Genug, des Fräuleins vermeinte Gefahr
 Bewog den Weisen, sie kräftig in seine Arme zu fassen.
 Sie, die vielleicht für Zufall hielt,
 Was Vorsatz war, zerplakte bald vor Lachen:
 „Mein Herr Philosophus, ei! Wo sind nun Ihre Drachen?
 Bekennen Sie nur, Sie haben die Wette verspielt!

11.

Ich hätte zu Ihrem Bart mich eines Bessern versehen!
 Ich meines Orts, ich blieb wie eine Säule stehen;
 An Ihnen lag die Schuld.“ — Ja, ich gesteh' es ein;
 (Noch hört er nicht auf, den Arm um ihre Hüften zu
 schlagen)

Und könnten Sie wohl so unbarmherzig seyn
 Und mir den einzigen Trost in diesem Schaden versagen? —
 „Sie drücken mich, Herr! (spricht jene) Ich sage, lassen
 Sie mich!

Ich steh' auf guten Füßen und brauche keine Stütze.“ —

Doch, was sie sagen mag, ihm steigt die Fieberhitze
Mit jedem Pulsschlag sichtbarlich.

12.

Die Dame merkte zuletzt, was ihrem Philosophus fehlte,
(Dieß war ihr eignes Wort, als in der Folge sie
Der lieben Amme dieß Abenteuer erzählte)
„Hi! rief sie, schämen Sie sich vor Ihrer Theosophie!
Wo denken Sie hin? Ein Mann mit Ihrem Barte könnte
Mein Ahnherr seyn!“ Ein Stoß, wovon der alte Gauch
Zu Boden fiel, gab diesem Complimente
Die volle Kraft; so taumelt Silen auf seinen Schlauch:
Und als er endlich mit Müß sich wieder aufgewunden,
War Dindonette — gar verschwunden!

13.

Er lief ihr eilend nach und kam noch eben recht,
Von einem schimmernden Ritter sie ihm entführt zu sehen.
Es schien mit gutem Willen der Dame zuzugehen;
Dieß gab ihr runder Arm, fest um den edeln Knecht
Geschlungen, ziemlich klar zu verstehen.
Er hätte sie lieber dem Bel zu Babel im Rachen gesehen!
Dazu kam noch, zu allem Ueberfluß,
Ein fernher zugeworfner Kuß,
Begleitet mit einem leichtfertigen Richern,
Ihm ihre Wiederkunft ironisch zuzusichern.

14.

Mich jammert der arme Mann, daß seine Sternenkunde
Ihn dießmal so übel bedient! Die Qual des Tantalus
Ist nun, solang' er noch das Daseyn schleppen muß,

Sein Los dafür, daß Dindonette, die Runde,
 In seine Höhle zu einer bösen Stunde
 Verirren mußte! wofern' er nicht vielleicht
 Gescheidter ist und denkt: wo Leute leben,
 Da muß es wohl mehr runde Mädchen geben —
 Den Bart herunter mäht, wodurch er Satyrn gleicht,
 Und in die Welt zurück sich schleicht.

15.

Der Ritter, der Dindonetten von ihrem guten Glücke
 Entgegen geführt ward, erkannte beim ersten Blicke
 Die Tochter Bambo's. Es war der Prinz von Trapezunt,
 Der, kürzlich von Leoparden aus ihrer Atmosphäre
 Verbannt, mit seinem Herzen den Bund
 Beschworen hatte, der Ersten (vorausgesetzt, sie wäre
 Nicht gar zu häßlich, noch gar zu tief
 An Herkunft unter ihm) auf ewiges einzuräumen.
 Denkt, wie es ihm schlug, als plötzlich zwischen den Bäumen
 Ihm Dindonette, beim Namen ihn rufend, entgegen lief.

16.

Nie war sie ihm so reizend vorgekommen.
 Und wirklich hatte der Vorgang beim Magus ihren frommen
 Nichts sagenden Augen, in die man ohne Gefahr
 Sonst sehen konnte, mehr Feuer, den schlaffen Zügen mehr
 Leben
 Und ihrer ganzen Person was Interessantes gegeben.
 Der Ritter, der so manches Jahr
 Von allen Gefährten der Liebe nur Schmerz und Verzweif-
 lung kannte,

Glaubt neu geboren zu seyn, so oft ihr mildes Gesicht
Und ehrliches blaues Aug' ihm wohl zu begegnen verspricht,
Und segnet die Stunde, da ihn Frau Leopardé verbannte.

17.

Die runde Prinzessin, sobald sie erfuhr,
Er sey von jener im ganzen Ernst entlassen,
Trug kein Bedenken, von ihm sich lieben zu lassen;
Denn wirklich war sie die beste, gefälligste Creatur,
Unfähig, Jagd auf ein Herz, das einer Andern gehörte,
Zu machen, und (wenn man sie nur in ihrer Verdauung nicht störte)
Sich selbst und allen Wesen von ganzem Herzen gut,
Stets willig, zu glauben, was ihr die Leute sagten,
Doch Frauen und Kabbalisten, die ihr zu nahe sich wagten,
Zurück zu treiben voller Muth.

18.

Nichts Leichters wäre nun zwar, als noch zehn Jahre lang
Die Töchter Bambo's auf ihren langhalsigen Thieren
Bis zum fünfhundertsten Gesang
Die Welt durchtraben zu lassen, in seltsame Aventuren
Und schlimme Händel voll Sturm und Drang
Sie einzuflechten und, um stets neue Knoten zu schnüren,
Mehr Narren und Nörrinnen aufzuführen,
Als Doctor Sebastian Brand in seinem Narrenschiff;
Und Alles dieß, mit Hülfe von Alquist,
Urganden und Merlin, so unter einander zu rühren,

19.

Daß endlich weder Leser noch wir
Uns mehr heraus zu finden wüßten,

Und daß wir zuletzt, zum Zeichen, das Lustspiel ende sich hier,
Den Vorhang fallen lassen müßten.

Allein davor sey unser Genius!

Im Gegentheile, wir eilen, wiewohl mit Weile, zum Schluß;
Und, da (wie Euklides uns lehrt) bald anzulangen, immer
Das Sicherste war, den nächsten Weg zu gehn:

So soll Don Bleumourant mit seinem Frauenzimmer
Sich noch vor Tafelzeit im Schloß des Negers sehn.

20.

Doch, eben sehen wir dort noch einen von unsern Leuten
In diesem bezauberten Wald, wo unsre Scene liegt,
Wohin sein Gaul ihn führt, ganz niedergeschlagen reiten.

Wenn uns sein Sonnenschirm nicht trügt

Und seine ganze Figur, die (mit Einschluß von Stiefeln und
Sporen)

Raum mehr als die Luft, die er verdrängt, wiegt,
So ist's Herr Parasol, der, seit er den Fächer verloren,
Ut iniquae mentis asellus, mit niederhängenden Ohren
In diesen Gegenden irrt und seiner Albernheit flucht,
Nachdem er die Feie Mab vergebens aufgesucht.

21.

Die schweifte herum, Prinzessen und Prinzen zu begaben,
Und dachte wenig an ihn. — Nun, da wir überdies
Die Blonde der Blonden (die ohne Ritter und Knaben,
Seitdem Herr Tulpan sie aus seinem Schlosse verwies,
Herum fährt) zu versorgen haben,
Und wirklich sie schon zu lang' in diesem verlassenem Stand
Vergaßen, — wie, wenn ich sie unter der Hand

Mit Parasol, ci-devant Ritter vom Fächer, zusammen brächte?
 Die Wahrheit (wiewohl die Prinzessin es niemals eingestand)
 Ist kürzlich: sie reisen bereits zwei Nächte

22.

Auf einem Pferde zusammen; und Jeder, weß Standes
 sie sey,

Die etwas zu ihrem Nachtheil' hieraus vermuthen wollte,
 Verhalten wir nicht, wenn's auch den Junker verdrießen sollte,
 Die Dame — verlor, und er — gewann gleich wenig dabei.
 So blond und fad, so reich an kleinen Märchen,
 An Liederchen, Epigrammen und ärgerlichen Histörchen
 Don Parasol war, so stark in der großen Kunst,
 Nonsensficalische Dinge mit guter Art zu sagen,
 Es half ihm wenig bei ihr: der blonden Göttin Gunst
 Ward nicht so leicht davon getragen.

23.

Zwar schien es ihr noch immer gut genug,
 Aus Mangel ihres Papagaien
 Zu seinem Gequäl' ein schläfrig Ohr zu leihen;
 (Denn Blaffardine hielt nicht viel auf Ländeleien,
 Wiewohl sie selbst nicht schwer an ihrem Wiße trug)
 Man muß sich, (sprach sie und dachte in diesem Stücke klug)
 Zumal auf Reisen, mit dem, was da ist, amüsiren,
 War's ein Perrückenkopf. Doch, wie sich die hübschen Herrn
 Zu schmeicheln pflegen, so glaubte das kleine Männchen
 nicht fern
 Vom Glücke zu seyn, ihr Marmorherz zu rühren.

24.

In dieser Lage traf der Prinz von Trebifond
(Der, seit die runde Dindonette
Sich seines Herzens erbarmte, nicht mit dem Kaiser im Mond
Sein neues Glück vertauschet hätte)
Die beiden Reisenden an. Sie priesen den Zufall darob:
Allein den Geistern des Negers, die über Alles walten,
Was Bambo's Töchter und wir bisher für Zufall gehalten,
Gebührt von Allem dem das Lob:
Unwissend wird Blaffardine, von ihrer Schwester begleitet,
Durch einen Geheimweg von ihnen in seine Gärten geleitet.

Siebenzehnter Gesang.

1.

Inzwischen lag der Ritter, der diesem Wundergedicht
Den Namen gibt, nach seinem Sturz vom Pferde,
Noch auf dem Schooß der alten Mutter Erde,
Ins Gras gestreckt, mit Augen ohne Licht
Und athemloser Brust in Ohnmacht tief verloren —
Doch, nein! schon hat ihn mit Hülfe der unbezauberten
Mohren,
Sein Secretair, der treulich über ihn wacht,
In eine der nächsten Hütten gebracht,
So krank, als hätt' ihm (die Sache heroisch zu sagen)
Der Hurensohn Roland die Glieder mit einem Eichbaum
zerschlagen.

2.

Das Uebel wurde durch eine Wunde erhitzt,
Die ihm ein wenig mehr, als nöthig, zur Ader gelassen:
Ihm hatte, wiewohl von seinem Schilde beschützt,
Die Lanze des knöchigen Boreassen
Die rechte Brust ein wenig aufgeschlitzt.

Bedeutend war es nicht. Doch Alles zusammen erweckte
 Im ersten Momente, da er zu Boden fiel,
 Und Blut die Schuppen des goldnen Panzers besetzte,
 Bei Leoparden, die schon ein Tröpfchen Blut erschreckte,
 Die Furcht vor einem Trauerspiel.

3.

Ihr Herz, wir können's nicht bergen, nahm Antheil an
 der Sache,
 Und lieber hätte der apokalyptische Drache
 Don Boreassen, noch ehe der Fall geschah,
 Durch sieben Höllen geführt, als daß sie Amadis
 Vermundet und ohne Athem im Grase liegen sah.
 Indessen, da sie bisher sich immer spröde bewiesen
 Und in den Credit sich gesetzt, ihr Busen sey von Stein,
 So muß des Charakters Einheit schon beibehalten seyn;
 Doch meinten die Nymphen, die ihr am nächsten waren,
 Ihr sey in der ersten Bewegung ein zärtlich Ach! entfahren.

4.

Die Hütte, wohin man indeß den schönen Amadis
 Getragen, wurde bewohnt von einer freundlichen Alten,
 Die jungen artigen Leuten nicht ungern merken ließ,
 Wie viel sie, zu ihrer Zeit, auf hübsche Männer gehalten.
 Die gute Frau stand in dem ganzen Revier,
 Kraft eines Manuscripts voll Salben und Kräutertränken,
 In großem Ruf. Kein Uebel läßt sich erdenken,
 Wofür sie kein Mittel wußte. Sie hatte ein Elixir,
 Wovon drei Tropfen, in Blut von einem schwarzen Hahne
 Genommen, Todte sogar aus Charons ledtem Rahne

5.

Zurück ins Leben riefen, sofern der Verstorbene nur
 Nicht mit dem rechten Fuß zuerst hinein gestiegen.
 Ein Kranker mochte, woran er wollte, liegen,
 Sicht, Hüftweh, Zipperlein, Auszehrung, Pest und Ruhr,
 Gleichviel, sie hatte die größte Wundercur
 Im nämlichen Falle vor so und so viel Jahren
 An einem Gewissen verrichtet, bei welchem jedoch die Natur
 Und Milz und Leber noch in gutem Stande waren:
 Denn, sprach sie, fault die Milz, und dort die Leber ein,
 Dann mag der liebe Gott dem Kranken gnädig seyn!

6.

Der Zufall konnte nicht besser für unsern Helden sorgen.
 Die Alte that Wunder und brachte durch ihre Kräuterbrühn,
 Umschläge, Latwergen und Salben den guten Paladin
 So weit, daß er am nächsten Morgen,
 Als sie, mit vielem Gepräng und nicht zu leichter Hand
 Den Zustand der Wunde beaugte, sich merklich — schlimmer
 befand.

Sein Wasser, vermuthlich von ihren Latwergen gefärbet,
 Gefiel der Urgande nur halb; sie zog ein langes Gesicht
 Und wiegte den grauen Kopf; doch, sprach sie, sorgen Sie
 nicht,

Sofern uns nur die Milz den Handel nicht verderbet,

7.

So steh' ich dem gnädigen Herrn für die Genesung gut
 Ich hab' ein Pflaster von einer alten Base
 Geerbt, das wahre Wunder thut:

Es kühlt den Brand, erweicht den Stein in der Blase,
 Zertheilt den Schleim und das gestockte Blut,
 Heilt offne Schäden und Brüche, kurz, ist für Alles gut! —
 Wie viel dieß herrliche Pflaster zur Heilung beigetragen,
 Entscheide die Facultät. Genug, nach sieben Tagen
 Befand sich, trotz dem Pflaster, unser Held,
 Dank seiner guten Natur! vollkommen hergestellt.

8.

Wir können nicht bergen, ein Mädchen — von der Alten
 Die Tochter oder doch so wie eine Tochter gehalten —
 Trug auch das Ihrige bei; ein Mädchen, wie Amadis,
 Seitdem er seinen Thurm verließ,
 Noch keines gesehn und hier in Schäferhütten
 Zu finden mächtig erstaunte; ein Mädchen, das Wiß und
 Verstand

Im reinsten Ebenmaß verband,
 Schön von Gemüth, untadelig von Sitten,
 Von Anspruch, Grillen, Ziererei,
 Coquetterie und allen den kleinen Fehlern frei,

9.

Mit deren einem und andern die Damen unsrer Herzen
 Gewöhnlich behaftet sind; gefällig, zärtlich, gut,
 Freimüthig, ohne Falsch, von immer fröhlichem Muth'
 Und mit der Gabe begabt, so angenehm zu scherzen,
 So schön zu erzählen und mit so guter Art
 Die feinsten Bemerkungen anzubringen,
 Daß, wer sie hörte, von ihr bezaubert ward;
 Und fing sie vollends an, zu ihrer Zither zu singen,

Dann war es sogar für einen Stoiker hart,
Sein Herz ganz heil davon zu bringen.

10.

Bei so viel Talent, Verdienst und Tugend — gebrach
Nur Eins, und dieß Einzige sagte nicht etwa der Neid ihr
nach,

Es war, was Amadis selbst fast alle Minuten beklagte:
Man konnte nämlich, um nur nicht gar ein Stachelschwein
Und Seekalb vorzustellen, unmöglich häßlicher seyn.
Der arme Ritter! So oft sie was Artiges sagte,
(Was häufig geschah) und, was noch öfter bei ihr
Der Fall war, so oft ihr Herz in einem schönen Gedanken
Sich malte, traten die Thränen ihm schier
Ins Aug', und kaum erhielt er seinen Schmerz in Schranken;

11.

Kaum rief er nicht überlaut: Blinde, was gäb' ich dafür,
Du wärest — nicht schön, wer denkt noch an Schönheit
bei dir?

Nur bloß den Augen nicht unerträglich!
Wohl hundert Mal seufzt' er ihr dieß in einem Tage vor
Und sah dem Affengesicht so traurig, so beweglich
Ins Auge und dann so erbittert zum grausamen Himmel
empor,
Drückt' ihr die Hand, die ihr von allen möglichen Händen
Die schönste dünkt — auch war sie wirklich fein —
So sehnlich, es hätt' ein Stein, ein steinerner Stein,
In Mitgefühl schmelzen müssen, wenn Steine — was emp-
pfänden.

12.

Hier können wir nicht umhin, so leise, wie einst der
Barbier

Des Königs Midas, dem Leser ins Ohr zu zischen:
Wie häßlich Olinde auch war, so stand's doch bloß bei ihr,
Die Wirkung ihres Gesichts in Amadis zu verwischen;
Denn Arm und Nacken und Hals, und was dazu gehört,
Kurz, was an ihr unsichtbar blieb, war einer Göttin werth.
Die schmalste Oeffnung an ihrem Halstuch hätte
Den armen Prinzen zum glücklichsten Wesen gemacht;
Er hätte, an einer natürlichen Kette
Von Schlüssen, das Uebrige gern von selbst hinzu gedacht.

13.

Allein die behutsame Art, womit sie, von den Füßen
Bis an die Zähne beinahe, verschanzt war, ließ nicht viel
Zum Vortheil des Verborgenen schließen.
Was (dachte man) könnte das kleine Krokodil
Bewegen — hätte sie was, ein solches Gesicht zu vergüten —
Der leisesten Ahnung sogar den Zugang zu verbieten?
Olinde war viel zu klug, um diese Gedanken nicht
In allen Augen zu lesen; doch that sie nicht dergleichen,
Entschlossen, von einem Geseß, woran das ganze Gewicht
Von ihrem Schicksal hing, kein Haar breit abzuweichen.

14.

Indessen mochte der Ritter sein unerhörtes Geschick
Bejammern, solange er wollte, sich krümmen, winden und
drehen

Und zwischen Abscheu und Liebe beinahe vor Schmerz vergehen;

Zulezt, und nur zu bald, kam doch der Augenblick,
 Kam schon am achten Tage, seitdem er Blinden gesehen,
 Da er die Kraft verlor, es länger auszustehen.
 Doch seinem Freunde, dem Antifeladon,
 (Der ihm von Zeit zu Zeit Bericht, wie weit er's schon
 Bei Leoparden gebracht, erstattet) sein Herz zu entfalten,
 Ward er durch Furcht vor Spott, wie billig, abgehalten.

15.

Wie könnt' ihm dieser die Schwachheit für ein so Schensal verzeihn?

Man hat ja wohl die Erlaubniß, häßlich zu seyn,
 Doch nicht, die Augen so gröblich zu verletzen!
 Indesß gestand sein billiger Freund ihm gern,
 (Nach dem, was Amadis ihm von ihres Geistes Schätzen
 Und Reizen sagte, dem köstlichen Kern
 In dieser häßlichen Schale) „sie könnten den Abgang ersetzen,
 Wofern' er ersetzlich wäre. — Ein böses verhaßtes Wofern!
 Das unsern Helden zwei ganze Tage quälte,
 So schrecklich quälte, daß wenig am Geistaufgeben fehlte.

16.

Blinde, wie günstig sie auch dem Ritter heimlich war,
 Wie sehr sie Mühe sich gab, ihn aufgeräumter zu machen,
 Sah doch in ihrem und seinem Herzen zu klar,
 Um über sich selbst nicht scharf genug zu machen,
 Daß ihre Zärtlichkeit stets in ihrer keuschen Brust
 (Ach! hätte der arme Ritter, wie schön sie war, gewußt!)

Verschlossen blieb, und bloße Güte des Herzens,
 Bloß Freundschaft von ihrem Betragen das wahre Triebrad
 schien.

Indessen machte sie doch der Anblick seines Schmerzens
 Den häßlichsten Mund noch häßlicher oft verziehn.

17.

Oft blinkten ihr Thränen im Aug'. In einer solchen
 Stimmung

Befanden sie einst sich um die Dämmerungszeit
 An jenem Bache, der sich mit mancher schlängelnden Krümmung
 Durch Rosen wand. Ein Tempel, dem Hymen geweiht,
 Stand ihnen im Gesicht, und liebliche Hügel hegen
 Das angenehmste Thal. In schwarze Traurigkeit
 Versenkt, schien Amadis, nur wie ein leblos Bild zugegen,
 Von Allem nichts zu sehn, wiewohl er die Augen auf sie
 Geheftet hielt. Auch sie erfuhr die Magie,
 Mit welcher Seelen einander durch bloße Blicke bewegen.

18.

Sie fühlte des längern Schweigens Gefahr,
 Und um sich selbst und ihn ein wenig auszukühlen,
 Sprach sie mit freundlichem Lächeln: (wiewohl ihr Lächeln sogar
 Durch ihrer Muskeln Schuld nicht sehr bezaubernd war)
 „Wie traurig Sie sind, mein Freund! Sie fühlen
 Den schönsten Abend nicht! Ich bitte, ermuntern Sie sich!
 Ich nahm die Guitarre mit mir, und jetzt besinn' ich mich
 Des Liedes, das Ihnen gefiel; ich will es Ihnen spielen.“
 Er nickte schweigend Ja; sie that's, sie spielt' und sang
 Ein Lied, zu singen bei Sonnenuntergang;

Wieland, der neue Amadis.

21.

Doch sprach sie endlich, wiewohl im Anfang ihr
Die Stimme versagte: „Mein Prinz, Sie glauben nicht
mit mir

Zu reden; wie thöricht wär's, wenn ich es glauben könnte!
Das Lied hat Ihnen vermuthlich, mein Freund,
In einem begeisterten Momente
Das Bildniß einer Geliebten, die ihre Entfernung beweint,
Die Quelle des bängsten und doch so gern genährten Schmerzens,
Vor Ihre Stirne gebracht; Sie glauben sie wirklich zu sehn;
Die Dämmerung begünstigt den süßen Irrthum des Herzens —
Wie plöglich würd' er nicht durch einen Blick vergehn!“

22.

O! rief er, daß dieß Herz ganz offen vor dir läge!
Hör' und erkenne der Wahrheit reinstes Gepräge
In meinem Geständniß, Olinde, höre mich an.
Ich glaubte schon oft zu lieben, doch war's nur Traum und
Wahn;

Betrug der Phantasie, der Sinne war's! — Olinde,
Erst seit ich dich und Alles in dir vereiniget finde,
Was Seelen fesseln kann, erfahr' ich, wie übel ich mich
Vorher geirrt. Ich kannte die seligen Triebe
Der wahren Liebe nie! Dich lieb' ich, Beste, dich,
Zum ersten Mal und, o! mit welcher Liebe!

23.

Mit einer Liebe, die mir, mir selbst ein Wunder ist
Und doch so natürlich, als hätt' ich, seitdem ich mein Daseyn
fühlte,

Nichts Andres gethan. O, glaub' es, Olinde, du bist,
 Wenn auch die ganze Welt für einen Thoren mich hielte,
 Unendlich schöner für mein Herz,
 Als meinen Augen die Puppen, womit ich ehemals spielte.
 „Ich sollte, verseht Olinde, vielleicht dieß Alles in Scherz
 Verwandeln — allein mit Ihnen dringt etwas, daß ich
 nie fühlte
 Und kaum mir nennen darf, mich, ganz wahr und offen
 zu seyn.

Ich kenne Sie oder bild' es zum wenigsten gerne mir ein,
 24.

Ich kenne Sie gut genug, um Ihnen zuzutrauen,
 Sie fühlen, was Sie mir sagen. Auch bin ich nichts minder
 als blind
 Für meinen eigenen Werth. Ich glaub' in Ihr Herz zu
 schauen;

Es findet Vorzüge bei mir, die bei den schönen Frauen
 Aus einem ganz simplen Grund nicht sehr gewöhnlich sind.
 Sie lieben meinen Geist, mein Gemüth, die kleinen Talente,
 Wodurch mein Umgang, zumal in dieser Einsamkeit,
 Was Interessantes vielleicht in Ihre Stunden streut;
 Und wenn ich zu diesen Gaben, die meine Lage mir gönnte,
 Nur eine einzige noch mir selber geben könnte;

25.

Die Gabe, die Brunells Ring dem, der im Mund ihn trug,
 Mittheilte, mit welchem Vergnügen folgt' ich dem süßen Zug
 Der Sympathie! — Doch, ohne auf Wunder zu hoffen,
 Sey Ihnen das Einzige, was Olinde geben kann,

Mein ganzes Vertrauen geweiht! Mein Herz steh' Ihnen
offen,

Und, als den Anfang davon, Freund, hören Sie Folgendes an!
Ich war nicht immer, was jetzt. Mir gab ein König das
Leben,

Und noch nicht lange, so hatten die Dichter von Hindoustan
Nichts Angelegners, als meine Gestalt zu erheben,
Und unsere Schönsten sahn mit neidischen Augen mich an.

26.

Mein Vater, mög' es ihm Brama verzeihn!
Ermangelte nicht, um Zeuge von allem Unfug zu seyn,
Den meine Augen verübten, mich fleißig in allen Revieren
Des Reichs zur Schau herum zu führen.
Man trieb beinah' Abgötterei mit mir?
Auch büßte ich, über der albernen Gier,
Die armen Männer ihr Bißchen Vernunft verlieren
Zu machen, sehr bald mit meiner eignen dafür.
Vergebens schien die Natur durch viele bessere Gaben
Der Schönheit das Gegengewicht in mir gehalten zu haben:

27.

Sie halfen mir zu nicht, als meine Eitelkeit
Auf einen Grad von Unausstehlichkeit,
Der meiner Schönheit glich, zu treiben:
Ich war, mit einem Worte mich völlig zu umschreiben,
Das völlige Gegentheil von meinem jetzigen Ich
Und hatte die Miene, so zu bleiben;
Als plötzlich die Grille mir kam, von einem Himmelsstrich
Zum andern mein schönes Gesicht herum zu promeniren.

Auf dieser Reis' erblickte ein schwarzer Zauberer mich
Und nahm sich die Freiheit heraus, mich heimlich zu entführen.

28.

Er hätte, sagt' er zu mir, sich in den Kopf gesetzt,
Mit einer schönen Frau sein schönes Schloß zu meubliren,
Und da er mich dieser Ehre vor andern werthgeschätzt,
So hoff' er, ich werde die Zeit nicht mit Grimassen verlieren.
Wie solch ein Antrag, in einem solchen Ton
Der stolzesten Schönen gemacht von einem solchen Adon,
Empfangen wurde, ist leicht zu schließen.
Der Neger, gewohnt, daß Alles vor seiner Macht
Sich bückte, und ungelehrig, zu eines Mädchens Füßen
Zu schmachten — gab mir nur Bedenkzeit bis zur Nacht.

29.

Zulezt (um über die Scenen von seinem Uebermuthe
Und meinem Troke so schnell als möglich wegzugehn)
Berührt' er zürnend mich mit seiner Zauberruthe,
Und stracks befand ich mich so, wie Sie mich vor sich sehn.
So mußte noch wohl kein Mädchen für ihre Hoffahrt büßen!
Es schien mir ganz unmöglich, mein Daseyn auszustehn,
Und könnte man wirklich in Thränen zerfließen,
Ich hätt' im wörtlichen Sinn zur Quelle werden müssen.
Doch, als der erste Schmerz verweint war, fing ich an
Zu merken, daß mir der Neger die größte Gnade gethan.

30.

Er zwang mich, Gaben, die ich, solange' ich schön gewesen,
Verachtete, anzubaun. Ich hatte nun gute Zeit,
In einer gezwungenen erst, dann süßen Einsamkeit,

Im Buch der Natur und in mir selbst zu lesen.

Ich wurde mit meinem Innern vertrauter und spähte darin
Verborgene Reizungen aus und manchen neuen Sinn,
Ursprüngliche Quellen von reinem hohem Vergnügen,
Die, unerkannt, in uns begraben liegen;

Kurz, wie sich mein voriger Stand aus meiner Erinnerung
verlor,

Ging ich, wie ein andres Geschöpf, zu neuem Daseyn hervor.

31.

Ich wurde gefällig, sanft, verbindlich, glaubte nicht,
Daß Andre mir mehr Achtung schuldig seyen,
Als ihnen ich, und machte mir zur Pflicht,
Sehr wenig mir selbst und Andern viel zu verzeihen.
Schön, wußt' ich, daß ich gefiel, und Alles, was man that,
Um mir zu gefallen, war immer noch weniger, als man sollte;
Jetzt mußt' ich gefällig seyn, da war kein andrer Rath,
Wenn ich erträglich werden wollte.

Auch lernt' ich den Wiß, der sonst in meinen Händen
Ein Dolch gewesen war, wohlthätig anzuwenden.

32.

Sonst scheute man sich vor mir, jetzt wurde mein Umgang
gesucht;

Ich durfte mich frei zu zeigen wagen
Und reizte Niemand's Eifersucht.

Sie ist, so pflegten die Schönen aus einem Munde zu
sagen,

Das häßlichste Menschengesicht, das man verlangen kann;
Doch muß man ihr gestehn, Geist hat sie wie ein Engel.

Urtheilen Sie, ob ich beim Tausche gewann?
 Jetzt übersieht man meine Mängel,
 Ist immer das Beste von mir zu denken bereit,
 Und meine Verdienste selbst erwecken keinen Neid;

33.

Ich darf sie ohne Scheu entfalten,
 Weil Niemand, was mir fehlt, durch sie vergütet hält;
 Kurz, ich gewinne dadurch bei Schönen und Ungestalten:
 Denn, wenn die Schöne bei mir sich desto besser gefällt,
 Wie müssen nicht erst die Häßlichen und die Alten
 Mich lieb gewinnen, da jede, mir gegenübergestellt,
 Die Wollust schmeckt, sich selbst für schön zu halten!
 Ich wiederhol' es, Freund, von Allem in der Welt
 Nur Brunells Ring, so hab' ich durch den Mohren
 Unendlich mehr gewonnen, als verloren.

34.

Hier können wir länger nicht schweigen. Entweder sie
 sagt das Ding,
 Das nicht ist, oder es steckt sonst etwas hinter der Sache.
 Ein Mädchen, das zufallsweise aus einer Venus ein Drache
 Geworden, glaubet mir, denkt, wie klug sie ist, nicht so gering
 Von ihrem Verlust. Sich selbst zur Hälfte todt und begraben
 Zu sehn, ist wohl kein Spaß. Wie viel sie dabei vielleicht
 An Geist und Herz gewinnt, die Zeit kommt, da ihr dünkt,
 Zu ihren Vollkommenheiten auch noch die Schönheit zu
 haben,

Das wäre doch besser! Es ist, bei Allem dem,
 Von mehr als einer Seite bequem und angenehm,

35.

Das Bißchen Verstand der Männer, vom jungen lustigen
Knaben,

Bis zum gerunzelten Greiß in seiner Gewalt zu haben
Und aus den vermeinten Herren der Welt
Die albernsten Gecken zu machen, sobald es euch gefällt:
Bekennet, Kinder, dieß ist ein kleiner Vortheil, dem Keine,
Die seinen Reiz geschmeckt, mit kaltem Blut entsagt;
Ein Vorzug, um welchen Manche sogar dem Augenscheine
Und ihrem Spiegel selbst noch Troß zu bieten wagt.
Doch, wie es mit unsrer Blinde hierin beschaffen gewesen,
Bekommen wir ohne Zweifel im letzten Gesange zu lesen.

36.

Indessen, daß unser Held, mit einer nie zuvor
Gefühlten Schwäche, sein Herz an eine Dame verlor,
Zu welcher sich offen und laut zu bekennen
Ein Muth erfordert wurde, der ohne Beispiel ist:
Besand sich Leoparde, durch Amors Trug und List,
In einem fiebrischen Stande, den wir der Stolgen gönnen.
Weil jede Krankheit zuvörderst, wie Doctor Sassafras meint,
Um glücklich sie curiren zu können,
Benamset werden muß, so scheint,
Wir können die übrige wohl nicht anders als — Liebe nennen.

37.

Allein das war es nicht! Es war ein bloßer Zug,
Ein bloßer Geschmack, ein ganz unschuldig Verlangen,
Den Ritter öfters zu sehn, der einem Mädchen an Wangen
Und Locken glich und doch sich wie ein Roland schlug,

Nichts als ein übergehendes Wallen
 Im Blute, von der Begier, dem Ritter zu gefallen,
 Begleitet; und für den Anfang war's allerdings genug.
 Doch, was es auch war, so hatte sie den Verdruß, zu sehen,
 Daß unser Held, sobald er auszugehn
 Im Stande war, fürchterlich kalt sich gegen sie betrug;

38.

Er, der vor kurzem noch so stark von ihr getroffen
 Geschieden, und dem ihr Auge, wenn um den Minnelohn
 Das seinige bat, beinah' erlaubte zu hoffen!
 Es war verdrießlich, im Complimententon
 Die frostigsten Dinge sich sagen zu hören.
 Doch kaum entdeckte Herr Antifeladon
 (Um alle Hoffnung bei ihr von Grund aus zu zerstören)
 Ihr im Vertrauen die Ursach davon
 Als etwas Neues, worüber ein Santon aus der Wüste,
 Trotz seiner Gravität, vor Lachen bersten müßte:

39.

So fühlte sich auch ihr Stolz, an seinem empfindlichsten Ort
 Beleidigt, stark genug, den Thoren zu verachten
 Der fähig war, für eine Begueule zu schmachten;
 Und, ohne nur ein Abschiedswort
 An ihren Undankbaren zu verschwenden,
 zog sie mit ihrem Gefolg aus dieser Gegend fort.
 Wir lassen sie nun in Antifeladons Händen,
 Der seinen Ovid zu gut verstehen muß
 Und viel zu erfahren ist, um ihren verliebten Verdruß
 Für seinen Plan nicht klüglich anzuwenden.

40.

Am Abend desselben Tages, an dem sie das reizende Thal
 Und unsern Paladin, zu den Füßen
 Der häßlichsten Göttin, der je geopfert wurde, verließen,
 Erblickten sie zum zweiten Mal
 Das nämliche goldene Schloß, von dessen Schimmer betrogen
 Sie etliche Tage zuvor im Nebel herum gezogen;
 Anstatt, wie damals, vor ihnen zu fliehn,
 Schien's ihnen jetzt von selbst entgegen zu kommen:
 Sie kamen noch bei guter Zeit dahin
 Und wurden freundlich aufgenommen.

41.

Man sieht, es nähert sich Alles dem großen Augenblick,
 Worin der Knoten entwickelt oder zerschnitten,
 Zu werden pflegt. Das Paar, das in den Schäferhütten
 Zurück blieb, abgezählt, sind alle Personen vom Stück
 Auf ein Mal in einem Saal an einer Tafel beisammen
 Und — schauen einander an, — Dank unserm Zauberstock!
 Fünf schöne Prinzessen, die alle aus Bambo's Lenden stammen,
 Und (mit dem Neger) ein Hut auf jeden Unterrock.
 Die Zahl trifft überein; und doch, die Wahrheit zu sagen,
 Nie sahen wir uns vom Ziele so weit als jetzt verschlagen.

Achtzehnter Gesang.

1.

So wahr es ist, daß Tugend, Verstand und andere Gaben
Des Geistes und Herzens in einer schönen Gestalt
Mehr Reiz und raschere Allgewalt
Auf alle Herzen, sogar der rauhesten Wilden, haben,
Als ohne äußern Schmuck bloß durch den innern Gehalt:
So können wir doch getrost uns auf die Erfahrung beziehen,
Daß, wenn ein häßliches Mädchen es einmal so weit gebracht
Und sich durch geistige Schönheit, geheime Sympathien,
Durch Wiß und reizenden Umgang und unverwandtes Be-
mühen
Gefällig zu seyn, zur Dame von einem Herzen gemacht;

2.

Daß dann die Leidenschaft, worin wir für sie glühen,
Das Stärkste ist, was man sich denken kann.
In diesem Falle befand sich der biedre Rittersmann
Prinz Amadis. Er fühlte, im ganzen Ernst, für Olinden,
Was seine Hoheit noch nie für ein weibliches Wesen gefühlt,
Was schöne Seelen nur für schöne Seelen empfinden,
Und was sie um so mehr für wahre Liebe hielt,
Da sie zu fromm und vielleicht (aus ihr bekannten Gründen)

Zu flug war, die niedrige Kunst, Begierden zu entzünden,
Zu Hülfezunehmen, die Nase den häßlichen Schönen empfiehlt;

3.

Die kleinen unmerklichen Kniffe, wobei die schlaue Coquette
Nichts wagt und meist mit großem Vortheil spielt.

Das kleinste Uebersehn in ihrem Anzug hätte
Bei einem, der so gern nach jeder Blöße schießt,
Die man ihm gibt, unendlich viel verändert.

Doch, so behutsam sie sich umwickelt und behändert,
So sehr sie sich hütet, damit bei keiner Gelegenheit,
In keiner Lage noch Stellung, zu keiner Tageszeit,
Dem immer lauernden Jüngling ein Ungefähr entdecke,
Daß man sich wenigstens nicht aus Furcht vor ihm verstecke:

4.

Mit einem Worte, so viele vergebliche Müh
Das gute Mädchen sich macht, um seiner Phantasie
Die Flügel zu stützen, dieß Alles kann nicht hindern,
Daß alle die Züge, die anfangs in ihrem Gesichte so schwer
Zu ertragen waren, sich stündlich in seinen Augen mindern.
Sie dächte schon am siebenten Tag ihm lange so häßlich nicht
mehr;

Am achten entdeckt er Adel und stille Majestät
Auf ihrer Stirne, am neunten verborgene Charitinnen
Um ihren Mund, wo eine der häßlichsten Finnen,
Die je ein Gesicht verschimpfte, ihr gar zu niedlich steht.

5.

Kurz, wie sie von Tag zu Tag sich seiner Seele bemeistert,
Nimmt auch die Bezauberung zu, die seine Augen bind't,

Bis endlich, von inniger Liebe und heißem Verlangen be-
geistert,

Er gar ein Ideal in ihrer Larve find't.

Unmöglich kann sie jetzt länger die Wahrheit seiner Triebe
Nach allen Proben, worauf sie ihn gesetzt,

Bezweifeln, noch länger ihm bergen, wie sehr auch sie ihn
schätzt.

Wie könnte sie seinem Flehen und, o! den Thränen der
Liebe,

Die von den Wangen ihm rollen, noch länger widerstehn?

Wann durfte sie jemals hoffen, sich so geliebt zu sehn?

6.

Ein schöner Abend war's, — sie hatten keine Zeugen,

Als Liebesgötter, versteckt in Myrtenzweigen —

Da schworen sie sich, entzückt und unschuldsvoll,

Im Antlitz des keuschen Monds, was — Niemand schwören
soll,

Sich ewig zu lieben, wie jetzt; und morgen, beim Erwachen

Des Tages, morgen soll Hymen ein Paar aus ihnen machen!

Indessen ging es dort im Lager von Agramant,

Wo Helden und Heldinnen sich wie lose Jungen balgten,

Ja, in dem bezauberten Schlosse, gewöhnlich Wirthshaus
genannt,

Wo Prinzen und Eseltreiber um Mambrins Helm sich walfen,

7.

Raum ärger zu, als in dem goldenen Schloß,

Wo Tulpan (der Neger, von dem wir schon so Vieles

Gesehn und gehört) die hohe Ehre genoß,

Fünf Töchter Bambo's mit ihrem ganzen Tross'
 Am Halse zu haben. Er hatte des albernen Spieles
 Nun ziemlich satt; indessen war doch der Casus rar,
 Fünf Närrinnen und (ihn selbst mit eingeschlossen)
 Fünf Becken, alle zugleich von Amorn angeschossen,
 Beisammen zu sehn und nicht ein einziges Paar,
 Das mit sich selbst in Einverständniß war!

8.

„Thoms liebet Miefen, (so heißt's in einer alten
 Ballade)

Allein sein Unstern will, daß Miefe für Heinzen glüht,
 Für Heinzen, der all sein Glück in Mösens Augen sieht,
 Wiewohl sie ihn ärger als Babels Drachen flieht,
 Denn Thoms nur findet vor Möschens Augen Gnade,
 Nur Thoms, der, spröde für sie, an Miefens Kette zieht.“
 So ging's in Tulpans Burg und Keinem unter Allen
 So schlimm als ihm; denn er, dem jede gefiel,
 Er hatte das Unglück allein, nicht einer zu gefallen:
 Kurz, Asmodeus trieb in diesem Schlosse sein Spiel.

9.

Wahr ist's, Don Bleumourant und seine Dindonette
 Betrugten am ersten Tage sich wie zwei Tauben, gespannt
 An Cypriens Wagen; allein, kaum war die Sache bekannt,
 So eiferten schon die Schwestern in die Wette,
 Ihr gutes Vernehmen zu stören; die schlaue Colifichette,
 Die Blonde der Blonden, ja Leopardé sogar,
 Die noch vor wenig Tagen so unerbittlich war,
 Nun alle zum Schaden der guten Schwester geschäftig,

Sie machten, zugleich, mit vereintem Sturm und Drang,
Von dreien Seiten dem armen Wichte bang;

10.

So bang, daß jede andre für ihn gezittert hätte:
Allein der frommen Dindonette
Fiel eher des Himmels Sturz, als solch ein Argwohn ein.
Das Schlimmste dabei (denn Unglück kommt selten allein)
War, daß auch Caramel wieder sich bei ihr einzuschmiegen
Sehr eifrig schien, wiewohl die sprudelnde Colifichon
Und Chatouilleuse, die Keusche, schier bei den Köpfen sich
kriegen,

Sein Herz (als dessen Preis, seitdem die letzte davon
Den ganzen Werth erfuhr, um Cent pro Cent gestiegen)
Zu eignem Profit der andern abzulügen.

11.

„Und wie benahm sich denn Herr Caramel dabei?“
Er wollte nicht hören noch sehn, lag seiner schönen
Runden
Den ganzen Tag auf dem Hals' und machte ganz offen und
frei
Den Cicisbeo bei ihr. Ihr, die sich ein wenig gebunden
Mit Bleumouranten glaubt, doch ohne Ziererei
Dem andern nicht weniger gut ist und ungefähr einerlei,
Mehr oder minder, für beide seit ihrer Bekanntschaft emp-
pfunden,
Sind beide lästig, der eine mit seiner Schwärmerei,
Der andre mit seinem ewigen Klagen,
So daß sie oft Lust hat, beiden auf einmal abzusagen.

12.

Dies Alles machte die Burg zu einem Aufenthalt,
 Woraus, wiewohl er beständig von Lustgetümmel erschallt,
 Sich Jedermann wünscht je bald' er lieber zu scheiden.
 Der Neger selbst, des Spases, den er sich
 Mit Bambo's Töchtern gemacht, so satt als — ihr und ich,
 Entschließt sich, den Knoten der Poesie auf einmal durchzu-
 schneiden.

Wir gehn hier, spricht er zu ihnen, vor langer Weile zu
 Grund,

Es ist die höchste Zeit uns eine Veränderung zu machen.
 In diesem Augenblick thut ein junger Sylphe mir kund,
 Es gebe, nicht weit von hier, auf morgen was zu lachen.

13.

Ein Paar, wie noch keines gewesen, beschwört den ewigen
 Bund

Der Lieb' und Treu' in Hymens kleinem Tempel.
 Nie sah man ein schrecklicher Warnungs-Exempel
 Von Amors Tyrannei auf diesem Erdenrund:
 Der Bräutigam jung und schön, die Braut die häßlichste Kröte,
 Die je auf Leder gegangen, und doch der Schwärmerei
 Nichts gleich, wovon der Mensch für sie besessen sey. —
 „Gut, spricht Leoparde verächtlich, (wiewohl die plötzliche Röthe,
 Die ihre Wangen umzog, dem Antifeladon
 Nicht unbemerkt blieb) wir wissen etwas davon;

14.

Wir kennen, denk' ich, den Helden des Stückes,
 Er nennt sich Amadis.“ — Wie? riefen aus einem Ton
 Wieland, der neue Amadis.

Die Schwestern, Amadis? — So ist die Reise schon
 Beschlossen! Wir gehen Alle, um Zeugen seines Glückes
 Und seines Geschmacks zu seyn. — Ah! wiederholen sie oft,
 Der Mann ist Amadis! Wer hätte so etwas gehofft?
 Und ist sie wirklich so häßlich, die Dame, der er fröhnet?
 Fragt Chatouillense, indem sie die Oberlippe sich beißt. —
 Man spricht, erwiedert der Neger, sehr viel von ihrem —
 Geist,

Des Uebrigen wird von Freunden mit keinem Wort erwähnt.

15.

„Der arme Mensch! Er dauert mich bei Allem dem;
 An einen solchen Balg sich zu hängen!“
 Spricht Dindonette. — Du kennst ihn? — „Ihn kennen?
 das sollt' ich denken!

Ich kann ihn noch vor mir sehn. Er lag so angenehm
 Auf seinem Sopha, da ich sein Kissen zurecht zu legen
 Beschäftigt war.“ — Die seltna Naivetät
 Ermangelte nicht ein lautes Gelächter zu erregen;
 Sie selbst lacht mit, bis ihr der Athem entgeht.
 Allmählich bekennen die Schwestern einander, was sie wissen,
 Und thun es lachend, um nicht vor Ingrimme weinen zu
 müssen.

16.

Das muß ich gestehen, es ist doch Schade, daß sein Herz
 Nicht länger roulliren soll, spricht Schwester Colifichette;
 Es ist ein wahrer Verlust, wenn solch ein Gut dem Commerz
 Entzogen wird. — So ging es in die Wette
 Den ganzen Tag. Dieß, sagten sie, freue sie nur,

Daß Amadis ihrer Gunst sich wenig zu rühmen hätte.
 Auch war es unfehlbar Verzweiflung, was dieser Creatur
 Ihn in die Arme gestürzt. Mit allem diesem Gespötte
 Betrog doch keine die andre; man sah es gar zu klar,
 Daß Galle, nicht Frohsinn, die Quelle von ihren Scherzen war.

17.

Inzwischen beeiferten sich die königlichen Damen
 Und ihrer Hofen dienstbare Schaar,
 Durch ihren Puh dem seltsamen Hochzeitpaar
 Auf morgen Gala zu machen und Alles auszukramen,
 Womit sich jede zu blenden und zu bezaubern getraut.
 Zwar ist's ein sehr kleiner Triumph, so eine häßliche Braut
 Durch ihre Reize auszustechen,
 Doch desto größer die Lust, an Amadis sich zu rächen:
 Es wurde vor lauter Erwartung in dieser ganzen Nacht
 Kein weibliches Aug' im Schlosse zugemacht.

18.

Der Morgen brach nun an, den, aus verschiedenen Gründen,
 Die Töchter Bambo's und unsre Verliebten zu langsam finden.
 Die ersten haben sich schon in einen halben Mond
 Um Hymens Bild gestellt und glänzen wie Karfunkel;
 Noch nie sah Leopard so majestätisch und dunkel,
 Nie Colifichette so schelmisch, nie Blaffardine so blond.
 Und nun trat Amadis auch mit seiner geliebten Olinden,
 Wie Tag und Nacht, herein, von Lieb' und Vergnügen
 entzückt.

Die Schwestern hoffen, ihm werde, so wie er sie erblickt,
 Die Farbe von den Wangen schwinden.

19.

Sie lachten laut genug; allein er sah sie nicht.
 Er sah Olinden nur in Amors zaubrischem Licht
 Und hätte Cytheren selbst vor ihr nicht sehen können.
 Ihr gute Schwestern, dieß sieht noch keinem Triumphe
 gleich!

Wie? Fünf Prinzessen nicht einen Blick zu gönnen?
 In Wahrheit, es war ein arger Streich;
 Wer hätte so etwas im Fieber sich träumen lassen können?
 Aus Rache hört man Alle zugleich,
 Indem die Verliebten den Kuß der Treue sich geben,
 Ein schallend Gelächter aus voller Brust erheben.

20.

Kurz währende Lust! — Im zweiten Augenblick
 Hält ihnen ein plögliches Wunder den Athem im Halse zurück.
 Olinde ist aus dem Arme des glücklichen Ritters verschwunden,
 Und Belladonna, die Schöne, mit Hymens Rosen umwunden,
 Füllt ihn statt ihrer und glänzt in ihrem bräutlichen Staat.
 Wie? rief in süßer Bestürzung der Paladin und trat
 Drei Schritte zurück, wo bist du, liebste Olinde?
 Ich, rief sie, Geliebter, ich bin's! versöhnt ist das Schicksal,
 ich finde
 In deinen Armen mich wieder. — Hier sprang der Neger
 geschwinde

Hervor und rief: Und ich bin's, der dieß Wunderwerk that!

21.

Denkt, was die Schwestern für große Augen machten!
 Sie standen, mit offnem Mund, wie kalte Statuen, da.

Doch, während sie sich nicht ohne Hoffnung bedachten,
 Daß, was vor ihren Augen geschah,
 Wohl nur ein Blendwerk sey, ersuchte Tulpán die Damen
 Und Herren allerseits um hochgeneigtes Gehör.
 „Zu wissen Allen und Jeden, die hier zusammen kamen,
 (So spricht er) Alles dieß ist nicht von ungefähr.
 Olinde und Belladonna sind unter zweierlei Namen
 Nur eine Person, und keine ist, was sie einst war, mehr.

22.

Wie dieses Wunder zugegangen,
 Das kann sie euch selbst am besten erzählen; genug,
 Ihr seht, Olinde ist schön, und Belladonna klug:
 Was kann ein Biedermann mehr von seiner Frau verlangen?
 Der Ritter, aus Liebe, die er zu ihrer Seele trug,
 Entschlossen, so häßlich sie war, sie mit zu Bette zu nehmen,
 Wird über die Metamorphose sich, wie ich hoffe, nicht grämen;
 Man thut nicht oft so einen Zug!
 Er suchte ein Ideal und sucht' es lange vergebens;
 Hier ist es! und macht es nicht die Wonne seines Lebens,

23.

So ist die Schuld nicht an mir, ich habe das Meine
 gethan!
 Allein, ihr übrige Töchter von Bambo, meine Kinder,
 Ich kann euch so einzeln nicht sehn. Auch ihr seyd mir nicht
 minder
 Aus Herz gewachsen, als diese: was sang' ich mit euch nun an?
 Ihr seht, was hier geschah. Wie, wenn wir, dem guten
 Exempel

Der Neuvermählten zufolge, uns auf der Stelle gleich
Entschlossen, fünf Paare zu machen? Ihr würdet mir und euch
Viel Müh' ersparen, und — Kurz, Corbleu! aus diesem
Tempel

Kommt keine mir ledig hinaus! Wir sind nun einmal da,
Was braucht es mehr, als ein entschloss'nes Ja?

24.

Ein Mädchen wünscht sich, wie sehr es sich ziert,
Stets einen Mann oder zwei, und Männer sollt ihr haben!
Wohlan, Frau Leoparde, der ältesten Schwester gebührt
Die Vorhand; wähle Sie einen aus uns fünf rüstigen Knaben!“
So spricht er und schwingt bedenklich den mächtigen Sauberstab,
Der ihm, nach Hobbes, das Recht so laut zu sprechen gab.
Die Damen ließen sich freilich nicht gern so trozig behandeln:
Allein was sollten sie thun? Der Schwarze mit seinem Stab
Wies, wie man wußte, so leicht durch keine Grimassen sich ab;
Er war der Mann dazu, sie alle in Kröten zu wandeln.

25.

„He! rief Herr Tulpan noch einmal in seinem gebieten-
den Ton’,

Ich dachte, man könnte sich schneller zu einem von uns ent-
schließen.“

Nun denn, verseht sie, so sey's — Prinz Antiseladon!
Und dankbar wirft sich der Prinz der neuen Diane zu Füßen.
„Und Ihr, Miß Chatouilleuse?“ — Mit keuscher Röthe reicht
Sie Caramelen die Hand und hat das Mißvergnügen,
Daß Caramel hinter ihr weg sich schleicht,
Um seine nervige Hand in Colifichettens zu fügen,

Die, weil ihr der Neger doch keine Bedenkzeit erlaubt,
Just nicht das schlechteste Los gezogen zu haben glaubt.

26.

Beschämt und glühend vor Zorn, doch immer Meisterin
Von ihren Bewegungen, wankt die tugendvolle Bestalin
Mit ihrer kleinen Hand nach Bleumouranten hin:
Der Himmel bewahre mich, denkt er, vor einer solchen
Gemahlin!

Und ehe die kleine Hand ihn noch erreichen kann,
So faßt er Dindonetten vor Angst mit beiden an.
Der Streich war arg! Allein die Chatouilleusen
Sind nicht so leicht aus ihrer Fassung gebracht;
Sie hatte vermuthlich sich schon auf alle Fälle bedacht:
Aus ihrer behenden Art, die Frage aufzulösen —

27.

Ob Parasol oder Tulpan der Mann sey, — schloß man
dieß

Nicht ohne Grund; denn, ohne sich viel zu bedenken,
Schien sie geneigt — dem Neger sich zu schenken,
Sie sah, dieß wenigstens ist gewiß,
Mit Augen ihn an — o, könnt' ich sie malen! — mit Augen,
Die, unter den Wimpern hervor, das Mark aus den Beinen
 euch saugen.

Der Neger erschraf vor seinem Glück;
Er sah das Schicksal, das ihm in diesen Augen rollte,
Und, wie sie die schöne Hand ihm eben reichen wollte,
So that er einen Satz zurück,

28.

Nahm Blaffardinen beim Arm und rief mit herrschender
Miene:

„Ihr Damen und Herren! das Schicksal thut durch mich
Euch seinen Willen kund; es wählte für mich und dich,
Gevatter Parasol, und mein ist Blaffardine!

Ich soll die Folie seyn, die ihre Blondheit erhöht:

Sie hat noch einmal so eine gute Miene

Und scheint noch zweimal so blond, wenn sie zur Seite mir
steht;

Sie wird sich hoffentlich jetzt nicht wieder, wie ehemals,
sträuben:

In wenig Jahren a dato, wenn Alles richtig geht,

Soll eine kleine Armee Mulatten die Zeit ihr vertreiben!

29.

Mit Chatouilleusen, der Keuschen, die, wie ihr Alle wißt,
Vom Fuß zum Wirbel Seele ist,
Kann, nach den Gesetzen der Schwere, sich nur ein Geist
vermählen:

Herr Parasol ist ihr Mann! ein ganzer Platonist,

Leicht wie ein Traum und wenig verkörperter, als die Seelen
Im Elysäerlande; sie kann

Sich mit Decenz sonst keinen als ihn erwähnen.

Auf alle Fälle, Madame, wenn etwa dann und wann

Sich etwas ereignen sollte, das man — nicht vorsehn kann,

So steh' ich immer zu Dero Befehlen.“

30.

Trompeten, Pausen und Cymbeln erfüllen jetzt die Luft
 Mit Jubelgetön', und alles Volk spricht Amen!
 Noch stehen Hand in Hand, wie träumend, die Herren und
 Damen:

Urpötzlich erfüllt ein dicker magischer Duft
 Den Tempel, und wie er sich wieder zerstreut, o Wunder!
 so sehen

Die Schwestern ihren Papa, den Sultan lobesam,
 Den Scepter in der Hand, leibhaftig vor sich stehen.
 Schach Bambo wußte so wenig, als Alle, die ihn sehen,
 Wie ihm bei dieser Reise geschehen,
 Und wie er zu der Ehre kam.

31.

Er hatte, seit seine Töchter auf ihren langhalsigen Thieren
 Die Welt durchzogen, von keiner Sorge geplagt,
 Geessen, getrunken, gegähnt, geschlafen und — Fliegen
 gejagt,

Ganz unbekümmert, wie wohl oder übel sie führen;
 Und da er sich eher den Papst als sie zu sehen versah,
 Stand er auf einmal in ihrer Mitte da.
 Sie rissen sämmtlich, wie leicht zu erachten,
 Die Augen mächtig auf. Allein der Neger läßt
 Den Schach nicht lange im Wunder: er sagt ihm, was sie
 da machten,
 Und bittet um seinen Consens zu seiner Töchter Fest.

32.

Ihr holt mich eben recht, spricht Bambo, wie ich merke,
 Zu zeigen, daß man mich bei diesem löblichen Werke
 Sehr wohl entbehren konnte. Doch Basta! Zum Hochzeit=
 schmaus

Ist's immer noch früh genug! — Die Mädchen gingen aus,
 Zu suchen, was sie nicht hatten, und haben Männer gefunden.
 Sie konnten allenfalls zu Haus
 Das Nämliche finden. Indessen bleib' ich den Herren ver=
 bunden,

Die sich (hier lüpft er ein wenig den Hut)
 Mit solcher Waare beladen; ich gebe sie nicht für gut!
 Doch hoffen wir, jeder Topf hat seinen Deckel gefunden.

Anmerkungen.

Erster Gesang.

Stanze 4. Criticus und Antikriticus — Eine Anspielung auf zwei kunstrichterliche Parteien, die Klogische und Anti Klogische) welche um die Zeit, da dieses geschrieben wurde, viel Lärmens auf dem deutschen Parnass machten. Antikriticus war der Titel eines gegen die Klogische Partei gerichteten Journals von kurzer Dauer, welches dormalen wohl bereits unter die *libros rariores* gehören mag. W.

St. 4. Von meiner Schwester U**rin — d. i. Johanne Charlottte Unzerin, geborne Ziegler aus Halle, Gattin des berühmten Arztes zu Altona, gest. 1782. Man hat von ihr Versuche in Scherzgedichten, Halle 1766, und Versuche in sittlichen und zärtlichen Gedichten, 2 Thle. das. 1766. Wer gegenwärtig noch so glücklich ist, eine um jene Zeit herausgekommene Sammlung von Gedichten der damals sehr beliebten und belobten Dichterin, die hier gemeint ist, zu besitzen, wird gestehen, daß ihr derselben vorgelesenes, ziemlich schlecht gestochenes Bildniß in diesen zwei Versen sehr getreu copirt ist. Das Ganze (die Modefrisur von 1766, die steife Schnürbrust und die drei- oder vierfachen Spitzenmanchetten mit eingerechnet) machte wirklich einen komischen Contrast mit der Gestalt und dem Costume, unter welchem man sich die Muses zu denken gewohnt ist: und in der genialistischen Laune, der das gegenwärtige ganze Gedicht sein Daseyn zu danken hat, war es dem Verfasser vielleicht zu verzeihen, daß er dem Einfall nicht widerstehen konnte, der kleinen Eitelkeit, die man der Dichterin, bei freiwilliger Ausstellung einer solchen Fülle von Naturgaben, gar wohl zutrauen konnte, hier sein Compliment zu machen. W.

St. 4. Zu einer Sibylle von Denner — Balthasar Denner, geb. zu Hamburg und gest. 1749 zu Kopenhagen, wendete einen außerordentlichen Fleiß auf die genaueste Nachahmung der Natur in allen Köpfen, und erreichte hierin eine wahre Meisterschaft.

St. 5. Der unverühmt schleichenden Riß — So heist ein kleiner Fluß, an welchem die schwäbische Reichsstadt Biberach, die Vaterstadt des Dichters, liegt, in welcher die ersten Gesänge des neuen Amadis geschrieben wurden. W.

St. 5. Luise n l u s t — Eine Anlage im Birkenwalde bei Warthausen mit einem artigen Pavillon, welchen der Graf Stadion seiner Schwiegertochter zu Ehren Luise n l u s t genannt hatte.

St. 6. Des Weisen Tochter, der u. s. w. — Der Weise, dessen hier gedacht wird, war Graf Stadtor, ein würdiger, edler Mann, den nicht bloß sein Alter und sein Rang, sondern auch sein Verdienst als Staatsmann unserm Wieland ehrwürdig machten. Der Graf, kaiserlicher wirkl. geheimer Rath, war Gesandter in England und zuletzt kurmainzischer Großhofmeister und Staatsminister gewesen, hatte sich aber jetzt als ein Greis von 69 Jahren auf seine Güter zurückgezogen, um die letzten Jahre seines thatenreichen Lebens sich selbst zu leben. Damals hielt er sich zu Warthausen auf, einem seiner Güter, welches, nur eine halbe Stunde von Biberach entfernt, unserm in seiner Vaterstadt vereinsamten Dichter fast allein Erholung und Ermunterung gewährte.

Dieses Weisen Tochter war die Fürstin von Buchau; deren Freundin aber die nachmals so bekannte Schriftstellerin, Sophie Frau von la Roche, Wielands Verwandte und erste Liebe, jetzt aber an den Hofrath la Roche vermählt, der völlig an den Grafen attachirt war. — Die drei genannten Frauen sind St. 5 auch unter den Schwestern der Muse gemeint.

St. 6. Sully und Harley — Zwei berühmte Staatsmänner, von denen jedoch der erste, Freund und Minister Heinrichs IV. von Frankreich, bekannter ist, als der zweite, der nachmalige Graf von Oxford, Minister unter der Königin Anna von England.

St. 7. Venus am Arno — Die unter dem Namen der Mediceischen bekannt zu Florenz, an welcher Stadt der Arno vorüberfließt.

St. 8. Der schönen Sünderin Bild — Magdalena.

St. 8. Quartillen — Eine römische Dame aus dem Jahrhundert Augusts, die in Petrons Satirikon figurirt, und zu welcher die Fatme in Crebillons Sopha das Gegenbild zu seyn scheint. Vergl. die Anm. zu Antiovis 1. Gesang Bd. 15.

St. 10. *Actions zärtlicher Pinsel* — Ob *Action* (ein Maler, den wir bloß aus *Lucians* Schriften kennen) jemals einen *Ganymed* gemalt habe, ist unbekannt. Hier scheint auf ein antikes Gemälde gedeutet zu werden, welches uns *Winckelmann* in seiner Geschichte der Kunst beschreibt. „Der darauf dargestellte Liebling *Jovis* ist ohne Zweifel (sagt *Winckelmann*) eine der allerschönsten Figuren, die aus dem Alterthum übrig sind, und mit dem Gesichte desselben ist nichts zu vergleichen; es blühet so viel Wollust auf demselben, daß dessen ganzes Leben nichts als ein Kuß zu seyn scheint.“ — Was unsern Dichter veranlaßt haben mag, den Maler *Action* durch Zärtlichkeit des Pinsels zu charakterisiren und ihm zuzutrauen, daß er einen *Ganymed* wie der *Winckelmannische* gemalt haben könnte, ist vermuthlich das Gemälde von *Alexander* und *Roxane*, welches *Lucian* in seinem *Herodot* oder *Action* um so viel zuverlässiger beschreibt, da er es selbst zu Rom gesehen zu haben versichert. Der Begriff, den unser Dichter von diesem Maler gibt, scheint dadurch hinlänglich gerechtfertigt zu seyn und wird durch eine Stelle der *Bilder* oder des *Ideals* einer vollkommenen Frau, von eben demselben Verfasser, noch mehr bestätigt, wo er, um seine *Panthea* auszumalen, vier Maler (vermuthlich die besten, die er kannte) den *Polygnotus*, *Euphranor*, *Apelles* und *Action*, zu Hülfe nimmt und den Mund, den eigentlichen Sitz der *Grazie*, von der *Roxane* des letztern entlehnt. W.

St. 14. *Des seligen Seladon* — Ein Dichter ist berechtigt, bei seinen Lesern einige Kenntniß der Mythologie und Geschichte und einige Belesenheit in Romanen, Schauspielen und andern Werken der Einbildungskraft und des Witzes vorauszusetzen; und es würde daher unnöthig seyn, zu allen solchen Namen Anmerkungen zu machen, die einem Jeden bekannt sind, der nur den kleinsten Grad von Belesenheit hat. Der eben so schöne als zucht- und tugendreiche Schäfer *Seladon*, der Held des großen heroischen *Pastoral-Romans Asträa*, ist unstreitig einer von diesen allgemein bekannten Namen in der poetischen Welt; man sagt, zärtlich wie *Seladon*, wie man zu sagen pflegt, schön wie *Aldonis*, oder, tapfer und höflich wie *Don Quixote*; Jedermann versteht, was man damit sagen will, wiewohl in unsern Tagen vielleicht in ganz Europa nicht drei Personen leben, welche sich rühmen könnten, die *Asträa* des *Marquis von Urfe* gelesen zu haben, die doch in der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts die ganze schöne Welt bezauberte, qui faisoit les delices des personnes les plus spirituelles et même des savans, wie der *P. Nicéron* sagt. Um eine solche Wirkung zu thun, mußte sie wesentlich durch die Veränderungen, welche die Zeit im Geschmack, in den Sitten und in der ganzen Vorstellungsart cultivirter Völker hervorbringt,

unzerstörbare Verdienste haben: und so urtheilte auch der Abbé Souhai, da er 1733 eine neue Ausgabe der *Astrée* in zehn Duodezgebänden bei Didot in Paris besorgte, worin er, ohne an dem Hauptwerk und an den Episoden etwas zu verändern, bloß die allzu langen und spitzfindigen Conversationen abgekürzt und die etwas altfränkische Sprache aufgeräumt hat. Aber auch zu dieser modernisirten Ausgabe konnten wenige Leser von Geschmack so viel Geduld aufbringen, als nöthig ist, sich von Herrn D'Urfé's höfischen, ritterhaften, gelehrten und platonisch verklebten Schäfern zehn Bände durch — Langweile machen zu lassen. Um also solchen Lesern zu Hülfe zu kommen, die mit so berühmten Personen, als Seladon und *Astrée*, gern Bekanntschaft machen möchten, aber nicht Muth genug haben, sich durch einen so voluminösen, mit so vielen Episoden durchwebten und mit so viel Theologie, Philosophie, Politik und allen andern Arten von Gelehrsamkeit überladenen Roman durchzuarbeiten: hat ein Ungenannter die Quintessenz aus demselben herausgezogen und unter dem Titel der neuen *Astrée* eine kleine Composition daraus gemacht, die man im 9ten Bande der *Bibliothèque de Campagne* (Genf 1761) finden kann, und deren größtes Verdienst ist, daß sie nur sechs Bogen einnimmt. Der Menschenforscher, der in einem einst allgemein geschätzten Werke dieser Art den Geist und Charakter der Zeit aussucht — ein Zweck, in dessen Rücksicht ein Roman, wie die *Astrée* des D'Urfé, selbst für den philosophischen Geschichtschreiber wichtig ist — wird immer lieber die vier dicken Bände der ersten Ausgabe durchlaufen, als seine Zeit mit Lesung einer *Astrée* in *novo* verderben, die weder das Verdienst des Originals hat, noch durch ihr eigenes unterhalten kann. W.

St. 14. *In Naturalibus* — D. i. in dem kunstlosen Aufzuge, worin Lucian die drei Göttinnen dem Urtheil des Paris, Ariost die schöne Angelika den Blicken des Ruggieri und die schöne Olympia der Imagination seiner Leser, Thomson in seinem Sommer die schöne Musidora der verstoßnen Beschauung des jungen Damon, und auch der trivialste Farbkünstler die Stammältern des Menschengeschlechtes (wiewohl so häßlich, daß die strengsten Verurtheiler der Nuditäten damit zufrieden seyn können) ohne Bedenken den Augen der Andacht selbst in jeder Dorfkirche aussetzt. W.

St. 15. *Bertugade* — Die Bertugade, auch Bertugadin und Garb'insante genannt, machte ein wesentliches Stück der *grande parure* der Damen in Franz I. und Heinrich II. Zeiten aus. Sie war eine Art von steifem Reifrock, von einer Form, die man aus Gemälden dieser Zeit am besten kennen lernt. So lächerlich uns dieser Reifrock, durch welchen die schönsten Prinzessinnen des sechzehnten Jahrhunderts sich verschönert glaubten, jezt

selbst auf einer Moskerade verkäme, so gut schloßte er sich zum Ganzen der damaligen Modetracht der Damen, die gerade das Gegentheil des gewöhnlichen Costumes der Grazien war. Wenn dieses der Imagination alle Mühe erspart, so machte es ihr jener beinahe unmöglich, zu errathen, was für eine Figur unter dieser Verkleidung verborgen stecke. W.

St. 15. Und in Betracht der schönen Seele — „Der Betracht (sagt Adelung in seinem Wörterbuche) ist ein oberdeutsches Wort, und die Redensart, in diesem oder jenem Betracht u. s. w. werden in der reinen Schreibart billig vermieden.“ Ich sehe diese Billigkeit nicht. Denn 1) fehlet viel, daß Betracht und Betrachtung völlig Synonymen seyn sollten: Betracht entspricht dem französischen *égard* in den Redensarten, *en égard*, *à l'égard* u. s. w.; Betrachtung hingegen den Wörtern *considération*, *reflexion* u. a. in einer bekannten Bedeutung dieser Wörter, wenn gleich nicht in allen. Man sagt auch in Oberdeutschland nicht der Betracht eines Gemäldes, sondern die Betrachtung. 2) Wäre es ganz und gar nicht billig, ein altes, echtdeutsches zweisylbiges Wort, zu Gunsten eines durch das dumpf näselnde Suffixum *ung* und in drei Sylben ausgedehnten, aus der Dichtersprache ausmerzen zu wollen: da doch einem Dichter öfters (wiewohl dieß hier nicht der Fall war) an einem schicklichen Worte von zwei Sylben viel gelegen seyn kann. Ueberhaupt hat der gelehrteste Grammatiker und Lexicograph nur seine einzelne Stimme bei Entscheidung solcher Fragen, und auch diese gilt nur so viel, als die Gründe gelten, womit er seine Meinung unterstützt. W.

St. 18. Calprenede — Claudius Walter von Costes, Herr de la Calprenede, Verfasser der *Kassandra*, der *Aleopatra* und des *Faramond*, hat (wie der Herausgeber der *Bibliothèque universelle des Romans* sehr schön gezeigt hat) keinesweges verdient, unter die elenden Scribenten verstoßen zu werden; und Volleau, — der sich an mehreren wackern Männern seiner Nation, besonders an dem Operndichter Quinault, schwer versündigt hat — mag die Schuld der Note zur ersten Ausgabe, in welcher von dem Verfasser der *Kassandra* nicht gebührend gesprochen wird, wenigstens zur Hälfte auf sich nehmen; wiewohl auch der Verfasser der Note, der einen ihm Unbekannten auf das bloße Wort eines Andern, wie groß auch sein Ansehen sey, mißhandelte, keine Schonung verdient. Freilich ist es keine sehr empfehlende Eigenschaft der heroischen Romane dieses fruchtbaren Autors, daß sie zehn bis zwölf dicke Octavbände stark sind. Aber ihr größter Fehler ist doch wohl nicht, daß sie in ihrer Art und für sich selbst nicht vortrefflich seyn sollten, sondern daß wir und unsre Zeit zu solchen Geisterwerken und Geisterunterhaltungen nicht mehr passen; so wenig zu ihnen passen, als unsre Schultern

und Rücken zu den schweren Rüstungen, und unsre Fäuste zu den Lanzen und Schwertern unsrer kraftvollen Vorfahren. Wohl den Herren und Damen der ersten Hälfte des siebzehnten Jahrhunderts, die noch Kopf und Gedächtniß und Nerven und Gesundheit des Leibes und der Seele und an Idealen hoher sittlicher Schönheit Geschmack genug hatten, um im Lesen und Wiederlesen der zwölf dicken Bände der *Kassandra* eine Unterhaltung des Geistes und Herzens zu finden, die wir in den größtentheils schalen, schwächlichen, kräpfigen und epileptischen Producten unsrer Zeit, die an die Stelle der *Kassandern* und *Ellen* gekommen sind, vergebens suchen. W.

St. 18. *Alma mater rerum* — Man hat unserm Dichter die Lizenz, nach Buttlers, Priors u. a. Beispiel, lateinische Brocken — *cum grano salis* — in dieses launige Werk einzumengen, so wohl aufgenommen, daß es billig dabei sein Verbleiben hat. Denen, die aus Patriotismus die zwei Verse lieber ganz deutsch haben möchten, stellen wir frei, ob sie lieber lesen wollen:

Wir bessern nicht gern' an den Werken der guten Mutter der Dinge
Und lieben, wie Flaccus, daß man die Wahrheit lachend singe. W.

St. 24. Der Riese *Moulineau* — Aus dem *Beller* des Grafen Hamilton bekannt. W.

St. 24. *Enaksohn* — d. i. Riese, nach 4. Mos. 13, 23.

St. 25. War noch von *Blaubart* her — S. die berühmten *Contes de ma mere l'Oye*, wovon, kurz vor der ersten Erscheinung des neuen *Amadis*, eine Ausgabe, französisch und deutsch, bei Arnold Weber in Berlin herausgekommen war, und welche man jetzt in einer Uebersetzung, die den Ton des Originals glücklich getroffen hat, in der blauen Bibliothek aller Nationen lesen kann. W.

St. 27. Und stürzt dem *Triton* in die Arme — Wir wissen in solchen Dingen ungefähr auch, was Jedermann weiß. Tritonen sind keine Flußgötter, sondern Söhne des *Ocean*, die ihre gewöhnliche Residenz im Meere haben. Allein warum sollte sich nicht auch einmal ein Triton, der großen Wasserwelt überdrüssig, in einen angenehmen Fluß haben zurückziehen können? Und wer wehrt uns zu glauben, daß die bei den Alten vorkommenden Flüsse dieses Namens ihre Benennung von solchen retirirten Meergöttern erhalten haben? W.

Zweiter Gesang.

St. 3. Zu einem Ehrengesandten — So nennt man in Helvetien die Gesandten der Cantone und zugewandten Orte zu ihren Tag-sapungen. W.

St. 4. Noch eine Musche fehlt — Diese Stelle, die vor 25 Jahren noch Wahrheit hatte; und wenigstens noch allgemein verständlich war, hat jetzt, da die Muschen oder Schminkeplästchen (deren kluger Gebrauch ehemals einen herrächtlichen Artikel der praktischen Damen-Philosophie ausmachte), wenigstens als offensive Waffen gänzlich von den Pusttschen verschwunden sind, für unsre jungen Leserinnen einer Erklärung nöthig. — Von der andern sind alle, im neuen Amadis häufig vorkommende Züge und Wendungen, welche eine ehemalige Mode, den Hals und die Brust zu bedecken oder nicht zu bedecken, voraussetzen, die das völlige Gegentheil von der vestalenmäßigen und endlich bis zu einem lächerlichen, ja sogar unanständigen Uebermaass getriebenen Einhüllung oder Einschanzung derselben war, welche seit ungefähr fünfzehn Jahren in ganz Europa zur herrschenden Mode geworden ist. Hätte diese letztere vor zwanzig Jahren schon Statt gefunden, so würden eine Menge Stellen in diesem Gedichte eine ganz andere Wendung bekommen haben. Indessen, da alle satirisch-komische Werke mehr oder weniger dem Ungemach unterworfen sind, durch die Zeit von der Frische ihrer Farben zu verlieren, so würde eine Apologie für die Stellen, welche hier gemeint sind, um so überflüssiger seyn, als es doch wohl Niemanden einfallen kann, einen satirischen Dichter für die Unbeständigkeit der immer abwechselnden Gestalten, unter welchen die menschliche Thorheit immer eben dieselbe ist, verantwortlich machen zu wollen. W.

St. 5. Wie Montaignen mit seiner Rage — Quand je me joue à ma chatte, qui sait, si elle passe son tems de moi plus que je ne fais d'elle? Nous nous entretenons de singeries reciproques. Si j'ay mon heure de commencer ou de refuser, aussi a elle la sienne. *Essays moraux* L. II. ch. 12. W.

St. 5. Denn Alles, sogar der Name, ist Harmonie — Parafol und Coltschet bezeichnen nämlich beide gewisse Puzgeräthe, und zwar Coltschet eigentlich einen Halszierrath, dann überhaupt werthlose oder unziemliche Zierrathen.

St. 7. Dame Quintagnone — S. Anm. zu Bd. 3. S. 291 f.

St. 18. Don Esplandian — Unter den 13 Büchern des spanischen Originals des Amadis von Gallien enthält das 5te die Abenteuer Esplandians, des ältesten Sohnes jenes Amadis.

St. 22. Wie zärtlich er um den Sold der Minne u. s. w. — Die Ritter im neuen Amadis sind, wie die Ritter im alten Amadis de Gaulle und seiner ganzen Sippschaft, größtentheils nichts weniger als platonische Liebhaber. Jeder hat sich (außer der allgemeinen Ritterpflicht, alle Wieland, der neue Amadis.

Damen, die seinen Arm ansprechen, gegen alle Gewalt zu schützen) noch dem besondern Dienst einer gewissen Dame gewidmet, deren Fesseln er trägt, und deren Ritter sich nennen zu dürfen er sich zur höchsten Ehre schätzt. Eher könnte der Himmel ohne Sterne sehn, sagt der große Don Quixote, als ein irrender Ritter ohne Dame. Aber, so uneigennützig zu lieben, wie der Ritter von Mancha das Fräulein Dulcinea von Toboso liebte, war nicht die Sache der meisten dieser Herren. Sie wollten auch wissen, warum sie dienten, und hielten sich, nach überstandener Probezeit oder geleisteten wichtigen Diensten, eben so berechtigt, den Sold der Minne zu fordern, als ihre Dame (wenige Unerbittliche ausgenommen) sich durch Mitleiden und Dankbarkeit verbunden hielten, ihnen solchen, wiewohl immer aus Gnaden, zu gewähren. Dieß hieß in den alten französischen Ritterbüchern *octroyer le don de l'amoureuse merci*; eine Sache, wozu jede Dame, sobald sie einen Ritter in ihren Dienst nahm, sich stillschweigend anheischig zu machen präsumirt wurde. W.

St. 24. Wie — — Marino gibt — Vermuthlich wird hier auf die üppigen Gemälde gedeutet, welche Marino im 8ten Gesang seines *Adone*, der den Titel *Trastulli* führt, von der Liebesgöttin macht; und vielleicht insonderheit auf folgende Verse in der 75. Stanze:

Vedeansi accese entro le guancie belle
Dolci siamme di rose e di rubini,
E nel bel sen per entro un mar di latte
Tremolando natar due pome intatte. W.

St. 43. Den König Strauß u. s. w. — S. Ah quel Conte! Part. III. l. 2. ch. 3. W.

Dritter Gesang.

St. 2. Druiden — Die Druiden waren die Priester und Weisen bei den alten Galliern, Britten und andern celtischen Völkern. Sie standen in dem höchsten Ansehen; nichts Wichtiges wurde ohne ihren Rath unternommen; denn man betrachtete sie als Vertraute der Götter und authentische Ausleger ihres Willens. Sie waren im ausschließenden Besiz aller Wissenschaften bei den celtischen Völkerschaften und hatten, wie Julius Cäsar (de B. G. lib. VI. c. 14) berichtet, sehr viel von den Gestirnen und ihren Bewegungen, von der Größe der Welt und der Erde, von der Natur der Dinge und von der Natur und Macht der Götter zu erzählen. — Kurz, sie spielten

unter den Celten die nämliche Rolle, welche die Magier bei den alten Persern, die Chaldäer bei den Babyloniern und die Gymnosophisten oder Brachmanen bei den Indiern spielten. W.

St. 2. Das Orakel der Eichenmistel — Die Druiden geben vor, daß sie den Willen der Götter wissen, sagt Mela. Quintus Cicero erwähnt gegen seinen Bruder Marcus eines Druiden von ihrer Bekanntschaft, Namens Divitiacus, der, vermittelt gewisser Augurien (worin sie bestanden, sagt er nicht) und einer muthmaßlichen Deutung derselben, künftige Dinge vorhersagte. Daß sie zu diesen Weissagungen auch die Eichenmistel gebraucht hätten, wie Herr Gerassi hier zu erkennen gibt, finde ich nirgends bestätigt; denn Plinius (der die Feierlichkeiten, womit die Druiden immer am ersten Tage des Jahres die Eichenmistel zu suchen und abzuschneiden pflegten, ziemlich umständlich beschreibt) sagt bloß: sie hielten die Eichenmistel und die Eiche, worauf sie wachse, für etwas über alle Maßen Heiliges und bereiteten vermittelt derselben einen Trank, der die Wunderkraft habe, die Unfruchtbarkeit eines jeden Thieres, dem er eingegeben werde, zu heben und allen Arten von Gift zu widerstehen. Herr Gerassi mag also, als ein geborner Gallier, mehr als Andere von der Sache gewußt oder auch mehr gesagt haben, als er wußte: genug, daß uns, Gottlob! Niemand zumuthet, mehr davon zu glauben, als wir wollen. W.

St. 3. Giorgion — Giorgio Barbarelli, genannt Giorgione Castelfranco, geb. 1477, gest. 1511, war ein Zeitgenosse Tizians, verließ bald die Manier seines Lehrmeisters Bellini und reizte durch seine erlangte Vollkommenheit selbst den Neid Tizians.

St. 6. Der Becher, wozu Helena das Muster lieh — Helena stiftete (nach dem Berichte des Plinius) in den Tempel der Minerva zu Lindos auf der Insel Rhodos einen goldenen Becher, * wozu sie, wie die Geschichte (oder Legende) sagte, das Maß von ihrer Brust nahm. Brantome, der dem römischen Natur- und Kunstgeschichtschreiber diese Anekdote nacherzählt, macht sich, nach seiner Art, über die Names opulentes en tetasses lustig, deren es damals am französischen Hofe nicht wenige gegeben zu haben scheint. „Qui voudroit faire des coupes d'or sur les grandes tetasses que je dis et que je connois, il faudroit bien fournir de l'or a monsieur l'orfèvre — ces coupes ressembleroient non pas des coupes, mais de vraies aues, qu'on voit de bois, toutes rondes, dont on donne à manger

* Plinius sagt zwar ex electro; setzt uns aber außer allem Zweifel, was er damit gemeint habe, indem er meldet, Gold, worunter ein Fünftel Silber sey, werde Electrum genannt und scheine bei Licht so weiß wie Silber.

aux pourceaux. (Memoir. de Brantome, Vol. IX. p. m. 323.) Bei Allem dem scheint sich Junker Brantome einen gar zu mäßigen Begriff von dem Aufwand an Golde, den diese fromme Stiftung der schönen Helena gekostet haben könnte, gemacht zu haben: denn die Spartanerinnen waren nicht nur überhaupt wegen der Fülle ihres Busens unter den griechischen Damen berühmt, sondern Helena insonderheit war hierin (wenn wir dem Dares und Gebrenus glauben) die ausgemachteste Spartanerin. Auch hatte sie sich, von dieser Seite wenigstens, so gut erhalten, daß der alte Peleus, in der Andromache des Euripides, die schimpfliche Schwachheit, welche Menelaus gegen seine Ungetreue, als sie wieder in seine Hände fiel, bewies, sich nicht anders zu erklären weiß, als durch den zauberischen Effect, den der Anblick dieser noch nicht veralteten Reize auf ihn gemacht, als er schon im Begriff war, ihr sein Schwert in den Busen zu stoßen; und so hatte denn Helena alle mögliche Ursache, das Gold nicht zu sparen, um ein würdiges Denkmal dieser Begebenheit in den Tempel der Minerva zu Lindos zu stiften. W.

St. 6. Topographie des Reichs der Atlantiden — d. i. der untergegangenen Insel Atlantis, welche nach Einigen der Ursitz des Menschengeschlechts war.

St. 6. Rhodope — Gemahlin des ägyptischen Königs Amasis, welche diese Erhebung, nach dem Bericht Herodots, ihrem niedlichen Pantoffel verdankte.

St. 8. Trismegist — Wer kennt in unsern Tagen den dreimal großen Hermes nicht? — den Erfinder der Buchstaben, den ersten aller weisen Meister, den Stifter der von dem großen Cagliostro in den heiligen und allen Sterblichen unzugangbaren Wohnungen der ägyptischen Priester, in den Pyramiden, entdeckten und unsrer nach geheimen Wissenschaften dürstenden Zeit geschenkten ägyptischen Loge! „Dieser Trismegist (sagt Herr Walther Shandy zu dem guten Capitain, seinem Bruder) war das größte unter allen irdischen Wesen, Bruder Tobias! Er war der größte König, der größte Gesetzgeber und der größte Priester.“ (Life and Opin. of Tristram Shandy, Vol. IV. p. 101.) W.

St. 11. Wahl des Hercules — Das philosophische Märchen von der Erscheinung, welche der junge Hercules auf einem Scheidewege gehabt, da ihm die Tugend und die Wollust in Gestalt zweier Frauen sichtbar geworden, und beide sich in die Wette beilefert, ihn auf ihre Seite zu ziehen, ist aus Xenophons Sokratischen Denkwürdigkeiten aller Welt bekannt oder sollte es doch seyn. Zur Erläuterung des Gemäldes, wovon hier die Rede ist, dient die Tablatur der Wahl des Hercules oder der 7te Tractat in den

Characteristicks des Grafen von Shaftesbury, wovon uns die Herren Thurneisen und Le Grand in Basel eine schöne neue Ausgabe in der Folge ihrer schätzbaren Sammlung der besten englischen Schriftsteller geliefert haben. W.

St. 16. Die Tablatur der Sphären — Tablatur, Tabulatur, war ehemals die allgemeine Benennung der musikalischen Zeichen: bei den Meistersängern hieß so die Ordnung, in welcher ihre Gesänge versertigt und abgesungen werden mußten. Tablatur der Sphären ist daher die Composition, nach welcher die Weltkörper in ihrer Bewegung den großen Weltchoral, dem Systeme des Pythagoras gemäß, ausführen.

St. 19. Wie Zulma — *E. les voyages de Zulma dans les pays des Fées* in den *Cabinet des Fées*.

St. 20. Sykophanten — Nannte man ursprünglich zu Athen diejenigen, welche die Personen angaben, die, dem Gesetze zuwider, Feigen aus Athen trugen, also etwas dem Aehnlichen, was bei uns Denuncianten von Accise=Defraudationen sind. Dann bezeichnete man mit diesem Worte Jeden, der vom Denunciren eine Art von Profession machte, und endlich jeden Chicaneur und Ränkemacher.

St. 20. Misogynen — Weiberhasser. — Ob Aristophanes zu diesen gehört habe, ist wenigstens zweifelhaft. Swift hatte bekanntlich eine Abneigung vor dem Ehestande, die ihren Grund theils in seinem kalten Temperament, theils in seiner geringen Meinung von dem weiblichen Geschlecht hatte. Trotz Allem diesem ergriff ihn die Liebe, und der Gegenstand derselben war Miß Banhornrigh. Ihr verdanken wir sein Gedicht Cadmus und Banessa, bei welchem er anfangs die Absicht hatte, seine Verbindung dadurch abzubreaken. Um es mit guter Art zu thun, schilderte er alle Reize ihres Körpers und Geistes mit den lebhaftesten Farben und — hatte beim Schlusse nicht mehr den Muth, seinen anfänglichen Voratz auszuführen.

St. 22. Pomum Eridis — Apfel der Streitgöttin Eris, Zankapfel. *E. Anmerk. zu Bd. 10. S. 314.*

St. 37. Wie gleichet nicht Zephyr der Floren u. s. w. — Diese Stelle ist ein halber Vers aus Hagedorn's Lied: Der Mai, welches anhebt: Der Nachtigall reizende Lieder u. s. w. *Ausg. von Eschenburg Bd. 3. S. 116 fg.*

Bierter Gesang.

St. 5. Als sich Ulysses einst gemacht — Nämlich aus dürrem Laube zwischen zwei dicht verwachsenen Bäumen. *Odyssee, Bd. 4. B. 174 und folg. W.*

St. 7. *Terenzienſ homo ſum* — Wie? (ſagt der *Seautontimorumenos* oder Selbſtpfeiniger beim *Terenz* zu ſeinem Nachbar) laſſen dir deine eigenen Angelegenheiten ſo viel Muße, daß du dich um fremde Dinge bekümmern kannſt, die dich nichts angehen? — Ich bin ein Menſch, antwortet ihm *Chremeſ*, nichts iſt mir fremd, waſ einen Menſchen angeht:

Homo ſum, nihil humani a me alienum puto.

(Ich bin ein Menſch, und nichts, waſ die Menſchheit betrifft, dünkt mir fremd.)

Ein Verſ, der, bei aller ſeiner ungeſchmückten Einſalt, der beſte iſt, den die Menſchlichkeit jemals einem Dichter eingegeben hat. W.

St. 16. Ein wahrer *Sacripant* — *Sacripante*, König von *Eſchirkaffien*, iſt einer von den Helden im *Orlando Furioſo* und von den Liebhabern der ſchönen *Angelika*. Der Charakter, den ihm *Urioſt* gibt, rechtfertigt die Vergleichung unſers Dichters. Hier ſcheint er beſonders auf die 57. und 58. Stanze im 1. Geſange zu deuten, wo *Sacripant* in einem kleinen Selbſtgeſpräche den Entſchluß faßt, ſich den Zufall zu Nuz zu machen, der ihm ſeine ſpröde Gebieterin, allein und in einem Walde, in die Hände ſpielte. „Wenn *Orlando* (ſagt er zu ſich ſelbſt) ein ſolcher Narr war und die günſtige Stunde ungenutzt entſchlüpfen ließ, ſo mag er dafür büßen! Ich verſtehe meinen Vortheil beſſer.“

*Corrò la fresca e mattutina rosa,
che tardando stagion perder potria.
Sò ben, ch'a Donna non si può far cosa
che più soave e più piacevol' sia,
ancor che se ne mostri disdegnosa,
e talor mesta e flebil' se ne stia:
non starò per ripulaa o finto sdegno,
ch' io non adombri e incarni il mio disegno.* W.

St. 19. Der *Herculeſ Farnese* — Der ſogenannte *farnesiſche Herculeſ*, ein Werk des *Glykon*, ſtellt denſelben zwar in Ruhe, aber als Ideal menſchlicher Kraft dar. S. *Ramdohr* über *Ital.* I. 8 fgg.

St. 19. *Veneris columbulus* — So nennt *Catull* (wenn ich nicht irre), waſ wir einen ſüßen Herrn, einen kleinen *Seladon* nennen würden, der zu ſeines Mädchens Füßen ſein kurzes *Sperrlingsleben* wegtändelt, wie ein Dichter irgendwo ſagt. W.

St. 20. Den neuen *Abälard* — Nicht der neue *Abälard* des *Reſif de Bretonne*, ſondern der Held der neuen *Heloïſe*. — Uebrigens iſt dieſß nicht *Satire*, ſondern *Thatſache*. — Welch eine *Delicateſſe*, welche überzarte

morallische Reizbarkeit muß nicht eine Dame besitzen, um die *Memoires de Versorand*, die *Poupée*, die *Petite maison* und zwanzig Dinge von dieser Stärke, die *Pucelle* selbst nicht ausgenommen, ohne allen Anstoß lesen zu können und dagegen den 55. Brief im 1. Theile der neuen *Felaise* von einer unerträglichem Schlüpfrigkeit zu finden! — Auch hätte der Dichter des neuen *Amadis* sich nie erdreistet, seine *Chatouilleuse* zu erdichten, wofern ihn einige Damen von seiner Bekanntschaft nicht beinahe mit jedem Zuge, woraus er ihren Charakter zusammengesetzt, versehen hätten. W.

Et. 27. Priester Johann — Diesen seltsamen Namen (*Prestre-Joan*, *Pretre-Jan*, *Pape-Jan* u. s. w.) führt gewöhnlich bei den Kosmographen und Reisebeschreibern des 16ten und 17ten Jahrhunderts der König von Habessinien oder, wie er auch häufig genannt wird, der große Neguz. Gelehrtere Geschichtsforscher hingegen behaupten, daß bloß ein Irrthum der Portugiesen Schuld daran sey, daß man den Priester Johann, von welchem schon ältere Wanderer viel Wunderdinge erzählt hatten, in Aethiopien zu finden geglaubt habe, da er doch vielmehr im südöstlichen Asien, zwischen der Halbinsel jenseits des Ganges und dem Lande Kathay zu suchen sey, woselbst ein nestorianischer Mönch dieses Namens ein christliches Reich gestiftet haben soll, welchem der berühmte Eroberer Dschingis-Khan ein Ende gemacht. Wie viel oder wenig hieran wahr sey, kann uns hier gleichgültig seyn. W.

Et. 29. Der Dämon von Cardan — Daß Sokrates einen besondern Genius oder Dämon (wie es die Griechen nannten) zu haben geglaubt oder vorgegeben habe, ohne sich doch jemals deutlich zu erklären, was es mit demselben für eine Beschaffenheit habe, ist eine bekannte Sache; und die Gelehrten, denen nichts willkommner ist, als eine Gelegenheit, Dissertationen zu schreiben, haben sich große Mühe gegeben, zu untersuchen, von was für einer Geksterklasse dieser Dämon wohl gewesen sey, weiß oder schwarz, gut oder böse oder auch keines von beiden. Uns dünkt, sie hätten sich diese Mühe wohl ersparen können, so lange unausgemacht ist, was vermuthlich immer unausgemacht bleiben wird, — daß Sokrates wirklich einen Genius oder *Spiritus familiaris* gehabt habe. Indessen fanden in den spätern Zeiten verschiedene Philosophen *vol quasi*, von der schwärmerischen oder marktschreierischen Gattung, nichts so schön, als auch einen Genius zu haben, wie Sokrates. Hieronymus Cardano, ein berühmter Arzt und Allwissender des sechzehnten Jahrhunderts, war einer von dieser Classe, wenn es jemals einer war. Unter zwanzig andern außerordentlichen Dingen, die er in seiner selbst verfertigten Lebensbeschreibung von sich rühmt, ist auch dieses, daß er,

wie Sokrates, einen Genius habe. Cardan. de vita propria, cap. 47. An einem andern Orte spricht er gleichwohl etwas zweifelhaft von der Sache, und in seinem Buche de rerum Varietate trägt er sogar kein Bedenken, sein ehemaliges Vorgeben Lügen zu strafen und gerade heraus zu sagen: „er wisse gewiß (ego certe cognosco), daß er keinen Genius oder Dämon habe.“ Dafür aber hatte ihn die Natur durch vier andere Gaben entschädigt, deren jede so gut als ein dienstbarer Geist ist. Denn er versichert in dem eben angezogenen Buche, daß er 1) so oft es ihm beliebe, in Verückung gerathen könne; 2) daß er Alles, was er sehen wolle, nicht etwa bloß mit dem Auge der Seele, sondern mit leiblichen Augen vor sich sehe; 3) daß ihm Alles, was ihm künftighin begegne, in Träumen vorgebildet werde, und 4) daß er Alles, was ihm begegnete, sogar die geringsten Kleinigkeiten, an gewissen, bald erscheinenden, bald wieder verschwindenden Zeichen an seinen Nägeln voraussehe. — Daß Wahre ist, daß dieser Cardan einer der größten, wiewohl gelehrtesten Narren, Marktschreier, Astrologen und Phantasten seiner Zeit war, der meistens selbst nicht recht wußte, was er wollte, Alles glaubte und nichts glaubte, der Begierde, für einen außerordentlichen Menschen zu passiren, Alles aufopferte und mit allen diesen Qualitäten doch Verstand genug hatte, sich gegen das Ende seines Lebens noch eine Pension vom Papst (Pius V.) zu verschaffen; was gewiß manchem weiseren Mann als er nicht gelungen wäre. W.

Fünfter Gesang.

St. 4. Mit den Freuden des Lebens verloren — Une Princesse de grande vertu, et qui étoit demeurée fille toute sa vie, perdit la vue sur le retour de son âge. Comme elle étoit dans cet état, un pauvre aveugle fut conduit à la portière de son carrosse et lui dit: Ma bonne Dame, ayez pitié d'un pauvre homme, qui a perdu les joyes de ce monde. La princesse, qui l'entendit, demanda à une de ses femmes: Qu'a donc cet homme? est ce qu'il est eunuque? Non, ma Princesse, lui repondit cette femme, c'est qu'il est aveugle. Helas! le pauvre homme! il a raison, repliqua-t-elle, je n'y songeois pas. Recueil des bons Contes et des bons mots par Mr. de Caillere, cité au Dictionnaire de Bayle, Tom. IV. p. 384. W.

St. 6. Capajus — Eine Affengattung, zum Geschlechte der Meerfäßen (Cercopithecus) gehörig.

St. 7. Dem Dichter, der — mit Leda's Ei begann — Anspielung auf eine Anspielung, die Horaz auf einen übrigens unbekannten

Dichter macht (A. P. 147.), der, statt eine Begebenheit zusammenzuhalten, die Geschichte des trojanischen Krieges nicht mit Entführung der Helena sondern mit der Helena Mutter, Leda, begann, die bekanntlich zu ihren Eiern, aus deren einem die schöne Helena entsprang, durch den Schwan Jupiter kam.

St. 9. *Quam ob rem?* — Warum.

St. 13. Gruppe — in Vulcans Neze — S. die Anmerk. zu Diana und Endymion, Bd. 10. S. 313.

St. 16. Nichts hören noch sehn u. s. w. — Unser Dichter spielt hier ohne Zweifel auf eine Erzählung des Prior an, dessen Gedichte um die Zeit, da er Gegenwärtiges verfaßte, eine seiner Lieblingslecturen waren, worin merry Andrew (ein Schäfer, der mit unserm *ci-devant* Hanswurst nahe verwandt ist) seinem Principal seine auf jenen Grundsatz gebaute Philosophie beizubringen sucht. Denen, welche der Sprache des Originals nicht mächtig sind, wird eine Uebersetzung derselben, so gut sie uns gelingen wollte, vielleicht nicht unwillkommen seyn.

„Am letzten Markt in Southwark schritt
Der lust'ge Andrees, unsre Obern
Nach Standsgebühr und seine Freunde,
Die Sans-Culottes, zu ergehen,
Mit einer großen Ochsenzunge
In seiner Rechten, in der Linken
Mit einer ungeheuren Knackwurst
Bewaffnet, im behaglichsten
Gefühl von Sätttheit, ernst und schweigend,
Quer über das Theater hin.

Demüthig naht sein Principal
Dem stolzen Speckhals sich, zu fragen,
Was diese emblematische
Prosopöie bedeuten sollte?

Kein Griechisch, Herr! erwidert Andrees,
Ich hasse all den Heidenplunder!
Laß uns auf gut Altenglisch sprechen.
Gelehrsamkeit ist dein Talent,
Daß meinige ist Mutterwitz.
Du armer Schelm! An Ochsenzungen
Und Knackwurst hast du keinen Anspruch!

Auch ich war einst, verzeih mir's Gott!
 So ein geschäft'ger Narr, wie du;
 Wollt' immer Alles reformiren
 Und wußte nicht, bei welchem Zipfel
 Ich's fassen sollte; schalt und lobte,
 Mit guter Absicht, wenig Klugheit,
 Die Dinge dieser Welt, wie ich's
 Für recht erkannte: allein dafür
 Erging mir's auch gerad' wie dir;
 Ich war ein Biedermann und nagte
 Am Hungertuch. Doch, meinen Sternen
 Sey Dank! seitdem ich das Geheimniß,
 Ein großer Mann zu werden, fand,
 Steht's desto baß um meinen Magen.

O holder Andrees, spricht zu ihm
 In Demuth sein gebeugter Meister,
 Von nun an tauschen wir die Rollen;
 Sey du der Herr, und ich der Diener,
 Nur lehre dein Geheimniß mich!

So bücke dich und spiz die Ohren,
 Denn zweimal hörst du's nicht von mir.
 Was dein Patron auch thun und sagen mag,
 Sey immer unterthänigst seiner Meinung,
 Schlaf viel, denk wenig, sprich noch weniger;
 Gut oder schlecht, recht oder unrecht, Narr,
 Was kümmert's dich? Laß Alles gehn, wie's geht,
 Und säumten sie beim Schwanz ihrn Gaul,
 Friß deine Knackwurst, Sklav, und halt dein Maul!

Indem er so philosophirte,
 Kam ein hochwürdiger Prälat
 Mit Sechsen just daher gefahren;
 Hielt einen Augenblick, sein Zwergfell
 Mit unser's Lustigmachers Spässen
 Zu bess'rer Ekstase zu erschüttern:
 Kaum traf der goldne Spruch sein Tympanum,
 Kief er: Fahr zu! der Kerl ist nicht so dumm! W.

St. 17. Doctoren von Balk und Samarkand — Die Stadt Balk in der ehemaligen persischen Provinz Korassan und Samarkand, die Hauptstadt der Provinz Maurannahar oder Navarannahar, beide vor Zeiten sehr große und blühende Städte, waren auch als Sitze der Gelehrsamkeit berühmt, ehe sie im Jahr 904 der Hedschra (1526) in die Gewalt der uzbekischen Tataren kamen; unter welchen sie (wie nicht zu bezweifeln ist) sehr viel von ihrem vormaligen Wohlstand und Glanz verloren haben sollen. W.

St. 18. Wie Neukirch's Schäfer u. s. w. — Da die Werke des ci-devant berühmten Poeten Benjamin Neukirch, dessen Reimereien Gottsched noch im Jahre 1744 als Meisterstücke anpries und wieder auflegen ließ, dermalen unter die seltenen Bücher gehören: so war es billig, sein Andenken bei dieser Gelegenheit zu erneuern. Die Stelle, auf welche hier angespielt wird, ist aus seinem Schäfergedicht an Sylvia genommen und muß, wenn man ihre ganze Energie fühlen will, im Zusammenhang gelesen werden.

„Ach, stolze Sylvia, laß deinen Zorn sich wenden;
Ich will dir, wo du willst, auch wohl Geschenke senden,
Nicht erwan, die der Wald und unser Garten trägt,
Nicht, die das reise Feld uns in die Scheunen legt;
Nein, sondern einen Puz mit Puder überschlagen,
Wie in der Stadt jegund die Bürgerstöchter tragen,
Und einen bunten Korb, den neulich erst Serran
Mit großer Kunst gemacht, Serran, der kluge Mann u. s. w.
Doch, wo du hierdurch auch nicht zu bewegen bist,
So weiß ich Aermster nicht, was weiter übrig ist,
Als daß ich meinen Rumpf an diesen Eichbaum hänge.
Vielleicht liebst du mich todt, weil ich dich lebend fränke.
Schreib' aber auf mein Grab nur noch zu guter Nacht,
Auhier hat Sylvia den Thyrsis umgebracht. W.

St. 18. Ein wahrer Pantin u. s. w. — „Die possirlichen kleinen Kartenmännchen, welche unter diesem Namen gegen die Mitte unsers Jahrhunderts zur allgemeinen Unterhaltung der damaligen Eleganz und Elegantes dienten, gehören unter die transitorischen Erfindungen des französischen Witzes, von welchen die Nachwelt Mühe haben wird, sich einen Begriff zu machen, und um derentwillen ein Journal der Moden eine Sache wäre, wodurch einer von den müßigen schönen Geistern dieser Nation sich sehr verdient machen könnte.“ Dies schrieb unser Autor vor 22 Jahren und sah seinen Wunsch, wiewohl nur zum Theil, durch ein im December 1785 in Paris

zuerst eröffnetes Cabinet des Modes erfüllt, dessen erheblichster Nutzen war, daß es das bald darauf in Weimar unternommene Journal der Moden veranlaßte, welches sich schon mit dem Jahre 1787 nach einem erweiterten Plan zu einem Journal des Luxus und der Moden ausbildete und, ungeachtet alles zufälligen Schadens, den sich Unbesonnenheit und Thorheit durch Mißbrauch desselben zufügen können, eine Unternehmung von mannigfaltigem Nutzen ist, welche, insofern sie immer in so guten Händen bleibt wie bisher, aus vielerlei Gesichtspunkten und vornehmlich auch als fortlaufende Sammlung urkundlicher Beiträge zur Geschichte der Menschheit in Rücksicht auf Geschmack, Sitten, Künste, Handlung, Geist und Charakteristik der Zeiten u. s. w. so lange interessant bleiben muß, als Luxus und Moden in unserm Welttheile Statt finden werden, d. i. so lange Europa seinen Zustand nicht entweder mit dem von Neuhoolland vertauschen oder sich zur einsörmigen Vollkommenheit einer platonischen Republik erheben wird. W.

Sechster Gesang.

St. 2. Artus — fabelhafter König von England, Stifter der Tafelrunde.

St. 2. Ritter sans peur et sans reproche — Diesen ehrenvollen Beinamen erwarb sich durch seine militairischen und bürgerlichen Tugenden der berühmte Ritter Bayard, einer der großen französischen Helden unter den Regierungen Karls VIII., Ludwig XII. und Franz I. Der letztere gab ihm bald nach seiner Thronbesteigung einen ausgezeichneten Beweis seiner Hochachtung, indem er sich von ihm mit allen in der alten Ritterzeit üblichen Ceremonien zum Ritter schlagen ließ. W.

St. 8. Lob — — selbst aus dem Munde des Thoren — Wenigstens nach der Meinung des berühmten Cervantes — „Es ist nicht zu sagen (spricht er von einem jungen Dichter, der dem Ritter von Mancha eines seiner Stücke vorgelesen hatte), wie groß die Freude Don Lorenzo's war, da er sich von Don Quixoten so mächtig loben hörte, wiewohl er ihn für einen Narren hielt.“ — Der Schlüssel zum Räthsel ist, daß Don Quixote nicht immer, noch in allen Dingen ein Narr war, sondern, seine ritterlichen Anwandlungen ausgenommen, über tausend andere Gegenstände wie ein verständiger und scharfsinniger Mann sprach. Sein Lob konnte dem jungen Lorenzo also mit gutem Fug angenehm seyn. — Im Vorbelgehen bemerken wir, daß das hier, aus Zwang des Reims, gebrauchte Wort Thor, welches man in gereimten Versen so oft genöthigt ist, statt Narr zu gebrauchen,

hier nicht am rechten Orte steht. Thor ist das Aequivalent für das französische *sot*, Narr für *fou*. Man kann mit vielem Wiß und Geschmaç ein Narr seyn, aber unmöglich ein Thor; das Lob des erstern kann schmeichelhaft seyn, des letztern ist demüthigend. W.

St. 15. Die Heldin der Iliade — ein wenig *ammenhaft*. — E. über Helena die Anm. zu Ges. 3. St. 6.

St. 16. In Ritter Bernin's Geschmaç — Joh. Lor. Bernini, geb. zu Neapel 1598, gest. zu Rom 1680, Maler, Bildhauer und Baumeister, wurde von seinen Zeitgenossen dem Michael Angelo an die Seite gesetzt. Um ihn auszuzeichnen, erhob ihn der Papst Urban VIII. in den Ritterstand. Die Nachwelt hat indeß das Urtheil der Zeitgenossen nicht bestätigt, sondern Bernini für den Urheber eines falschen Geschmaçs erklärt.

St. 18. Zum gelben Fluß — Der gelbe Fluß, Hoangho, entspringt auf den Gebirgen von Tibet und nimmt seinen Lauf durch China ins gelbe Meer.

St. 29. Ali — war der Schwiegersohn und Nachfolger, Abubeker (Abubek) d. i. Vater der Jungfrau, der Schwiegervater Mahomed's.

St. 34. Lilliputter — ein Volk von der außerordentlichsten Kleinheit, sind durch Gullivers Reisen von Swift bekannt.

Siebenter Gesang.

St. 1. Sokratische Grazien — Vermuthlich eine Anspielung auf die marmornen Bilder der Grazien, welche vor dem Eingang des Schlosses zu Athen standen und ein Jugendwerk des nämlichen Sokrates waren, der in der Folge Platonen, Alcibiaden und Xenophonten bildete. Diese Grazien waren bekleidet. Die Idee, sie zu bekleiden, würde ihm Ehre machen, wenn er der Erfinder davon wäre. Aber Pausanias berichtet uns, die Mode, die Charitinnen nackt zu bilden und zu malen, sey erst in spätern Zeiten aufgekomen, ohne daß er eigentlich habe entdecken können, wann und von wem. W.

St. 8. Bis zum platonischen Jahr — Das platonische oder große Jahr nennt man die Zeit, deren die Fixsterne zu ihrer eignen Bewegung um den ganzen Himmel nöthig haben, und welche die Alten zu 36,000 Sonnenjahren angaben.

St. 9. Die Dschanteyen — s. die Anmerk. zu Idriß und Zenide Bd. 12. 3. Gesang.

St. 14. Auf dem der Fluch des alten Chams ruht. — Die ethnographische Stammtafel der Söhne und Nachkommen Noahs (1. B. Mos. 9.) leitet die verschiedenen ihr bekannten asiatischen und africanischen Völkerschaften von den drei Söhnen Noahs: Sem, Ham (Cham) und Japhet ab. Die Chamiten sind diejenigen, welche sich nach den heißeren Ländern des Südens, nach Africa u. s. w. ausbreiteten. Ihre dunklere Farbe wird von einem aus der mosaïschen Urkunde bekannten Fluche abgeleitet.

St. 18. Indem sie über's Knie den Rock zurücke streift — Wie viel Impertinenz man auch einer Tochter Bambo's, und wie viel Eitelkeit einer so sehr in sich selbst verliebten Närrin wie Blaffardine zutrauen mag, so ist doch nicht zu leugnen, daß man sie hier auf eine Art sprechen und handeln läßt, die sehr hart gegen die gemeinen Begriffe von Sittsamkeit und Anständigkeit verstößt. Weil Entschuldigungen in einem solchen Falle eigentlich nichts entschuldigen, so wollen wir lieber hören, was den Dichter verleitet haben mag, den Charakter der abgeschmackten Blaffardine so weit zu treiben, und ob sich nicht vielleicht zum wenigsten die poetische Wahrheit desselben rechtfertigen läßt. Uns dünkt, ein paar Beispiele, daß Damen, die in Ansicht der Sittigkeit ihres Charakters dieser Bambo'stochter weit vorgehen, ungefähr das Nämlische gethan haben, was Blaffardine thut, um unsern Helden von der Allgewalt ihrer Reize zu überzeugen, sollten hinlänglich seyn, den Dichter gegen alle billige Vorwürfe über diesen Punkt sicher zu stellen. Glücklicher Weise können wir uns zu diesem Behuf auf die schöne Zembrude aus den Mille et un jour (die Angela in Gozzi's glücklichen Bettlern) und auf eine Anekdote, welche Graf Hamilton von Miß Stuart, einer Dame am Hofe König Karls II. von England, erzählt, berufen. Es ist wahr, Zembrude — da sie dem Rabi unter dem Namen der Tochter des Färbers Ufa Omar einen Besuch macht, um ihm durch diesen Betrug einen Streich zu spielen, den er zwar überflüssig verdient hat, der aber darum an ihr nicht weniger tadelhaft ist — treibt die Demonstration ihrer Reize nicht völlig so weit als Blaffardine; allein dafür kommt der lektorn zu Statten, daß sie nicht, wie jene, die Absicht hat, den Ritter zu verführen, sondern ihn bloß durch den Augenschein von der Unmöglichkeit überzeugen will, daß der Neger bei ihrer Erblickung im Bade den Verstand nicht hätte verlieren sollen. Mit seiner in ihren Augen so untadeligen Absicht konnte sie schon etwas weiter gehen als Zembrude; und so dachte vermuthlich auch die schöne Stuart, da sie (als die Rede von den schönen Beinen der russischen Damen war, und der König behauptete, daß es keine schönere geben könne als Miß Stuart's), um zu beweisen, daß

Se. Majestät nicht zu viel gesagt habe, den Rock bis übers Knie aufstrebte und alle Anwesende zu Augenzeugen der Sache machte, wie in Hamiltons *Memoires du Comte de Grammont* zu lesen ist. Nach einem solchen historischen Beispiel wäre es Ueberfluß, sich noch auf die drei Göttinnen, die den Paris zum Richter über ihre Schönheit machten, oder auf die Anekdote, die zur Erbauung des Tempels der Venus Kallipyga Gelegenheit gegeben haben soll, berufen zu wollen. W.

St. 19. Was an Helenen der alte Dares preiset. — S. die Anm. zu Ges. 3. St. 6.

St. 20. Der Dechant von Killerine. — *Le Doyen de Killerine*, ein zu jener Zeit noch sehr bekannter Roman des phantasiereichen *Prevôt d'Exiles*, zuerst erschienen Amsterd. 1743. 6 Bde. 12.

St. 20. Herr Futatorius — Ein Charakter, den wir aus dem 4. Theile des *Tristram Shandy* als allgemein bekannt voraussetzen, und von welchem nur zu viel Copien in der Welt herumgehen. W.

St. 21. Dem Biß von einem calcuttischen Hahne — Ich erinnere mich keines andern Gewährmanns als *Frerons* (des von *Voltaire* so übel mißhandelten Verfassers der *Année Littéraire*) für die Anekdote von dem französischen *Juvenal*, *M. Boileau*, die ich auch anderswo gefunden zu haben glaube, daß er in seiner Kindheit von einem Truthahn auf eine Art verstümmelt worden sey, wodurch sich seine Gleichgültigkeit oder vielmehr sein Groll gegen das schöne Geschlecht ganz simpel erklären lasse. Wenn die Anekdote wahr ist, so hätte *Boileau* wegen seiner galligen Satire auf die Weiber eher das Mitleiden als den Unwillen der Beleidigten verdient. W.

St. 28. Empusen — Die *Empusa* war bei den griechischen Ammen ungefähr, was man in einigen deutschen Provinzen die Nachtfrau nennt. Sie hatte einen Menschen- und einen Eselsfuß, konnte alle mögliche Gestalten annehmen und fraß die kleinen Kinder, wenn sie nicht fromm seyn wollten. Der Sophist *Philosstratus* schämte sich nicht, im Leben des *Apollonius* von *Tyana* im vollen Ernst ein Märchen von einer solchen *Empusa* zu erzählen, welche der Philosoph *Menippus* geheirathet haben würde, wenn *Apollonius* nicht zu gutem Glück am Hochzeitstage dazu gekommen wäre und die Braut gezwungen hätte, ihren Eselsfuß zu zeigen und zu bekennen, daß sie den *Menippus* aus keinem andern Grunde an sich gelockt habe, als um ihn erst recht gut zu füttern und dann aufzufressen. Ein erbauliches Legendenstückchen, welches gleichwohl der Jesuit *Delrio*, unser ehrlicher *Erasmus Francisci* und zwanzig Andere ihres Schlages jenem blinden Heiden glaubig nachzuerzählen kein Bedenken trugen. W.

St. 30. Nymphe von Banloo — Eine Vergleichung, womit der Dichter Blassardinen, wie es scheint, eben kein großes Compliment machen will; denn sie scheint mehr auf die Ueppigkeit, als die Correctheit und Nierlichkeit der Formen zu deuten. W.

Achter Gesang.

St. 13. Silen — Die Faunen, von deren einem hier die Rede ist, heißen bei den griechischen Dichtern Silenen, oder vielmehr ist dieß der allgemeine Name der alten Faunen und im besondern Verstande desjenigen unter ihnen, der den Bacchus überall auf seinen Zügen wie ein Stallmeister begleitet und von den Poeten und Malern so bezeichnet wird, als ob sein Leben ein ewiger Rausch sey. W.

[Aus bestimmteren Untersuchungen ergibt sich, daß der römische Faunus in den griechischen Pan, die Fauni in ziegenfüßige Panes übergegangen waren und also weder mit den menschlicheren Satyrs noch deren Oberhaupten, dem Silenos, verwechselt werden dürften. Ein Silen war daher so wenig gehörnt, als weitmaulig. Die so häufige Verwechslung der Silenen und Panen, Faunen und Satyrs, die zum Theil schon bei den Alten Statt fand, muß hier unserm Dichter zu Gute kommen. Auf Heyne, Voß und Creuzer hier erst zu verweisen, wäre wohl überflüssig.]

St. 14. Daß Faunenrecht — auf welches der Faun hier sich beruft, scheint ein Zweig des berühmten Juris divini oder Rechts des Stärkern zu seyn, welches in unsern Tagen, der Philosophie zu Trost, eine eiserne Stirne gegen jedes andere, sogar gegen das, was bisher allgemein für Völkerrecht anerkannt wurde, erhebt und unsrer Nachkommenschaft die tröstliche Aussicht gibt, entweder Europa von Stufe zu Stufe zu dem faunenhaften Zustande der asiatischen Steppenbewohner herabsinken oder unter dem Scepter der großen Nemesis (auf deren Herabkunft man uns schon so lange hoffen heißt) das Vernunftrecht über das Faustrecht und Schwertrecht endlich auf immer triumphiren zu sehen. W.

St. 26. Theageneß machte die Probe — S. Heliodors Roman von Theageneß und Charikleä, 1. Theil, 5. Buch, 1. Cap. S. 308 der Meinhardtischen Uebersetzung. W.

St. 26. Busenbaum — Dieser berühmte Jesuit wird hier genannt, weil er einer der nachsichtsvollsten Morallisten und Casulsten seines Ordens war; wiewohl er, auf einer andern Seite, die Rechte des päpstlichen Bind- und Löseschlüssels gegen die weltlichen Gewalthaber so weit ausdehnte, daß

sogar das ehemalige Parlament von Toulouse sich gedrungen fand, seine Moral-Theologie zum Feuer zu verdammen, als sie (nachdem sich schon mehr als fünfzig Auflagen vergriffen hatten) im J. 1757 von einem Theologen eben dieses vielgestaltigen und unzerstörbaren Ordens wieder neu aufgelegt wurde. W.

St. 30. Die Seele, vom Stagiriten die sensitive genannt — Der Stagirit, Aristoteles, hatte in der Pflanze Vegetation, in dem Thiere Empfinden und Begehren, in dem Menschen Denkkraft als unterscheidende Charaktere bemerkt. Da man nun Seele als Princip sowohl des Geistes als des Lebens annahm, so nahm er, statt eines dreifachen Vermögens in der einen Seele des Menschen, eine dreifache Seele an, die vernünftige, die empfindende und begehrende (sensitive) und die vegetative.

St. 32. Lancelot Gobbo — E. Shakspeare's two Gentlemen of Verona, Act. III. Did not I bid thee still mark me, and do as I do? When didst thou see me have up my leg and make water against a Gentlewoman's farthingale? — W.

St. 33. Deus ex machina — und

St. 34. Dignus vindice nodus — Horaz gibt in seiner Epistel an die Pisonen den tragischen Dichtern das Geheiß:

Nec Deus intersit, nisi dignus vindice nodus

Inciderit —

d. i. (nach der Ramler'schen Uebersetzung): „Man muß keine Gottheiten einmischen, wosern nicht zur Entwicklung eine übernatürliche Kraft erfordert wird.“ — Eine Gottheit, welche wie gerufen daher kommt, bloß um — dem Porten aus der Noth zu helfen, heißt ein Deus ex machina. (Vergl. die Anm. zu Sylvio von Rosalba Bd. 2. S. 263. f.) W.

St. 35. Seit Pope in seiner geraubten Locke —

To filthy chosen Sylphs, of special note,

We trust th' important charge, the petticoat.

R. of the L. Canto II. v. 117.

Er muß diesen Posten für sehr gefährlich gehalten haben. W.

Neunter Gesang.

St. 7. Und wär' er der Dedschialgar — „Dedschial oder Dadschial (sagt Herbelot) bedeutet im Arabischen eigentlich einen Lügner und Betrüger, ingleichen auch einen, der nur ein Auge und eine Augenbraune hat; wie der Antichrist billig beschaffen seyn muß, welchen die Mahomedaner

Mieland, der neue Amadis.

mit diesem Namen belegen.“ — Sie glauben auf das Wort des Lamim-af-Dari (eines von den Sahaba oder Gefährten Mahommeds, der die Geschichte des Antichrists unmittelbar aus dem Munde des Propheten geschöpft zu haben versicherte), daß dieser Dedschial vor dem Ende der Welt erscheinen und großen Unfug anrichten, endlich aber von Christus (der nach der Meinung der Moslems noch nicht gestorben ist) bei seiner zweiten Zukunft werde überwunden werden u. s. f. W.

St. 8. Die Helden am Skamander — Homers Helden sind bekannter Maßen Leute von großem Appetit. In den Zeiten dieses Dichters hatte man noch keine andre, als sehr natürliche Begriffe von der Glückseligkeit; oder richtiger, man hatte gerade die, welche Jedermann zu allen Zeiten gehabt hat: aber man ließ sich noch nicht einfallen, sich derselben zu schämen. Kalchas aß und trank an Agamemnons Tafel und ließ es sich so gut schmecken, als irgend ein Prälat oder Superintendent in der Christenheit: aber es fiel ihm nicht ein, außerhalb der Tafel auf die Vergnügungen der Zunge und des Gaumens zu schimpfen. Theorie und Praxis war damals einerlei; denn die Leute jener Zeit waren rohe einfältige Leute und konnten noch keine Distinctionen machen. W.

St. 22. Porphyrist — Die neuern Platoniker von der alexandrinischen Schule (unter welchen Porphyrius einen großen Namen hatte, und deren schwärmerische Theosophie, im sechzehnten Jahrhundert, unter andern auch von unserm berühmten Reuchlin oder Capnio wieder aufgewärmt wurde) waren gewaltige Geisterseher. Die unsichtbare Welt war ihnen ungleich bekannter, als die sichtbare, in welcher sie immer Fremdlinge blieben. Sie classificirten die Geister so zuversichtlich, als Linnäus die Pflanzen und Thiere, wiesen einer jeden Gattung ihre Verrichtungen an und schrieben die Mittel und Wege vor, wie man mit ihnen in Gemeinschaft treten und sie sich sogar unterwürfig machen könne. Der Satz, daß ein jeder Mensch seinen eigenen Dämon habe, machte einen wesentlichen Punkt ihrer Dogmatik aus. W.

St. 27. Decouplirte — Schnitt Silhouetten in Papier aus.

St. 34. Ariman — In der Religion der Parsen, Typhon der Aegypter, Beelzebub der Hebräer, Schluen (als Zerstörer) der Indier, sind hier alle dem gleich gesetzt, was wir unter Teufel zu denken pflegen.

St. 34. Feinde der Kalo Kagathie — d. i. der Tugend, die, nach der Sokratischen Vorstellung, in habitueller Verbindung des moralisch Schönen und Guten, im Innern des Menschen sowohl als in seinem äußerlichen Thun und Lassen, besteht. W.

Zehnter Gesang.

St. 3. Mit seinen Epigrammen ad Marciam — S. Seneca's Trostschrift an Marcia, eine vornehme römische Dame, wegen eines verdienstvollen Sohnes, dessen Tod sie schon drei Jahre beweint hatte. Auch mußte ihr Schmerz in der That schon erschöpft seyn, um durch solche *locos communes*, in einem so gezielten Vortrage, gelindert zu werden. W.

St. 4. Nekromant — Wahrsager durch Befragen citirter Verstorbener.

St. 5. Ein Gymnosophist — Die Gymnosophisten oder nackten Weisen sollen eine Art von philosophischen Orden unter den alten Indlern gewesen seyn, deren Grundsätze und Lebensweise mit denen, die uns J. J. Rousseau in seinem *Discours sur l'inégalité* anpreiset, viele Aehnlichkeit gehabt zu haben scheinen. Die ausführlichsten Nachrichten von ihnen geben uns Strabo, Philostratus und Porphyrius, von welchen die beiden letztern (wiewohl sonst große Freunde des Wunderbaren) sich auf den Bardanes und Dnesistratus, als Augenzeugen, berufen. Das Ansehen eines Philostratus ist für einen Geschichtschreiber nichts; aber es ist mehr als hinlänglich, die Dichtungen eines komischen Poeten zu unterstützen. Wenigstens scheint unser Dichter von dem hohen und übernatürlichen Begriffe, den dieser Sophist in seiner Legende vom Apollonius von den Gymnosophisten gibt, Gelegenheit genommen zu haben, ihn zu einem theosophischen Schwärmer und eingebildeten Candidaten des großen Geheimnisses der hermetischen Philosophie, des Steins der Weisen, zu machen. Wie übrigens dieser Gymnosophist von den Ufern des Ganges in eine Höhle des Berges Atlas in Africa gekommen sey, möchte wohl ohne Hülfe der poetischen Freiheit nicht zu erklären seyn; wiewohl die Alten auch von äthiopischen Gymnosophisten sprechen, deren Schüler er vielleicht gewesen seyn könnte. W.

St. 6. Von dem, was ist u. s. w. — Nur das, was wahrhaftig ist, verdient, nach Plato und J. M. Lequino, die Aufmerksamkeit des Weisen, und darin stimmen wir ihnen bei; mit dem einzigen Vorbehalt, daß sie uns erlauben, uns zuweilen auch an dem, was nur so scheint, zu erlustigen; eine Ergeßlichkeit, die uns der erstere um so weniger versagen kann, da er sie sogar den Bewohnern der überhimmlischen Gegenden zugesteht. Die Philosophie des in Ostindien, Siam, China u. s. w. hoch verehrten Fo oder Foe, wiewohl sie mit der platonischen vielleicht nahe verwandt ist, scheint, buchstäblich genommen, gerade das Gegentheil von ihr; denn eines seiner geheimen Dogmen soll gewesen seyn: „Die höchste Vollkommenheit und Seligkeit bestehe in der Vereinigung mit dem Leeren, aus welchem Alles entstanden sey, und in welches sich Alles wieder verliere.“ W.

St. 7. Wie das, so Epikur — „Die Götter haben einen menschlichen Leib, sagt Epikur, aber nur gleichsam einen Leib, und das Blut, das darin circulirt, ist nur gleichsam ein Blut.“ Cicero de N. D. L. I. c. 18. W.

St. 9. Zum Venusbild' erhob — Dieß versichert und wenigstens Athenäus; wiewohl in der Abhandlung über die Ideale der Alten einige nicht ganz unerhebliche Zweifel dagegen vorkommen. W.

St. 9. In diesem Menippischen Ton — Das heroische Raisonnement, das in den vorgehenden Versen dem Gymnosophisten in den Mund gelegt wird, gehört eigentlich dem Lucian zu, der im 18ten seiner Todtengespräche seinem Günstling Menippus die Ehre davon gibt. (S. 260 im 2ten Bande der Uebersetzung von Lucians sämtlichen Werken.) W.

St. 9. Mit Dssa und Pelion — So hießen die zwei thessalischen Berge, welche die neunjährigen Kiesen Otus und Ephialtes aus ihren Sizen rissen, um sie auf den Olymp zu wälzen und solcher Gestalt den Sitz der Götter zu ersteigen. Homer Odysf. XI. und Lucians Werke, 2. B. S. 167. W.

St. 13. Wir sehn's an Milton's Teufel — S. Paradise lost, B. IV. v. 358. u. f. Der Wahrheit zur Steuer müssen wir sagen, daß unser Dichter sich einige Freiheit mit dem guten Milton herausnimmt und Evens Schönheit allein zuschreibt, was bei diesem die Wirkung des ersten Eindruckes ist, den die Schönheit und Unschuld der beiden ersten Menschen auf den gefallnen Erzengel macht. W.

St. 18. Nach seinen Vetter, den Sternen — Nach der hermetischen und joroastrischen Philosophie sind unsre Seelen mit den Sternen verwandt; beide sind göttlichen Geschlechts. W.

St. 19. Nach seiner Alten — Ad vetulam tamen illa suam properabat etc. W.

St. 20. Der einen Gott im Fluge halten würde — Mit diesem Zuge vollendet Homer sein zauberisches Gemälde von der Insel und Grotte der Kalypso im fünften Gesang der Odyssee. W.

St. 20. Wie jener im Plato — Eine Anspielung auf die berühmte allegorische Darstellung des Zustandes der menschlichen Seele, so lange sie unter der Herrschaft der Sinne steht, in Vergleichung mit dem, da sie zum Anschauen des intellectuellen Wahren gelangt; im Anfange des 7ten Buchs der Republik Platons. W.

St. 25. Die Ritter Achilles mit seinen Pferden hielt — Madame Dacier findet ihren geliebten Homer auch in dieser Erdichtung bewundernswürdig. „Die Weisheit ist ungemein, sagt sie, mit der er dieses Wunder vorbereitet und behandelt hat. Denn 1) sind diese Pferde von

unsterblicher Abkunft und haben 2) schon den Tod des Patroklos beweint, mithin bereits Proben ihres Gefühls und Verstandes abgelegt; 3) thut ihnen die Göttin Juno den Mund auf; 4) hatte der Widder des Phryxus, einer alten Sage zufolge, auch gesprochen; 5) konnte Homer gar wohl von dem Wunder mit Bileams Eselin gehört haben, welcher der Herr den Mund aufthat, daß sie geschiedter mit dem Propheten sprach, als er ihr antwortete; und 6) kommt dem Vater der Dichter die Autorität eines großen Geschichtschreibers, des Titus Livius, zu Statten, der (sogar etliche Jahrhunderte später) erzählt, daß vor der unglücklichen Schlacht bei Cannä ein Ochse ausgerufen habe: *Roma cave!* — Alle diese stattlichen Gründe überzeugen den kalten und gegen die Frau Dacier ein wenig erbitterten Pope so wenig, daß er es vielmehr ganz ungereimt findet, etwas Ungereimtes mit Vernunftgründen rechtfertigen zu wollen. „Die Zeiten, auf welche man sich deßhalb beruft, sagt er, waren wundervolle Zeiten; das Volk hatte einen allgemeinen Geschmack an Wundern und Zeichen, und wie könnt' es anders seyn? Poeten und Priester unterhielten diesen Geschmack.“ — Dieß sey Alles, meint er, was man von der Sache sagen könne; und im Grunde bedarf Homer auch keiner andern Rechtfertigung, zumal da vielleicht kein Volk in der Welt ist, das nicht eine mythische Zeit gehabt hätte, worin Thiere sprachen. W.

St. 29. Schon badet in Morgenroth sich der grüne Kadmeische Drache — Ohne uns in eine, für die Profanen doch immer unzulängliche Erklärung dieser vier vielbedeutenden Verse und andrer in diesem Gesange vorkommenden Dunkelheiten einzulassen, begnügen wir uns, den Liebhabern der heremetischen Philosophie ins Ohr zu sagen: daß für denjenigen, der Augen zum Sehen hat, der kürzeste Weg, das große Werk der Weisen (welches der dreimal größte Hermes in seiner smaragdnen Tafel in mehr als ägyptische Finsterniß eingehüllt zu haben scheint) glücklich zu Stande zu bringen, in diesem Gesange so deutlich angezeigt ist, daß sie, von dem Augenblick an, da sie in den innern Sinn desselben eingebracht sind, alle die verworrenen und (wie die leidige Erfahrung gelehrt hat) so leicht in gefährliche Irrgänge verleitenden Vorschriften des Königs Geber, des Raymund Lullus, des großen Aureolus Philippus Theophrastus Bombastus Paracelsus von Hohenheim und einer Menge anderer Adepten völlig entbehren und gleichwohl versichert seyn können, daß sie von diesem großen Geheimniß eben so viel wissen, als besagter König Geber, ja der König Salomo selbst. Doch tragen wir kein Bedenken, zu gestehen, daß derjenige, der den berühmten Siegelring des letztern in seine Gewalt bekommen könnte,

sich auch ohne den Stein und die solarische Quintessenz sehr wohl befinden würde; indem der bloße Besitz dieses Talismans aller Talismane sogar einem Profanen unumschränkte Gewalt über alle Elemente und Geister gibt: wie Niemandem unbekannt seyn wird, der die arabischen und persischen Märchen mit gehöriger Aufmerksamkeit gelesen hat. W.

St. 34. Was Xenokrates ein st — Von diesem berühmten Schüler des Sokrates, dem die Grazien so fremd waren, als er vermuthlich ihnen, denen zu opfern ihm Platon rieth, erzählt man als größte Probe seiner Enthalttsamkeit, daß die schöne Phryne über ihn urtheilen mußte, er sey eine Bildsäule und kein Mensch. Vermuthlich kostete dieß Opfer einem Manne nicht allzuviel, von dem man sagte, der Wein, wenn er ihn trinke, werde schal, ehe er ihn an die Lippen bringe.

Filfter Gesang.

St. 1. Die wir dem Titan — (Titanen), Prometheus.

St. 7. Am Drontario=See gebraten wieder findet — Dieß galt einer Art von schwermüthigen Romanen, die der berühmte Prevôt durch seine *Memoires d'un Homme de Qualités* und besonders durch seinen Cleveland eine Zeit lang zur Mode gemacht hatte, in welchem (wenn ich mich anders noch recht erinnere) dieses hier erwähnte, eben so entsefliche als unerwartete Wiederfinden zweier Liebenden vorkommt, und auf eine Art dargestellt ist, die einem Canibalen das Herz zerreißen mußte. W.

St. 7. Miramolin der drei Arabien — Miramollit ist der Titel, den eine Folge von marokkanischen Fürsten aus dem Geschlechte der Amoraviden bei den europäischen Scribenten der mittlern Zeit führt. Er scheint aus Verstümmelung des arabischen Titels Emir-al-Mumenin (Befehlshaber der Rechtgläubigen), den sie, nach dem Beispiel der Schallisen zu Damaskus und Bagdad, annahmen, entstanden zu seyn. In den alten französischen Ritter-Romanen findet man, in diesem Sinne, auch wohl überhaupt von allen Emirn mohammedanischer Völker das Wort Admiral gebraucht, welches vermuthlich gleiches Ursprungs ist. W.

St. 8. Das Land Dorado — Eldorado wird den meisten unsrer Leser aus dem Candide als ein Land bekannt seyn, wo Gold und Silber gemeiner als bei uns Zinn und Kupfer ist, und die Kinder auf der Gasse mit Edelsteinen, wie bei uns mit Kieselstein, spielen. Um so seltsamer ist's,

daß dieß Land und seine vorgebliche Hauptstadt Manona vor 200 Jahren für wirklich gehalten und mit einer Leidenschaft, die den eingebildeten Schätzen desselben gleich war, durch tausend Gefahren und Abenteuer gesucht wurde. Ein junger Officier, Namens Franz Drellana, der unter dem berühmten Eroberer von Peru Franz Pizarro diente, hatte durch eine im Jahre 1540 eigenmächtig, mit allem schwärmerischen Heroismus eines echten Don Quixote, wiewohl fruchtlos unternommene Entdeckungsreise in die damals noch fast ganz unbekannten Länder von Süd-America, die sich von der Ostseite der Andes bis an den Ocean erstrecken, den ersten Grund zu diesem Märchen gelegt; indem er den spanischen Hof durch die wunderbaren Erzählungen, die er bei seiner Zurückkunft von seinen vorgeblichen Entdeckungen großer Städte, worin Tempel und Paläste mit Ziegeln von gebiegenem Golde gedeckt waren, einer großen Amazonen-Republik u. dgl. mit vollen Backen machte, zu Beförderung einer vorhabenden zweiten Reise in diese neuentdeckten und so reiche Ausbeute versprechenden Länder zu bewegen suchte. In kurzem verbreitete sich eine Sage, daß im Innern von Guyana ein Land, Eldorado genannt, zu finden sey, wo das Gold so gemein sey, als in Europa die Gassensteine; und mehr brauchte es in einer Epoche, die an schwärmerischen, unternehmenden und nach neuen Dingen heißhungerigen Menschen so fruchtbar war, nicht, um eine Menge exaltirter Köpfe zu wetteifernder Auffuchung dieses goldnen Schlaraffenlandes anzureizen. Durch die Schwierigkeiten des Abenteuers und die Menge derer, denen es mißlungen war, nur desto mehr angefeuert, unternahm es endlich i. J. 1597 der berühmte Entdecker von Virginien, Sir Walter Raleigh, auch die Entdeckung von Eldorado zu versuchen; fand aber, nachdem er, den Dronoco-Strom hinauf, lange mit hartnäckigem Eifer gesucht, nichts, das seiner Erwartung entsprochen hätte. Um jedoch wenigstens den Auslachern nicht gewonnen zu geben, publicirte er, nach seiner Zurückkunft, eine Nachricht von Guyana, worin er nicht nur fest versichert, daß dieses Land an Gold, edeln Steinen, Perlen, Balsam, Gewürzen, Zucker, Weihrauch, Baumwolle, Seide und andern köstlichen Waaren — welche man von den Einwohnern gar leicht gegen Messer, Beile und Nürnberger Klemmerwaaren eintauschen könne — reicher als irgend eines in der Welt und mit einer Menge großer und prächtiger Städte angefüllt sey, sondern sogar von der guyanischen Hauptstadt Manoa, als der größten und mächtigsten Stadt in der ganzen neuen und alten Welt, und von einem Staat kriegerischer Amazonen (von welchen er Alles sagt, was die Alten von den asiatischen und europäischen Amazonen gefabelt haben) und von Völkern ohne Kopf,

welche Augen, Nase und Mund auf der Brust haben, und von den Bergen Kassipagotos, die den See Kassipa umgeben und ganz aus gediegenem Golde bestehen — als von Dingen spricht, die er zwar nicht selbst gesehen habe, in deren Wirklichkeit er aber nicht den mindesten Zweifel setze. Und so gewiß konnte man sich damals auch für die ungereimtesten und handgreiflichsten Lügen, wenn sie nur aus der neuen Welt kamen, Aufmerksamkeit und Glauben versprechen, daß schon im J. 1599 zu Nürnberg eine lateinische Uebersetzung dieses — Anhangs zu Lucians wahrer Geschichte, mit einer sehr ernstlichen Schuß- und Trugvorrede und einer topographischen Karte von Todocus Hondt herauskam, auf welcher letztern sonderlich die große Metropolis Manoa, die Amazonen und die Männer ohne Kopf (die auch auf der Titel-Vignette zu sehen sind) gar stattlich figuriren und durch unmittelbare Anschauung von ihrem Daseyn überzeugen. W.

St. 17. Emancipiren wollen — d. i. sich unterfangen wollen, etwas zu sagen oder zu thun.

St. 26. Erit mihi magnus Apollo — Der soll mir der große Apollo seyn; Anspielung auf die Entscheidung im Hirtengesang in Virgil's Ecl. 3, 104.

St. 27. Lampedusen — „Ich wurde vertrießlich (läßt Diderot seinen Enthusiasten Dorval in den Dialogen hinter dem Fils naturel sagen), wenn ich in die Komödie ging und den Nutzen, den man von dem Schauspiel ziehen könnte, mit der wenigen Aufmerksamkeit verglich, die man anwendet, gute Schauspieler zu bilden. O meine Freunde, rief ich dann aus, wenn wir jemals nach Lampeduse ziehen, um fern vom festen Lande, mitten in den Wogen des Meeres, ein kleines Völkchen von Glücklichen zu stiften, so sollen die Schauspieler unsre Prediger seyn u. s. w. Alle Völker haben ihren Sabbath; wir wollen den unsrigen auch haben. An diesen festlichen Tagen wollen wir uns eine schöne Tragödie vorstellen lassen, die uns die Leidenschaften fürchten lehre; eine gute Komödie, die uns in unsern Pflichten unterweise und uns Geschmach an selbigen einflöße.“ — Lampeduse oder eigentlicher Lampadosa, ist übrigens eine sehr kleine, unbewohnte und kaum bewohnbare Insel zwischen Sicilien und Africa, wo die philosophische Colonie, welche Dorval dahin führen will, große Mühe haben wird, glücklich zu seyn, oder es wenigstens nicht anders als unter so mageren Bedingungen seyn wird, daß die Leidenschaften, denen er durch seine schönen Tragödien zuvorkommen will, entweder gar nicht hervorkeimen oder doch aus Mangel an Nahrung gar bald wieder von selbst erlöschen, und seine Prediger also nicht viel zu thun finden werden. W.

St. 27. *Finis bonorum* — Das höchste Gut.

St. 28. Der Geist *Capriccio* —

— *Ille sciens animos et pectora versans*

Spiritus a capreis montanis nomen adeptus,

Ignotum Latio nomen; pictoribus ille

Interdum assistens operi, nec aegnius instans

Vatibus, ante alios Musis gratissimus hospes —

Wie P. Ceva diesen Geist, den er mit Recht der Fröhlichkeit zum Gefährten gibt, charakterisirt. S. den 43sten in Bodmers neuen kritischen Briefen. Zürich 1749. W.

St. 28. Empusen — s. Anm. 3. Ges. 7. St. 28.

St. 31. Den alten Niphus zu bekehren — Augustin Niphus, einer der berühmtesten Männer der Zeit Papsts Leo X. in Italien, behauptet diesen Satz in seinem Tractat de Amore, worin er seinen Lesern unter andern eine kleine Particularität von sich selbst vertraut, die der Naivetät seines Charakters Ehre macht, so übel ihm auch die gravitätischen Pedanten seiner Zeit und der ehrliche Moreri deswegen mitgespielt haben. Mein ganzes Leben durch, sagt Niphus, habe ich die schönen Mädchen lieb gehabt; doch mit einer tugendhaften und keuschen Liebe, setzt er hinzu und erklärt sich hierüber sehr umständlich in einer Stelle seines Buches de muliere aulica. Wie viele Philosophen sind ehrlich genug, eine Neigung, die sie mit allen empfindenden Wesen gemein haben, so offenherzig zu gestehen? Seine Zeit- und Handwerksgenossen machten ihm sogar ein Verbrechen daraus. Aber dafür bewiesen sich die Damen desto erkenntlicher gegen ihn, und, wie Anacreon und St. Evremont, war er noch in seinem siebenzigsten Jahre wohl bei ihnen gelitten. W.

St. 33. Die Grazien, womit die Kunst sie zieret — Die Fronie in diesem Verse bedarf wohl keiner Erklärung. Gefünstelte Grazien hören auf, Grazien zu seyn; und dieß war es, was der erste Maler oder Bildhauer, der diese holdseligen Göttinnen völlig entkleidete, durch ihre Nacktheit andeuten wollte, die mit der Nacktheit einer trunkenen Mänade nicht zu vermengen ist. Indessen ist nicht zu leugnen, daß die Kunst es auch in diesem Punkte bis zu einer Art von Täuschung treiben kann; und es gibt Fälle, wo nur das unverdorbenste Gefühl und der feinste Geschmack die natbe Grazie, die allein diesen Namen verdient, von derjenigen zu unterscheiden weiß, die eine Frucht der Kunst, der Nachahmung und einer durch lange Übung natürlich gewordenen und daher beinahe unmerklichen Befähigung ist. W.

St. 34. Da er wie eine Herma stand — Die ältesten Götterbilder waren bloße Steine: sogar Amor und die Grazien wurden nicht anders vorgestellt. Mit der Zeit setzte man Köpfe auf diese Klöße, und diese Art von Bildsäulen hießen bei den Griechen Herma. W.

St. 37. Sie trafen euch bei einem Siton an — Siton, ein aus dem Petronius bekannter schöner Knabe, von der übel berüchtigten Classe, welche von den Griechen Ganymeden und von den Römern Catamiten genannt wurden, steht hier für jeden andern seines Gleichen. W.

Zwölfter Gesang.

St. 4. Dem alten Proteus gleich — Proteus ist einer von den Meergöttern der zweiten Ordnung bei den alten Dichtern. Er besaß die Gabe der Weissagung; man mußte ihn aber vorher binden, und ehe er's dazu kommen ließ, nahm er alle mögliche Gestalten an; daher das Sprichwort, veränderlicher als Proteus, und der horazische Vers: *quo teneam vultus mutantem Protea nodo?* W.

St. 5. Der Nebenbuhlerin Wuth — Juno, eifersüchtig über diese sterbliche Nebenbuhlerin, hatte ihr unter der entlehnten Gestalt ihrer Amme den bösen Rath gegeben, sich von Jupiter einen Besuch in der ganzen Majestät, worin er sich seiner Gemahlin zu nähern pflege, auszubitten. Er kam also mit Donner und Blitz, und Semele wurde das Opfer davon. W.

St. 16. Von einer schönen Braut — Diese Formen von der uralten Gewohnheit, es einander zuzubringen, so platt sie uns jetzt vorkommen, waren, zur Zeit, da dieses Gedicht gemacht wurde, noch in dem größten Theile von Deutschland üblich. W.

Dreizehnter Gesang.

St. 2. Den großen Regus — s. Anm. zu Ges. 4. St. 27.

St. 3. Und du — — mein Vergo lese — Um das, was in dieser musikalischen Digression wahren Kennern der Musik und gerechten Schätzern musikalischer Verdienste zu einseitig, unrichtig und übertrieben scheinen mag, zu entschuldigen, bedarf es vielleicht nichts weiter, als zu bemerken: erstens, daß der Dichter hier ohne alle Prätension bloß nach seinem eignen individuellen Geschmack und nach dem sehr beschränkten Umfange seiner damaligen Kenntnisse in diesem Fach urtheilte; und dann, daß diese Verse vor 24 Jahren geschrieben wurden, zu einer Zeit, da die Liebhaberei am Schweren und

Bunten wirklich dem guten Geschmack in der Musik gefährlich zu werden schien, und die Revolution noch nicht angegangen war, welche der große Glück wenige Jahre darauf in der dramatischen Musik bewirkte. Uebrigens verliert Pergolese nichts dadurch von seinen Verdiensten, daß er in der Folge, da die Konfunkt von Stufe zu Stufe bis zu einem Grad von Vollkommenheit emporstieg, wovon man vor vierzig Jahren noch keinen Begriff hatte, sowohl im komischen als im pathetischen Fache übertroffen worden ist; und sein *Stabat mater*, welches nach dem Urtheil eines Gretry (in seinen *Memoires sur la Musique* etc.) Alles in sich vereinigt, was der Kirchenmusik im pathetischen Styl eigen seyn muß, wird mit aller seiner Simplicität, in Ansicht der großen Wirkung, die es auf jeden Hörer von reinem Gefühl und unverwöhntem Ohr thun muß, immer einzig in seiner Art bleiben und von keinem spätern Meister, wie groß und reich auch sein Genie, und wie tief er in die Geheimnisse der Harmonie eingedrungen seyn mag, jemals ausgetöschet werden. W.

St. 4. Den neuen Marshaßen — Der Satyr Marshaß (sagt die poetische Legende der Griechen) machte dem Apollo den Vorzug auf der Flöte streitig und mußte dafür, im eigentlichsten Verstande, mit seiner Haut bezahlen; eine Rache, die den Sieg des Gottes über den armen Satyr sehr verdächtig macht, und woraus sich schwerlich eine andere Lehre ziehen läßt, als daß man mit Mächtigern nicht um den Vorzug in Talenten, worauf sie Anspruch machen, streiten soll. W.

St. 6. *Spica Virginis* — So nennt man einen Stern der ersten Größe im sechsten Sternbild oder Zeichen des Thierkreises, welches den Namen der Jungfrau führt. W. (Daß von allen Sternen gerade dieser aus der Jungfrau gewählt ward, um der keuschen Wittwe des Triton zum Rendez-vous zu leuchten, ist einer der satirischen Züge, die man nicht mit Unrecht bemerktlich macht.)

St. 16. *Baladin* (im Text fälschlich *Paladin*) — So viel wie Harlekin, Poffenreißer.

St. 19. Womit man auf seine Kosten u. s. w. — „Zu Homers Zeiten, sagt dieser gelehrte Mann, waren die Esel noch nicht so verachtet, als sie heut zu Tage sind; ihr Name war noch nicht zu einem Schimpfworte gemacht worden, und Könige ritten noch auf Eseln. Homer konnte also den Ajax ohne Uebelstand mit einem Esel vergleichen, sonderlich, da die Rede bloß von seiner Hartnäckigkeit, Stärke und Geduld ist; und man kann (setzt er hinzu) über dieses Gleichniß nicht spotten, ohne eine Gottlosigkeit zu begehen, indem Gott selbst es in den Mund des Patriarchen Jakobs gelegt hat, da dieser in dem letzten Segen, den er seinen Söhnen ertheilt,

sagt: Ischaſchar wird ſeyn wie ein ſtarcker Eſel.“ (*Remarques sur la Poétique d'Aristote chap. 26.*) Madame Dacier, nachdem ſie dieſes heroische Raiſonnement ihres Gemahls zur Rechtfertigung Homers angeführt hat, erklärt, nach ihrer Art, rund heraus: *qu'il n'y a rien de plus beau que cette image.* Und wirklich iſt es ein Vergnügen, aus Allem, was gelehrte und ſcharfsinnige Ausleger über dieſe Sache geſagt haben, zu erſehen, wie viel Schönes ſich über einen Eſel ſagen läßt. W.

St. 22. Als ob ſie den heiligen Korb der Göttin Cereſ trüge. — Die Jungfrauen zu Athen, die an den Feſten mehrerer Götter und Göttinnen, vornehmlich der Cereſ, den Korb mit den Heiligthümern trugen, hießen Kanephoren, deren züchtige (jonische) Tracht aus Kunſtdarſtellungen bekannt iſt. Es war aber nicht die Tracht allein an dieſen Jungfrauen züchtig, denn nur der unbeſcholtenſte Ruf verhalf zu der Ehre, jenes Heiligthum zu tragen.

St. 22. Im Béliet. — Le Béliet (der Widder) iſt eines der Feenmärchen des Graſen Hamilton.

St. 23. Die Triſtram — — beſchrieben — S. *Life and Opinions of Tristram Shandy Vol. VII. p. 113. ff.*

St. 24. Stadt des Alabandus — Die Stadt Alabanda in Karien führte dieſen Namen von ihrem Stifter Alabandus, dem Sohn einer Meer-nympe und Enkel eines Fluſſes. Ihre Künſtler waren ihres ſchlechten Geſchmacks wegen ſo verrufen, daß *alabandicum opus* zum Sprichwort wurde, um eine elende Kunſtarbeit zu bezeichnen. Daß ſie die Ehre, in dieſem Gedicht aus der Vergeſſenheit gezogen zu werden, bloß dem Reim auf Amandus zu danken hat, verſteht ſich von ſelbſt; wiewohl man dieſen Reim in Johann Hübners Reimregiſter vergebens ſuchen würde. W.

Vierzehnter Geſang.

St. 2. Die Zunft der Miſogynen — Wie verſchieden auch in dem hier genannten Kleeblatte von Miſogynen oder Weiberſeinden jeder von den zwei andern iſt, ſo haben doch alle drei dieſen häßlichen Namen nur zu ſehr verdient; der letzte beſonders (ob er ſchon in einem gewiſſen Sinn ein großer Liebhaber und *Expertus in arte* geweſen ſeyn mochte) iſt im Grunde grausamer mit den Weibern umgegangen, als irgend ein anderer decenter Schriftſteller. W.

St. 8. Gynäphagen — Ein Seitenwort zu Anthropophagen (man ſpreche in beiden das *g* nicht nach franzöſiſcher Art wie *sch*, ſondern wie

unser deutsches g aus, wovon das letztere Menschenfresser, so wie das erstere Weibersfresser bezeichnet. W.

St. 9. *In laeva pario mamillae*, — in dem linken Theile der Brust: halber Vers aus Juvenal Sat. 7, 159.

St. 10. Worin — wir von unsrer Geburt — Wer einige Erläuterung dieser Stelle bedarf, den müssen wir auf das erste Stück der Sympathien unsers Autors, auf eine gewisse choriambische Ode im vierten Bande der bremischen Beiträge und auf den Traum der Thamar in Bodmers Noachide — einem Gedicht, welches keineswegs im Lethe unterzusinken verdient — verweisen. Im *Voyage de Zulma au Pais des Idées* würde man vergebens Licht über das, was in diesen Versen dunkel ist, suchen. W.

St. 11. *Vis centripeda* — nennen die Physiker die Bewegungskraft nach dem Mittelpunkte hin.

St. 16. Bei *Ekogula* und *Misi* — Göttinnen der alten nordischen Dichter. W.

St. 21. *Fris* — die Götterbotin, zunächst im Dienste der Juno, steht hier nicht ohne Beziehung statt Iose überhaupt

St. 21. Im *Rosenmond* und in den schwülen Tagen — Dieß bezieht sich auf eine Anekdote von einer französischen Dame des vorigen Jahrhunderts, welche unter vertrauten Freunden bekannt haben soll, der Mai sey der einzige Monat im Jahre, worin sie nicht für ihre Tugend stehen wollte, wenn sie das Unglück hätte, auf die Probe gesetzt zu werden. Wir erinnern uns, diese Anekdote gelesen zu haben, aber nicht wo. W.

St. 23. Ganz Ohr bei den zehnten MUSEN — Der Titel der zehnten Muse war ohne Zweifel unendlich schmeichelhaft für die Dichterin Corinna, oder welche andre es war, die zuerst damit decorirt wurde; war es vermuthlich auch damals noch, da ein griechischer Blumendichter seinem Mädchen zu Ehren versicherte, es gebe vier Grazien, zehn MUSEN und zwei Aphroditen. Aber, seitdem diese Schmeichelei so häufig verschwendet worden ist, daß man nur allein mit allen zehnten MUSEN den ganzen Helikon bedecken könnte, scheint diese Benennung zu keinem andern Gebrauch mehr zu taugen, als zu dem ironischen, der in diesem Verse von ihr gemacht wird. W.

Fünfzehnter Gesang.

St. 15. Vom Zufall — regiert — Es würde unserm Dichter zu viel geschehen, wenn man ihn für fähig hielte, selbst in einem scherzhaften Gedichte unter dem Worte Zufall ein blindes Ungefähr zu meinen,

welches die Welt regiere. Nach Aristoteles hat die Welt mehrere, unserer Verstellungsart nach sehr verschiedene Regenten, — die Nothwendigkeit, die Natur, die Vernunft, und was er Tyche und wir Zufall nennen (der, wenn er uns günstig ist, Glück und im entgegengesetzten Falle Unglück heißt), d. i. eine unbekannte Ursache gewisser Erfolge, die sich weder aus den Gesetzen der Nothwendigkeit und Natur, noch aus dem Gesetz der Vernunft erklären lassen, und die uns daher unerklärbar und unbegreiflich sind, wiewohl sie täglich unter tausenderlei Gestalten erscheinen und (wie die Erfahrung lehrt) meistens — vermuthlich immer — so richtig in den Operationsplan der übrigen Weltregenten eingreifen, daß die Stoiker sich für hinlänglich begründet hielten, den Zufall aus ihrem System gänzlich zu verbannen und seine Verrichtungen durch eine weise und wohlthätige Göttin *Pronöa* genannt, versehen zu lassen. W.

St. 16. Caliban — So heißt in Shakspeare's Sturm eine Art Halbmann von seiner eigenen Schöpfung, ein unförmliches Mittel Ding zwischen Mensch und Meerkalb, dessen Erfindung und Darstellung vielleicht das *non plus ultra* der höchsten menschlichen Einbildungskraft ist, wie schon Addison in einem seiner *Spectators* bemerkt hat. W.

St. 24. Priester Johann — S. Anm. zu Ges. 4. St. 27.

St. 28. Volerander — Volerander ist der Held eines großen heroischen Romans, der im Jahre 1632 in fünf dicken Octavbänden zu Paris erschien und seinem Verfasser, Gombereille (einem der ersten Mitglieder der vom Cardinal Richelieu gestifteten *Academie Françoise*) eine große Reputation machte, welche aber schon im folgenden Jahrzehend durch Calprenedens *Rassandra* verdunkelt wurde. Jetzt sind beide Werke eben so aus der Mode gekommen und vergessen, wie die Kleidertrachten unter Ludwig's XIII.; wiewohl das letztere in seiner Art immer ein treffliches Werk bleiben und dem Geiste der Zeit Ehre machen wird, worin ein solcher Roman das beliebteste Lesebuch aller höhern Classen war. W.

St. 31. Den Enkeln des edeln Bajardo — Das edle Roß Bajard gehörte den *Salmons*-Kindern an, wie jeder, wenn nicht aus unserm Volksroman, doch aus Ariosto weiß, wo Rinaldo mit seinem Bajardo ebenfalls vorkommt.

St. 32. Man freite — — *de lana caprina*, — um Wolle der Ziegen, d. i. um ein Umding.

St. 33. Den Thuerdank — Thuerdank ist eines der berühmtesten deutschen Gedichte aus dem 16. Jahrhundert, für dessen Verfasser man lange Zeit Kaiser Maximilian I. hielt. Daß dieser nur Held des Gedichts, sein

Geheimſchreiber Melchior Pfürzing aber deſſen Verfaſſer war, iſt jezt unzweifelbar.

St. 33. Die Ritter vom heiligen Gral — Dieſe romantiſche Dichtung der Provençalen, von denen ſchon anderwärts die Rede war, (ſ. Bd. 2. S. 259) verpflanzte zuerſt auf deutſchen Boden Wolfram von Eſchenbach.

St. 33. Den Herculiſcuſ — Unter den Heldenromanen des 17. Jahrhunderts machten auch zwei des braunſchweigſiſchen Superintendenten und Hofpredigers Andreas Heinrich Buchholz ein nicht gemeines Glück, nämlich: des chriſtlichen deutſchen Großfürſten Hercules und der böhmischen Kön. Fräulein Baſiſca Wundergeſchichten, und der chriſtlichen königlichen Fürſten Herculiſcuſ und Herculaſiſca anmuthige Wundergeſchichte. Der neueſte Herausgeber vom Jahr 1744 (die erſte Ausgabe iſt von 1659) ſagt vom Verſ.: „Der gute Mann war ein ehrlicher deutſcher Patriot; er fand von allen Völkern berühmte Thaten und Wunder aufgezeichnet, nur daß wollte ihm nicht in Kopf, daß unſere alten deutſchen Vorfahren ſo wild und unbändig, wie die Scythen zu den Zeiten Darius, geweſen ſeyn ſollten. Er führet ſie ſorglich mit ihren Schlachtschwertern in die Morgenländer und läßt ſie daſelbſt erſtaunende Hiebe auf die Parther thun; hierüber muß ſich ein ehrlicher Deutſcher ja billig freuen und dem Geſchichtſchreiber Dank wiſſen, daß er die heldenmüthigen Thaten unſerer Vorfahren mit ſolchem Eifer vertheidiget.“ Man ſieht hieraus, daß Kampffchilderungen von daher wohl zu entlehnen geweſen ſeyn müßten, und zu ſolcher Entlehnung hätte der Verſ. eines Amadiſ ſich ſchon aus Rache verſucht fühlen können. Der Verſ. jener Romane nämlich erklärte ſelbſt: ſeine Abſicht bei dieſem Romane ſey vorzüglich gegen die Amadiſſchügen gerichtet, welche nur eine freche Liebe und Zauberglauben lehren; er wolle dagegen eine Gemüths-erfrischung liefern, bei der andächtige Seelen nicht geärgert werden, und weil die Liebe zum Vaterlande ſeinen Roman ausgebrütet, ſo wolle er dem ſpaniſchen Hochtrab, der italiſchen Ruhmredigkeit zum Poſſen beweſen, daß die Deutſchen nicht lauter wilde Säue und Bären, ſondern auch manchen trefflichen Fürſten und Ritter unter ſich gehabt haben.

St. 34. Non omnia possumus omnes — „Wir können nicht Alle Alles“ — ein zum Sprichwort gewordener halber Verſ des Virgil. B.

St. 37. Animulam blandulam, holdes Seelchen — Anſpielung auf den bekannten Schwanengeſang Kaiſers Hadrians:

Animula vagula blandula,
Hospes comesque corporis,

Quae nunc abibis in loca?
 Pallidula, ridiga, nudula,
 Nec ut soles dabis joca.

Oder, nach Fontenellens glücklicher Uebersetzung:

Ma petite ame, ma mignonne,
 Tu t'en vas donc, ma fille, et Dieu sâche où tu vas?
 Tu pars seulette, nue, et tremblottante, hélas!
 Que deviendra ton humeur folichonne?
 Que deviendront tant de jolis ébats? W.

Sechzehnter Gesang.

St. 2. Wie Bruder Lips — S. Les oyes du Frère Philippe in den Contes de la Fontaine, wovon sich eine sehr artige, wiewohl ein wenig zu schwaghafte Nachahmung im dritten Bande der bremischen Beiträge befindet. W.

St. 2. Amphibänen. — C. Anm. zu „die Natur der Dinge 2c.“ Bd. 25.

St. 2. Von der Wollust (Hedone) Aristipps — handeln ausführlich die Briefe Aristipps und der Laïs. Die Sünde schildert Milton im verflornen Paradies (Ges. 2.) als Pförtnerin der Hölle mit folgenden Zügen:

— Und vor den Thoren saß
 Zu beiden Seiten eine gräßliche
 Gestalt. Die eine schlen bis an den Leib
 Ein schönes Weib, allein der Untertheil
 War desto scheußlicher; ein schuppichtes
 Gewinde bildete zur Schlange sich,
 Und tödtlich war der Stachel unten dran.
 Um ihres Leibes Mitte blüht ein Schwarm
 Von Höllenhunden ohne Rast und sperrt,
 So weit wie Cerberus, die Rachen aus
 Mit gräßlichem Geheul. Doch kriechen sie
 Nach Willkür, und so oft in ihrem Schrein
 Sie etwas stört, in ihren Leib zurück
 Und liegen dort und klöffen unsichtbar,
 Dumpsheulend fort.

St. 7. Wie meines Hagedorns einst — Horaz, mein Freund, mein Lehrer, mein Begleiter, ist der erste Vers eines der schönsten Stücke dieses liebenswürdigen Dichters, Horaz betitelt, im ersten Bande seiner poetischen Werke: welche, wiewohl sie jetzt ziemlich vergessen scheinen, eine ehrenvolle Stelle in dem deutschen Musentempel nie verlieren werden. W.

St. 18. Sebastian Brand in seinem Narrenschiff — Dieses satirisch=didaktische Gedicht eines Doctors der Rechte zu Straßburg (geb. 1458, gest. das. 1520) war so in Ansehen, daß ein Doctor der Theologie, Gailer von Kalfersberg, darüber öffentlich predigte. Einen Auszug davon s. in Eschenburgs Denkmälern altdeutscher Dichtkunst.

St. 18. Alquist, Urgande und Merlin — Zauberer und Feen, die in dem romantischen Sagenkreise von bedeutendem Ansehen sind.

St. 20. Ut iniquae mentis asellus — Ein übeltauniges Eselchen, mit welchem Horaz dem Schwäger gegenüber sich selbst vergleicht. Hor. Sat. 1. 9, 20.

St. 24. Nicht mit dem Kaiser im Mond — Vermuthlich ist hier nur Arlequin Empereur de la Lune gemeint. W.

Siebenzehnter Gesang.

St. 1. Der Hurensohn Roland — Diese heroische Wendung gab Don Quixote (vermitteltst einer Anspielung auf die fünfte und sechste Strophe im vierundzwanzigsten Gesange des *Orlando Furioso*) seinem ersten kläglichen Abenteuer mit dem handfesten Mausefelltreiber von Toledo, wie im siebenten Capitel des ersten Theils seiner Geschichte zu lesen ist. Sollte übrigens die Delicatesse unserer Leser durch das Beiwort, welches der Dichter aus dem Munde des besagten Ritters dem großen Roland gibt, beleidiget worden sehn: so dient zu einiger Entschuldigung desselben, daß der Titel als *de putain*, wenn dem Stallmeister des Spiegelritters (dessen unterhaltende Gespräche mit Sancho Pansa im dreizehnten Capitel des dritten Theils vorgedachter Geschichte beschrieben sind) zu glauben wäre, vielmehr eine Art von Lob als einen beschimpfenden Vorwurf mit sich führte. Wenigstens hat es in Beziehung auf den großen Orlando das Verdienst der Wahrheit; denn dieser wurde allgemein für einen natürlichen Sohn Karls des Großen gehalten. W.

St. 19. Wie Laurens Dichter — Oder doch gesungen haben könnte; denn daß Petrarca dieß wirklich von der Stimme seiner geliebten Laura gesungen habe, können wir uns nicht erinnern. Doch fanden wir, beim

Wieland, der neue Amadis.

Nachschlagen, eine Stelle, wovon unserm Dichter vielleicht eine ungetreue Erinnerung vorgeschwebt haben mag.

Ed udi sospirando dir parole

Che farian gir i monti e star i fiumi.

Sonnetto 123. W.

St. 25. Brunel's Ring — Nämlich, die Gabe, unsichtbar zu werden.
C. Orlando Fur. C. III. 69. W.

St. 34. Daß Ding, da ß nicht ist — Die berühmten Huynnhnms, deren (maschinenmäßige verdienstlose) Tugend Gulliver-Swift auf Unkosten der menschlichen Natur so sehr erhebt, hatten in ihrer Sprache kein Wort, um Unwahrheit oder Lüge zu bezeichnen. Sie mußten sich der Umschreibung dazu bedienen. Du sagst das Ding, da ß nicht ist, wieherten sie dem armen Gulliver zu, wenn er etwas gesagt hatte, da ß sie nicht begreifen konnten. W.

St. 38. Ein Santen aus der Wüste — Santons heißen die Einsiedler bei den Türken und Mauren, eine Art Wahnsinniger, die entweder ganz nackt oder nur mit Federn und Lumpen bedeckt einhergehen, jedoch nicht immer sehr enthaltsam sind. C. Arvieux descr. Afr. 135.

St. 39. Eine Begueule. — Mit diesem Ausdruck schimpft das Volk ein weibliches Geschöpf, da ß sich in Alles vergafft.

St. 41. Ein Hut auf jeden Unterröck — „Zu Verständniß dieses höchst abgeschmackten Verses diene den jetzt Lebenden und den Nachkommen, welchen er unter die Augen kommen mag, zu wissen: da ß es zur Zeit, da dieses Gedicht vollendet wurde (1770) in Franken, Thüringen und Sachsen, nicht etwa unter dem gemeinen Volke, sondern sogar unter Personen von den ersten Classen gewöhnlich war, die Mannsleute Chapeaux, Hüte, zu nennen. Wir haben nie recht dahinter kommen können, wann und wie eine so seltsame und dem männlichen Geschlechte offenbar despectirliche Benennung zur Mode geworden; aber so viel ist gewiß: wenn es anständig ist, statt Mannspersonen Hut zu sagen, so muß es auch erlaubt seyn, statt des Wortes Frauenzimmer oder Dame, sich hinfür des noch charakteristischeren Wortes, Unterröcke, zu bedienen. Man hat in diesem Vers einen Versuch damit machen wollen, um zu sehen, ob er die Ehre haben werde, entweder die Hüte abzuschaffen oder die Unterröcke Mode zu machen“ — Daß letztere ist, wie leicht vorherzusehen war, nicht erfolgt: aber, was auch die Ursache davon seyn mag, die ehemalige Synonymität der Wörter Mann und Hut ist unvermerkt verschwunden, und diese Anmerkung, welche ehemals einen elenktischen Zweck hatte, mußte bloß beibehalten werden, um obigen Vers der Nachwelt verständlich zu machen.

Wir können nicht umhin, bei dieser Gelegenheit überhaupt anzumerken, daß noch Verschiedenes in diesem Gedichte vorkommt, das sich auf Moden, Gewohnheiten und Sitten bezieht, die im zweiten Drittel dieses Jahrhunderts noch ziemlich gemein in Deutschland waren, seit fünfzehn oder zwanzig Jahren aber nach und nach so gänzlich verschwunden sind, daß die darauf anspielenden Stellen theils unverständlich geworden, theils wohl gar etwas Unfügliches zu haben scheinen, daß sie bei der ersten Erscheinung des neuen Amadis nicht hatten. W.

Vergl. Anm. zu Ges. 2. St. 4.

Achtzehnter Gesang.

St. 6. Das Lager von Ugramant — und das bezauberte Schloß, wo man um Mambrins Helm sich waltete, sind ohne Zweifel den Lesern Ariosto's und Cervantes, jenes aus dem Orlando Furioso, dieses aus Don Quixote hinlänglich bekannt. Mambrins Helm war bekanntlich ein Barbierbecken.

St. 8. Thomas liebet Micken u. s. w. — Der Dichter hatte eine schottische Ballade (aus einer Sammlung englischer und schottischer Lieder mit den dazu gehörigen Melodien) im Sinne, deren Anfang lautet:

Tom lov's Mary passing well,
But Mary she lov's Harry,
Whilst Harry doats on bonny Bell
And finds his love miscarry;
Since bonny Bell for Thomas burns,
Who coldly slights her passion etc. W.

St. 8. Kurz, Almodeus trieb u. s. w. — Denn, nach einer Entdeckung, welche Le Sage seinen Don Elephas machen läßt, ist der Amor, den Dichter und Maler in die Wette als den lebenswürdigsten aller Götter schildern, und sein Diable boiteux, Almodeus oder Almodi im Büchlein Toblä genannt, eine und eben dieselbe Person. W.

St. 24. Der ihm, nach Hobbes, das Recht — Thomas Hobbes, geb. 1588 zu Malinesbury, gest. 1679 zu London, der besonders durch seine Werke de cive und den Leviathan sich den Ruhm als Begründer des Staatsrechtes erworben hat, war der Demokratie sehr abgeneigt und verwendete seinen ganzen Scharfsinn für die Stützung der Monarchie, wozu gewiß die

Ereignisse seines Vaterlandes nicht wenig beitrugen, denn jene Schriften erschienen in der Periode der Cromwell'schen Revolution. Er wurde in ihnen der Vertheidiger der unumschränkten Souveränität, die den allgemeinen Willen ihrem Privatwillen zu unterwerfen das Recht hat. Da unser Dichter zu dem Irrthum Veranlassung geben könnte, als ob dieß Recht keine andere Basis habe, als Gewalt, so ist's vielleicht nicht überflüssig, hinzuzufügen, daß dieß keineswegs Hobbes' Meinung war; denn er gründete sowohl den Staat, als die höchste Staatsgewalt, Majestät, auf einen Vertrag, und alle nachmalige Ideen von einem Naturstand und einem Gesellschafts-Vertrag sind von ihm zunächst in Anregung gebracht.

Varianten der ersten Ausgabe.

Erster Gesang.

Stanze 1.

Den Helben besing, der lange Berg auf und Berg ab
Die Welt durchstrich, um eine Schöne zu finden,
Die fähig wäre, für ihn, was er für sie, zu empfinden u. s. w.

St. 18. (St. 31 der ersten A.)

Die übrigen werden, so wie ihr gutes und böses Geschick
Ih' Spiel sie mischen wird, vor eurem günstigen Blicke
Sich stellen, wie sie sind, nicht wie sie ein Phidias schnitz.
Denn Bambo's Töchter (gesagt im Vertrauen)
Sind gegen den ritterschaftlichen Brauch
Die pure Natur, und ihre Ritter auch.

Zweiter Gesang.

St. 33 u. f.

Die goldnen Hähne zu zählen, ob keiner fehle, kam
Der König alle Tage, ich glaube zweimal, gefahren
Und zählte; denn, merken Sie sich's, die goldnen Hähne waren
Von einer Fee so künstlich gemacht,
Daß man gewettet hätte, sie lebten;
Sie krächten die Stunden bei Tag und bei Nacht,

Und witterten sie von fern' ein Fräulein vom Hofe, so schwebten
 Sie mit den Flügeln und frosteten an allen Federn und strebten
 Sich los zu machen, wiewohl vergeblich; es war
 Recht drollig zu sehn. Nun kam, wie ich sagte, der König
 Und zählte sie Morgens und Abends. Da ward er einstmals gewahr,
 Daß einer fehlt'. Er erschrak und zählte sie, Paar und Paar
 Und einzeln, zweimal und dreimal, und immer war einer zu wenig;
 Nur acht und vierzig, und vierzig und neun,
 So viel als Thürme, sollten's seyn.

Nun denken Sie, wie sich der König dabel geberden mochte!
 Er fuhr wie ein Kreisel herum und flucht' entseßlich und pochte
 So arg, daß Alles davon lief — Doch, nein,
 Ich irrte, sein Hofnarr blieb, als Alle liefen, stehen.

Diese Stelle ist in der 33. — 36. Stange gänzlich umgeschmolzen und verändert worden.

Dritter Gesang.

St. 4, 5, 6.

— — — Und einen alten Druiden,

Mit langem silbernen Bart, der ungefähr, was dem Peliden
 Der alte Phönix, ihm war. Sein langer silberner Bart
 Erweckte die Meinung, daß er ein wenig hexen könnte.
 Er war in aller Weisheit Aegyptens hochgelahrt
 Und wußte genau, warum das Feuer brenne,
 Warum der Schnee uns weiß, nicht gelb, noch seladon scheint,
 Auch daß der Mond nicht kühl, Aurora Perlen nicht weint,
 Und Basilisken nicht aus Hahnenelern entstehen.
 Er maß die Ellipsen auß' Haar, worin die Planeten sich drehen,
 Und kurz, im Himmel, auf Erden und unter der Erden, im Land
 Der Gnomen, erklärt' er Euch Alles, den Cirkel in der Hand.
 Gleich stark war unser Mann in der metaphysischen Sphäre,
 Er wußte sein *sum quia sum* und seine Dingerlehre
 So gut als Suarez und Duns. Ihm schlen nichts wunderbar.
 Sogar das seltsame Ding, das (närrisch genug) in uns denket,
 Mit jedem geheimen Warum, das unsern Willen lenket,
 Und vom Warum das Warum erklärt' er an Fingern Euch her;
 Und daß in unsrer Welt, der besten aller Welten,
 Die Dinge nicht minder noch mehr, als was wir wollen, gelten,
 Glaubt Meister Pangloß nicht fleiser, als er u. s. w.

Fünfter Gesang.

St. 16. 17.

Nun denket selbst, da er sein bestes Theil, den Fächer,
 Der ihm zur Seite gelegen, nicht fand,
 Was zwischen ihm und der Nymphe für eine Fehd' entstand.
 Cupido, da er einst Bogen und Köcher
 An Ganymeden verspielte, * geberdete sich,
 So groß der Schade war, nicht halb so jämmerlich.
 Zu welchen Proben mustest du dich,
 Zu sehr beleidigte Nymphe, bequemen!
 Wo suchte der Wüthende nicht! Zu welchem Ersatz verband
 Ihn ihre siegende Unschuld! Allein sein ganzer Verstand
 War von dem Augenblick an, da er kein Mittel mehr fand,
 Zu hoffen, er habe sich betrogen,
 In einen Seufzer gewickelt, dem Monde zugeflogen.
 Er schlägt sich vor die Stirn, flucht seinem Schlaf und dräut,
 Wofern das Fraulein ihm ihr seidnes Schnupstuch leiht,
 (Allein daran sey, spricht sie, nicht zu denken)
 Wie Neukirchs Korydon, zu gehn
 Und seinen Kumpf an einen Eichbaum zu hängen.

St. 21.

„Von einem Affen der Wis, das Herz von einem Hasen,“
 Ein solches Ding mag allenfalls zu Paris
 Zur Kurzweil jungen Coquetten und alten Messalinen
 Zum Vorspiel oder vielleicht zum Intermezzo dienen,
 Denn dort ist ohnehin der Narren Paradies;
 An jedem andern Orte war ohne seinen Fächer
 Ein Parasol ein armer Lanzenbrecher u. s. w.

Achter Gesang.

St. 34 und 35.

nach dem Verse „ein dignus vindice nodus u. s. w. lautet in der ersten Ausgabe wie folgt:
 Dieß ist gerade der Fall, worin wir uns befinden.
 Unt Dindonetten, das beste Mädchen der Welt,

* S. die Erzählung Cupid and Ganymed in Priors Gedichten, Vol. I.

Aus einer Fährlichkeit zu winden,
 Ist, nach den Pflichten der Liebe, die auch den Dichter verbinden,
 Kein Mittel, wozu der unsre sich nicht verbunden hält:
 Zumal da Pope's geraubte Locke
 Uns offenbart, daß jedem Unterrocke
 Ein Schutzgeist zugegeben sey.
 Ob die von Atlas hierin ein Privilegium haben,
 Und ob nicht Mutter Natur zuweilen ihre Gaben
 Auch in Flanell versteckt, steht eurem Urtheil frei.
 Wir sind zufrieden, den Ritter so weit entfernt zu haben,
 Daß Bambo's ehrliche Tochter auf ihrer Lagerstatt
 Zum wenigsten von ihm nichts zu besorgen hat.

Neunter Gesang.

St. 6.

nach dem Verse: für fremde Sünden zu haßen, sind folgende Verse der ersten Ausgabe, einem Horazischen Gesetze zufolge, weggeschnitten worden.

Der Himmel behüte die werthe Christenheit
 Und alle Welt vor Phädran und Meronen,
 Medeen, Ahtamnestiren und andern Standespersonen
 Von dieser Art! Sie machen uns keine gute Zeit.
 Doch, daß man deswegen den Dichter beschreit,
 Ist wahre Ungerechtigkeit.
 Ist, wie Demokritus sagt, der Globus, so lang' und so breit
 Er ist, mit Narren bedeckt, — so laßt uns mit ihm lachen!
 Und, weint ihr lieber? von Herzen gern, so weint!
 Nur muthet dem Dichter nicht zu, euch bess're Menschen zu machen,
 Als wirklich Natur und Kunst sie machen zu können scheint.
 Daß Thraso ein Prahler, daß Tago ein falscher Freund,
 Orbil ein Finsterling, Tarruffe ein schändlicher Wube,
 Armande zu sehr ein Geist, Agnese zu sehr ein Lther,
 Marulla geschwägiger ist als eine Wochenstube,
 Europa Jupitern selbst an liebsten in einen Stier
 Verkleidet sieht, — was kann der Dichter dafür?
 Ja! wäre der Mann, von welchem hier
 Die Red' ist, der Mann im Monde! Dann möchten die Damen auf ewig

Mir ihre Gnaden entziehen, in einen eisernen Käfig
 Mich sperren, Gesichter mir machen, kurz, alles Ersinnliche mir
 Zu Leide thun! — Denn, wer zu dichten sich erkühnet,
 Was unsern gebietenden Frauen präjudiciren kann,
 Ich sag' es laut, der ist kein hübscher Mann
 Und hat das Aergste, was Frauen uns drohen können, verdorret.

St. 19.

In Gärten, bei deren Anblick der hungrigste Poet
 Das Unglück hätte die Mahlzeit zu vergessen,
 Zu der ihn sein hoher Gönner, der Midas Nasidien,
 Aus schuldigem Dank für eine Ode gebeten,
 Wotin Perikles und Mäcen
 Und Colbert die Ehre haben, dem Midas nachzutreten u. s. w.

St. 24

nach den Worten: Du Aermste, für deine Ruh' hast du bereits zu viel gesehen!
 „Fiat justitia! — und sollte das Menschengeschlecht
 Zu Grunde gehn, und Keiner übrig bleiben,
 Der an die Wand pißt!“ — Nun, so weit die Sachen zu treiben,
 Gestrenge Herren und Freunde vom strikten Recht,
 Dieß möchte Schwierigkeiten finden:
 Doch, zum Beweise, daß wir gehörig empfinden,
 Wie sehr uns Menschlichkeit und Sensus Communis verbinden,
 Gerecht zu seyn, soll auch (wiewohl wir sie
 Nicht lieben) Chatouilleusen ihr volles Recht geschehen.
 Wir sagen demnach: sie hatte, bezaubert durch die Magie
 Der Neugier, einmal nur den Helden angesehen u. s. w.

Zwölfter Gesang.

C. 33, 34.

Es war sehr glücklich für Sie, mein Herr, in Chatouilleusen
 Die Dame so bald zu finden. Sie hätte zu Samarkand,
 Smolensko, Peking, wer weiß an welchem Ende der Erden
 Versteckt seyn können und lange vergebens erwartet werden. —
 Wieland, der neue Amadis.

„Prinzessin, versetzt der Ritter mit etwas Ungeduld,
 Verschonen Sie wenigstens doch die liebenswürdigste Dame!“
 Wie? Amadis? Schwärmen Sie gar? Wer hindert Sie denn, die Dame
 (Sie wissen vermuthlich nicht, ihr Name
 Ist Chatouilleuse) zum Dank für ihre voreilende Huld
 Zu würdigen, wissen Sie wollen. Auch muß ich sagen, es wäre
 Sehr lieblos (nichts Stärkers zu sagen) aus ihrer Ohnmacht ihr
 Ein großes Verbrechen zu machen. Sie that bloß ihre Gebühr.
 Wo ist in der ganzen Welt, das Meer und die Atmosphäre
 Mit eingeschlossen, ein Mädchen von feiner Empfindung der Ehre,
 Die weniger thäte? Und wirklich, erlauben Sie mir,
 Läßt für ein Mädchen von Ehre sich kaum ein Fall erdenken,
 Worin es verdrießlicher wäre bei einer Schwachheit sich
 Ergriffen zu sehn. Wahrhaftig, ich würde mich
 Vor Gram in einer See von meinen Thränen ertränken.

St. 44, 45.

Die Wahrheit war, es hatte sie Phöbus dem König
 Bei einem bekannten Anlaß erhöht,
 Der Seiner phrygischen Majestät
 Geschmack und inneres Ohr ein wenig
 Verdächtig machte. Don Midas, wie man sich
 Leicht vorstellt, trug nun eben kein Verlangen,
 Zu diesem Zuwachs öffentlich
 Vom Hof und den fremden Ministern den Glückwunsch zu empfangen u. s. w.

Dreizehnter Gesang.

St. 3.

— — Und du, erzogen am Busen

Der Grazien, Sohn der Natur, mein Vergolese, du!
 Dir hören, wenn du scherzest, * entzückt die griechischen Musen,
 Es hören, wenn du das Schwert im tief zerrissenen Busen
 Der göttlichen Mutter beweinst, mitweinende Engel dir zu.
 Dir, ihrem Liebling, entdeckte das große Geheimniß, die Herzen
 Allmächtig zu rühren, die Göttin Harmonie,

* 3. B. in der bekannten und ehemals, da an trefflichen Compositionen in diesem Fach
 noch großer Mangel war, so sehr beliebten *Serva Padrona*.

Der Einfalt hohe Kunst! Wir fühlen wahre Schmerzen
 Tief in der Brust und wünschen ewig sie
 Zu fühlen. Dem Wilden selbst, von dessen rauher Wange
 Die sanfte Thränen gerollt, wird warm in seiner Brust;
 Erstaunt erfähret er bei deinem hohen Gesange
 Zum ersten Mal der Thränen göttliche Lust.

St. 4.

In ihm, ihr Amphionen, studirt
 Den hohen Geschmack, das Wahre zum ungefärbten Schönen
 In edler Einfalt gepaart; die Kunst, zu malen mit Tönen u. s. w.

Zwischen Stanze 4 und 5

ist Folgendes weggefallen:

Nach diesem Seitensprung — zu billigem Verdruss
 Von jedem echten Poilus!
 Wiewohl ein solcher dafür in seinem Exemplare
 (Falls er ein eignes vermag) die beleidigten Regeln und sich
 Mit einem langen rächenden Strich
 Versöhnen kann — sehn wir uns um nach unserm zärtlichen Paare,
 Daß, eh der Morgen erwacht, ungleicher Erwartungen voll,
 In einem Gartensaal zusammenkommen soll.

St. 16 nach dem 2ten Verse:

Da fängt man mit sich selbst zu raisonniren an:
 Welch häßliches Ding um den Zorn! Er ist der schönen Natur
 Zuwider, ist ungroßmüthig, ist schädlich, sicht mit Schatten,
 Haut in die Lust und trifft sich selber nur;
 Unmöglich ist's, ihn mit der Weisheit zu gatten.

St. 17.

Er endigt endlich damit, für einen Phantasten den Sohn
 Von seinem Vater, die Dame und ihren Endymion
 Unwürdig seines Zorns zu erklären,
 Und da ihn beides spornt, aus diesem verhassten Schloß
 Sich auf der Stelle zu verbannen,
 So schleicht er leise sich fort u. s. w.

St. 26

sind folgende Verse weggeschnitten worden:

Auch lob' ich sie darum. So ganz zur Lust gebaut,
 Wie sie, mit solchen Augen und einer so glatten Haut

Und solchen Mabaſterarmen,
 In denen ſie den alten Lithon ſogar,
 Wie alt und kalt er auch in Aurorens Armen war,
 Verſuchen konnte zum Jüngling aufzuwärmen,
 Iſt, denk' ich, eine Dame nicht von der Natur beſtimmt u. ſ. w.

—
 Wer wollte ſich, zum Exempel, in einem Gaſthof nicht,
 Wenn Vater Bromius nicht gleich Wein von Nuits beſcheret,
 Mit Alsmannshäuſer behelfen? Bei ausgelöſchtem Licht
 Sind alle Kagen ſchwarz, wie Avicenna ſpricht,
 Und waß man nicht hat, iſt leicht bei dem, waß man hat, entbehret.

Das Horaziſche Geſeg, *luxuriantia compescit*, muß vielleicht nirgends ſtrenger angewendet werden, als in ſcherzhaften und humoriftiſchen Gedichten, wiewohl uns auch hier das *ne quid nimis* immer die Hand zurüchhalten muß.